

ブルキナファソ国  
学校運営委員会支援プロジェクト  
フェーズ2  
実施協議報告書  
(付 詳細計画策定調査報告書)

平成26年3月  
(2014年)

独立行政法人国際協力機構  
人間開発部

|        |
|--------|
| 人間     |
| JR     |
| 14-041 |

**ブルキナファソ国**  
**学校運営委員会支援プロジェクト**  
**フェーズ2**  
**実施協議報告書**  
**(付 詳細計画策定調査報告書)**

平成26年3月  
(2014年)

独立行政法人国際協力機構  
人間開発部

## 序 文

ブルキナファソの国民教育・識字省は、教育セクターの開発枠組みである「基礎教育開発戦略プログラム（2012-2021）（PDSEB）<sup>1</sup>」を実施しており、基礎教育の質の改善として初等教育修了率の向上などに取り組んでいます。特に、地方分権化とそれに伴う地方教育行政の能力強化において、地域住民の参画による「学校運営委員会（COGES）」は、学習環境の改善の担い手となるものと位置づけられており、PDSEB に全国の小学校への設置が活動目標のひとつに掲げられています。

これまでわが国は、「学校運営委員会支援プロジェクト（PACOGES）フェーズ 1」によりパイロット 4 州において COGES の設置及び能力強化を支援してきました。これにより提案された COGES モデルを全国に普及するため、「COGES の構成員・役割に関する省令第 2013-029 号（2013 年 3 月）」が国民教育・識字省より発布されました。

本省令により承認された COGES モデルをブルキナファソ全土に普及させることを目的に「学校運営委員会プロジェクトフェーズ 2（PACOGES 2）」が要請されたことを受けて当機構は、2013 年 12 月に詳細計画策定調査団を派遣し、ブルキナファソ政府及び関係機関と詳細計画策定に関する協議を行い、2014 年 2 月に同国政府と当機構ブルキナファソ事務所との間でプロジェクト実施に係る討議議事録（Record of Discussions）を署名するに至りました。

本報告書は、「学校運営委員会支援プロジェクトフェーズ 2」の要請背景及び案件形成の経過と概略を取りまとめたものであり、今後の本プロジェクトの実施及び類似案件の形成にあたって活用されることを願うものです。

ここに、案件形成にご協力いただいた内外の関係者の方々に改めて深い謝意を表するとともに、引き続き一層のご支援をお願いする次第であります。

平成 26 年 3 月

独立行政法人国際協力機構

人間開発部長 戸田 隆夫

---

<sup>1</sup> PDSEB では、「基礎教育へのアクセス改善」「基礎教育の質の改善」「ノンフォーマル教育の改善」「フォーマル・ノンフォーマル教育の運営の改善」「PDSEB 実施のための運営管理の改善」の 5 つのプログラムを掲げている。

# 目 次

序 文  
目 次  
地 図  
写 真  
略語表  
事業事前評価表

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 第1章 調査の概要                 | 1   |
| 1-1 詳細計画策定調査              | 1   |
| 1-2 実施協議                  | 6   |
| 第2章 調査結果概要                | 7   |
| 2-1 ブルキナファソにおける基礎教育開発政策   | 7   |
| 2-2 実施機関と主要関係者等の基本情報      | 18  |
| 2-3 わが国の協力実績              | 23  |
| 2-4 基礎教育を支援する開発パートナーの援助動向 | 26  |
| 第3章 プロジェクトの基本計画           | 30  |
| 3-1 プロジェクトの概要             | 30  |
| 3-2 プロジェクトの実施体制           | 34  |
| 3-3 プロジェクト実施に向けた留意事項      | 36  |
| 第4章 5項目による評価結果            | 40  |
| 4-1 妥当性                   | 40  |
| 4-2 有効性                   | 42  |
| 4-3 効率性                   | 43  |
| 4-4 インパクト                 | 45  |
| 4-5 持続性                   | 45  |
| 付属資料                      |     |
| 1. 詳細計画策定調査協議議事録 (M/M)    | 51  |
| 2. 討議議事録 (R/D)            | 69  |
| 3. 面談記録 (詳細計画策定調査)        | 100 |
| 4. 主要参考資料一覧               | 144 |

# 地 図



出所: *Annuaire Statistique de l'Éducation Nationale 2010/2011*, DEP/MENA Avril 2011

## 州別人口（人口増加率による 2011 年推計）

|    | 州                 | 男性            | 女性        | 計         |            |
|----|-------------------|---------------|-----------|-----------|------------|
| 1  | Boucle du Mouhoun | ブクルドウムフン州     | 805,295   | 826,026   | 1,631,321  |
| 2  | Cascades          | カスカード州        | 309,473   | 327,806   | 637,279    |
| 3  | Centre            | 中央部州          | 1,072,759 | 1,063,822 | 2,136,581  |
| 4  | Centre-Est        | 中央東部州         | 611,439   | 691,010   | 1,302,449  |
| 5  | Centre-Nord       | 中央北部州         | 646,687   | 728,693   | 1,375,380  |
| 6  | Centre-Ouest      | 中央西部州         | 621,428   | 727,356   | 1,348,784  |
| 7  | Centre-Sud        | 中央南部州         | 340,280   | 382,351   | 722,631    |
| 8  | Est               | 東部州           | 694,319   | 721,910   | 1,416,229  |
| 9  | Hauts-Bassins     | 上流域州          | 849,007   | 869,154   | 1,718,161  |
| 10 | Nord              | 北部州           | 625,787   | 718,110   | 1,343,897  |
| 11 | Plateau-Central   | 中部プレーター(平原部)州 | 365,450   | 420,296   | 785,746    |
| 12 | Sahel             | サヘル(砂漠地方)州    | 557,396   | 564,368   | 1,121,764  |
| 13 | Sud-Ouest         | 南西部州          | 340,030   | 368,306   | 708,336    |
|    | 計                 |               | 7,839,350 | 8,409,208 | 16,248,558 |

注: 総面積は、約 27 万 4,000 km<sup>2</sup> (FAO, Aquastat 2005)

出所: *Annuaire Statistique 2011; Edition 2013*, Institut National de la Statistique et de la Démographie

写

真



【サイト視察1】マカン COGES メンバー・地域住民に対するヒアリングの様子



【サイト視察2】ウルグ・マネガ連絡協議会事務局メンバーに対するヒアリングの様子



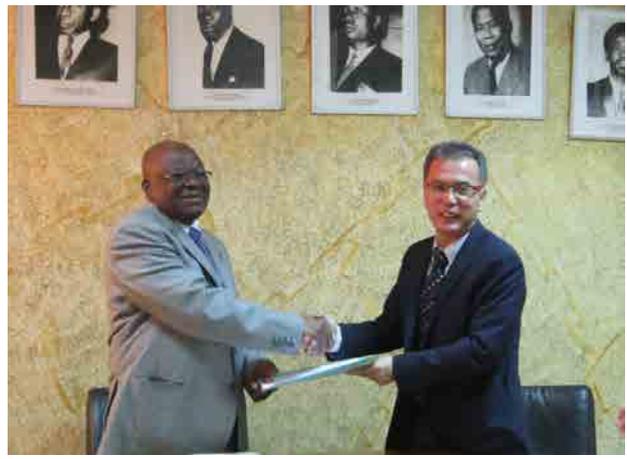
【校長研修1】トウモロコシの例で COGES の機能する要因について説明する研修講師



【校長研修2】COGES の機能する要因について説明する研修講師



【校長研修3】グループワーク（学校活動計画）の様子



詳細計画策定調査 M/M の交換（左：国民教育・識字省次官、右：原団長）

## 略 語 表

| 略語        | 仏 文   | 英 文  | 和 訳                    |
|-----------|---|--|------------------------|
| AFD       | Agence Française de Développement           | —  | フランス開発庁                |
| AME       | Association des Mères Educatives            | Educative Mothers' Association   | 母親会                    |
| APE       | Association des Parents d'Elèves            | Students' Parents Association  | 保護者会                   |
| CAST      | Compte d'affectation spéciale du Trésor     | Special Appropriation Account for Basic Education Development Support Fund | 基礎教育開発支援特別勘定（コモンバスケット） |
| CATHWEL   | —   | Catholic Wealfare  | NGO、CRSによる学校給食支援事業     |
| CCC       | Coordination Communale des COGES            | COGES Communal Coordination  | コミュニケーション-COGES連絡協議会   |
| CEB       | Circonscription d'Education de Base         | Basic Education District Office  | 視学官事務所                 |
| CEBNF     | Centre d'Education de Base Non Formelle     | Center of Non Formal Basic Education                                       | ノンフォーマル教育センター          |
| CMTD      | Cadre des dépenses à moyen terme            | Mid-term Expenditure Framework   | 中期支出計画                 |
| CND       | Commission Nationale de la Décentralisation | National Commission for Decentralization                                   | 地方分権化国家審議会             |
| COGES     | Comité de Gestion d'École                   | School Management Committee  | 学校運営委員会                |
| CPP / JCC | Comité de Pilotage du Projet                | Joint Coordinating Committee   | 合同調整委員会                |
| CRS       | —   | Catholic Relief Service  | NGO                    |
| CT        | Collectivités Territoriales                 | Local Government   | 地方自治体                  |
| CVD       | Conseil Villageois de Développement         | Village Council for Development  | 町村開発委員会                |
| DAC       | —   | Development Assistance Committee   | 開発援助委員会                |
| DAF       | —   | Directorate/Director of Administration and Finances                        | （国民教育・識字省）管理・財務局（長）    |

|        |  |   |                      |
|--------|--|---|----------------------|
| DAMSSE | Direction de l'Allocation des Moyens spécifiques aux structures éducatives | Department of Specific Means Allocation to Educational Structures | 教育施設資機材調達局           |
| DCT    | Direction de Collectivités Territoriales                                   | —   | 地方自治体局               |
| DDEPP  | Direction/Directice du Développement de l'Enseignement Primaire Public     | —   | 公的基礎教育開発局（長）         |
| DEP    | Direction des études et de la planification                                | Department of Research and Planning                               | 計画調査局（現・DGESS）       |
| DGD    | Direction General de Décentralisation                                      | —   | 文推化総局                |
| DGEB   | Direction Générale de l'Education de Base (ex-DGEBA)                       | General Department of Basic Education                             | 基礎教育総局               |
| DGESS  | Direction générale des Etudes et des Statistiques Sectorielles (ex-DEP)    | General Department of Studies and Sector Statistic                | 研究計画局                |
| DPENA  | Direction Provinciale de l'Education Nationale (ex-DPEBA)                  | Provincial Office of Basic Education and Alphabetization          | 国民教育識字・県局            |
| DRENA  | Direction Régionale de l'Education Nationale (ex-DREBA)                    | Regional Office of Basic Education and Alphabetization            | 国民教育識字・州局            |
| DRH    | Direction/Directeur des Ressources Humaines                                | —   | 人事局（長）               |
| EFA    | —  | Education for All   | 万人のための教育             |
| ENEP   | École Nationale des Enseignants du Primaire                                | National Teachers Academy for Primary Education                   | 初等教育教員養成校            |
| EQAmE  | École de Qualité Amie des Enfants  | Child-friendly Quality School                                     | イカム（ユニセフ支援の教育運動）     |
| GAP    | Groupes d'Animation Pédagogiques   | Pedagogic Promotion Groups  | 教育推進グループ             |
| GPE    | —  | Global Partnership for Education                                  | 教育のためのグローバル・パートナーシップ |

|         |   |   |                            |
|---------|---|---|----------------------------|
| MATD    | Ministère de l'Aménagement du Territoire et de la Décentralisation      | Ministry of Land Development and Decentralization       | 国土整備地方分権化省                 |
| MATS    | Ministère de l'Administration Territoriale et de la Sécurité            | Ministry of Regional Administration and Security        | 地域行政安全保障省                  |
| MDGs    | —   | Millennium Development Goals                            | ミレニアム開発目標                  |
| MEF     | Ministère de l'Economie et des Finances                                 | Ministry of Economy and Finance                         | 経済財務省                      |
| MENA    | Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation (ex-MEBA)    | Ministry of National Education and Alphabetization      | 国民教育識字省                    |
| M/M     | Compte Rendu des Discussions  | Minutes of Meetings                                     | 協議議事録                      |
| NC      | Coordonnatrice Nationale  | National Coordinator                                    | ナショナルコーディネーター              |
| OECD    | —   | Organisation for Economic Co-operation and Development  | 経済協力開発機構                   |
| PACOGES | Le Projet d'Appui aux Comités de Gestion d'École                        | School Management Committee Support Project             | 学校運営委員会支援プロジェクト            |
| PCD     | Plan communal de développement  | Commune Development Plan                                | コミュニケーション開発計画（5カ年計画）       |
| PDDEB   | Plan Décennal de Développement de l'Education de Base 2002-2011         | 10-Year Plan for Basic Education Development            | 基礎教育開発10カ年計画（旧）            |
| PDM     | Cadre Logique du Projet   | Project Design Matrix                                   | プロジェクト・デザイン・マトリックス         |
| PDSEB   | Programme de Développement Strategique de l'Education de Base 2012-2021 | Basic Education Strategic Development Program 2012-2021 | 基礎教育開発10カ年計画（現行）           |
| PEQ     | Projet d'école de qualité   | Quality School Project                                  | Aide et Action 支援の学校教育改善事業 |
| PTF     | Partenaires Techniques et Financiers                                    | Technical and Financial Partners                        | 開発パートナー                    |
| R/D     | Procès Verbal des Discussions   | Record of Discussions                                   | 討議議事録                      |
| SABER   | Approche Systémique pour le de Meilleurs Résultats Scolaires            | Systems Approach for Better Education Results           | 学校教育分析ツール                  |

|           |   |   |                    |
|-----------|---|---|--------------------|
| SP/PDSEB  | S cretariat Permanent de PDSEB  | Permanent Secretariat of PDSEB  | PDSEB 常設事務局        |
| STP-CONAD | S cretariat Technique Permant de la Conférence Nationale de la Décentralisation | Permanent Technical Secretariat of National Conference for Decentralization | 地方分権化国家審議会・常設技術事務局 |
| TBA / GER | Taux Brut de l'Admission  | Gross Enrolment Rate  | 総就学率               |
| TICAD     | Conférence International de Tokyo sur le Développement de l'Afrique             | Tokyo International Conference on African Development                       | アフリカ開発会議           |
| UNFPA     | —   | United Nations Population Fund  | 国連人口基金             |
| UNICEF    | —   | United Nations Children's Fund  | 国連児童基金<br>(ユニセフ)   |

# 事業事前評価表

国際協力機構人間開発部基礎教育二課

## 1. 案件名

国名：ブルキナファソ

案件名：和名 学校運営委員会支援プロジェクトフェーズ2

英名 School Management Committee Support Project Phase 2

## 2. 事業の背景と必要性

### (1) 当該国における教育セクターの現状と課題

ブルキナファソにおいては、教育の量的拡大については着実に進捗しつつある一方で、急激な就学年齢人口の増加により、学習環境の悪化や学習の質が低下しており、2015年までにミレニアム開発目標（Millennium Development Goals：MDGs）<sup>1</sup>を達成することは困難な状況にある。初等教育の修了率は2010年で45.1%とまだ半分に満たない状況にあり、アフリカ近隣諸国10カ国<sup>2</sup>と教育指標を比較した場合、ニジェールの次に低いという状況にある<sup>3</sup>（世銀「World Data Bank」）。フランス語圏を対象として実施されている学力調査（PASEC<sup>4</sup>）の同国（5年生テスト）を経年比較すると、フランス語及び算数において40%以上の正解率を得た生徒の割合は、1995～1996年の60%から2006～2007年の34.8%と著しく悪化している（世銀2010）。この学習成果の低下理由として、教員・教室不足など学校環境が劣悪な地域の子どもたちや子どもの教育に対する保護者の関心・支援が低い子どもたちが就学するようになったことが考えられる（世銀2010、L'équipe national PASEC）。このような状況を踏まえ、教員数の不足や教室の過密状態の改善とともに地域・家庭への働きかけが必要とされている。

### (2) 当該国における教育セクターの開発政策と本事業の位置づけ

ブルキナファソ教育セクターの予算支出は2000年GDPの3.6%から2010年4.5%と教育セクターへの支出を増やしており（世銀2012）、教育のためのグローバル・パートナーシップ（Global Partnership for Education：GPE）フレーム枠で推奨されている3.5%を上回っているものの、上記（1）のとおり十分な成果を出せていない状況にある。この主な要因のひとつとして過度な中央集権による非効率な教育行政の問題が指摘されている。

このため、ブルキナファソ政府は2007年の新教育基本方針の制定により教育制度の改革に着手し、地方分権化・地方への権限移譲を推進している。具体的には地方自治体へ学校運営に関する権限を委譲しようとしているが、これと併せて各学校に住民参加による学校運営委員会を設置し、学校レベルの運営管理を行うとともに、学習成果や教員の行動などを監視

<sup>1</sup> ミレニアム開発目標において、目標2として初等教育の完全普及の達成（すべての子どもが男女の区別なく初等教育の全課程を修了できるようにする）を掲げている。

<sup>2</sup> セネガル共和国、マリ共和国、ニジェール共和国、カメルーン共和国、ケニア共和国、ザンビア共和国、エチオピア連邦民主共和国、ウガンダ共和国、ルワンダ共和国、マラウイ共和国（以下、「セネガル」「マリ」「ニジェール」「カメルーン」「ケニア」「ザンビア」「エチオピア」「ウガンダ」「ルワンダ」「マラウイ」と記す）。

<sup>3</sup> <http://databank.worldbank.org/data/home.aspx>（アクセス2012年5月28日）

<sup>4</sup> Programme d'Analyse des Systèmes Educatifs de la CONFEMEN：PASEC

する責任をもたせることを推進している<sup>5</sup>。

しかしながら、こうした方針の具現化は進まず、十分に住民が参加し学校運営にあたるという状況になかったことから、ブルキナファソは西アフリカにおける住民参加型学校運営支援の経験のあるわが国に対して、住民参加が円滑に機能するための技術支援を要請した。

これを受けて、わが国は 2009 年より機能する COGES のモデルを形成するため「学校運営委員会支援プロジェクト（Le Projet d'Appui aux Comités de Gestion d'École : PACOGES）フェーズ 1」によりパイロット 4 州において COGES の設置及び能力強化を支援してきた。この結果、パイロット 4 州の 99% の学校で住民参加により学校運営委員会が設立されるとともに、95% の学校において学校活動計画を策定し、活動を実施するに至った。このことから、ブルキナファソ政府はこれを全国普及のモデルとして正式に位置づける省令「COGES の構成員・役割に関する省令第 2013-029 号（2013 年 3 月）」を發布した。また、これに先立ちブルキナファソ「基礎教育開発戦略プログラム（2012-2021）（Programme de Développement Stratégique de l'Éducation de Base : PDSEB）」においても COGES の全国・全小学校への設置が活動目標のひとつとして掲げられた。

今次プロジェクトは、本省令により承認された COGES モデルをブルキナファソ全土に普及させるに際して、ブルキナファソより改めて技術支援が要請されたことから実施するものである。

### (3) 教育セクターに対するわが国及び JICA の援助方針と実績

わが国は、MDGs 目標達成に向け、2010 年 9 月の国連総会において 2011 年から 5 年間、教育分野へ 35 億ドルの支援を行うことを発表し、日本の教育協力政策 2010-2015 の中で基礎教育支援モデル「スクール・フォー・オール」を提唱している。第 5 回アフリカ開発会議（Tokyo International Conference on African Development : TICAD V）では、6 つの重点分野の 1 つとして、「万人が成長の恩恵を受ける社会の構築」が謳われ、教育機会の拡大、及びすべての段階の教育の質の向上を重視するとしており、学校運営改善や理数科教育を通じた 2,000 万人の子どものための教育の質の向上に貢献していくとしている。本事業はこの方針に適合するものである。

なお、2012 年に、「対ブルキナファソ国別援助方針」が定められているが、そこでも教育の質の改善プログラムとして包括的な教育の質の向上が柱として位置づけられている。

### (4) 他の援助機関の対応

#### 1) 世界銀行

「第 3 次・基礎教育プログラム支援無償資金協力」（事業額 約 3,500 万米ドル）により前期中等教育に焦点を当てた学習達成度評価システムの開発、理数科教員をめざす学生への遠隔教育プログラムの設置等の協力を実施した（2012）。今後の計画として、前期中等教育の促進を目的とした活動を実施予定であり、具体的な活動として COGES パイロット活動が予定されている（事業額約 5,000 万米ドル）。

---

<sup>5</sup> 「学校運営委員会（Comité de Gestion d'École : COGES）」は、2008 年 5 月に発出された法令第 2008-236 号において、学習環境の改善の担い手となるものと位置づけられた。

2) 国連児童基金（ユニセフ）（United Nations Children's Fund : UNICEF）

保護者への啓発活動を通じた学校環境づくり及び学校クラブ活動（教室清掃、学校菜園、スポーツ等）を通じた教育の質の向上活動をブルキナファソ 2 県約 300 校を対象に実施している（事業額 約 930 万米ドル）。

3) フランス開発庁（Agence Française de Développement : AFD）

基礎教育開発支援特別勘定（コモンバスケット）（Compte d'affectation spéciale du Trésor : CAST）に 700 万ユーロの財政支援を実施している（2012-2014）。また、二国間プロジェクト型援助として、前期中等教育・ノンフォーマル教育（特に識字教育と職業訓練学校）への支援を行っている（2012-2014）。

### 3. 事業概要

(1) 事業目的（協力プログラムにおける位置づけを含む）

本事業は、ブルキナファソ全土に COGES を設置し、その運営能力の強化、持続的モニタリング支援体制の確立、コミュニティ参画を通じた学習成果向上のための活動や学校補助金などのリソース運営管理に係る事例の提示を行う。また、住民参加型の学校運営改善を図り、もって初等教育のアクセスと教育の質の改善に寄与することを目的としている。なお、類似のニジュール/みんなの学校プロジェクトでは、全国で 2 万 1,415 教室の整備が行われ、就学率 50%（2003/2004）から 76.1%（2010/2011）と大幅に改善し、卒業試験の合格率の向上にも貢献したことなどが確認されており、ブルキナファソにおいても同様の貢献が期待される。

(2) プロジェクトサイト/対象地域名

ブルキナファソ 全 13 州 45 県

(3) 本事業の受益者（ターゲットグループ）

- ・直接受益者：国民教育・識字省（Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation : MENA）・基礎教育総局（Direction Générale de l'Education de Base : DGEB）・COGES 調整部職員（約 10 名）、国民教育識字・州局（Direction Régionale de l'Education Nationale : DRENA）・国民教育識字・県局（Direction Provinciale de l'Education Nationale : DPENA）関係者（約 60 名）、視学官事務所（Circonscription d'Education de Base : CEB）の行政官（約 1,200 名）、コミュニケーション関係者（約 1,100 名）。
- ・最終受益者：全校小学校（約 1 万 1,800 校）、就学児童（約 230 万 6,600 名）、小学校教諭（約 4 万 4,110 名）、小学校校長（約 1 万 1,800 名）

(4) 事業スケジュール（協力期間）

2014 年 5 月～2017 年 4 月を予定（計 36 カ月）。

(5) 総事業費（日本側）

約 3 億 4,000 万円（暫定）

(6) 相手国側実施機関

ブルキナファソ・国民教育・識字省（MENA）

(7) 投入（インプット）

1) 日本側

- ・長期専門家 3 名（①副チーフアドバイザー/研修計画、②COGES 能力強化、③業務調整/モニタリング）
- ・短期専門家（①チーフアドバイザー、②その他必要に応じて派遣する短期専門家）
- ・機材供与（車輛、コピー機）
- ・日本あるいは第三国における研修実施の費用
- ・在外事業強化費（研修、共有セミナー、ワークショップ、ベースライン調査等経費）

2) ブルキナファソ側

- ・カウンターパート人材  
国民教育・識字省（MENA）・基礎教育総局（DGEB）・COGES 調整部職員、国民教育識字・州局（DRENA）・国民教育識字・県局（DPENA）関係者、視学官事務所（CEB）の行政官、コミュニケーション関係者、小学校校長、小学校教諭
- ・プロジェクト執務室、執務室維持経費
- ・全国普及予算：15 億 FCFA（約 3 億 2,700 万円相当<sup>6</sup>）

(8) 環境社会配慮・貧困削減・社会開発

1) 環境に対する影響/用地取得・住民移転

- a) カテゴリー分類（A、B、C を記載）C
- b) カテゴリー分類の根拠

本事業は、「国際協力機構環境社会配慮ガイドライン」（2010 年公布）に掲げる影響を及ぼしやすいセクター・特性及び影響を受けやすい地域に該当せず、環境への望ましくない影響は最小限であると判断されるため。

2) ジェンダー・平等推進・平和構築・貧困削減

本事業では、COGES 設立に先立つ住民啓発活動では COGES 委員に女性を含めることや女性の就学促進に資する COGES の活動事例を周知する等の活動を行うことで、女性の参画促進に配慮する。

---

<sup>6</sup> 1XOF=0.218 円（1 月レート）（「JICA 業務実施契約、業務委託契約における外貨換算レート表」参照）

## (9) 関連する援助活動

### 1) わが国の援助活動

わが国は、2008年より3つの技術協力プロジェクト「初等教育理数科現職教員研修改善計画 (SMASE)<sup>7</sup> フェーズ 1」(2008-2011)、「学校運営委員会支援プロジェクトフェーズ 1」(2009-2013)、「初等教育理数科現職教員研修改善計画 (SMASE) フェーズ 2」(2012-2015)を実施している。また、教室不足の問題を改善するため、無償資金協力による「第1次～5次小学校建設」<sup>8</sup> (1995-2013) や教員不足の問題を改善するための「サヘル地方初等教員養成校建設計画」(2009-2010)<sup>9</sup>を実施している。これら一連の取り組みにより、ブルキナファソの教育のアクセスと質の改善に取り組んでいる。

### 2) 他ドナー等の援助活動

ブルキナファソが掲げる国家戦略である PDSEB に係る支援において、世界銀行は7分野<sup>10</sup>に関与している。このなかで、前期中等教育における COGES 設置 (中等 COGES パイロット)を計画しており、これまでの初等教育を対象とした PACOGES フェーズ1の COGES モデルのノウハウと知見を共有しつつ、本取り組みに対する必要に応じた支援と連携が期待されている。

コモンバスケット [総額約 350 億円 (国民教育・識字省 2011c)] において、JICA が提案した COGES モデルを全国普及する際の研修等の実施費用として約 15 億 FCFA (約 3 億 2,700 万円相当) の措置が予定されている (2014 年度予算に初年度分として 5 億 FCFA が既に予算計上されている)。同財源は、2014 年度予算ではフランス開発庁 (AFD)、UNICEF のほか、カナダ、デンマーク王国、スイス連邦、ルクセンブルク大公団 (以下、「デンマーク」「スイス」「ルクセンブルグ」と記す) からの出資のほか、世界教育パートナーシップ基金 (GPE)<sup>11</sup>からの資金援助のための合意を得ており (GPE からは 2014～2016 年を対象に総額 7,820 万米ドル)、技術協力の成果を財政支援によりスケールアップすることが期待される。

## 4. 協力の枠組み

### (1) 協力概要

#### 1) スーパーゴール

初等教育のアクセス並びに学習の質が改善される。

<sup>7</sup> 教師が一方的に授業を行う教師中心型の授業から、教員の創意工夫を促すことにより生徒の主体的な学びを促進する ASEI/PDSI [Activity (活動)、Student-centered (生徒中心)、Experiment (実験)、Improvisation (身近なものを利用する工夫) /Plan (計画)、Do (実施)、See (評価)、Improve (改善)] の要素を含んだ理数科を対象にした実践的かつ具体的な教授法や教科指導方法に係る現職教員研修の取り組み

<sup>8</sup> 「第5次小学校建設計画」により南西部及び中央東部地域での小学校建設を実施中である。(2013年11月現在)

<sup>9</sup> サヘル地方セノ県ドリ市に初等教員養成校を建設

<sup>10</sup> ①複式学級の授業法の開始、②教育の分権化過程での学校建設に係る学校・地域ベースの学校運営管理の拡大、③中等理数科教員をめざす学生のための遠隔教育プログラムの設置、④基礎教育における学習時間の増加、⑤初等・中等教育学習達成度評価システムの着手、⑥技術教育・職業訓練に係るダブル実習システムの導入、及び、⑦後期中等学校における学校保健・栄養・HIV-AIDS 学習カリキュラムの開発

<sup>11</sup> 普遍教育の実現を支援するコモンファンド [旧 Education for All/Fast-Track Initiative (EFA/FTI)]。同基金のブルキナファソでの代表は、フランス開発庁 (AFD)。(2013年11月現在)

指標：初等教育の就学率、中退率、進級率及び修了率

## 2) 上位目標と指標

全国の小学校の参加型学校運営が改善される。

指標 1：各学校の就学者数（男女別）

指標 2：COGES により設置された仮設教室数

指標 3：補修授業時間数

指標 4：自主学習（家庭でのグループ学習を含む）時間数

## 3) プロジェクト目標と指標

全国の小学校において COGES が機能する。

指標 1：学校活動計画の活動を実施した COGES の割合（%）

指標 2：民主的な選挙により設立された COGES の割合（%）

指標 3：学校活動計画を策定し、総括表を策定した COGES の割合（%）

指標 4：学校活動計画、及び総括表の回収率（%）

指標 5：参加型学校運営管理への住民参加度・財政的貢献度

## 4) 成果

成果 1：COGES が全国で設置され、関係者<sup>12</sup>の能力が強化される。

成果 2：COGES の持続的なモニタリング支援システム<sup>13</sup>が強化される。

成果 3：コミュニティ参画を通じた COGES による学習成果向上活動の有効性が実証され、全国で共有される。

成果 4：COGES のリソース運営管理システム<sup>14</sup>が強化され、COGES の能力が強化される。

## 5. 前提条件・外部条件（リスク・コントロール）

### (1) 前提条件

- ・学校運営に係る政策が継続される。
- ・全国展開のための予算が国民教育・識字省（MENA）から執行される。

### (2) 外部条件

- ・国民教育・識字省（MENA）から、COGES 全国普及予算が活動計画に沿って措置される。
- ・学校運営に係る地方分権化政策が維持される。
- ・研修を受講した COGES 委員の大部分が任期終了前に離任しない。
- ・ブルキナファソの治安が急激に悪化しない。

<sup>12</sup> 国民教育・識字省（MENA）・基礎教育総局（DGEB）・COGES 調整部職員、国民教育識字・州局（DRENA）・国民教育識字・県局（DPENA）関係者、視学官事務所（CEB）の行政官、コミュニケーション関係者、小学校校長、小学校教諭

<sup>13</sup> COGES 関係者の定期会合

<sup>14</sup> COGES への補助金、学校給食、教材の管理

## 6. 評価結果

本事業は、ブルキナファソの開発政策、開発ニーズ、日本の援助政策に合致している。また、効果的なアプローチと適切な計画性が認められることから実施の意義は高い。

## 7. 過去の類似案件の教訓と本事業への活用

### (1) 類似案件の評価結果

PACOGES フェーズ 1 の立案の基礎となったニジェールの「みんなの学校プロジェクト」(2004 年～) では、住民参加によって学校運営の改善手法を生み出し、モデル化<sup>15</sup>に成功した。本モデルが国家承認され、世界銀行の資金で全国普及されることで住民の教育改善支援活動により、入学率や生徒の学習時間の増加などに大きく貢献した。これらの成果により、TICAD IV (2008) 横浜行動計画にて「地方教育行政の能力向上と『みんなの学校』プログラムを通じた民主的な学校運営の能力強化を促進」することが宣言され、TICAD V (2013) では「学校運営改善『みんなの学校プロジェクト』の拡充支援」が改めて合意された。なお、本モデルは、ブルキナファソのほかにも、西アフリカ周辺国のマリ、セネガルへと普及<sup>16</sup>され、ニジェールと同様の成果を生みつつある。

### (2) 本事業への教訓

上記 (1) に述べた「みんなの学校プロジェクト」からの教訓の活用により、フェーズ 1 では 2. (2) に記載のとおり COGES モデルの形成に成功しており、引続き以下の事項を本事業の教訓として活用する。

#### 1) 住民参加によって学校運営を改善する手法

先行案件であるニジェールみんなの学校プロジェクトでは、COGES の機能化を目的とした住民参加による学校運営改善のため、地域住民を巻き込んだ COGES の組織構築に取り組んだ。本取り組みは、以下 3 つの方策に分類することができ、学校運営改善に大きく寄与したことから本案件にもこれらの手法を活用する。

- ・ 保護者、地域住民が信頼できる COGES メンバーを選出する。(民主的選挙)
- ・ 選出された COGES メンバーを中心に、学校関係者全体で問題を解決する計画書の策定と活動を実施する。(学校活動計画の策定と実施)
- ・ 学校関係者全体で活動の実施報告を行う。(活動と会計の透明性を確保)

#### 2) 持続可能なモニタリングシステム

既存のモニタリングは、行政官が直接 COGES を訪問し、助言・指導を行う巡回型モニタリングであった。しかしながら、巡回時のガソリン代の捻出に限界があり、継続的なモニタリングとしては不十分であったことから、本案件の前フェーズでは巡回型モニタリン

<sup>15</sup> みんなの学校モデルとは、ミニマムパッケージとして(「民主的選挙」「参加型学校運営手法研修」「持続可能なモニタリングシステム」)を位置づけている。

<sup>16</sup> セネガル(2007年～)、マリ(2008年～2012年4月クーデターにより一時中断)、ブルキナファソ(2009年～)

グに加え、視学官による定例会議、コミュニケーション-COGES 調整会議<sup>17</sup>を導入することで定期的に COGES の活動状況を共有するシステムを試行した。また、西アフリカ周辺国の「みんなの学校プロジェクト」では、県及び州レベルにおいて「小学校修了資格取得率向上」などの目標を設定し、その目標達成に向けたフォーラムアプローチ<sup>18</sup>を導入したことから、本案件では当モニタリング支援体制を教訓としつつ生かすことが期待される。

### 3) 住民に対する教育の質に資する能力強化研修

住民参加型で、子どもたちの学力向上に必要な活動を学校活動計画に組み込むことにより、生徒の学習時間の増加<sup>19</sup>、小学校修了率の向上<sup>20</sup>などの成果につながっていることから、これらの取り組みを全国へも周知する取り組みを実施する。

## 8. 今後の評価計画

### (1) 今後の評価に用いる主な指標

4. (1) のとおり。

### (2) 今後の評価計画

- ・ 事業開始後 1 年以内 ベースライン調査
- ・ 事業開始 18 カ月 運営指導調査
- ・ 事業終了 6 カ月前 終了時評価
- ・ 事業終了前 1 年以内 エンドライン調査
- ・ 事業終了 3 年後 事後評価

<sup>17</sup> 県、もしくは州内の COGES 代表、行政官、自治体関係者が定期的に（年 2、3 回）集まり、地域の教育行政の現状や課題について、連絡と協議を行うための共有会

<sup>18</sup> ひとつの目標を県・州レベルで設定し、COGES をとりまく関係者（行政官、自治体関係者、ドナー等）がその内容を共有したうえで目標達成に向けたアプローチ

<sup>19</sup> ニジェールみんなの学校プロジェクト 2012-2013 年の活動では、9,531 校（1 万 3,366 校中）で 1 校当たり平均 77 時間の補習授業が確保された。

<sup>20</sup> ブルキナファソ PACOGES 1 では、3 カ月間の活動期間内でパイロットサイト 6 校（10 校中）において 24～52%の卒業率の向上がみられた。

# 第1章 調査の概要

## 1-1 詳細計画策定調査

### (1) 調査目的

ブルキナファソ政府による「基礎教育開発 10 年計画 (Plan Décennal de Développement de l'Education de Base : PDDEB 2002-2011)」の実施により、同国の基礎教育へのアクセスは大幅に改善された。2012 年から「基礎教育戦略開発プログラム (PDSEB 2012-2021)」に基づき、基礎教育へのアクセス・質の向上、ノンフォーマル教育の発展と教育行政の地方分権化政策に係る取り組みが行われているが、急激な就学学齢人口の増加により、学習環境の悪化や、学習の質の低下がみられるなど、新たな課題も浮き彫りとなっている。

当機構は、2009 年 10 月から 2014 年 3 月までの 4 年 5 カ月間、機能する学校運営委員会 (COGES) の設置と活動の促進、コミューン自治体による教育行政と学校運営委員会 (COGES) の連携組織の導入 (コミューン-COGES 連絡協議会)、活動の成果としての就学の拡大や学習時間の増加など、多面的な貢献が認められた。

フェーズ 1 の効果と実証結果を基盤としてブルキナファソ政府は機能する学校運営委員会 (COGES) の全国普及を決定し、国民教育・識字省 (MENA) は全国普及に係る担当室 (地方分権化学校運営調整室) を設置、同室の活躍が期待されている。

ブルキナファソ政府は、これまでの同プロジェクトの取り組みを高く評価し、全国普及に向け、質を確保した取り組みが重要となること、また設置された地方分権化学校運営調整室の能力強化、及びコミューン自治体と学校運営委員会 (COGES) 間の連携の安定化について、取り組みの一層の強化を図るべく、日本政府に対し「学校運営委員会支援プロジェクト (PACOGES) フェーズ 2」の協力要請がなされ、これを受け本調査団が派遣された。

### (2) 調査目的・方法

#### 1) 調査の目的

本調査の主な目的は、次のとおり。

- a) 2014 年 3 月に終了するフェーズ 1 の成果、ブルキナファソ政府からの協力要請の背景・内容等を踏まえ、ブルキナファソ政府関係機関及び他ドナーとの協議を経て、プロジェクトデザイン案を作成し、ブルキナファソ側と合意する。
- b) プロジェクトの実施にあたり必要な情報を現地調査を通じて収集する。
  - ・ フェーズ 1 のプロジェクトの達成状況の再確認
  - ・ フェーズ 2 における課題と重点事項及び協力の要請内容
  - ・ フェーズ 2 の実施に必要な情報の収集
    - ① 上位計画・開発戦略等の分析
    - ② 他ドナーの情報収集・分析
    - ③ 地方分権化の現状分析
    - ④ 予算・人員等の情報収集・現状分析
- c) 現地調査において、フェーズ 2 の実施に向けて作成したミニッツ案につき、ブルキナファソ側と協議する。

- d) フェーズ2の枠組みを評価5項目（妥当性、有効性、効率性、インパクト、自立発展性）の観点から評価を行う。
- e) 2014年5月からのフェーズ2開始をめざして、本調査終了後に調査結果に基づく諸手続きを行い、当機構ブルキナファソ事務所を通じR/Dが締結されるよう、必要な手配を行う。

## 2) 調査の方法

### a) 主な調査作業

本調査における主な方法・作業は、文献調査、質問票調査、面談・聞き取り調査、視察、である。作業別の主な調査先・対象は、次のとおり。

#### ア) 文献調査（付属資料4.の「主要参考資料一覧」を参照）

- ・ 本案件要請書
- ・ PACOGES 事業評価調査・運営指導報告書、月報、COGES ガイド、他資料
- ・ 基礎教育開発戦略プログラム（10カ年計画）2012-2021年（PDSEB）を含む、ブルキナファソの教育セクターにおける主要政策文書
- ・ 地方自治体法、地方教育行政法等、地方分権と教育行政に係る法律・省令・規定などの法令文書
- ・ ドナー調整（パートナーシップ枠組み）及び協力事業に係る文書、ほか

#### イ) 質問票・聞き取り調査

- ・ 国民教育・識字省の基礎教育総局（DGEB）ほか、MENA 関係部局
- ・ 学校運営委員会（COGES）
- ・ 学校教職員
- ・ 児童生徒
- ・ コミュニ- COGES 連絡協議会（Coordonation Communale des COGES : CCC）
- ・ 開発パートナー組織（ドナー、NGO）

#### ウ) 視 察

- ・ 中央プラトー州ウブリテンガ県アブスヤコミュ-ン、モカン小学校
- ・ 中央プラトー州ウブリテンガ県アブスヤコミュ-ン、ナブドゲン小学校
- ・ 中央プラトー州ウブリテンガ県ウルグマネガコミュ-ン-COGES 連絡協議 (CCC)
- ・ 中央北部州バム県（3会場）、サマンテンガ県（3会場）の校長研修

以上の面談者の詳細は、付属資料3.を参照。

### b) プロジェクト評価方法

プロジェクトの事前評価は、『新 JICA 事業評価ガイドライン第1版』(JICA 評価部 2010年6月)に準じて行われた。その方法は、本詳細計画策定調査で策定されたプロジェクトの枠組み（ブルキナファソ政府と合意されたプロジェクト・デザイン・マトリックス（Project Design Matrix : PDM）案、すなわちプロジェクト目標、上位目標、成果、活動、

投入、前提条件、外部条件、等)の内容について、表 1-1 に示す DAC/OECD 評価 5 項目(妥当性、有効性、効率性、インパクト、持続性)の視点から分析するとともに、「特に、事業の必要性、妥当性、目的、内容、効果(有効性)、外部要因・リスク等を把握したうえで、事業計画の適切性を検証」した<sup>1</sup>。

表 1-1 評価 5 項目

| 評価項目  | 事前評価分析の基準あるいは視点   |
|-------|---|
| 妥当性   | 当該国の開発計画、援助ニーズ、ターゲットグループ・相手国・ドナーの優先度並びに政策・方針との整合性の度合いを判断する。   |
| 有効性   | 開発援助の目標の達成度合いを測る尺度として、達成見込み等を判断する。  |
| 効率性   | インプットに対するアウトプット(定性並びに定量的)を計測する。開発援助が期待される結果を達成するために最もコストのかからない資源を使っていることを示す経済用語であり、最も効率的なプロセスが採用されたかを確認する。  |
| インパクト | 開発援助によって直接または間接的に、意図的または意図せずに生じる、正・負の変化。開発援助が、地域社会・経済・環境並びにその他の開発の指標にもたらす主要な影響や効果を含み、上位目標の達成見込みや、波及効果を判断する。 |
| 持続性   | ドナーによる支援が終了しても、開発援助による便益が継続するかを測る。開発援助は、環境面でも財政面でも持続可能でなければならぬため、政制度面、組織財政面、技術面、社会文化的配慮事項を分析する。             |

参照：JICA 評価部『新 JICA 事業評価ガイドライン第 1 版』(JICA 評価部 2010 年 6 月)

### (3) 団員構成・日程

本調査の団員構成、現地調査日程は表 1-2、1-3 のとおり。

表 1-2 調査団員構成

| 担当分野    | 氏名     | 所属・職位                              |
|---------|--------|------------------------------------|
| 団長/学校運営 | 原 雅裕   | JICA 人間開発部基礎教育グループ<br>インハウスコンサルタント |
| 協力企画    | 齋藤 由紀子 | JICA 人間開発部基礎教育第二課 特別嘱託職員           |
| 評価分析    | 小島 京子  | 株式会社レデス 代表 シニアコンサルタント              |

<sup>1</sup> 『新 JICA 事業評価ガイドライン第 1 版』第 2 章 2-1-2 「評価 5 項目の視点からのデータ解釈」を参照。

表 1 - 3 現地調査日程

|    | 月日         | 曜日 | 原 雅裕<br>(団長/学校運営)   | 齋藤 由紀子<br>(協力企画)  | 小島 京子<br>(コンサルタント/評価分析)  |
|----|------------|----|---|---|--|
| 1  | 2013/11/24 | 日  |   |   | 1:30 (AF283) 東京/羽田発→パリ経由<br>20:45 (AF536) ワガドゥグ着   |
| 2  | 2013/11/25 | 月  |   |   | 9:30 JICA事務所表敬<br>11:00 PACOGES-JICA専門家チーム聞き取り<br>(資料整理、取りまとめ)   |
| 3  | 2013/11/26 | 火  |   |   | 9:00 Aide et Action (学校計画関連)<br>11:00 DAMSE / MENA (学校給食事業関連)<br>15:30 Une Lamp poour L'Afrique        |
| 4  | 2013/11/27 | 水  |   |   | 7:40 DGEB / MENA挨拶聞き取り<br>9:00 ES/CEBNF (EQAmE 関連)<br>15:00 Toreore氏へ聞き取り(地方教育行政)<br>17:00 JICA専門家聞き取り |
| 5  | 2013/11/28 | 木  |   |   | 11:30 DEP/MENA (学校建設事業関連)<br>16:00 UNICEF (EQAmE 関連)<br>17:00 DAF/MENA (財務関係)                          |
| 6  | 2013/11/29 | 金  |   |   | 9:00 カナダ大使館<br>15:00 ES/CEBNF (EQAmE)<br>(ホテル移動)   |
| 7  | 2013/11/30 | 土  |   | 21:55 (AF277) 成田発   | 資料整理<br>現地調査結果取りまとめ  |
| 8  | 2013/12/1  | 日  |   | 16:10 (AF536) パリ発<br>20:45 ワガドゥグ着                           | 資料整理<br>現地調査報告書作成  |
| 9  | 2013/12/2  | 月  |   | 全日 プラトー中央州ウプリテンガ県<br>COGES事務所/学校訪問 2カ所<br>COGESメンバー聞き取り調査   | 全日 プラトー中央州ウプリテンガ県<br>COGES事務所/学校訪問 2カ所<br>COGESメンバー聞き取り調査  |
| 10 | 2013/12/3  | 火  | 1:30 (AF283) 羽田発<br>11:10 (AF548) パリ発<br>17:55ワガドゥグ着                                  | 全日 プラトー中央州ウプリテンガ県<br>ウルグーヤネガCCC<br>活動視察・聞き取り                | 全日 プラトー中央州ウプリテンガ県<br>ウルグマネガCCC<br>活動視察・聞き取り  |
| 11 | 2013/12/4  | 水  | 8:00 SABERセミナー参加  | 団長に同行   | 団長に同行<br>現地調査中間報告  |
| 12 | 2013/12/5  | 木  | 8:00-11:30 DGEB/MENA<br>11:30-13:30 PACOGESとの協議<br>15:00-16:00 JICA協議                 | 団長に同行   | 団長に同行  |
| 13 | 2013/12/6  | 金  | 8:00-10:00 DGEB/MENA<br>16:00 世銀  | 団長に同行   | 団長に同行  |
| 14 | 2013/12/7  | 土  | 全日 中央北部州COGES校長研修視察   | 全日 中央北部州COGES校長研修視察   | 5項目評価(案)取りまとめ  |
| 15 | 2013/12/8  | 日  | 国内会議  | 国内会議  | 国内会議<br>5項目評価(案)取りまとめ  |
| 16 | 2013/12/9  | 月  | 8:00 ミニッツ協議<br>16:00 日本大使館表敬  | 団長に同行   | 団長に同行  |
| 17 | 2013/12/10 | 火  | 7:00 ミニッツ署名<br>7:30-8:30 PACOGES<br>9:30 JICA報告<br>20:35 (2J530) ワガドゥグ発<br>22:30 ニアメ着 | 7:00 ミニッツ署名<br>7:30-8:30 PACOGES<br>9:30 JICA報告<br>資料整理     | 7:00 ミニッツ署名<br>9:30 JICA報告<br>16:30 MENA分権化推進チーム長 (DEP/MENA)   |
| 18 | 2013/12/11 | 水  | ニジェル教育省・新次官表敬<br>同上 局長表敬  | 16:25 (HF731) ワガドゥグ発<br>17:55 アビジャン着<br>(コトジホール業務後、12/24帰国) | 調査結果取りまとめ<br>資料整理<br>23:55 (AF547) ワガドゥグ発  |
| 19 | 2013/12/12 | 木  | みんなの学校プロジェクト会議<br>事務報告  |   | 11:00 (AF282) パリ発  |
| 20 | 2013/12/13 | 金  | 0:35 (AF547) ニアメ発<br>11:00 (AF282) パリ発  |   | 6:55 羽田着   |
|    | 2013/12/14 | 土  | 6:55 羽田着  |   |  |

(4) 主要面談者

< 国民教育・識字省 >

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| M. Winson Emmanuel GOABAGA    | 次官                                      |
| M. KORBEOGO Sibiri            | 基礎教育総局長                                 |
| M. SOULAMA V.Abdoul Rachid    | 運営管理財務局長                                |
| M. PARADNAM Hamidou           | 教育機関教材調達局、学校給食事業コーディネーター                |
| M. Edouard Fortune Lallogé    | 国民教育省・研究計画局、協力室、事業モニタリング                |
| Mme. KONFE/TASSEDEDO Fatimata | PACOGES ナショナルコーディネーター                   |
| M. Yabré Joseph Diabouga      | PACOGES フォーカルポイント                       |
| Mme. COMBARY Djénéba Arlele   | ノンフォーマル教育センター・サテライト校サービス<br>事業・モニタリング担当 |
| M. ZOUNDI Boubacar            | ノンフォーマル教育センター・サテライト校サービス<br>事業          |
| M. BAGRE Lazare               | 省コミューン自治体リソース移譲促進担当                     |

< 国民教育・識字省中央プラトー州/ウブリテンガ県 >

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| M. DIABOUGA Y. Joseph            | 州局住民参画担当                                  |
| M. KINDA Adama                   | Gurgou-Manéga 視学官事務所 住民参画担当               |
| M. Kyenobrebeogo Chris Vojhe     | Ourgou-Manéga 視学官事務所 住民参画担当               |
| パイロットプロジェクト対象小学校<br>ウルグ-マネガ連絡協議会 | 校長、教員、APE 代表、AME 代表、COGES メンバー<br>試行部メンバー |

< 他ドナー >

|                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| M. Adama Ouedraogo     | 世銀 シニア教育専門家                         |
| M. Damase Zouré        | Aide et Action コーディネーター             |
| M. Bagre Lazare        | ULA/MENA プロジェクトモニタリング・評価、情<br>報管理担当 |
| M. Bernadm D Bationo   | UNICEF 教育担当                         |
| M. Louise Hebert       | Ambassade Canada 一等書記官              |
| M. Nebie Auguste       | Ambassade Canada 公共財政担当             |
| Mme. Felicite Seewadog | Ambassade Canada 教育・ジェンダー担当         |

< 在ブルキナファソ日本国大使館 >

|       |       |
|-------|-------|
| 迫 久展  | 公使参事官 |
| 遠藤 聡子 | 専門調査員 |

< JICA / PACOGES 専門家 >

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| 森下 拓道             | JICA 事務所長                 |
| 木下 晶子             | JICA 事務所 企画調査員            |
| M. Clement Traore | JICA 事務所 教育セクターインハウスコンサルタ |

松谷 曜子  
杉本 記久恵  
太田 恵美

ント  
PACOGES 専門家 チーフアドバイザー/学校運営  
PACOGES 専門家 業務調整/COGES モニタリング  
PACOGES 専門家 業務調整/能力強化

## 1-2 実施協議

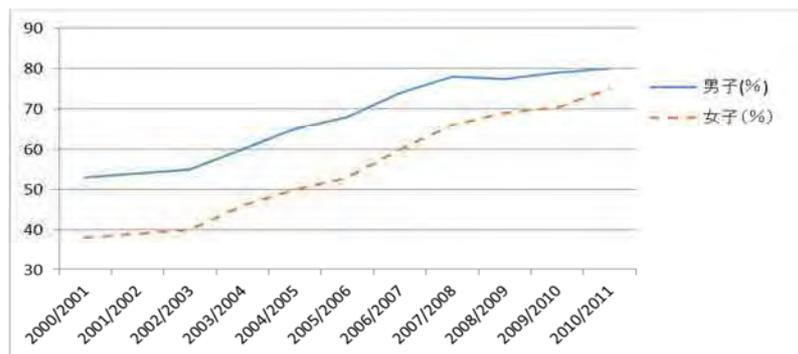
詳細計画策定調査の結果を踏まえ、JICA ブルキナファソ事務所を通じてプロジェクトの詳細について先方とさらに協議を重ね、プロジェクト実施について合意に至った。合意内容は討議議事録（Record of Discussions: R/D）にまとめられ、2014年2月10日にJICA ブルキナファソ事務所長、ブルキナファソ国民教育・識字大臣及び財務大臣の三者の間で署名が交わされた。

## 第2章 調査結果概要

### 2-1 ブルキナファソにおける基礎教育開発政策

#### 2-1-1 教育行政・制度改革

ブルキナファソ政府は、2007年の教育基本法<sup>2</sup>の制定により教育制度改革に着手し、初等教育6年間としていた義務（無償）教育を、初等教育及び前期中等教育を含む10年間に改めた。同制度改革による無償教育学齢人口の増大と、基礎教育開発10カ年計画（PDDEB）の実施を通じて、過去10年（2001/02～2011/12学校年）に、学校数を2.14倍に増設し、総就学率<sup>3</sup>を年間3.3%の伸び率で男女平均79.6%（女子は78.1%）に、初等教育入学率（第1学年）<sup>4</sup>を約1.7倍（49.3%から88.3%）に、女子の場合は2倍以上（40.2%から86.9%）とする、大きな進展をみせた（PDSEB 2012-2021, 3.1.2）。しかしながら、万人のための教育（Education for All: EFA）開発指標では120カ国中119位に位置し、周辺諸国と比して教育状況は悪く、ジェンダー格差においては、表2-1「男女別の総就学率（%）の変化（2000/01～2010/11年）」でもみられるように、依然として男女差があり、現在もなお大きな課題である。



出所：PDSEB 2012-2021, 第3章, 3.2. Situation des interventions anérieures

図2-1 男女別の総就学率（%）の変化（2000/01～2010/11）

<sup>2</sup> Loi no.013-2007 juillet 2007 loi d'orientation de l'éducation（改正・教育基本法）

<sup>3</sup> 総就学率は、年齢にかかわらず全就学児童のうち学齢児童が占める割合（就学児童数/当該学齢全児童数）

<sup>4</sup> 入学率は、第1学年入学学齢（6歳）児童数が当学齢児童人口に占める割合（当該学齢入学児童数/当該学齢全児童数）

表 2-1 EFA 開発指標と MDG 教育指標の各国比較 (2010 年値)<sup>5</sup>

| 国名      | EFA 開発指標 (EDI) | 国別 EDI 順位 | 純・就学率 | ジェンダー (格差) EFA 指標 (GEI) | 初等 5 年生 残留率 | 15 歳以上 成人識字率 |
|---------|----------------|-----------|-------|-------------------------|-------------|--------------|
| ガーナ     | 80%            | 97        | 84%   | 91%                     | 78%         | 67%          |
| セネガル    | 71%            | 109       | 78%   | 82%                     | 74%         | 50%          |
| ギニア     | 63%            | 114       | 77%   | 82%                     | 69%         | 41%          |
| マリ      | 61%            | 118       | 62%   | 68%                     | 84%         | 31%          |
| ブルキナファソ | 59%            | 119       | 58%   | 75%                     | 75%         | 29%          |
| ニジェール   | 53%            | 120       | 57%   | 61%                     | 64%         | 29%          |

出所：EFA Global Monitoring Report 2012, UNESCO 2012

学校・教室数は増加されたものの、1 教室当たり生徒数の過剰や、教員 1 人当たり生徒数の過剰がみられ、学齢人口の急増に対応しきれない地域はいまだ多い<sup>6</sup>。教員不足や学校施設基準を満たさない仮設教室 (PDSEB によれば 14%に上る) のために、国家カリキュラムに準じた授業が提供できないなど、教育の質や学習達成度に問題を抱えている<sup>7</sup>。

表 2-2 初等教育試験 (CEP) 結果—合格率 (%) 2010 年次セッション

|    | 州                 | 男子平均 | 女子平均 | 州平均  |
|----|-------------------|------|------|------|
| 1  | Boucle du Mouhoun | 69.2 | 61.3 | 65.4 |
| 2  | Cascades          | 60.0 | 53.9 | 57.3 |
| 3  | Centre            | 76.2 | 72.2 | 74.1 |
| 4  | Centre-Est        | 73.5 | 64.8 | 69.3 |
| 5  | Centre-Nord       | 73.6 | 64.8 | 69.5 |
| 6  | Centre-Ouest      | 64.5 | 55.1 | 60.1 |
| 7  | Centre-Sud        | 66.8 | 59.3 | 63.0 |
| 8  | Est               | 65.0 | 59.1 | 62.2 |
| 9  | Hauts-Bassins     | 65.0 | 60.4 | 62.8 |
| 10 | Nord              | 74.8 | 65.0 | 70.3 |
| 11 | Plateau-Central   | 7.0  | 62.3 | 66.1 |
| 12 | Sahel             | 61.0 | 55.2 | 58.4 |
| 13 | Sud-Ouest         | 67.3 | 53.1 | 60.8 |
|    | 全国平均              | 69.3 | 62.3 | 65.9 |

注：青いハイライトは、PACOGES フェーズ 1 の支援対象州を示す。

出所：Annuaire Statistique de l'Éducation Nationale 2010/2011, DEP/MENA Avril 2011

<sup>5</sup> EDI 開発指標は、初等純就学率 (MDG-2)、15 歳以上成人識字率 (MDG-4)、初等中等粗 (総) 就学率と成人識字率のジェンダーギャップ (MDG-5)、5 年生進学率 (MDG-6) の 4 指標を総合・平均算定したもの。

<sup>6</sup> 人口増加率は 3.42% (1975、1985、1996、2006 年国勢調査からの算定)。人口の 48.3%が 15 歳未満である (2006 年国政調査)。

出所：Annuaire Statistique 2011; Edition 2013, Institut National de la Statistique et de la Démographie

<sup>7</sup> 中央プラトー州アブサヤ県ナブドゲン小学校での聞き取り調査でも、この問題が述べられた。

表 2-3 教員 1 人当たり生徒数（2013 年 11 月時）

| 州     | Boucle du Mouhoun | Cascades | Centre | Centre-Est | Centre-Nord | Centre-Ouest | Centre-Sud | Est | Hauts-Bassins | Nord | Plateau-Central | Sahel | Sud-Ouest | 平均 |
|-------|-------------------|----------|--------|------------|-------------|--------------|------------|-----|---------------|------|-----------------|-------|-----------|----|
| 生徒/教員 | 64                | 50       | 46     | 52         | 56          | 50           | 55         | 48  | 52            | 52   | 49              | 100   | 41        | 52 |

注：青いハイライトは、PCOGES フェーズ 1 の支援対象州を示す。

出所：MENA2013 年 11 月。MENA の各州・生徒数と教員数データより算定

## 2-1-2 基礎教育分野の開発政策・戦略

### (1) 基礎教育開発戦略プログラム (PDSEB) 2012-2021

ブルキナファソでは、前・基礎教育開発 10 年計画 (PDDEB) の後継計画として「基礎教育開発戦略プログラム (PDSEB) 2012-2021」が進められている。PDSEB は、①就学前教育の拡大、②初等普遍教育と教育の公正の達成、③就学前から初等教育進学への円滑化（障害因の排除）、④成人識字率の拡大、の 4 種の戦略的取り組み事項を掲げ、それらの実施枠組み（ロジカルフレームワーク）として、①基礎教育アクセス拡大、②基礎教育の質の向上、③ノンフォーマル教育の開発、④基礎教育セクター関係者の調整、⑤効率的かつ効果的なプログラム管理の 5 プログラムを設定している<sup>8</sup>。学校運営委員会 (COGES) は、5 つのプログラムのうち第 1 プログラム「正規基礎教育のアクセス拡大」のサブプログラム、5「市民及び協力パートナーの参加促進」と、第 2 プログラム「正規基礎教育の質の向上」のサブプログラム、4「学校活動に焦点を当てた学習の（質的）改善」のアクターあるいは技術ターゲットに位置づけられる。第 1 プログラムにおいては、「学校運営委員会 (COGES)、保護者会 (APE)、母親会 (AME) の啓発活動と、彼らの能力強化」をめざし、「COGES の全国設置」を、目的達成に必須な条件（外部条件）として明記している。第 2 プログラムでは「2015 年以降の (MENA 規定・標準) 学習時間の 100% 確保」をめざし、「夜間学習や補習授業時間の確保や、夜間学習のための照明器の調達、COGES による学習状況のモニタリング」等の活動がある。

ブルキナファソ政府は PDSEB 2012-2021 において、学校運営委員会 (COGES) が保護者会 (APE) や母親会 (AME) とともに「民間の教育コミュニティとして重要な教育リソース」と随所に述べ、学校教育の重要な実施者として、全小中学校への設置と活動の普及をめざしており、2013 年 4 月には「COGES 全国普及戦略書」(*Stratégie de généralisation de la mise en place des Comités de gestion d'école au Burkina Faso*) が承認された。

### (2) 学校運営委員会 (COGES) 全国普及戦略

2013 年 1 月に、MENA 大臣技術顧問、PDSEB 常設事務局、DGEB 総局長、計画調査局 (Direction des études et de la planification : DEP)、研究統計総局 [Direction générale des Etudes et des Statistiques Sectorielles : 現 DGESS] 局長、管理・財務局 (長) (Directorate/Director of Administration and Finances : DAF)、地域 (州・県・CEB) フォーカルポイント、PACOGES

<sup>8</sup> ただし、2016 年までの活動計画に基づく「中期支出中期支出計画書」の内訳構成とは、一部異なる。

関係者らをメンバーとする、全国普及展開準備技術委員会が設置され、戦略書策定準備が開始された。戦略書は委員会での協議と「戦略書策定ワークショップ」を経て、2013年4月に正式承認された。

表 2 - 4 戦略書の構成

| 章  | 内 容             |
|--|-----------------|
| I. Contexts et justification                       | 背景と実施の妥当性       |
| II. Presentation de la méthodologies proposée      | 方法論             |
| III. Etats des lieux de la mise en œuvre des COGES | COGES 普及の現状     |
| IV. Stratégie de généralisation des COGES          | 全国普及戦略          |
| V. Plan opérationnel de généralisation des COGES   | 活動実施計画          |
| VI. Programmation de la généralisation             | 対象地別・取り組みスケジュール |
| VII. Coût et financement de la généralistaion      | 事業費・財源          |
| VIII. Recommandations et suggestions               | 提言              |
| Conclusion   | 結論              |
| ANNEXES  | 付属資料            |

出所：MENA, SG, mars 2013, *Stratégie de généralisation de la mise en place des Comités de gestion d'école au Burkina Faso*

学校運営委員会（COGES）全域普及のロードマップは、PACOGES フェーズ 1 の対象地域で確立されたモデル（COGES 設置モデル、COGES 活動モデル）と既に設置・活動が進められている COGES の実績・実証結果を土台とし、2015 年までの全域普及達成をめざす。

表 2 - 5 対象地別・取り組みスケジュール（2013 年 3 月時計画）

| 期 | 目標・実施期間                | 対象州数 | 州 名                        |
|---|------------------------|------|----------------------------|
| 1 | 2013 年 11 月～2014 年 3 月 | 1    | 中央北部州                      |
| 2 | 2014 年 4 月～8 月         | 4    | ブクルドゥムフン州、上流域州、カスカード州、南西部州 |
| 3 | 2014 年 9 月～12 月        | 3    | 中央部州、中央南部州、中央西部州           |
| 4 | 2015 年 4 月～8 月         | 3    | サヘル地方州、北部州、東部州             |

出所：MENA, SG, mars 2013, *Stratégie de généralisation de la mise en place des Comités de gestion d'école au Burkina Faso*

### 2-1-3 地方教育行政に係る主要法令

ここでは、ブルキナファソの教育政策、教育行政の地方分権化に係る法令を概観する。過去10年における主要法令の制定の動きは、表 2-6 に示すとおりである。

表 2-6 ブルキナファソの教育政策、教育行政の地方分権化に係る代表的な法令

| 年月         | 法令、開発計画                             | 注 記                                |
|------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1993 年     | 行政区・地方自治体の規定等に係る法律                  | ・国家分権化審議会 CND の制定                  |
| 1998 年 8 月 | 地方分権化基本法（指針）                        |                                    |
| 2002 年     | 基礎教育開発 10 カ年計画（PDDEB）<br>2002-2011  |                                    |
| 2004 年 6 月 | 地方自治体基本法（総則）                        |                                    |
| 2007 年 7 月 | （新）教育基本法                            | ・義務教育を 10 年とする                     |
| 2008 年 5 月 | 初等教育従事組織に係る政令                       | ・COGES 設置を定める                      |
| 2009 年 3 月 | 就学前・初等・識字教育分野の権限・リソース委譲に関する政令（合同省令） | ・委譲の権限事項を定める<br>・実施報告は CONAD へ提出する |
| 11 月       | （PACOGES フェーズ1の開始）                  |                                    |
| 2012 年     | 基礎教育開発戦略（PDSEB）2012-2021            |                                    |
| 2013 年 1 月 | コミューン自治体への権限・リソース委譲に係る合同省令          |                                    |
| 3 月        | COGES 構成員と機能に係る政令（合同省令）             | ・COGES 構成員・機能を定める                  |
| 4 月        | COGES 全国普及戦略書                       | ・2015 年までの全域普及をめざす                 |
| 9 月        | MENA 組織体制に係る政令                      | ・MENA の組織改編                        |

#### (1) 地方分権化基本法と地方自治体法

ブルキナファソの地方分権化の動きは 1926 年に初めてコミューン（ボボドゥラソ）が定められたころに始まり、動きは歴史的には長く独立以前にさかのぼる。1952 年には 2 つ目のコミューン（ワガドゥグ）が指定され、1960 年に地方自治体について定められた。国内全域への地方分権化が本格化したのは 1993 年の行政区・地方自治体の規定等に係る法律、及び、1998 年の「地方分権化基本法」（法律第 040-1998 号）<sup>9</sup>の発布あたりとみられる。2004 年には、「地方自治体基本法」（法律第 055-2004 号）<sup>10</sup>により、同法では州及びコミューンを *collectivité territoriale* と定義するが（前法第 8～14 条）、州は社会経済開発に係る計画・調整を担う当該コミューンの総体（総合的枠組み）と認識され（15、16 条）、中央行政の権限委譲の対象は公共団体組織として実体をもつコミューン自治体である<sup>11</sup>。なお、コミューン自治体への国の関与義務は、地方交付（補助）金、特別交付金、人材及び資材、技術・財政支援に係る措置・配当（49 条）と定められている。

<sup>9</sup> *Loi-no.040-1998 portant orientation de la décentralisation au Burkina Faso*

<sup>10</sup> *Loi-no.055-2004 Code général des collectivités territoriales*

<sup>11</sup> 地方自治体基本法によれば、コミューンは地方自治体の最小単位であり（14 条）、自治体管区が行政区画と一致する場合もあるが、必ずしも同じでなく（4 条）、住民人口等の違いから都市部コミューンと地方部コミューンの区別がある（19 条）。

表 2-7 2013 年現在の地方自治体・行政区の概要(コミューンより最少の行政区・町村を除く)

| 名称                | 数   | 行政区 | 地方自治体         | 審議機関        | 執行機関       | 監督機関       |
|-------------------|-----|-----|---------------|-------------|------------|------------|
| Région 州          | 13  | ○   | N.A.          | 州議会         | 州議会議長      | 州知事        |
| Province 県        | 45  | ○   | N.A.          | 県議会         |            | 県知事        |
| Commune コミュニ<br>ン | 351 | —   | ○ 権限委譲の対<br>象 | コミューン<br>議会 | コミュー<br>ン長 | 県知事指名<br>者 |

2013 年現在に、地方自治体へ権限委譲が進められている分野は、①自治体所有不動産地所管理、②国土整備・不動産地所管理・計画、③環境・天然資源管理、④経済開発・計画、⑤保健・衛生、⑥教育・職業訓練・識字、⑦文化・スポーツ・娯楽・青少年育成、⑧市民保護・支援・救済、⑨葬儀・埋葬、⑩水・電気、⑪市場・屠殺場の 11 分野である。コミューン地方自治体への権限委譲は段階的に地域格差をみせながら進んでおり<sup>12</sup>、分権化が最も進捗しているのは教育、保健、水、スポーツ・青少年育成の 4 分野とされる<sup>13</sup>。

他方、自治体への権限委譲が移行途中にあるなかで、所轄省である国土整備地方分権化省 (Ministère de l'Aménagement du Territoire et de la Décentralisation : MATD) からの通達がないとの理由で、国民教育・識字省の通達が自治体側で受け入れられないケースも発生しており、教育行政の意思決定ラインに係る MENA と MATD (場合により経済財務省) 間の調整・コミュニケーションの改善が求められている<sup>14</sup>。

## (2) 教育基本法

教育基本法 (法律第 013-2004 号)<sup>15</sup>は、1996 年制定の (旧) 教育基本法を改めた。現在の基礎教育課程 (enseignement de base) は初等教育と後期初等教育 (前期中等教育) から構成され、6~16 歳の子どもを対象とした義務教育であり (2 条、4 条)、公立教育は無償である (6 条)。同法に基づくブルキナファソの教育制度の概要は、次のとおり。

<sup>12</sup> 地方自治体基本法第にも「公共団体組織としての自治体活動始は 2007 年あるいはそれ以降に開始」(第 73 条)され、分権化は段階的に進められることが述べられている。

<sup>13</sup> MENA コミュニ自治体へのリソース委譲 (分権化) 推進チーム長への聞き取り (2013 年 12 月)

<sup>14</sup> これについては、カナダ (大使館) 等の支援組織のほか、複数のブルキナファソ側関係者から、懸案事項として聞かれた。

<sup>15</sup> Loi no.013-2007 juillet 2007 loi d'orientation de l'éducation

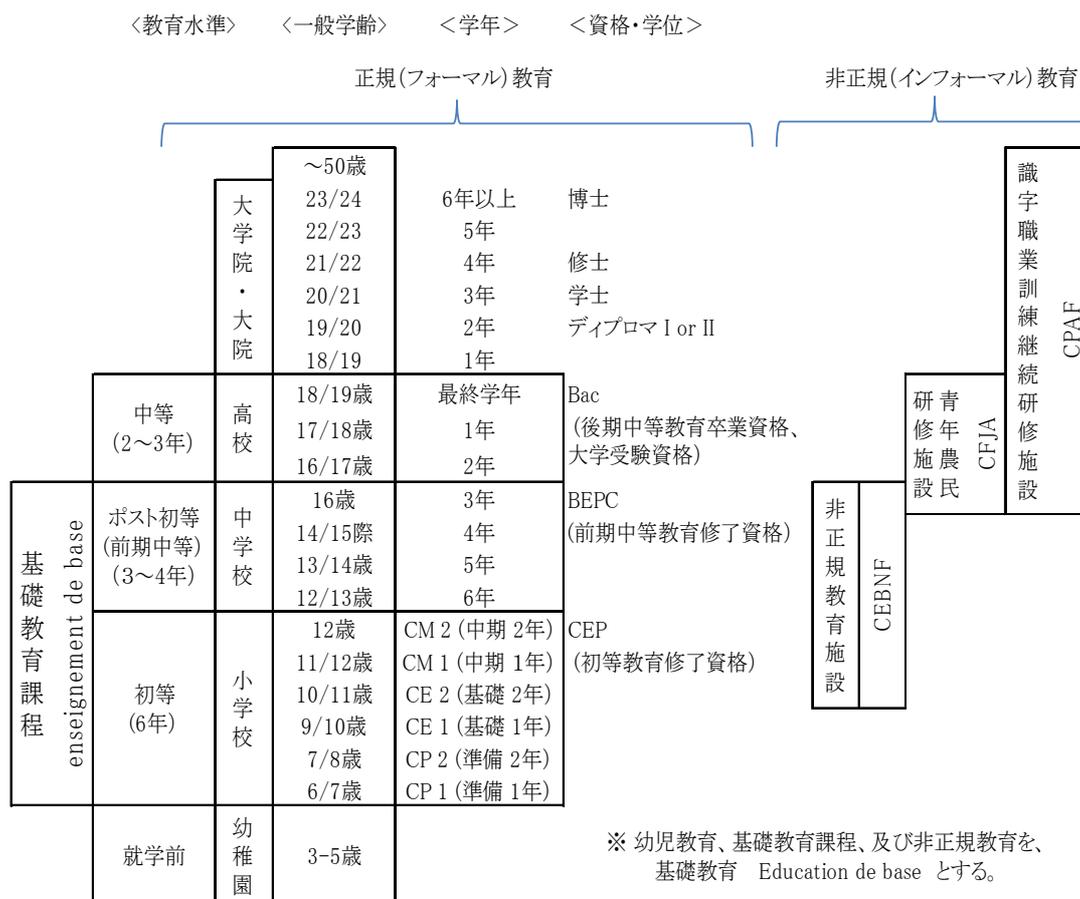


図 2-2 ブルキナファソの教育制度・概要

### (3) 学校運営管理に係る法令

ブルキナファソ政府は 2008 年に「初等教育従事組織に係る省令・第 2008-236 号<sup>16)</sup>」を發布し、学校施設基準(第 1 章)、運営管理体制及びその責任者と(第 2 章)、学校施設ごとの学校運営委員会(COGES)の設置及び委員構成(第 2 章・31 条)のほか、新入学児童の把握、カリキュラム、学校年、特殊教育等々、学校運営に係る基本事項と関係者を示した。

学校運営委員会(COGES)について、ブルキナファソ政府は 2013 年 3 月に「COGES の構成員・役割に係る省令第 2013-029 号(合同省令)<sup>17)</sup>」を發布し、同委員会の構成員、役割、任期、リソース等についてより詳細に定めた。省令第 2013-029 号の法案策定にあたっては、PACOGES の JICA 側チームが技術的助言を提供している。

### (4) コミュン自治体への権限委譲に係る法令

「就学前・初等・識字教育分野の権限・リソース委譲に係る合同省令第 106 号/2009<sup>18)</sup>」

<sup>16)</sup> Décret N° 2008-236 portant organisation de l'enseignement primaire. 同政令の第 2 章に学校運営管理の基本的あり方が、第 2 章・29 条に学校ごとに COGES が設置されることが定められている。

<sup>17)</sup> Arrêté conjoint N° 2013-029, portant composition et fonctionnement du Comité de Gestion de l'École

<sup>18)</sup> Décret No.2009-106, portant transfert des compétences et des ressources de l'Etat aux communes dans les domaines du préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'alphabétisation

は、就学前、初等教育、識字教育分野でのコミューン自治体への権限移譲と関連規則を定めたもので、概要は次のとおりである。

初等教育・識字分野の施設・設備等の権限委譲は、教室、寮、教職員執務室、保管庫、食堂、井戸・給水設備、トイレ、植え込み・菜園、備品家具、教材・資料、スポーツ器具、運動場、小学校と識字教育施設に帰属する施設・設備である(7条)。コミューン自治体は、これら委譲を受けた施設・設備の保守管理を行う義務があり、行政・監督機関の許可なくしては貸与・譲渡はできない(9条)。コミューン自治体が委譲事務を遂行するにあたり必要となる人材の委譲は、出向・配置の形にて行われる(14条)(後述の3-1-4を参照)。また、権限委譲に伴い自治体に必要となる財源の確保は、政府の地方交付金あるいは割当予算措置の形で行われ、あわせて、コミューン自治体は、国内外・官民の支援組織から資金協力を得ることができる(12条)。

施設建設や保守管理等に係る事業費や経常経費は、合同省令で別途定められる(13条)。2013年度の場合、2013年1月に合同省令が出され、初等教育分野への総計156億7,604万8,600 FCFAの措置が確定した<sup>19</sup>。内訳は、コミューン自治体351カ所への学校文具等の調達(購入・配布)(67億3,131万1,600 FCFA)と経常経費(71億9,730万 FCFA)、農村部コミューン自治体113カ所と都市部コミューン自治体49カ所への学校施設の修復費(4億5,000万9,000 FCFA)、農村部コミューン自治体151カ所と都市部コミューン自治体49カ所への学校の新設経費(77億7,499万8,000 FCFA)である。

## 2-1-4 初等教育の地方分権化動向

### (1) 分権化の概要

教育行政改革は、地方分権化政策により中央に集中していた教育行政と公共サービスを全域に分散・普及することに取り組むもので<sup>20</sup>、その目的は、地域・学校的意思決定の拡大、学校教育・義務教育の機会均等(アクセスの改善)、教育水準の確保(学習の質の向上)、地域の特性・実状に応じた普遍教育の実現、教育リソース管理の透明性と、教育行政の説明責任、等を含む。目的達成には、官民実施主体である学校やコミューンの決定・裁量を拡大させ、保護者・地域民の教育への参画、官民双方の教育リソースが、連携しながら有機的に働くことが求められている。

分権化政策と教育行政改革により、従来の中央政府の権限による事務(the mandated functions of ministries)や法定受託事務(the statutory entrusted functions)の幾つかが地方自治体の自治事務(the autonomous functions)へと権限委譲される過程にあり、今後は学区の教育指導や学校の裁量権も拡大されていく方針にある<sup>21</sup>。

基礎教育セクターでの分権化対象事業のうち、計351コミューン自治体すべてへの権限委譲手続きが完了しているのは、①学校施設の建設、②学校施設の修復、③児童生徒の学

<sup>19</sup> Arrêté interministeriel No.2013-024/MEF/MATD/MENA portant repartition de la somme de 15,676,048,600 de francs CFA représentant les ressources financières transférées en 2013 aux communes en accompagnement des compétences transférées

<sup>20</sup> 「地方分権化(decentralization)は従来中央政府が行っていた公共サービスが全域へ分散される(déconcentration)ことを伴う」と、地方自治体法第2004-055号・第3条に記載されるとおり。Loi no.2004-055, portant code général des collectivités territoriales

<sup>21</sup> 地方自治体基本法では、州とコミューンの2つを「地方自治体(collectivité territoriale)」と定義しているが、地方公共団体として行政組織体の実態をもつのはコミューンのみであるため、地方分権化による権限・リソースの地方自治体への委譲という場合、コミューン自治体への委譲を意味する。

習文房具（鉛筆・ノート等）の調達（購入・配布）、④学校施設の備品（黒板・掲示板・チョーク等）の調達（購入・配布）の4事業であり、2009年から2013年2月までの実績総額は、514億3,767万6,262 FCFAである<sup>22</sup>。うち③④は、全351コミュン自治体に毎年措置が行われる事業であり、①②については、コミュンのニーズが毎年異なるため、財源措置規模は年により異なる<sup>23</sup>（前述の2-1-3-（4）を参照）。

コミュン自治体が委譲され他権限事務を円滑に実施することを支援するため、MENAは現在、全コミュン自治体へ①運営管理職（PAG）、②教育職（personnel pédagogique）、③教員職（enseignant）の3職を配置（出向）している。同職員の給与支給はMENAによるが、職責は自治体職員となるため、業務指示内容（TOR）は自治体の裁量に任されている<sup>24</sup>。

学校教育と運営管理に直結する事業の権限委譲の動向は、表2-8、2-9のとおり<sup>25</sup>。

表2-8 分権化以前の状況

|     | 責務・裁量権              | MENA<br>中央省 | DREBA<br>/MENA | コミュン自治<br>体/MATDS | CEB<br>/MENA | COGES<br>(学校) |
|-----|---------------------|-------------|----------------|-------------------|--------------|---------------|
| 1-1 | 学校の建設               | ✓           |                |                   |              |               |
| 1-2 | 学校施設の修復             | ✓           |                |                   |              |               |
| 2-1 | 教職員の任命 *            | ✓           |                |                   |              |               |
| 2-2 | 校長の任命               | ✓           |                |                   |              |               |
| 3   | 教職員の給与の支給           | ✓           |                |                   |              |               |
| 4   | カリキュラム設定            | ✓           |                |                   |              |               |
| 5-1 | 教科書の作成              | ✓           |                |                   |              |               |
| 5-2 | 教科書の配布              | ✓           |                |                   |              |               |
| 6   | 授業科目の選定             | ✓           |                |                   |              |               |
| 7   | 学校時間割の決定            | ✓           |                |                   |              |               |
| 8   | 学校スケジュール（年間）<br>の決定 | ✓           |                |                   |              |               |
| 9   | 学校給食事業費の支出          | ✓           |                |                   |              |               |
| 10  | 学校モニタリングの実施         | ✓           |                | ✓                 | ✓            | ✓             |
| 11  | 学校文房具の調達（購入・<br>配布） | ✓           |                |                   |              |               |
| 12  | 学校資機材の調達（購入・<br>配布） | ✓           |                |                   |              |               |

<sup>22</sup> MENA, SG, DEP, février 2013, *Mécanisme de suivi conjoint, MENA-Communes, de la mise en œuvre des compétences transférées aux communes*

<sup>23</sup> 例えば、学校修復を必要とする学校が（その年に）当該自治体にはない場合は、予算措置もない。

<sup>24</sup> MENA コミュン自治体への省別リソース委譲促進チーム（分権化推進チーム）長の聞き取り（2013年12月）

<sup>25</sup> DGEB/MENA、MENA 地方分権推進チーム長への聞き取り調査（2013年11~12月）。ただし校長・教職員の任命については、「就学前・初等・識字教育分野の権限・リソース委譲に関する合同省令第2009-106号には明記がない。

表 2-9 おおむねの現状（2013 年現在）（地域格差あり）

|     | 責務・裁量権              | MENA<br>中央省 | DREBA/<br>MENA | コミュニン自治<br>体/MATD | CEB<br>/MENA | COGES<br>(学校) |
|-----|---------------------|-------------|----------------|-------------------|--------------|---------------|
| 1   | 学校の建設               | ✓           |                | ✓                 |              |               |
| 1-2 | 学校施設の修復             | (✓)         |                | ✓                 |              |               |
| 2-1 | 教職員の任命 *            | ✓           |                |                   |              |               |
| 2-2 | 校長の任命               | ✓           |                |                   |              |               |
| 3   | 教職員の給与の支給           | ✓           |                |                   |              |               |
| 4   | カリキュラム設定            | ✓           |                |                   |              |               |
| 5-1 | 教科書の作成              | ✓           |                |                   |              |               |
| 5-2 | 教科書の配布              | ✓           |                | △*                |              |               |
| 6   | 授業科目の選定             | ✓           |                |                   |              |               |
| 7   | 学校時間割の決定            | ✓           |                |                   |              |               |
| 8   | 学校スケジュール（年間）<br>の決定 | ✓           |                |                   |              |               |
| 9   | 学校給食事業費の支出          | ✓           |                | △*                |              | △*            |
| 10  | 学校モニタリングの実施         | ✓           |                | ✓                 | ✓            | ✓             |
| 11  | 学校文房具の調達（購入・<br>配布） |             |                | ✓                 |              |               |
| 12  | 学校資機材の調達（購入・<br>配布） |             |                | ✓                 |              |               |

注：\*△は分権化による一部地域の状況。COGES が設置された学校では、学校給食や文具調達等について既に COGES 財源の支出がある。

## (2) 学校給食事業の動向

### 1) 歴史・経緯

ブルキナファソは、気候特性や土壌生産性の低い地域を擁する等の理由から、農業生産性は不安定で、食糧安全保障は国の大きな政策課題であり続けており、これが学校教育にも大きな影響をもたらしている。貧困や飢餓が就学を低下させ、栄養不良が学習能力にも影響することから、政府は学校給食が就学向上、女子就学促進、中退児童の低減を図るうえで必須なものとして学校給食に取り組んできた。

同国の学校給食の歴史は古く、独立以前に地域農民・保護者が農産収穫物を学校へ提供した慣例にまで遡る。独立（1960 年）後には、1962 年より Catholic Relief Service : CRS (NGO) による学校給食支援事業 (Catholic Welfare : CATHWEL) と、米国国際開発庁 (United States Agency for International Development : USAID) の給食配給支援が開始された (USAID は 1989 年に終了)。政府財源による学校給食事業では、政府調達に加え、地域農民・保護者からの農産物（主にメイズ、コム等の穀物）の提供を依頼する仕組みは今日も継続されている。

## 2) 政府の学校給食事業<sup>26</sup>

2013年現在、国連世界食糧計画（World Food Programme：WFP）事業、CATHWEL/CRS、政府事業の3種があり、全事業が政府監理下で実施されている。WFP事業（サヘル州の4県を対象）並びにCRS（5県を対象）は、政府事業対象の全45県中の36県を占めるが<sup>27</sup>、CATHWEL/CRSが進める2種事業のうちFood for Peace事業が2014年に、Food for education事業は2015年に完了予定であるため、現在の学齢児童人口の急増と需要拡大が見込まれるなかでその後どのように給食食糧を確保していくのか、中長期的な計画が必要とされている<sup>28</sup>。

なお政府側は、学校給食は今後も、政府財源による食糧配給と地域民からの提供の双方を合わせた形で進めていく方針である。

## 3) 政府による学校給食事業の調達・管理

調達過程では、地域保管庫、各県の監査員、CEBの監査員、学校（COGES）がかかわり、食糧購入、備蓄・保管、調達手続き、学校への輸送を含む。全域10地域に食糧備蓄のための13の地域保管庫がある。購入・配送では、学校・倉庫間の距離と児童数/食材量の2つの情報が必要となり、これに係る情報シートがDAF/MENAと学校側に送付され、その後地域保管庫へと情報が送られる。

学校給食の実績について、学校側は実績月例報告をCEBに提出する義務があり、CEB監査員はCEB長に報告を上げる。各地域保管庫は在庫報告を教育施設資機材調達局（Direction de l'Allocation des Moyens spécifiques aux structures éducatives：DAMSSE）に上げる。学校給食費会計管理では、給食管理委員会がMENA次官（SG）への半期会計報告（6月、12月）を行うことが規定されている。

## 4) 政府学校給食事業（調達・管理）の分権化

2013年に政府は、政府予算措置を含めた学校給食事業（調達・管理）を分権化対象とする旨を発表し、実施・調達・管理を地域・学校現場/COGESに委任する体制に移行していくことを予定している<sup>29</sup>。移行プロセスの開始にあたっては、PACOGESフェーズ1で設置された7県302のCOGESを対象に試験的に進める計画で、学校長、COGES長、COGES会計担当、CEB長、CEB監査員、コミュニケーション長など関係者への研修を先ごろ実施した<sup>30</sup>。

研修モジュールは、学校給食事業の分権化、資金・会計監理、食材在庫管理、食材購入方法、購入先選定、食材量・支出見積もり、報告義務と方法等を含む。今後、学校関係者には食材保管技術を、APEやAMEなど給食・調理に携わる者には衛生管理面での

<sup>26</sup> DAMSSE/MENA 聞き取り（2013年11月）

<sup>27</sup> 食糧・食材の配給量と額については、Projet cantine scolaires MENA/CATHWEL, Rapport d'activités de l'année scolaire 2012-2013 ほか、収集資料を参照。

<sup>28</sup> 現在の政府財源による学校給食の配給量は、学校年・9カ月分のうちの、3カ月分にとどまる。

<sup>29</sup> CEB名義の銀行口座を開設し、政府より措置された給食費預金をCOGESが管理する等の案も聞かれたが、この方法は確定していないようである。

<sup>30</sup> 2013年11月29～30日、12月6～7日、の計2回に分けて、約1,000名の研修が実施された。

技術研修も検討されている<sup>31</sup>。

政府は、PACOGES フェーズ 1 において COGES がコミュニティ住民からの食材提供を含めた独自リソースによる学校給食の実施管理に従事して、良好な活動をみせた実績を評価し、同事業の分権化では全域に設置された COGES が何らかの役割を担うことを期待している。

## 2-2 実施機関と主要関係者等の基本情報

### 2-2-1 国民教育・識字省

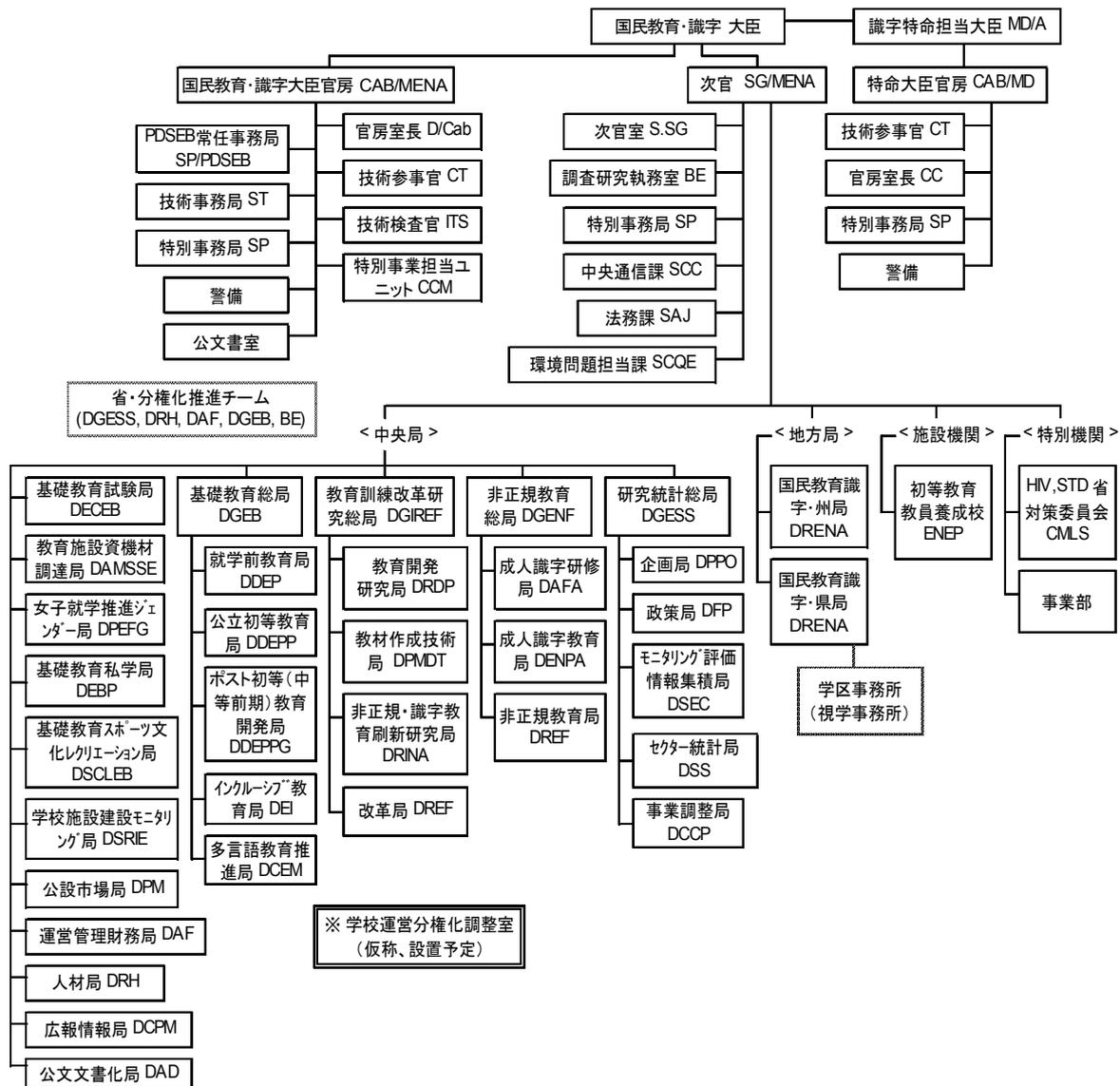
地方分権の実施過程にあっては、教育行政関係組織において、行政の地方分権と関連制度の改正に伴う慌ただしい組織改編が進められており、2013年9月にも、国民教育・識字省(MENA)の新組織体制に係る政令第2013-786号が出された<sup>32</sup>。

同政令に基づく、MENA組織の体制は、図2-3のとおりである。

---

<sup>31</sup> DAMSSE/MENA への聞き取り（2013年11月）

<sup>32</sup> Décret no.2013-786, portant organisation du Ministère de l'Éducation National et de l'Alphabetisation



注：二重線枠内は設置予定、点線枠内は省令に部局としての記載はないが実態・活動をもつ  
 出所：MENA 組織に係る政令第 2013-786 号、及び MENA 情報

図 2-3 国家教育・識字省組織体制 (2013 年 9 月・政令)

MENA における PACOGES フェーズ 2 協力枠組みの署名者は、次官 (副大臣)、基礎教育総局 (DGEB) 長及び、経済財務省 (Ministère de l'Economie et des Finances : MEF)・国際協力総局 (DGC) 長である。プロジェクトの重要なアクターとなる MENA 関係者は、中央では実施の総合監督を担う DGEB、公立・初等教育を担当する公的基礎教育開発局 (長) (Direction/Directrice du Développement de l'Enseignement Primaire Public : DDEPP)、地方では国民教育識字・州局 (DRENA)、国民教育識字・県局 (DPENA)、及び学区・視学官所 (CEB)、学校と学校運営委員会 (COGES) 等となる。

## 2-2-2 分権化推進に係る他の中央関係者

### (1) 地方分権化学校運営調整室

地方分権化学校運営調整室（仮称、Service de la coordination de la gestion décentralisée des écoles）は、学校運営委員会（COGES）推進・普及を担う部局で、中央省とくに DGEB と共働する部署として中央に設置された。現在進められている MENA 組織の新体制による、MENA 各部局の業務指示内容（TOR）が正式に承認され、同室についての詳細な TOR が決定された。同部署の室長には、PACOGES フェーズ 1 のナショナルコーディネーター（NC）の職に相当する者が着任することが想定されている<sup>33</sup>。

### (2) コミュニオン自治体へのリソース委譲促進チーム（省・分権化推進チーム）

省・分権化推進チーム（Cellule ministérielle de transfert des ressources aux communes）は、分権化政策の実施を進めるために、国土整備地方分権化省（MATD）の主導の下、2011 年ごろより各省内に設けられた。役割は、各省内の分権化に重要な役割を担う異なる部局からメンバーを 3 名～5 名選抜してチームを編成し、MENA の分権化・権限委譲を把握するとともに、活動計画を策定する年 2 回の総会により、MATD を含む省間での進捗を共有し、分権化に係る提言の取りまとめ等を行い、現在モニタリング方法を検討中である。

MENA のチームは、統計研究総局（DGESS）局長がチーム長、基礎教育総局（DGEB）、人事局（Direction/Directeur des Ressources Humaines : DRH）、運営管理財務局（DAF）、次官（付）調査・研究担当の 4 名がメンバー、計 5 名で構成される<sup>34</sup>。省・分権化推進チームは初等教育分野の権限委譲の実態と情報出所を知ることから、PACOGES フェーズ 2 において情報リソース組織になる。

## 2-2-3 地方教育行政・学校運営の主要アクター

### (1) MENA 所轄の地方局・事務所

2013 年 9 月に発布された「MENA 組織体制に係る政令第 2013-786 号」では、教育行政の分散化組織（structures déconcentrées）と職務権限を次のとおり定める。

#### 1) 国民教育識字・州局（DRENA）

DRENA は州レベルにおける地方基礎教育政策の策定と調整を担い、①政府の開発目標に基づき州内の基礎教育の各水準に係る開発戦略の策定と決定を行い、②多様なアクターの基礎教育への関与・参画をうながし各事業の相乗効果を図り、③所轄各県の取り組みに係るモニタリング・調整・監督を行う。

#### 2) 国民教育識字・県局（DPENA）

DPENA は県レベルにおける地方基礎教育政策の政策実施と調整を担い、①州の政策目標に基づき県内の基礎教育の各水準に係る開発戦略の策定と決定を行い、②多様なアクターの基礎教育への関与・参画をうながし各事業の相乗効果を図り、③所轄教育学区

<sup>33</sup> DGEB/MENA 聞き取り調査（2013 年 11~12 月）

<sup>34</sup> 省・分権化推進チーム長（DGESS/MENA）聞き取り調査（2013 年 12 月）

(circonscription d'éducation de base)、就学前・初等・後期初等普通（前期中等教育）教育の学校活動のモニタリング・調整・監督を行い、コミューン自治体の基礎教育・権限事務の実施を支援する。

### 3) モニタリング調整業務について

第 47 条に明記される「モニタリング調整業務」は、中央レベルと地域レベルの 2 側面の業務として説明されている。地域レベルでは、DRENA、DPENA、CEB 長（CCEB）がモニタリングに係る各自のワーキングチャートと作業を有するとともに、州レベル定例会議（Conseil de Direction Régional; réunion régionale）と県レベル定例会議（Conseil de Direction Provinciale; réunion provinciale）という既存の教育モニタリング会議が設けられ、さらに DRENA、DPENA、CEB 長を中心とした定期会合（Conseil de Direction Provinciale et Regionale）が開催されて、学校教育と地域教育行政の成果の把握と協議が規定されている。中央レベルでは各県（DPENA）が所属州（DRENA）に活動報告を行い、各 DRENA が結果を総括した報告書を DGEM/MENA へ提出することが義務づけられている。

### (2) 学区・視学官事務所（学区事務所）（CEB）

CEB はコミューン区とほぼ同じ域内に設置されている事務所で、CEB 長、CEB 長諮問担当（アドバイザー）、教育専門家スタッフ、技術士、事務スタッフなど、通常約 10 名程度が勤務する。うち視学官は、CEB 担当地域に所在する MENA 所轄学校の巡回モニタリング、学校への学校教育・教授法等に係る指導・助言、教員へのインサービス研修等を担う<sup>35</sup>。

学校モニタリングについては、CEB 視学官が、週 2 回巡回することが業務内容とされている。PACOGES 対象の CEB では、COGES モニタリングシートを利用しながら学校年度開始時、終了時の 2 回 COGES モニタリングを実施することになっている。

### (3) コミューン自治体（Commune; collectivité territoriale）

コミューンは居住者人口の規模により、都市部コミューン（commune urbaine）と農村部コミューン（commune rurale）があり、2 万 5,000 人以上の人口を擁する場合は都市部コミューンと定義される（地方自治体法 19 条）。都市部コミューンの自治予算は年間 2,500 万 FCFA 以上で、ただし 20 万以上人口を擁する大規模コミューンは、年 5 億 FCFA の独自財源を得ることができる（23 条）。農村部コミューンは人口 5,000 人未満の村町を包括したもので、年間予算は 500 万 FCFA である（27 条）。また、両者ともコミューン行政に係る条例を發布することができる（同 31 条）。自治体が学校を含む教育セクターの事業予算の措置申請のプロセスは、自治体が事業・予算計画をコミューン議会へ提出し、議会と市長の最終承認を得て、予算案は議会から MATD へ、MATD から財務省へ申請され、閣議決定により最終承認となる<sup>36</sup>。

コミューン自治体能力は都市部と地方部の格差が大きいとされ、貧困地域ほど自治体能

<sup>35</sup> PACOGES では、1 級・視学官（Inspecteur de l'enseignement pédagogique du 1er degré）と視学官（Conseiller pédagogique itinérant : CPI 日本の指導主事に類似する役職）を便宜上一括して視学官と和訳し、学区事務所を、視学官事務所と和訳する。

<sup>36</sup> DGEM/MENA からの聞き取り（2013 年 11 月）

力が低く分権化の進捗もこの状況に依存する傾向がある<sup>37</sup>。

(4) コミューン議会 (Conseil municipal, Conseil communal に同じ)<sup>38</sup>

コミューン議会は、コミューン自治体と独立して設置される合議制の組織で、コミューン開発の担い手である。国政政党の代表者と、コミューン内の中央区から代表 2 名ずつ、村・町区から代表 2 名ずつの地域委員で構成される。コミューン規模により委員総数は異なり、100 名を超える場合もある。地域委員は、政府政党代表と、中央政府による地方選挙により選出される。

社会セクター（教育、保健、スポーツ、文化等）や環境を中心にコミュニティのあらゆるテーマを審議し、5 年間の開発計画〔コミューン開発計画 (Plan communal de développement : PCD)〕の策定にもかかわる。各セクターについてサブ委員会（グループ）が設けられ審議が行われる。サブ委員会の協議や決定にあたっては、必要に応じ専門家や有識者をアドバイザーとして招き審議する暫定委員会を設けることができるが、外部アドバイザーには決議の投票権はない。

(5) 学校運営委員会 (COGES)

学校運営委員会 (COGES) は、地方教育行政の開発とともに定められた住民参加型の学校運営を担う組織である。委員の構成は、学校 7 名の役職選定委員 (membre de droit) と選挙選出による 5 名の執行委員 (bureau exécutif) であり、概要は表 2-10 のとおり。

表 2-10 COGES 委員と役割

| 役 職   | 主な役割  | 任期            |
|---|---|---------------|
| <執行委員> 5 名<br>委員長、事務局長<br>会計、市民参加促進・広報渉外担当<br>女子就学担当  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 学校活動計画の策定</li> <li>・ 執行委員会合の開催</li> <li>・ 計画活動のモニタリング・評価</li> <li>・ 活動レポートの作成・提出</li> <li>・ COGES 改善に係る多様な取り組み、等</li> </ul>      | 3 年、再選は一度のみ可能 |
| <役職選定委員> 7 名<br>コミューン長あるいはコミューン自治体代表<br>保護者会 (APE) 代表<br>母親会 (AME) 代表<br>小学校長、教員代表<br>NGO 代表、組合組織代表 | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 総会の開催</li> <li>・ 活動計画の方針の選定に係る執行委員への支援</li> <li>・ 活動計画の実施のモニタリング</li> <li>・ 地域民や支援組織の教育への参加の啓発</li> <li>・ 活動に係る財源寄付、等</li> </ul> | -             |

出所：省令第 2013-029 号

<sup>37</sup> この点は MENA の関係者、アブスヤ県・視察での関係者、カナダ大使館関係者からも聞かれた。

<sup>38</sup> 地方自治体基本法、及び、JICA ブルナファツ事務所・インハウスコンサルタント聞き取り（2013 年 11 月）。

初等教育従事組織に係る政令第 2008 年に「学校に 1 つ COGES を設置する」とあり、基本的には学校ごとに COGES があるが、同敷地内に複数学校を擁する場合は、それら複数校に対し COGES1 つを設置するケースがある。したがって、全国の COGES の実数は学校数より少ない。なお、学区視学官事務所長が、学校運営委員会の設置・活動状況について把握・確認する責務を担っている。

#### (6) コミューン-COGES 連絡協議会 (CCC) <sup>39</sup>

CCC は、PACOGES フェーズ 1 が 2012 年 3 月に試験的に設置した、コミュニティ自治体、学校運営委員会 (COGES)、視学官事務所等を委員とする連絡協議会である。CCC 委員は、役職選定委員と選挙選出の実行委員 (COGES 代表等) から構成される。①役職選定委員は、コミュニティ長、コミュニティ事務局長、コミュニティ教育担当職、CEB 視学官で、②選出委員は、CCC 代表 (=コミュニティ長)、事務局長、会計、広報・渉外担当、社会市民参加促進・組織化担当の計 5 名である。本調査でのコミュニティ-COGES 連絡協議会 (CCC) メンバーへの聞き取りでも、CCC の働きにより「地域の教育問題やニーズに係る提言を、直接コミュニティ行政に表明する仕組みが初めてできた」との意見が聞かれたとおり <sup>40</sup>、コミュニティ自治体がメンバーであることで、学校現場の教育課題をコミュニティ行政に直接表明でき、自治体側では所轄域内の教育行政を鳥瞰できるという効果・メリットがある。

主な役割は、①学校運営委員会 (COGES) 間の活動計画をレビューし、またコミュニティ開発計画への反映を図り、必要に応じて活動計画の改善について学校/COGES 側へ助言を提供する、②学校運営委員会 (COGES) 間の取り組みに係る情報交換を促す、③コミュニティ自治体、学校運営委員会 (COGES)、CEB 間の職能やダイナミズムの相乗効果を図り教育行政を改善する、④学校運営委員会 (COGES) の活動をモニタリングし運営管理につき技術的支援をする、⑤これらに係る協議・決定等に係り年 3 回、活動計画策定総会、中間評価総会、年次総会を開催する等が挙げられる。活動資金にはメンバーである学校運営委員会 (COGES) からの分担金やコミュニティ資金等がある。

## 2-3 わが国の協力実績

### 2-3-1 当該国・初等教育分野への協力

JICA は 1995 年の第 1 次学校建設事業を手始めに、ブルキナファソの初等教育分野に対して、小学校建設 (無償)、初等教員養成校建設 (無償)、初等教育理数科現職教員研修改善計画 (技プロ)、及び本件、学校運営委員会支援プロジェクト (PACOGES) (技プロ) を通じた、教育協力を展開している。これら支援により、中長期的に就学の拡大とともに、学校環境の改善、学習時間の増加と学習の質向上等の効果を最大化できる相互補完的な協力を進めている。

<sup>39</sup> ウルグマネガコミュニティ CCC への聞き取り (2013 年 12 月)、及び、PACOGES JICA 専門家「学校運営委員会支援プロジェクト (PACOGES) サイト視察情報: Ourgou-Manega CCC (コミュニティ-COGES 調整会議)」(2013 年 12 月)

<sup>40</sup> ウルグマネガコミュニティ-COGES 調整会 (CCC) への聞き取り調査 (2013 年 12 月)。

表 2-11 ブルキナファソでの基礎教育分野での JICA 協力事業

| 事業名                                     | 形態  | 対象規模・裨益数  | 状態          | 期間/工期                          | 規模<br>(億円)     |
|---|-----|---|-------------|--------------------------------|----------------|
| 小学校建設計画                                 | 無償  | 5 県、小学校 31 校  | 完了          | 1995 年度                        | 6.25           |
| 第 2 次小学校建設計画<br>(第 I 期及び II 期)          | 無償  | 8 州、10 県、<br>小学校 77 校   | 完了          | 1999 年 3 月～<br>2001 年 3 月      | 21.8           |
| 第 3 次小学校建設計画<br>(第 I 期及び II 期)          | 無償  | 4 州 7 県<br>小学校 52 校   | 完了          | 2006 年度                        | 17.31          |
| 第 4 次小学校建設計画<br>(第 I 期及び II 期)          | 無償  | 3 州 4 県<br>小学校 67 校   | 完了          | 2009 年 4 月～<br>2009 年 10 月     | 9.98           |
| 第 5 次小学校建設計画                            | 無償  | 3 州 9 県<br>小学校 63 校   | 実施中         | 2012 年 7 月～<br>2013 年 1 月      | 11.37<br>(限度額) |
| サヘル地方初等教員養成校建設計画                        | 無償  | サヘル地方 (北部)  | 完了          | 2009 年 7 月～<br>2010 年 11 月     | 8.36           |
| カヤ初等教員養成校建設計画・協力準備調査                    | 無償  | 中央北部州サヌマテン<br>ガ県カヤ市   | 実施中         | 2012 年 7 月～<br>2013 年 3 月      | N.A.           |
| 初等教育理数科現職教員研修改善計画<br>(SMASE)            | 技プロ | 4 州 4 県の視学官、教育<br>アドバイザー、研修講師、<br>教育分科会/GAP、小学<br>校 829 校の教職員                         | 完了          | 2008 年 1 月～<br>2011 年 1 月      | 1.18<br>(評価時)  |
| 初等教育理数科現職教員研修改善計画<br>(SMASE) フェーズ II    | 技プロ | 全州全県の視学官、教育<br>アドバイザー、研修講師、<br>教育分科会/GAP、小学<br>校、教職員                                  | 実施中         | 2012 年 1 月～<br>2015 年 9 月      | 2.6<br>(暫定)    |
| ブルキナファソ学校運営委員会支援プロジェクト (PACOGES フェーズ 1) | 技プロ | 4 州 10 県、<br>1,690 以上の COGES、小<br>学校約 3,600 校、視学官<br>約 385 名、85 のコミュ<br>ニティの住民と自治体関係者 | 実施中<br>(本件) | 2009 年 11 月<br>～<br>2014 年 3 月 | 3.0<br>(見込み)   |

出所：JICA 各案件評価報告書、事前評価表、評価調査結果要約表（終了時、事後）等情報

### 2-3-2 西アフリカ「みんなの学校プロジェクト群」

JICA は、本件の PACOGES フェーズ 2 のほか、既にニジェール、セネガル、マリにて、当該国の教育省を主なカウンターパート (C/P) とした「みんなの学校プロジェクト」(「住民参加型学校運営改善計画」の通称) の実施協力を行ってきている。「みんなの学校プロジェクト群」の特記される点は、実績を通じて効果実証を行った「学校運営委員会 (COGES) を機能させる 3 要素 (ミニマムパッケージ：民主選挙、参加型学校運営手法研修、持続可能なモニタリングシステム)」を採用し、一貫性ある技術協力を行う点である。

これまでの「みんなの学校プロジェクト」では、地方教育行政関係者、地方自治体の教育関

係者、地域住民及び学校が連携して、学校運営委員会を民主的・参加型で設立した実績に加え、同委員会の活動を通じて、学校環境の改善や就学拡大、女子就学の促進、学習時間の増加や学習の質の向上など、多面的な効果を得ていることが認められている。

表 2-12 JICA 協力「みんなの学校プロジェクト群」

| 事業名                                    | 形態  | 対象サイト・裨益数  | 状態          | 期間                              | 規模<br>(億円)    |
|--|-----|--|-------------|---------------------------------|---------------|
| ブルキナファソ学校運営委員会支援プロジェクト (PACOGE フェーズ I) | 技プロ | 4 州 10 県、1,690 以上の COGES、小学校約 3,600 校、視学官約 385 名、85 コミュニンの住民、自治体           | 実施中<br>(本件) | 2009 年 11 月<br>～<br>2014 年 3 月  | 3.0<br>(見込み)  |
| セネガル共和国教育環境改善プロジェクト                    | 技プロ | 1 州、小学校約 500 校   | 完了          | 2007 年 5 月～<br>2010 年 5 月       | 2.59<br>(評価時) |
| セネガル共和国教育環境改善プロジェクトフェーズ II             | 技プロ | 2 州、小学校 1,000 校以上  | 実施中         | 2009 年 9 月～<br>2014 年 8 月       | 1.5<br>(暫定)   |
| ニジェール共和国住民参加型学校運営改善計画                  | 技プロ | 2 州、小学校約 1,000 校   | 完了          | 2004 年 1 月～<br>2007 年 7 月       | 3.65          |
| ニジェール共和国住民参加型学校運営改善計画フェーズ II           | 技プロ | 7 州及び首都特別区<br>小学校約 1 万 3,700 校<br>中学校約 800 校                               | 完了          | 2007 年 8 月～<br>2012 年 1 月       | 5.58<br>(評価時) |
| ニジェール共和国みんなの学校：住民参加による教育開発プロジェクト       | 技プロ | 7 州及び首都特別区<br>小学校約 1 万 3,700 校<br>中学校約 800 校                               | 実施中         | 2012 年 5 月～<br>2016 年 5 月       | 4.0<br>(暫定)   |
| マリ共和国学校運営委員会支援プロジェクト                   | 技プロ | 7 州、小学校 1,000 校以上と該当の地域民、CGS、自治体、州・県関係者                                    | 完了          | 2008 年 5 月～<br>2011 年 10 月      | 2.9<br>(評価時)  |
| マリ共和国学校運営委員会支援プロジェクトフェーズ II            | 技プロ | 全 8 州<br>地域民 約 9 万人、CGS 委員約 12 万 6,000 人、自治体関係者約 2,300 人、州及び県教育関係者 200 人以上 | 中断中         | 2011 年 11 月<br>～<br>2015 年 10 月 | 4.3<br>(暫定)   |

出所：JICA 各案件評価報告書、事前評価表、評価調査結果要約表（終了時、事後）等情報

## 2-4 基礎教育を支援する開発パートナーの援助動向

### 2-4-1 開発パートナー枠組みと基礎教育ファンド

基礎教育を支援するドナー間で「パートナーシップ枠組み」が2007年に署名されており<sup>41</sup>、①教育アクセス、②教育の質、③財源確保・措置運営管理（GTFAR）、④非正規教育、⑤調整（総合的実施の方針/軌道調整）のテーマ別グループを設けて、合意枠組みに準じた活動が進められている<sup>42</sup>。JICAは②教育の質と⑤調整グループに参加し、調整グループでは副グループ長を務めている<sup>43</sup>。今年（2013年）8月には「基礎教育開発戦略プログラム（PDSEB）2012-2021」の第1回合同モニタリングに係る覚書が署名されるなど<sup>44</sup>、協調は活発に進められている。

重要な財政援助スキームには、基礎教育開発支援特別勘定（CAST-FSDEB）（コモンバスケット）があり、学校運営委員会の全国普及費として約15億FCFAの措置が予定されている。同CAST財源は、2014年度予算ではフランス（AFD）、カナダ、デンマーク、スイス、ユニセフ（UNICEF）、ルクセンブルクからの出資のほか、世界教育パートナーシップ基金（Global Partnership for Education : GPE）（旧：Education for All / Fast-Track Initiative, EFA/FTI）<sup>45</sup>からの資金援助合意を得ている（GPEからは2014～2016年を対象に総額7,820万米ドル）。

### 2-4-2 留意すべき開発パートナーと事業

#### (1) ユニセフ（UNICEF）

UNICEFは、ブルキナファソのほかニジェール、マリを含むアフリカ約12カ国で、学校教育手法イカム（École de Qualité Amie des Enfants : EQAmE）の試験的導入を進めている。これはMENAが2009年よりUNICEFの教育を得て実験的に進める学校教育のあり方に係る教育理念（コンセプト）と方法論（アプローチ）で、矯正主義的な教育を脱して<sup>46</sup>、子どもの基本的人権と自律性を尊重しながら学校教育の民主化を実現しようとする、新しい時代の学校教育運動といえる。

2013年までの進捗は、MENAが設定する教育指標に問題の多い地域2県（ナメンテンガ、ガンズルグ）を選定して試行プロジェクトを行い、協力規模は約930万米ドルである。導入校はEQAmE校と呼ばれ、これまで約300校がEQAmE校として支援を受けた。支援対象は初等教育（小学校）のみで、活動には約1,300名の小学校校長・教職員・視学官への研修、98校の小学校新設を含む。実験的導入のため、MENAの教育・研修改革研究総局（長）（Direction/Directeur Général (e) de l'Institut de la Réforme de l'Éducation et de la

<sup>41</sup> 合意書の署名者は、MENA (ex-MEBA)、フランス開発庁 (AFD)、IDA/WB (世銀)、カナダ (大使館)、スイス開発庁 (スイス)、EU委員会、WFP、オランダ (大使館)、デンマーク (大使館)、スウェーデン国際開発協力機構、UNICEF、国連人口基金 (United Nations Population Fund : UNFPA)、日本 (大使館)、NGO 及びブルキナファソ基礎教育支援協会代表、14者。USAIDは文書に署名欄があるが、署名していない。Cadre Partnarial, Avril 2007

<sup>42</sup> PDSEBは（ロジカルフレームワークとして）5つのプログラム（基礎正規教育アクセス、基礎・正規教育の質改善、ノンフォーマル教育、調整、PDSEBの効果的・効率的マネジメント）を設定しているが、テーマ別グループの区別と同じではない。

<sup>43</sup> 各テーマ別グループではMENA関係局が部長を、グループa)より順に、CRS (NGO)、ユニセフ、カナダ、スイス、JICAが、副グループ長を務める。

<sup>44</sup> MENA, PTF, avril 2013, *Aid Memoire : Première Mission Conjointe de Suivi du Programme de Développement Stratégique de l'Éducation de Base (PDSEB)* .

<sup>45</sup> 普遍教育の実現を支援するコモンファンド・世界基金。基金財源による国別支援を行う。日本は出資国でもある。ブルキナファソでの同基金・代表は、現在、AFD (フランス) が担当している。

<sup>46</sup> 例えば教師による体罰を用いた指導から、子どもが理解し自主的に行動を改善する指導へ変える等。

Formation : DGIREF) が技術的な指揮を担っている。PDSEB の実施枠組みでは後述の Aide et Action 支援の学校教育改善事業 (Projet d'école de qualité : PEQ) とともに「新しい教育アプローチ」(les approches pédagogiques innovantes) 活動として、(第2プログラム)「正規基礎教育の質の向上プログラム」活動に位置づけられる。

PACOGES との類似性は、民主的な学校関係者のかかわりにより良い学校環境を整える取り組みである点、保護者・子どもの行動の変化を促す点等が挙げられる。差別化される点は、EQAmE の中心アクターは子どもで、主な成果は「子どものクラブ活動(を通じた改善)」である点である。また、EQAmE 導入学校に学校運営委員会(COGES)が設置された場合には、EQAmE の取り組みは COGES の活動計画の一コンポーネントを成すと推測される点が挙げられる。

## (2) Aide et Action

NGO Aide et Action は、ブルキナファソのほか、セネガル、マリ、ギニア共和国(以下、「ギニア」と記す)、ニジェール、ベナン共和国、トーゴ共和国(以下、「ベナン」「トーゴ」と記す)など西アフリカ諸国で、EFA 目標を支援するための *Projet décole de qualité* (PEQ) 事業を展開している<sup>47</sup>。PEQ の取り組みは、①地域の知識を生かしたアプローチ、②地域民の能力を生かしたアプローチ、という2つの観点から、学校教育を改善しようというものであり、地域特性や技術を考慮した学校のカリキュラム改訂も活動に含まれる。この目的は、住民と学校が技能を共有し、村がもつ技能を取り入れて生産的な授業を行うことで、学校を魅力的にし、子どもの学習意欲や喜びを高めて技能・知識の習得を促すことである。

ブルキナファソでは、PDSEB の実施と目標達成に寄与する事業として政府・MENA 側に承認され、全域を対象として活動を進める計画がある。言及した7カ国の事業費財源は、フランス開発庁(ADF)からが49%、51%は当該国の政府等財源である。2011-2014年の全体事業費は、190万ユーロ(7カ国計)となっている。

民主的な学校教育をめざす側面は PACOGES の目的や前述の EQAmE 活動と共通するところであり、PACOGES との類似性は、学校運営管理に着目し学校計画(*le projet d'école*)を策定する点がある。PACOGES と差別化される点は、PEQ は学校管理職(とくに校長)を能力向上の中核対象とする点、学校計画が3年である点(COGES 活動計画は1年)、PEQ ツールとして学校や学習の質に係る指標を含むモニタリング・評価シートを用いる点、等がある<sup>48</sup>。また、Aide et Action によれば、3年間の学校計画策定の本格的な活動はこれからであり(現在は、方法・様式等のドラフトを準備中)、同計画には、学校運営委員会(COGES)に係る事項も記載することになる。

## (3) Une Lamp pour l'Afrique

NGO Une Lamp pour l'Afrique は、中華人民共和国(以下、「中国」と記す)/台湾政府の援助を受けた支援団体で、照明施設が不十分である小学校施設を対象に、学習時間確保の

<sup>47</sup> 西アフリカ地域ではブルキナファソを含め現在7カ国で活動。コートジボワール共和国(以下、「コートジボワール」と記す)での事業開始を検討中。

<sup>48</sup> Outils d'élaboration d'un projet école de qualité au Burkina Faso, MENA, Aide et Action, September 2013

ための太陽電池ランプと太陽電池パネルの供与事業を行う<sup>49</sup>。実績及び計画は、2011-2012年は63校、2013-2014年は343校を対象とし、次期2014年は検討中であるが今年度より多くなる見込みである。2013-2014年の総事業費は、約150万ユーロである。

支援サイトとターゲットは、MENAが選定した貧困率・就学率等を考慮した支援優先コミュニティの全小学校とするが、予算額の関係から最終的なターゲット校を絞り込む場合もある。選定ターゲット校に対しては、ランプ供与の前に学校関係者、住民へ向けたランプ供与の目的と使用・維持管理方法についての説明会をもち、事業の理解と教育への意識啓発を行っている。啓発の主要な対象者は、学校、保護者、保護者会（APE）、母親会（AME）である<sup>50</sup>。

ランプ等供与による学習効果のモニタリングは、アクターのコミットメント、自宅学習状況、学習達成度状況（成績）を含む複数パラメーターを設定し変化をみる方法を取るとされる。

Une Lamp pour l'Afrique側は、ランプ供与の活動とPACOGESが支援する取り組みは、学習時間の確保や学習の質向上の課題に対して、相乗的な効果をもたらすと考えている。

#### (4) 世界銀行（世銀）

世銀は2011年に新たな10年戦略「教育戦略2020（Education Strategy）」を発表し、10年間に、①教育システム強化と②高品質な知識基盤の構築をめざし、各国への協力として、迅速な支援、効果的な支援、万人のための支援、の3つの行動方針を掲げる。ブルキナファソでは、なかでも後期初等教育を中心とした支援を進めており、2013年度の全体支援総額・約28億米ドルである<sup>51</sup>。中等教育には、今後、約5,000万米ドルの投入を予定している<sup>52</sup>。

世銀の「第3次・基礎教育プログラム支援無償資金協力」（事業額3,500万米ドル）は、経済財務省（MEF）を実施組織、MENA、社会福祉省（MSW）、青少年職業訓練・雇用省、中・高等教育省を主なカウンターパートとして、ブルキナファソのPDSEBを支援する協力であり、PDSEBの取り組みのうちとくに次の7点、①複式学級の授業法の開始、②教育の分権化過程での学校建設に係る学校・地域ベースの学校運営管理の拡大、③中等理科教員をめざす学生のための遠隔教育プログラムの設置、④基礎教育における学習時間の増加、⑤初等・中等教育学習達成度評価システムの着手、⑥技術教育・職業訓練に係るダブル実習システムの導入、及び、⑦中等学校における学校保健・栄養・HIV-AIDS学習カリキュラムの開発の分野で協力を進めている。うち②学校運営管理の拡大では、学校運営委員会（COGES）をターゲットにするが、中等教育支援では学校運営委員会（COGES）の中学校設置は、現在予定しておらず将来的計画と見込んでいる。また、世銀は、将来の

<sup>49</sup> ランプは2種（卓上デスクランプと、カードタイプ）あり、すべて太陽光電池による。ランプ価格は、太陽光パネル経費を含んで、1アイテム当たり約4万FCFA。

<sup>50</sup> 供与ランプ・太陽光パネルの利用方法（生徒への配布計画）決定や維持管理などの運営管理は、学校運営委員会（COGES）や（COGESの設置がない場合には）保護者会（APE）に運営管理コミッティを設置し行う。1生徒1ランプの配布を基本とし、予算上で数が限られるため兄弟姉妹のいる家庭には1ランプを共有する、家庭間で順番に利用する、等の工夫を行うとされる。

<sup>51</sup> 世銀ウェブサイト [ブルキナファソ] <http://www.banquemoniale.org/fr/country/burkinafaso>

<sup>52</sup> ただし暫定であり確定額ではない。世銀ブルキナファソ事務所への聞き取り調査（2013年12月）。

中学校での COGES 設置に関しては、可能な限り JICA の知見を活用した協同での実施を行いたいとの意向を示している<sup>53</sup>。

教育セクターでの、ブルキナファソを含む世界各国を対象としたほかの注目すべき取り組みとしては、各国の教育政策と学習達成度の関係性のデータ・情報提供を行う学校教育分析ツール（Systems Approach for Better Education Results : SABER）プログラムがある。これは、「教育戦略 2020」で世銀が掲げた「高品質な知識基盤の構築」に対応する取り組みであり、その目的はどのような教育政策が効果的な学習成果をもたらすのかについて、世界各国を対象とした検証データを整備するとともに情報を広く提供しようとするものである。教育制度や政策領域（教育行政の地方分権化、教育の自治・裁量権、教育予算、説明責任、等）を国際標準に照らして比較分析し、子どもの学習達成度向上に寄与する要素に係る、知識基盤を確立することをめざしている。同プログラムと直結し、JICA は世銀と共同研究プロジェクト「学習成果と衡平性に資する教育システム分析ツールの開発研究（Systems Approach for Better Education Results : SABER, Learning Achievements and Equity）」を進めており、西アフリカではブルキナファソ、セネガル、マリ、ニジェールの 4 カ国を研究対象としている<sup>54</sup>。

---

<sup>53</sup> Ibid.

<sup>54</sup> 2013 年 12 月 4 日にワガドゥグで開催された SABER セミナーの情報より

## 第3章 プロジェクトの基本計画

### 3-1 プロジェクトの概要

#### (1) 目標と成果

上位目標：全国の小学校の参加型学校運営が改善される。

プロジェクト目標：全国の小学校において学校運営委員会が機能する。

成果1：学校運営委員会が全国で設置され、関係者の能力が強化される。

成果2：COGESの持続的なモニタリング支援システムが強化される。

成果3：コミュニティ参画を通じたCOGESによる学習成果向上活動の有効性が実証され、全国で共有される。

成果4：COGESのリソース運営管理システムが強化され、COGESの能力が強化される。

対象地域：成果1については、全国13州対象。

成果2、3、4については、フェーズ1対象地域のうち1州を対象とする。

協力期間：2014年5月～2017年4月（3年間）

PACOGES フェーズ2は「全国の小学校において学校運営委員会（COGES）が機能する」ことをプロジェクト目標に定め、「学校運営委員会（COGES）が全国で設置され関係者の能力が強化される」（成果1）、「学校運営委員会（COGES）の持続的なモニタリング支援システムが強化される」（成果2）、「コミュニティ参画を通じた学校運営委員会（COGES）による学習成果向上活動の有効性が実証され、全国で共有される」（成果3）、「学校運営委員会（COGES）のリソース運営管理システムと活動能力が強化される」（成果4）の、4つの成果として活動を展開する。

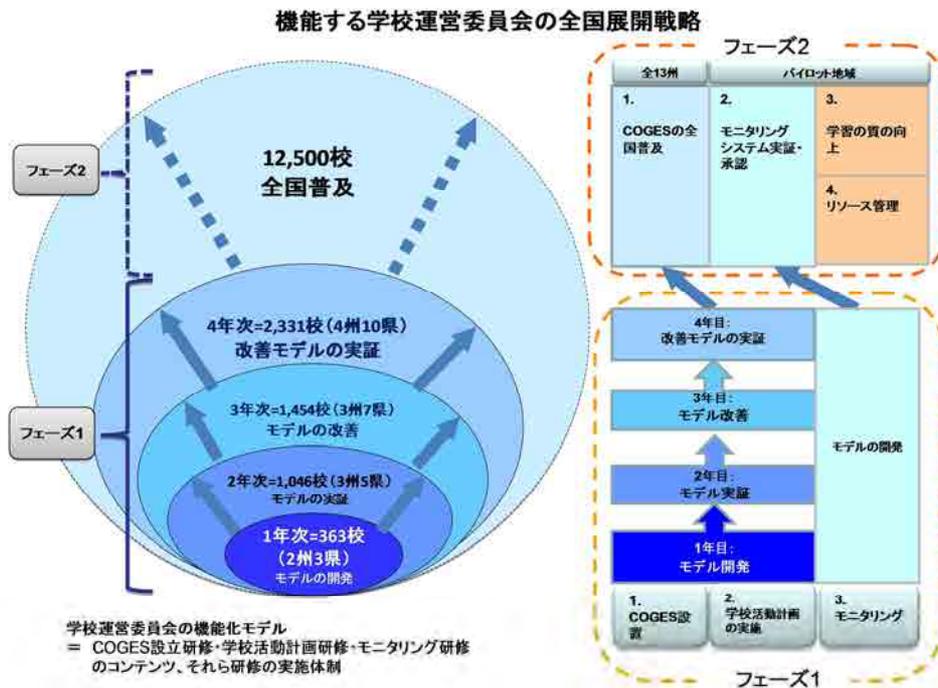


図3-1 PACOGES フェーズ1 & 2のコンセプト（調査団作成）



出所：PACOGES 月報 2013 年 7 月

図 3-2 機能する COGES のコンセプト

成果ごとの活動のポイント・留意点等は、次のとおり。後掲のプロジェクト・デザイン・マトリックス (PDM) を参照。

1) 成果 1：COGES 研修の質確保と関係者の能力強化

COGES 研修については、現行フェーズ 1 で既に改訂し、対象 1 州にて試行された「学校運営委員会 (COGES) マニュアル」を用い全国展開を実施する。新研修開始時に要請されたナショナルトレーナーは約 30 名であったが、全国にて効率的に質を確保した研修を実施するためには、さらに 30 名に増員する必要があることから、急遽 30 名のナショナルトレーナーを国民教育・識字省にて追加選出し、現専門家の下で養成し、全国展開準備を進めることとした。

また、これまでの普及シミュレーションを通じて、課題・教訓が取りまとめられていることから、次期フェーズでは、検証・評価したうえで再度研修計画を見直し、より質の高い効率的な研修を展開する。プロジェクトとしては、2015 年 9 月から準備が開始されるといわれている大統領選挙までには、全国普及を完了することをめざす。

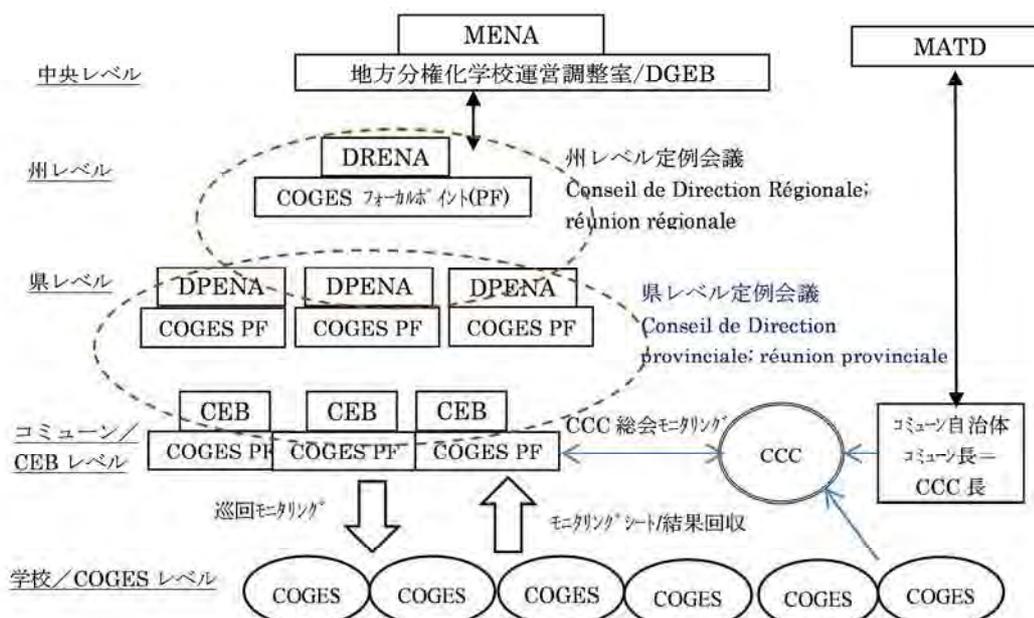
2) 成果 2：国民教育・識字省とコミュニンの協働による、包括的モニタリングシステムの構築・持続性の確保

COGES モニタリングは、これまで、国民教育・識字省主導〔①学区・視学官事務所 (CEB) を通じての書類回収、②県・州教育省関係者によるモニタリング会議〕の業務として実施されてきており、一部パイロット地域のみで、コミュニン-COGES 連絡協議会 (CCC) を統合しながらモニタリングフローを検討してきた。CCC の教育活動計画の検証・各学校運営委員会 (COGES) へのフィードバック、各 COGES 活動計画統合化の手続きが、学校活動計画の改善につながっている結果を受けて、MENA と地方局、コミュニン自治体、各学校運営委員会 (COGES) は、CCC の役割はモニタリングの必須要件と考えている。他方でこの試みは開始されたばかりであるため、今後は活動・効果の検証と定着に取り組む予定である。フェーズ 2 では、地域特性に配慮した地域別の書類回収計画を見極め、CCC にて検証・フィードバック・統合する方法を慣習化・定着させ、学校運営委員会 (COGES)

モニタリングの安定化とモデル構築をめざす。

さらには、コミュニケーションレベルでの連絡協議会にとどまらず、県レベル、州レベルにおいて情報を共有するフォーラムアプローチによって、COGES を通じた教育開発への貢献活動をめざす。

また、定例会議については、MENA の所轄業務である既存の定例会議（第 2 章 2-2-3 (1) -3) モニタリング調整業務、参照）の仕組みを利用し、同定例会議に COGES に係る議題の取り上げと協議を義務づけ、併せて DRENA、DPENA、CEB 長（CCEB）に対しては、COGES モニタリングに係る業務指示書にて、実施を徹底させていくことをめざす（フェーズ 1 にて作成した COGES 月例会議マニュアルを基に、修正改訂を加え実施する）。



参考：Guide sur la gestion participative des COGES au BurkinaFaso (COGES ガイド) 第 6 章・図 3  
 \* suivi-accompagnement (共働モニタリング、仮訳) といわれるのは、図のとおり、現場から中央までの各レベルの多様なアクターが共に働きモニタリングが行われるからである。

図 3-3 共働モニタリング\* の実施体制

### 3) 成果 3：学習成果向上に係る有効性の実証と情報共有

フェーズ 1 の 3 年目から改訂され、展開された住民参加型手法を通じて、学校活動計画の策定手法は、より地域住民の意見が反映されたモデルとなった。加えて、学校活動計画内で、より児童の学習成果向上につながる活動の導入を試行し、その有効性と効果は、既に確認されている。

活動では、各 COGES での新学校活動計画策定方法を実施しつつ、上記成果 2 の CCC の場を利用しながら、学習成果の向上に係る活動をコミュニケーションレベル、県レベル、ひいては州レベルによって成果を実証し、優良事例を共有しながら発展的な活動をめざす。

### 4) 成果 4：COGES によるリソース管理能力の強化

当活動は、主に学校給食に係るリソース管理、補助金管理に係る COGES 能力強化の要

請が強く、早期実証を求められているものである。現フェーズ1にて、独自に学校給食を実施し継続している COGES がみられることから、次期フェーズでは、これまでの COGES 活動事例を調査し、その内容を取りまとめ、情報共有セミナー等の開催を通して波及効果をねらう。また、補助金管理については、ニジェール「みんなの学校プロジェクト」や、セネガル「教育環境改善プロジェクト」での事例や実績を参考にしつつ、「現金受領→資金管理→現物購入」と「コミュニティ会計監査」の技術・ノウハウを応用したシステムづくりを図る。

考慮事項は、先ごろ MENA が学校給食事業の実質的な分権化に着手した段階にあり(302の学校運営委員会を選定し研修後に試行を開始予定)<sup>55</sup>、COGES 支援実績がある PACOGES に対し「学校運営委員会 (COGES) の学校給食事業運営管理能力の育成」を要望している点がある。しかし、周辺各国の「みんなの学校プロジェクト」では現金受領から給食事業の実施までのプロセスをカバーした実績がないことから、給食事業については、リソース管理能力の向上程度や MENA 側計画の状況をみながら、慎重に対応していく予定である。

## (2) 最終裨益者・規模

PACOGES フェーズ2による最終裨益(者)数及び規模は、国民教育・識字省・基礎教育総局職員を実施組織として、同省内・地方分権化学校運営調整室職員、公立小学校1万1,794校、就学児童230万6,594名、小学校教員4万4,107名、小学校校長1万1,794名、州(DRENA)・県(DPENA)・学区(CEB)の視学官1,187名、全351コミュン(地方自治体)及び地域住民である(以上、数値は2013年11月時情報)。内訳詳細は表3-1、3-2のとおり。

表3-1 児童生徒・教員・校長(学校現場)

|    | 州/Région             | 県  | コミュ<br>ーン | 学区事務所<br>CEB | 公立小学校<br>(2013/7/30) | 就学児童<br>(2013/7/30) | 教員<br>(2013/7/30) | 校長職員<br>(2013/7/30) |
|----|----------------------|----|-----------|--------------|----------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| 1  | Boucle du<br>Mouhoun | 6  | 47        | 55           | 1,159                | 281,108             | 4,395             | 1,159               |
| 2  | Cascades             | 2  | 17        | 23           | 543                  | 94,017              | 1,872             | 543                 |
| 3  | Centre               | 1  | 7         | 25           | 892                  | 266,090             | 5,805             | 892                 |
| 4  | Centre-Est           | 3  | 30        | 37           | 719                  | 143,384             | 2,784             | 719                 |
| 5  | Centre-Nord          | 3  | 28        | 50           | 1,213                | 185,065             | 3,333             | 1,213               |
| 6  | Centre-Ouest         | 4  | 38        | 36           | 970                  | 240,942             | 4,827             | 970                 |
| 7  | Centre-Sud           | 3  | 19        | 33           | 571                  | 131,641             | 2,396             | 571                 |
| 8  | Est                  | 5  | 27        | 25           | 1,067                | 161,132             | 3,389             | 1,067               |
| 9  | Hauts-Bassins        | 3  | 33        | 43           | 1,081                | 278,485             | 5,386             | 1,081               |
| 10 | Nord                 | 4  | 31        | 39           | 1,372                | 232,821             | 4,465             | 1,372               |
| 11 | Plateau-Central      | 3  | 20        | 30           | 786                  | 103,551             | 2,105             | 786                 |
| 12 | Sahel                | 4  | 26        | 32           | 641                  | 87,673              | 876               | 641                 |
| 13 | Sud-Ouest            | 4  | 28        | 35           | 780                  | 100,685             | 2,474             | 780                 |
|    | 計                    | 45 | 351       | 463          | 11,794               | 2,306,594           | 44,107            | 11,794              |

<sup>55</sup> 学校給食に係る学校運営委員会(COGES)への研修は2013年11月末、12月頭の2回のプログラムで行われた。

表 3 - 2 地方視学官（教育省地方事務所）

|    | 州/Région             | MENA 州教育局 DRENA       |              |    | MENA 県教育局 DPENA       |              |    | MENA 学区事務所 CEB        |              |     |
|----|----------------------|-----------------------|--------------|----|-----------------------|--------------|----|-----------------------|--------------|-----|
|    |                      | 1 級・<br>視学官<br>(IEPD) | 視学官<br>(CPI) | 計  | 1 級・<br>視学官<br>(IEPD) | 視学官<br>(CPI) | 計  | 1 級・<br>視学官<br>(IEPD) | 視学官<br>(CPI) | 計   |
| 1  | Boucle du<br>Mouhoun | 4                     |              |    | 12                    |              |    | 106                   |              |     |
| 2  | Cascades             | 1                     | 1            | 2  | 4                     | 1            | 5  | 19                    | 27           | 46  |
| 3  | Centre               | 7                     | 7            | 14 | 3                     | 5            | 8  | 20                    | 73           | 93  |
| 4  | Centre-Est           | 2                     | 0            | 2  | 4                     | 3            | 7  | 34                    | 52           | 86  |
| 5  | Centre-Nord          | 1                     | 3            | 4  | 5                     | 3            | 8  | 28                    | 48           | 76  |
| 6  | Centre-Ouest         | 8                     | 0            | 8  | 13                    | 5            | 18 | 46                    | 73           | 119 |
| 7  | Centre-Sud           | 0                     | 1            | 1  | 3                     | 2            | 5  | 23                    | 40           | 63  |
| 8  | Est                  | 2                     | 1            | 3  | 3                     | 1            | 4  | 26                    | 42           | 68  |
| 9  | Hauts-Bassins        | 5                     | 0            | 5  | 6                     | 2            | 8  | 37                    | 50           | 87  |
| 10 | Nord                 | 4                     | 1            | 5  | 5                     | 0            | 5  | 37                    | 66           | 103 |
| 11 | Plateau-Central      | 3                     | 2            | 5  | 5                     | 4            | 9  | 26                    | 51           | 77  |
| 12 | Sahel                | 0                     | 0            | 0  | 4                     | 1            | 5  | 12                    | 38           | 50  |
| 13 | Sud-Ouest            | 2                     | 1            | 3  | 3                     | 0            | 3  | 21                    | 39           | 60  |
|    | 計                    | 56                    |              |    | 97                    |              |    | 1,034                 |              |     |

注：①（2/13/7/30）はデータの有効年月日をさす。

②青いハイライトは PACOGES フェーズ 1 の対象州を指す。

③IEPD：Inspecteur de l'enseignement pédagogique du 1er degré（1 級・視学官）

CPI：Conseiller pédagogique itinérant（視学官-日本の指導主事に類似する役職）

出所：上すべて DGEB/MENA 情報

### 3 - 2 プロジェクトの実施体制

国民教育・識字省を所管官庁として実施され、基礎教育総局長及び地方分権化学校運営調整室（Service de la coordination de la gestion décentralisée des école）の職員が主な C/P となる。なお、フェーズ 1 のナショナルコーディネーターが COGES 調整部長を兼任する（詳細は付属資料 1. M/M 参照）。

#### (1) 投 入

<日本側>

- ① 長期専門家 3 名（①副チーフリーダー/研修計画、②COGES 能力強化、③業務調整/モニタリング）
- ② 短期専門家（①チーフリーダー、その他必要に応じて）
- ③ 機材（車輛、コピー機）フェーズ 1 で使用可能な機材は引き続き使用し、必要に応じて購入する。
- ④ 日本あるいは第三国における研修

- ⑤ 在外事業強化費（研修実施、共有セミナー、アトリエ、ベースライン調査等に必要経費）

<ブルキナファソ側>

- ① カウンターパート
- ② プロジェクト執務室、執務室維持経費
- ③ 全国普及予算（15億 FCFA）、COGES モニタリングに係る経費

(2) 全国普及の予算

全国普及の予算に関しては、CAST<sup>56</sup>予算より 15 億 FCFA が確保されていることを確認し、M/M へもこれを明記した。当予算は全国普及に係る以下の活動費である。

- ① 州の関係者（DREBA、DPEBA、州知事、県知事、コミューン長）を対象とした COGES 設立に関する情報共有セミナー
- ② 州・県レベルの FP、視学官、コミューン教育担当者を対象とした民主的な COGES 設立に関する研修
- ③ 校長を対象とした COGES 設立・参加型学校運営管理に関する研修
- ④ COGES メンバーを対象とした活動計画作成・参加型学校運営管理に関する研修
- ⑤ COGES 設置 1 年目に係る COGES モニタリング

なお、当予算は 2014 年～2015 年に執行予定とされている。ただし、全国普及はフェーズ 1 にて実施した中央北部州の実績の検証結果を経て、かつフェーズ 2 の実施体制が整ったうえで開始する。

(3) 活動計画及び予算分担表

全国普及に係る活動計画の詳細については、現在（フェーズ 1）で実施されている中央北部州に対する研修実績を基に計画の改善を行うこととし、予算分担表については R/D サイン時に詳細（案）が策定され、両者間で合意された。

(4) 地方分権化学校運営調整室の設立について

予定されていた地方分権化学校運営調整室の設置については、国民教育・識字省が組織改編中であることも影響し、まだ実現されていない。R/D 署名時までの設置とすることは、不確実であると判断されたことから、当調整室設置及び人員の配置等については、遅くとも PACOGES 2 の開始前までの設立をめざすことで合意された。

(5) プロジェクト執務室について

プロジェクト執務室で従事するメンバーは、プロジェクト専門家の C/P が国民教育・識字省次官、基礎教育総局長、地方分権化学校運営調整室の職員となる。したがって、フェーズ 1 のプロジェクト事務所から国民教育・識字省内へと移行の予定とされていたが、地方分権化学校運営調整室（約 11 名）及び PACOGES2（約 7～8 名）の業務スペースの確保が確実に

---

<sup>56</sup> コモンバスケットファンド（Compt d’Affectation Speciale du Tresor）

はないことから、代替案として、現在のプロジェクト事務所を継続して使用することも検討していく。

### 3-3 プロジェクト実施に向けた留意事項

今回の調査において、PACOGES フェーズ 2 の大枠について、ブルキナファソ側国民教育・識字省と合意し、ミニッツを結ぶことができたが、幾つかの点については、今後も検証していく必要がある。

#### (1) ブルキナファソの全国普及戦略及び、COGES 活性化モデルの問題点

他国に比べて COGES 政策推進に向けたブルキナファソ側のオーナーシップは高い。これは、「COGES 全国普及戦略策定委員会」が PACOGES の開始とほぼ同時に設立され、さらに、PACOGES 開始後約 1 年半で、全国普及戦略書及び COGES モデルの承認が行われたことから分かる。これに対し、ニジェールやセネガルのみんなの学校プロジェクトでは、それぞれの国の COGES 政策への関与や関心が比較的低かったため、COGES 機能化モデルの有効性を証明し、承認されるまで多くの時間と労力を費やした。

PACOGES は、この国の COGES 普及への高いオーナーシップによりモデル承認という全国普及における大きな関門を苦勞せず早い時点で通過することができた。しかし、この高いオーナーシップが、関係者に拙速な目的の達成を求める傾向を生み出す。この傾向が検証不十分の普及戦略や COGES モデル承認をというデメリットを生んだ。そのため、決定された全国普及戦略は実施されず、改定され、承認されたはずの COGES モデルは改善の必要とされ、現在も実証を行っている。

これに対し、ニジェールやセネガルでは、国民教育・識字省関係者や関係ドナーに対し、研修実施の容易さ、普及コストの低さを含むモデルの有効性をアピールする必要があり、結果としてプロジェクト自身で普及に対応できるモデルへの厳しい検証が行われた。その結果、両国ではモデル承認の前にある程度全国普及に対応できる COGES モデルや研修実施方法が確立されていた。そのため、普及資金の金額、普及計画の直前にたびたび変更が生じたにもかかわらず、全国普及を短期間で実施した（しようとしている）。

ブルキナファソにおける 2 度目の普及戦略と COGES モデルが本年度承認されたが、普及期間、方法、費用とも検証が十分であるとはいえず、今後、さらに、詳細で具体的な計画策定が必要になる。

#### (2) 全国普及の困難さ、専門家の TOR 及び、JICA の協力体制

PACOGES フェーズ 2 の活動の中心となるのは COGES モデルの全国普及である。普及対象校としては、1 万校程度で、研修対象の中心は、校長、保護者、住民である。全国普及の中央での実施主体は、今後創出される予定の COGES 調整部とされ、全国普及予算は、15 億 FCFA 程度がコモンファンドである CAST 資金から拠出される予定である。全国普及の時期で注意が必要なのが、2015 年 11 月に予定されている大統領選挙である。この時期は政治的緊張が高まり、選挙の前後の時期は行政の停止が予想されるからである。

以上の条件を総合すると、PACOGES フェーズ 2 の全国普及は、新しく創出される COGES 担当部署を支援、能力強化しながら、確定できない CAST 資金の全国普及予算の拠出の時期

をにらみつつ、ブルキナファソにおいては初となる全国の1万を超える学校関係者及び住民への研修を、大統領選挙以前の1年程度の短期間に終了させる、という非常に困難な条件のなかで実施しなければならない。さらに、全国普及の準備、実施の過程においては、PDMに表れていないさまざまな調整業務が多量に発生することは間違いない。

これら困難な事業を実施するためには、プロジェクト専門家、COGES 調整部や関係者が総力を挙げて取り組む体制をつくっていく必要があり、ブルキナファソ側との全国普及の手続等の交渉には、JICA 事務所、あるいは本部の協力が不可欠であり、全国普及に向け、ALL JICA 体制で取り組むことが重要である。

### (3) 全国普及に成功するために現在のプロジェクトに求められること

現在、1州で、PACOGES が全国普及モデル形成に向け、最後の研修方法の研修実施体制の実証を行っているが、これらの実証は、PACOGES の期間内では完結せず、PACOGES フェーズ2へ引き継がれる。しかしながら、フェーズ1で実証された研修の実施体制に不具合を見つけたとしても、フェーズ2では、全国普及の時期が迫っており、再度別の実施方法・体制を試す時間はない。求められることは、現フェーズにおいて、PACOGES がより現実的で厳密な全国普及の実施シミュレーションを行い、研修日数や研修方法について現実可能なモデルを複数提案し、フェーズ2で検証できるように残していくことである。

シミュレーション実施の条件としては、全国普及の見積もりは、15億FCFAの90%程度に抑え、実施期間は12カ月以下、普及実施に必要なノウハウやその研修の中心人材は、フェーズ1内に養成しておくことが望まれる。

### (4) みんなの学校プロジェクト群内の情報共有の強化

PACOGES フェーズ2の成果4においても、COGESによるリソース管理が挙げられているように、COGESがその本来の役割である供与される権限の受け取り手として役割を果たす能力強化モデルの形成が、ブルキナファソにおいて必要とされている。COGESによる給食運営管理モデルについては、既にその試行が始まっているほか、補助金などの導入も将来的には検討されている可能性もある。また、COGESは、その大きな住民啓発や動員の能力から、教育のアクセスだけでなく質への貢献をも求められており、PACOGES フェーズ2の成果3の活動において、プロジェクトでさまざまな実践がブルキナファソ国内外から集められ、分析され共有される。これらの分野においては、ブルキナファソに先行するニジェールやセネガルのみみんなの学校プロジェクト群で実証活動があり、成果の共有を行い、より効率的なモデル形成を行い、ブルキナファソの教育開発に資していく必要がある。

表3-3 プロジェクト・デザイン・マトリックス (PDM) version 0

作成:2013年12月9日

対象地域:ブルキナファソ全13州、ターゲットグループ:地域住民、COGES委員、コミュニオン関係者、DRENA DPENA及びCEB関係者

| プロジェクトの要約  | 指標   | 入手手段   | 外部条件   |
|--|--|--|--|
| <b>スーパーゴール</b><br>初等教育のアクセス並びに学習の質が改善される。              | ・就学率<br>・中退率<br>・進級率<br>・修了率   | ・国民教育省統計データ  | —  |
| <b>上位目標</b><br>全国の小学校において参加型学校運営が改善される。                | ・各学校の就学者数(男女別)<br>・学校教育委員会(COGES)により設置された仮設教室数<br>・補修授業時間数<br>・夜間学習(家庭でのグループ学習を含む)時間数  | ・プロジェクト活動報告書<br>・ベースライン調査<br>・エンドライン調査   | ・学校教職員の労働争議(スト)が、子どもの通学・学習や学校運営を妨げるほどに、頻発しない。  |
| <b>プロジェクト目標</b><br>全国の小学校において学校運営委員会が機能する。             | ・学校活動計画の活動を実施した学校運営委員会の割合(%)<br>・民主的な選挙により設立された学校運営委員会の割合(%)<br>・学校活動計画を策定し、年間総括表を策定した、学校運営委員会の割合(%)<br>・学校活動計画と、年間活動総括表の、回収率(%)<br>・参加型学校運営管理への、住民の参加度・財政的貢献度   | ・プロジェクト活動報告書   | 1.初等教育年齢児童人口が急激に増加しない。<br>2.一般家庭世帯の経済状況が、コミュニティの学校教育への活動・貢献を妨げるほどに、極端に悪化しない。   |
| <b>成果 (アウトプット)</b><br>1. 学校運営委員会が全国で設置され、関係者の能力が強化される。 | 1.1 民主的選挙で選出・設定された学校運営委員会の割合(%)<br>1.2 学校活動計画を策定し、年間総括表を策定した、学校運営委員会の割合(%)<br>1.3 学校活動計画と、年間総括表の回収率(%)   | 1.1 報告書<br>1.2 実施計画書<br>1.3 活動総括表  | 1.国民教育・識字省から、学校運営委員会(COGES)全域設置・普及予算が、活動計画に沿って、順当に措置される。<br>2.学校運営の地方分権化政策が維持される。<br>3.研修を受講したCOGES委員が任期終了前に離任しない。<br>4.ブルキナファソの治安が、活動を妨げるほどに、悪化しない。 |
| 2. COGESの特続的なモニタリング支援システムが強化される。                       | 2.1 地方分権化・分散化組織の学校運営管理担当部局・役割に係る、調査報告書<br>2.2 年当たりの、プロジェクトサイトでの、MENAによるモニタリング回数(年XX回)<br>2.3 年当たりの、プロジェクトサイトでの、コミュニオン・COGES調整会による、総会(AG)の開催回数(年XX回)<br>2.4 州レベル・県レベルでの、年当たり学校運営委員会・モニタリングに係る会合開催回数(最低・年XX回)<br>2.5 コミュニオン・COGES調整会のモデル評価と結果集積(情報共有)に係るワークショップ開催実績<br>2.6 MENAによる、コミュニオン・COGES調整会を通じた学校運営委員会モニタリング・モデルに係る、検証・評価実績 | 2.1 調査報告書<br>2.2 モニタリング報告書<br>2.3 活動報告書とCGC会議議事録<br>2.4 モニタリング報告書と州レベルフォーラム議事録<br>2.5 報告書<br>2.6 ワークショップ参加者リスト |  |
| 3. コミュニティ参画を通じたCOGESによる学習成果向上活動の有効性が実証され、全国で共有される。     | 3.1 学校運営課題別・地域別グッドプラクティスの情報集積状況<br>3.2 メディアとフォーラムにおけるグッドプラクティスの共有実績  | 3.1 評価報告書<br>3.2 ワークショップ参加者リスト<br>3.3 アトリエ参加者リスト<br>3.4 アトリエ参加者リスト<br>3.5 フォーラム参加者リスト                          |  |
| 4. COGESのリソース運営管理システムが強化され、COGESの能力が強化される。             | 4.1 学校運営課題別・地域別グッドプラクティスの情報集積状況<br>4.2 メディアとフォーラムにおけるグッドプラクティスの共有実績  | 4.1 評価報告書の作成<br>4.2 ワークショップ参加者リスト<br>4.4 セミナー報告書<br>4.5 参加者リスト   |  |

| 活動  | 投入  |  | 外部条件  |
|---|---|--|---|
| <p>【成果1の活動】</p> <p>1.1 COGES全国普及実施計画の作成<br/> 1.2 マニュアル複製とビデオ教材の現地語吹き替え<br/> 1.3 全国普及開始に係るナショナルトレーナー対象準備研修<br/> 1.4 全国普及開始に係る情報共有セミナーの開催<br/> 1.5 COGES推進のためのマスメディアを通じた啓発活動の実施<br/> 1.6 州の関係者（DREBA、DPEBA、州知事、県知事、コミューン長）を対象としたCOGES設立に関する研修の実施<br/> 1.7 州・県レベルのFP、視学官、コミューン教育担当者を対象とした民主的なCOGES設立に関する研修の実施<br/> 1.8 校長を対象としたCOGES設立・参加型学校運営管理に関する研修の実施<br/> 1.9 COGESメンバーを対象とした活動計画作成・参加型学校運営管理に関する研修の実施<br/> 1.10 各種研修のモニタリング実施<br/> 1.11 情報共有セミナー開催<br/> 1.12 全国展開中期段階で活動計画の評価と見直し</p> <p>【成果2の活動】</p> <p>2.1 基礎教育セクターにおける地方分散化組織、地方分権化組織の運営管理におけるCOGES担当部局の役割の調査、提言<br/> 2.2 フェーズ1対象地におけるMENAによるモニタリングシステム及びCCCの現状評価、提言<br/> 2.3 パイロット地域における行政コミューンとMENAの協働によるモニタリング（定例会議も含む）及びCCCモデルの実証<br/> 2.4 州レベルCCCフォーラムの開催（女子就学等）<br/> 2.5 対象パイロット地域におけるCCCモデルの承認<br/> 2.6 対象パイロット地域におけるCCCモデルの共有</p> <p>【成果3の活動】</p> <p>3.1 近隣地域及びブルキナファソにおけるCOGES活動を通じた（コミュニティ参加による）学習成果の向上のための活動に関する調査の実施と評価<br/> 3.2 学校レベルで教育の質改善の取り組みを行う他の関係者との情報共有と意見交換会の開催<br/> 3.3 学習成果向上を目的としたCOGESモデル改善のためのワークショップの開催<br/> 3.4 フェーズ1で作成したガイド並びに活動要約集（Aide-memoire）の改訂<br/> 3.5 フェーズ1対象地域におけるCOGES全国フォーラム（コミュニティ参加を通じた学習成果向上の取り組みなど）の開催</p> <p>【成果4の活動】</p> <p>4.1 近隣地域及びブルキナファソにおける、COGESを通じた資源管理（補助金運営管理や給食実施、その他の取り組み）に関する調査の実施と評価<br/> 4.2 ブルキナファソ国内において学校における資源管理（補助金運営管理や給食実施、その他の取り組み）を実施する関係者との意見交換と提言<br/> 4.3 近隣地域との情報交換セミナー開催<br/> 4.4 資源管理の実施に係るCOGES研修の実施</p> | <p>【日本側】</p> <p>&lt;専門家&gt;<br/> ① チーフアドバイザー（短期専門家）<br/> ② 副チーフアドバイザー/研修計画（長期専門家）<br/> ③ COGES能力強化（長期専門家）<br/> ④ 業務調整（長期専門家）</p> <p>・必要に応じて短期専門家数名</p> <p>&lt;在外事業強化費&gt;<br/> 1. ワークショップ・セミナー等実施費用<br/> 2. ベースライン調査・エンドライン調査実施費用<br/> 3. パイロット活動費</p> <p>&lt;供与機材費&gt;<br/> (1) 車輛<br/> (2) 必要に応じて</p> | <p>【ブルキナファソ側】</p> <p>&lt;カウンターパート&gt;<br/> ・MENA 基礎教育局長、<br/> ・COGES調整部長、<br/> ・COGES調整部職員、<br/> ・州・県フォーカルポイント、州フォーカルポイント<br/> ・CEB長及びCEB職員、予算担当者<br/> ・校長</p> <p>&lt;プロジェクト実施費用&gt;<br/> ・COGES全国展開予算<br/> ・COGES設置1年次のCOGESモニタリング（ガソリン）費用<br/> ・2年目以降については、既存の定例会議モニタリングを実施</p> <p>&lt;プロジェクト執務室及び資料と光熱水費、通信費、雑費&gt;</p> | <p>・国民教育・謙字省から、学校運営委員会(COGES)全域設置・普及予算が、活動計画に沿って、順当に措置される。<br/> ・地方教育行政・分権化政策における、学校運営委員会(COGES)に係る戦略が維持される。</p> <p>【前提条件】</p> <p>1. 学校運営に関する政策が継続される。<br/> 2. 全国展開のための予算が教育省から執行される。</p> |

## 第4章 5項目による評価結果

### 4-1 妥当性

PACOGES フェーズ2は、ブルキナファソの基礎教育政策と教育行政改革を支援し、わが国・JICAの開発支援政策・戦略に基づきながらJICAが効果検証と実績を有する参加型・民主的な学校運営管理を可能とする方法論を活用する意義の高い事業である。女子や貧困層など社会的弱者の就学アクセス向上や学習達成度の改善など、ブルキナファソの喫緊な教育ニーズへの効果が期待される点等からも極めて高い妥当性が認められる。根拠は次のとおり。

#### (1) ブルキナファソの教育政策との整合性

##### 1) 教育行政改革への支援としての意義

第2章で述べたとおり、ブルキナファソ政府は、2007年の教育基本法の制定により教育制度改革に着手し、地方分権化の方針に基づき中央に集中してきた教育行政を地方へと委譲し、行政サービス及び公共サービスを全域に分散・普及することに取り組んでいる。その目的は、地域・学校的意思決定の拡大、学校教育・義務教育の機会均等（アクセスの改善）、教育水準の確保（学習の質の向上）、地域の特性・実状に応じた普遍教育の実現、教育リソース管理の透明性と、教育行政の説明責任、等を含む。目的達成には、教育の実施主体である学校やコミュニンの決定・裁量を拡大させ、保護者・地域民の教育への参画を促し、官民双方の教育リソースが連携しながら有機的に働くことが求められ、このための新たな制度と環境が必要とされてきた。ブルキナファソ政府は、「初等教育従事組織に係る政令・第2008-236号」より、学校運営委員会（COGES）の設置を定め（第31条）、さらに2013年3月発布の省令第2013-029号によりCOGESの構成員と各役割をさらに明確化し、学校運営委員会（COGES）が、同国の教育開発において極めて重要なアクターかつリソースであることを示している。

学校運営委員会（COGES）の設置・普及を支援するPACOGESフェーズ2は、ブルキナファソの政策的・教育的ニーズに極めて適時に対応し、教育改革が求める新たな制度・環境づくりに直接的に寄与する事業であり、協力の意義が大きい。

##### 2) 「国家基礎教育開発戦略（PDSEB）」及び「COGES 全域普及戦略」との整合性

ブルキナファソ政府は、教育開発における学校運営委員会（COGES）の役割を重視し、PDSEB 2012-2021の「第1プログラム・初等教育のアクセス拡大プログラム」下の「市民及び協力パートナーの参加促進・サブプログラム」「第2プログラム・教育の質の向上」下の「学校活動に焦点を当てた学習の（質的）改善・サブプログラム」にて、アクターあるいは学校運営の末端組織として位置づけている。同プログラムは「学校運営委員会（COGES）、保護者会（APE）、母親会（AME）の啓発及び能力強化」を通じ全州・全県に学校運営委員会（COGES）が民主的な教育活動を展開することをねらいとしており、「2015年以降の（MENA 規定・標準）学習時間の100%確保」（指標）をめざした夜間学習や補習授業時間の確保、夜間学習を可能とする照明器調達、学校運営委員会（COGES）による学習モニタリングを挙げて、「学校運営委員会（COGES）の全国設置と活動展開」を必須の条件（外部条件）としている。この方針に基づき、政府は2013年4月に「COGES 全域

普及戦略」を公表し、2015年までの全域・全小学校のCOGES設置計画を具体化した。

PACOGES フェーズ2は、これらブルキナファソ政府の戦略と目標を直接的に支援するものであり、政策的な整合性、実施の妥当性は、極めて高い。

## (2) 上位目標の、最終裨益者ニーズとの関係性（適切性）

ブルキナファソ政府は、前・基礎教育開発10カ年計画(PDDEB)を通じ、過去10年(2001/02～2011/12学校年)に、学校数を2.14倍に増設し、初等教育入学率(第1学年)を約1.7倍(49.3%から88.3%)に、女子は2倍以上(40.2%から86.9%)とする大きな進展をみせた(PDSEB 2012-2021, 3.1.2)。しかしながら、周辺諸国と比してなおも教育指標は悪く、ジェンダー格差は大きい。学齢人口の急増(人口増加率3.42%、人口48.3%が15歳未満)に対応できず、教員不足や学校施設基準を満たさない仮設教室(約14%に上る)が原因で、国家カリキュラムに準じた授業を提供できないなど、学校運営管理の問題が顕著である。

ブルキナファソ政府は、問題解決の過程で学校・地域民の民主的参加による学校教育を進める必要があること、学校運営委員会(COGES)が重要な「民間の教育コミュニティ」として、公的教育アクターと共働しながら裁量権を有する実施者となる必要があると考えている。同国政府は、PACOGES フェーズ1の成果を受けて、学校運営委員会(COGES)の活動が就学や学習時間の拡大、とりわけ女子就学の拡大に効果をもたらすと認識しており、本調査・視察においてもこれが確認されている<sup>57</sup>。

このように、本協力はブルキナファソの上記・教育課題に直接的にコミットして改善効果をもたらすと期待されるもので、同国ニーズに整合した協力であると判断できる。

## (3) アプローチの適切性

PACOGES フェーズ1の成果を受けて、PACOGES フェーズ2では、①「機能するCOGES」を全域にて設立して、地方教育行政に従事する多様なアクターと学校・市民のコミットメントを得ながら、全国すべての小学校で民主的かつ参加型の学校運営管理の改善に着手すること、②パイロット地域を選定して、ブルキナファソに既存する国民教育・識字省主導による学校運営委員会(COGES)モニタリングの仕組みに、地方分権化のメインアクターとなりつつある地方自治体(コミューン)を巻き込んだ総合的なCOGESモニタリング・システムの構築を図る。

方法論について特記される点は、PACOGES(フェーズ1及び2)が、JICAが西アフリカ諸国(ニジェール、マリ、セネガル)にて尽力している「みんなの学校プロジェクト群」にて実証し・質を高めた学校運営委員会(COGES)が機能するための3要素(ミニマムパッケージ:民主選挙、参加型学校運営手法研修、持続可能なモニタリングシステム)を用い、ブルキナファソの学校現場ニーズと地方教育行政の進展に応じた協力を進める点が挙げられる。また、実施過程では、①全国普及活動では質を確保しながら、効率化した研修方法を採用すること、②MENA本省の中央行政官、MENA出先事務所(DRENA、DREPA、CEB視学官事務所)の地方行政官・視学官、州知事、県知事、コミューン自治体・教育担当職員、フ

<sup>57</sup> DGEB/MENA, 中央ブラトー州ウブリテンガ県アブスヤコミューン学校2校の学校運営委員会、及び、ウルグマネガコミューン-COGES調整会(CCC)への聞き取り調査(2013年11月～12月)。

フェーズ1で試行したコミュニオン-COGES調整会(CCC)など、主要アクターの能力強化を進めていくこと、③教育行政の分権化では各省連携が必須となる点に配慮し、国土整備地方分権化省(MATD)とMENA間の情報共有を拡大することが予定されている。

以上のように、PACOGESフェーズ2は、特定された各課題に対応する論理的かつプラクティカルなアプローチをもち、技術協力としての適切性が高い。

#### (4) 日本政府・JICAの援助政策・計画との整合性

日本政府は「教育協力政策2011-2015」として、学校運営改善(父母やコミュニティの参加を得た学校運営)、地域に開かれた学校(地域の教育ニーズに対応した学校)、安全な学習環境の整備、女子・貧困層等の社会的弱者の就学向上を中核的支援とすることを謳っている。アフリカ支援戦略では、既に第4回(2008)アフリカ開発会議(TICAD IV)にて「地方教育行政の能力向上と『みんなの学校』プログラムを通じた民主的な学校運営の能力強化を促進」することが宣言されており、第5回TICAD V(2013)にて「学校運営改善『みんなの学校プロジェクト』の拡充支援」が改めて合意された。これら戦略を根幹とし、外務省/JICAの対ブルキナファソ援助方針・ローリングプランでは、PACOGESを「学習の質改善プログラム」事業に位置づけ、学校運営委員会(COGES)の推進による、地方教育行政と民主的学校運営管理の実現化への支援を明記している。

以上から、PACOGESフェーズ2は、わが国政府・JICAの支援政策と一環性をもって明確に整合した事業であり、効果的・適切な協力と判断できる。

### 4-2 有効性

PACOGESフェーズ2は、フェーズ1の実績・成果を検証したうえでブルキナファソ政府の目標達成に寄与する期間目標を設定し、目標達成につながる4つの成果は各技術的課題に対応し、成果ごとの詳細活動が計画された。デザインの論理性と目標達成フィージビリティの高さから有効性は明確と判断される。根拠は次のとおり。

#### (1) プロジェクトデザインの論理性・効果見込み

第3章で述べたとおり、PACOGESフェーズ2では「全国の小学校において学校運営委員会(COGES)が機能する」ことを期間(短期)目標に定め、このために「学校運営委員会(COGES)が全国で設置され関係者の能力が強化される」(成果1)、「学校運営委員会(COGES)の持続的なモニタリング支援システムが強化される」(成果2)、「コミュニティ参画を通じた学校運営委員会(COGES)による学習成果向上活動の有効性が実証され、全国で共有される」(成果3)、「学校運営委員会(COGES)のリソース運営管理システムと活動能力が強化される」(成果4)の、4つの成果が設定された。

成果1は、フェーズ1で実証された「機能するCOGES」をJICA専門家が技術支援しつつ中央・州・県レベルの行政官が全国展開を実現することで学校運営委員会メンバーを含めた関係者の能力強化が実施される。この全国展開活動により、地域住民の参加を通じた学校環境改善活動が全国で実施されることとなるが、一方、持続可能な学校運営委員会となるためには、モニタリングシステムが必須となる。

成果2では、COGES担当官によるモニタリングや既存の定例会議、コミュニオン-COGES

連絡協議会の試行を通し、COGES による自主モニタリング、コミュニケーション国民教育・識字省-COGES 間の情報共有を通じた持続発展性のあるモニタリングシステムの強化を図ることとした。

成果 3 については、「機能する COGES」による学習成果向上活動を実施し、教育開発への貢献の可能性とその有効性を実証する。また、国民教育・識字省内でも課題とされている「補助金」や「学校給食」管理といったリソース管理を成果 4 とし、COGES が実施している活動の優良事例を基に波及的な効果をめざす。

以上、成果の内容とデザインの論理性が認められ、効果へのフィージビリティは高いといえる。

## (2) 目標・アウトプットの達成を妨げるリスク要因・外部条件

期間目標の達成は、次の外部条件が満たされることが求められ、これについては実施期間中にモニタリングされるよう勧められる。

- ・ MENA が、学校運営委員会 (COGES) 全域設置・普及予算の措置を活動計画に沿って、順当に進める。
- ・ 地方教育行政・分権化政策における、学校運営委員会 (COGES) に係る戦略が維持される。
- ・ PACOGES フェーズ 2 による研修受講により育成された教育行政官の能力が、所属組織内で定着し、当該組織の能力として活用が継続される。
- ・ PACOGES フェーズ 2 による研修を受講した学校運営委員会 (COGES) の委員が、任期終了前に離任せず、育成された能力を用いた業務を行う。

## 4-3 効率性

中央から地方・学校現場までの各アクターの役割を考慮した人材配置・意思決定体制・事業費財源の確保など、明確な実施体制・投入計画が合意された。ブルキナファソでの JICA 他事業との相互補完性やドナー協調環境の安定性もあり、良好な効率性が認められた。MENA が他開発パートナーと進める教育活動との情報共有を進めることで実施過程での活動の円滑化と成果発現の効率・効果をさらに高めることができるであろう。根拠は次のとおり。

### (1) 投入計画の適切性

人材計画では、ブルキナファソ側のカウンターパート・技術向上のターゲットとして、中央から学校現場に至るアクターが、日本側では教育・学校運営管理の専門性を有するチーフアドバイザー、研修及び COGES モニタリング支援の専門性を有する教育専門家、並びにモニタリングシステム構築支援の専門家の派遣が、両国にて確認された。成果創出と目標達成に適した人員体制が計画されているといえる。予算計画では、事業費積算・計画・申請・措置を所轄する MENA 財務運営管理局 (DAF) と協議しながら事業積算を行っていること、全国普及予算に基礎教育開発特別勘定 (CAST) から 15 億 FCFA が確保されていること、日本側の暫定予算が確定していることから、不安定要因はない。活動に要する資機材・施設は、フェーズ 1 の投入資材を活用し、新たに要する資機材案は両国間で確認されており、調達の計画性も高い。

以上から、投入計画は、透明性、フィージビリティの高いものといえる。

## (2) 運営管理体制での工夫・配慮

PACOGES フェーズ 2 では、中央・地方・学校現場において多様なアクターがコミットするが、おのおのの役割は、現行のフェーズ 1 を通じて共通理解がある。これらアクター間の調整と計画の意思決定が円滑に実施されるために、最低年 2 回の会合をもつ合同調整委員会（JCC）の設定が約束され、メンバーには、日本/JICA 側人材と、MENA の関係部署、コミュニケーション自治体の所轄省である MATD、PDSEB 常設事務局（*Sécretariat Permanent de PDSEB : SP/PDSEB*）、コミュニケーション自治体代表等が予定されている。合同調整委員会は、12 月～1 月ごろ、6 月～7 月ごろの年 2 回開催される予定であり、中央政府・地方行政・学校現場の活動進捗や成果の共有体制として、適切なものといえる。

なお、地方教育行政の分権化の進展と、コミュニケーション自治体への行政事務に係る権限・リソース委譲の進展、地域格差に係る情報については、適宜、MENA 内の分権化推進チーム（*Cellule ministérielle de transfert des ressources aux communes*）との意見交換をもつことが勧められる。

## (3) JICA 協力としての工夫（他事業との相互補完性）

JICA はこれまでブルキナファソにて、学校建設（無償）、教員養成校建設（無償）、初等教育・理数科現職教員研修改善プロジェクト〔*Project of Teacher Training Improvement in Science and Mathematics at the Primary Level : SMASE*（技協）〕等の、初等教育への包括的な協力を行ってきた。学校建設によっては就学数の拡大への効果が、教員養成校建設については教員数増員や教授法の質向上への効果が期待され、これに併せて学校現場にコミットする PACOGES 協力をを行うことでブルキナファソの喫緊のニーズである、学校環境の質改善と学習の質向上に包括的に対応する効率的かつ効果的な協力となる。

将来において、教員養成校の履修科目に学校運営管理（COGES）に係るシラバスが組み込まれれば、PACOGES フェーズ 2 の効果発生をより効率化できると考えられるため、プロジェクト期間中は、これに係る MENA との意見交換を行い可能性を検討する。

## (4) ドナー協調

ブルキナファソでは MENA と基礎教育支援関係者が「開発パートナー枠組み」を合意・署名しており、これに準じた良好な協調環境が築かれている。JICA 協力・PACOGES は各支援組織に認知され、特に JICA は教育の質グループと協力調整グループで役割を担い PACOGES の情報共有に努めている。本調査では、ドナー組織から PACOGES が取り組む学校運営委員会（COGES）の活動と効果について、より詳しく知りたいとの意見が聞かれたため、フェーズ 2 ではパートナー会合での一層の広報や理解促進を図りたい。

また、注視されるべき他組織の取り組みとして、UNICEF が MENA と導入を図る新しい教育方法論の EQAmE、Aide et Action が MENA と進める *le projet école de qualité*（PEQ）があり、三者の協力を相互補完的・整合性あるものとするための情報共有が勧められる。

#### 4-4 インパクト

PACOGES フェーズ2によって参加型・民主的な学校運営委員会（COGES）が全域にて活動を実践し、これに係るモニタリングの仕組みが定着すれば、全国の小学校の学校運営管理の改善（上位目標）が見込まれ、民主的な参加型教育及び教育行政における透明性や説明責任の向上等の波及効果も期待できる。根拠は次のとおり。

##### (1) 上位目標の達成予測

PACOGES フェーズ2は、中期的に「全国の小学校の参加型学校運営が改善する」（上位目標）ことをねらいとし、長期的に「初等教育のアクセス並びに学習の質が改善される」（スーパーゴール）ことをめざす。「妥当性」で述べたとおり、PACOGES フェーズ1の実績から、学校運営委員会（COGES）が地域ニーズに応じた民主的・参加型の運営管理を実現した場合には、就学率向上や学習時間の増加、学習の質の向上が得られることが確認されている。したがって、PACOGES フェーズ2のプロジェクト（期間）目標が達成され、機能する学校運営委員会（COGES）が活動を継続することにより、上位目標の達成とひいては長期目標の達成が期待できる。

##### (2) 波及効果予測

参加型・民主的な学校運営委員会（COGES）の活動が全域で実践され、モニタリングが定着すれば、長期的に次事項に寄与すると期待される。

- ・ 女子就学の拡大、学習時間の増加、教育水準の確保、学習の質向上など教育指標の改善
- ・ 地域の裁量の拡大による地域特性に基づく学校教育計画の策定・実施
- ・ 就学前教育及び後期初等教育（前期中等教育）における、学校運営委員会（COGES）活動の導入
- ・ 地方教育行政とサービスの民主化、透明性、説明責任の向上

##### (3) 上位目標、スーパーゴール（中長期目標）を妨げ得る、リスク要因

中長期目標の達成には、次の外部条件が満たされる必要があり、これについてはブルキナファソ側が事業完了後にもモニタリングし、必要な措置を取ることが求められる。

- ・ 初等教育学齢児童人口（6歳～11歳）が、極端に急増しない。
- ・ 一般家庭世帯の経済状況が、コミュニティの学校教育への活動・貢献を妨げるほどに、極端に悪化しない。
- ・ 学校教職員の労働争議（ストライキ）が、子どもの通学・学習や学校運営を妨げるほどに頻発しない。
- ・ ブルキナファソの治安が、活動を妨げるほどに悪化しない。

#### 4-5 持続性

妥当性で述べたとおり、PACOGESが支援する学校運営委員会（COGES）の全域設置と、同委員会活動による参加型学校運営の実現と地方教育行政の発展は、ブルキナファソの優先政策であり法令等により制度化されている。事業財源の予算化が確定していることと基礎教育政策目標に必要となるアクターがコミットする事業であることから、持続可能性が認められる。学校やコ

ミューンの地域格差や社会的弱者に配慮することで、実施効果の持続性をより高められるであろう。根拠は次のとおり。

(1) 政策・法制度面からみた、本事業効果・成果の持続可能性

「妥当性」で述べたとおり、PDSEB 2011-2021 では、参加型・民主的な学校運営委員会 (COGES) の全域設置と活動を、地方教育行政の発展と教育課題解決の重要なリソースとみなし、基礎教育の開発における同戦略の優先度は高く、法律・省令によりこれを明確に定めている。これら法令は今後も同国の政策として維持されていくと見込まれるため、PACOGES フェーズ 2 により得られた成果・波及効果の持続可能性も、期待できる。

(2) 財政面からみた、本事業効果の持続可能性

「効率性」で述べたとおり、ブルキナファソ政府は法制度及び国家戦略にて全域での学校運営委員会 (COGES) の普及を定めたうえで、CAST 財源 (15 億 FCFA) の措置を決定しており、財政面は安定的である。他方、教育行政官を通じた学校運営委員会 (COGES) モニタリング財源は、現段階では全国普及計画 1 年目が予算化され、2 年目以降は既存の教育モニタリング予算を用いる計画であるため、新たなモニタリング・モデルで要する経費を 1 年目の活動結果によって把握し、2 年目を開始する前に、MENA 側と 2 年目以降の活動経費を積算したうえで、必要な措置規模の精査、予算計画のアップデートが必要となる。

予算計画・措置の手続きにおいては、DGEB 及び DAF/MENA と、各成果・活動に対応した CAST 支出計画を、密に確認しながら進めるよう、配慮されたい。

(3) 組織・技術面からみた、本事業効果の持続可能性

本案件にてコミットメントするアクターが、MENA、DRENA、DPENA、CEB、州自治体、県行政、コミューン自治体、学校そして地域民など、教育行政とサービスの提供プロセスでおのおのが役割を担う既存の人材である点は、PACOGES が、効果持続の潜在力が高いことを意味する。実施体制の安定化を促すもうひとつの要素として、近く MENA 内に DGEB に直結する部署として学校運営分権化調整室 (仮称、Coordination de la gestion décentralisée des écoles) が設置される予定であり、PACOGES 活動を含む、学校運営委員会 (COGES) の政策策定と実施監理部隊となることが挙げられる。PACOGES フェーズ 2 は、同部署に配属が見込まれるカウンターパート (約 10 名) と共に業務を進め、同部署の職員を含む中央から学校現場迄のアクターの能力強化を図ることが、両国間で確認されている。

コミューン-学校運営委員会調整会合 (CCC) の働きによる、持続的・自律的な学校運営委員会 (COGES) モニタリングのモデル構築は、ブルキナファソで新しい取り組みであるため、フェーズ 1 にて試みた定例会合と、学校活動計画と年間総括表回収の手続きを精練するとともに、州関係者のフォーラムアプローチにて有効性を実証し、併せて活動経費の予算化の仕組みづくりを同時並行にて進めることが重要となる。

(4) 効果の持続可能性を高めるための配慮事項

ブルキナファソの地方教育行政・地方分権が進展過程にあることをかんがみ、PACOGES フェーズ 2 では、次事項に配慮して進められることが確認された。これにより、同国での参

加型の学校運営委員会 (COGES) の全域普及、民主的な学校教育と教育の公正の実践に係る、持続可能性が高められるであろう。

- ・ 女子就学への取り組みを、重要なコンポーネントとして継続していくこと。
- ・ 地域のアクターの役割（誰が何の責務を負うのか）を明確化していくこと。
- ・ コミューン自治体の人材・財源規模や学校運営委員会 (COGES) の人材・財源規模の地域間格差に配慮すること。
- ・ 学校運営委員会 (COGES) のモニタリングを通じ、地域教育の評価と市民への説明責任を果たすこと、等。

以上のとおり、本 PACOGES フェーズ 2 は、高い妥当性と効率性、及び有効性とインパクトの見込みも高く、持続性も期待でき、実施の妥当性は極めて高い。日本政府と JICA が進める参加型学校運営への支援が、アフリカ地域の各関係国に広く認知されている点や、「みんなの学校プロジェクト群」の実証を通じて質を高めた学校運営委員会 (COGES) を機能させる 3 要素（ミニマムパッケージ：民主選挙、参加型学校運営手法研修、持続可能なモニタリングシステム）を効果的に用いる点は、高く評価されるところである。

ブルキナファソ側では、学習時間の増加などの効果のほか、女子就学の拡大や、女性（母親）の学校訪問と学校教育への参加機会を大幅に拡大した<sup>58</sup>。さらに、コミュニティ-COGES 調整会によって、地域から地方教育行政へ直接的に教育問題や要望を表明する仕組みがつけられ、住民と地方行政の共働と信頼関係の構築にも寄与している<sup>59</sup>。

今後、学校運営委員会 (COGES) の設置を、確実に参加型及び民主的な方法で行っていくために、全域・全小学校への普及においては、長い実績と検証結果を有するニジェールの「みんなの学校プロジェクト」の教訓の活用や、「みんなの学校プロジェクト群」周辺国関係者との実証結果の共有が重要な要素となろう。

注視すべきブルキナファソ国内情勢としては、「持続性」にてみた地方分権化とコミュニティ自治体能力の地域格差のほか、2015 年 9 月から準備が予定される大統領選及び関連条項についての憲法改正の動きが挙げられる。PACOGES フェーズ 2 の実施にあたっては、これら現状を考慮しつつ必要な対応が求められる。

---

<sup>58</sup> 中央プラトー州ウブリテンガ県ウルグマネガコミュニティ-COGES 調整会 (CCC) の COGES メンバーからの聞き取り (2013 年 12 月)。

<sup>59</sup> 中央プラトー州ウブリテンガ県アブサヤコミュニティの 2 校の保護者からの聞き取り (2013 年 12 月)。

## 付 属 資 料

1. 詳細計画策定調査協議議事録 (M/M)
2. 討議議事録 (R/D)
3. 面談記録 (詳細計画策定調査)
4. 主要参考資料一覧

**COMPTE RENDU DES DISCUSSIONS**  
**· ENTRE**  
**LA MISSION D'ETUDE PRELIMINAIRE JAPONAISE**  
**ET**  
**LES AUTORITES CONCERNEES DU GOUVERNEMENT DU BURKINA FASO**  
**SUR**  
**LA COOPERATION TECHNIQUE JAPONAISE**  
**POUR**  
**LE PROJET D'APPUI AUX COMITES DE GESTION D'ECOLE PHASE II**

Une mission d'Etude Préliminaire japonaise (ci-après dénommée « Mission ») envoyée par l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après dénommée « JICA ») et dirigée par M. Masahiro HARA, Consultant de la JICA, s'est rendue au Burkina Faso du 25 Novembre au 11 Décembre 2013 en vue de définir les grandes lignes du Projet d'Appui aux Comités de Gestion d'Ecole Phase II (ci-après dénommé « PACOGES II »).

Durant son séjour au Burkina Faso, la Mission a eu des échanges et a eu une série de discussions avec le Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation (MENA) (ci-après dénommé « partie burkinabè ») sur la conception du Projet. A la suite des discussions, la Mission et la partie burkinabè ont convenu du contenu du document ci-joint.



**Masahiro HARA**

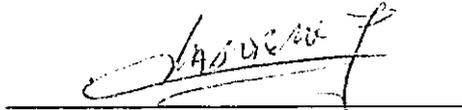
Chef de mission d'étude préliminaire  
Agence Japonaise de Coopération  
Internationale

Ouagadougou, le 10 Décembre 2013



**Winson Emmanuel GOABAGA**

Secrétaire Général  
Ministère de l'Education Nationale et de  
l'Alphabétisation  
Burkina Faso



**Lassané KABORE**

Directeur Général de la Coopération  
Ministère de l'Economie et des Finances  
Burkina Faso

## LISTE DES PARTICIPANTS

### LA PARTIE BURKINABE

#### **【Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation (MENA)】**

- M. Winson Emmanuel GOABAGA (Secrétaire Général)  
M. KORBEOGO Sibiri (Directeur Général/DGEB)  
M. SOULAMA V. Abdoul Rachid (Directeur/DAF)  
M. LALLOGO Edourad Fortune (Service de suivi projets/programmes/DGESS)  
M. OUEDRAOGO Henri (Directeur/DAMSSE)  
M. PAFADNAM Hamidou (Service de Cantine Scolaire/DAMSSE)  
Mme. KONFE/TASSENBEDO Fatimata (Coordinatrice nationale du PACOGES)  
Mme. COMBARY Djénéba Arlette (ES/CEBNF)  
M. ZOUNDI Boubacar (ES/CEBNF)  
M. BAGRE Lazare (Service suivi-évaluation /Projet d'Une Lampe pour l'Afrique (ULA)/MENA)

### LA PARTIE JAPONAISE

#### **【Mission d'Etude Préliminaire】**

- M. HARA Masahiro, Chef de la Mission  
Mme. KOJI MA Kyoko, Consultante Senior  
Mme. SAITO Yukiko, Planification de la Coopération

#### **【Bureau de la JICA au Burkina Faso】**

- M. MORISHITA Hiromichi, Représentant Résident  
Mme. KINOSHITA Akiko, Chargée de Programme Education

#### **【Expert du PACOGES】**

- Mme. MATSUYA Yoko, Chef conseiller /Gestion d'Ecole  
Mme. SUGIMOTO Kikue, Suivi des COGES/Coordination du Projet  
Mme. OTA Emi, Renforcement des capacités/Coordination du Projet

## **RESUME DES DISCUSSIONS**

Après une série de discussions, la partie burkinabè et la Mission se sont accordées sur les points suivants:

### **I. GRANDES LIGNES DU PROJET**

A l'issue d'une série de discussions sur la base de la requête soumise au Gouvernement du Japon et des résultats obtenus à travers le projet d'Appui aux Comités de Gestion d'Ecole (PACOGES) mis en œuvre de novembre 2009 à mars 2014, les deux parties ont convenu sur les concepts de base du Projet et marqué leur accord sur les points suivants:

#### **1-1. Le Titre du Projet**

Projet d'Appui aux Comités de Gestion d'Ecole (COGES) Phase II (PACOGES II)

#### **1-2. Finalité**

L'accès de l'éducation et la qualité des apprentissages au niveau de l'éducation primaire sont améliorés.

#### **1-3. Objectif Global**

La gestion participative de l'école primaire est améliorée sur l'ensemble du territoire national.

#### **1-4. But du Projet**

Les COGES dans les écoles primaires sur l'ensemble du territoire national sont fonctionnels.

#### **1-5. Résultats attendus**

1-5-1. Les COGES sont mis en place sur l'ensemble du territoire national et les capacités des acteurs concernés sont renforcées.

1-5-2. Le système durable de suivi-accompagnement des COGES est renforcé.

1-5-3. Les activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire sont confirmées et partagées sur l'ensemble du territoire national.

1-5-4. Le système de la gestion des ressources des COGES est consolidé et leurs capacités sont renforcées.

## 1-6. Activités

**Résultat 1. Les COGES sont mis en place sur l'ensemble du territoire national et les capacités des acteurs concernés sont renforcées.**

- 1.1 Evaluer et améliorer la stratégie de mise en œuvre de la série de formations de la Phase I ;
- 1.2 Elaborer un plan opérationnel pour la généralisation des COGES ;
- 1.3 Réviser le guide, les modules et les contenus de la série de formations ;
- 1.4 Organiser une formation préparatoire des Formateurs Nationaux sur la généralisation des COGES ;
- 1.5 Organiser un atelier national d'informations et d'échanges sur la généralisation des COGES ;
- 1.6 Organiser une série de sensibilisations sur la promotion des COGES par émissions radiodiffusées et télévisées ;
- 1.7 Organiser des sessions de formation régionale au profit des premiers responsables (DRENA, DPENA, Gouverneurs, Hauts Commissaires, Maires) sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES ;
- 1.8 Organiser des sessions de formations provinciales pour les points focaux des DRENA, DPENA, CEB, et des chargés de l'éducation de Commune/Arrondissement sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES ;
- 1.9 Organiser des sessions de formation des directeurs d'écoles sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES ;
- 1.10 Organiser des sessions de formation des COGES sur la planification et la gestion participative des écoles ;
- 1.11 Organiser le suivi-évaluation relatif aux différentes formations ;
- 1.12 Organiser des sessions d'atelier de partage d'expériences.

**Résultat 2. Le système durable de suivi-accompagnement des COGES est renforcé.**

- 2.1 Etudier et faire des recommandations sur le rôle de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles à l'orientation et la gestion des services décentralisés et déconcentrés du secteur de l'éducation de base ;
- 2.2 Evaluer et faire des recommandations sur l'état des lieux du système du suivi du MENA et des CCC (Coordination Communale des COGES) dans la zone de la Phase I ;
- 2.3 Mener un Projet Pilote au niveau de la zone de la Phase I pour expérimenter le système du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC ;
- 2.4 Organiser des fora régionaux des CCC (scolarisation des filles etc.) ;
- 2.5 Valider le modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC ;

2.6 Partager des expériences sur le modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.

**Résultat 3. Les activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire sont confirmées et partagées sur l'ensemble du territoire national.**

- 3.1 Organiser une étude sur l'état des lieux des activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire au niveau des pays voisins et au Burkina Faso ;
- 3.2 Organiser la session des rencontres de partage d'expériences et d'informations avec les acteurs concernés qui travaillent dans les activités de l'amélioration de la qualité des apprentissages ;
- 3.3 Organiser des ateliers pour la révision du modèle de COGES qui vise l'amélioration de la qualité des apprentissages ;
- 3.4 Réviser le guide et les modules de formation élaborés en Phase I qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages ;
- 3.5 Organiser un forum national sur les COGES relatif à l'amélioration de la qualité des apprentissages dans la zone de la Phase I.

**Résultat 4. Le système de la gestion des ressources des COGES est consolidé et leurs capacités sont renforcées.**

- 4.1 Réaliser une étude sur la gestion des ressources des COGES (cantine scolaire, infrastructure) aux niveaux des pays voisins et au Burkina Faso ;
- 4.2 Organiser des sessions de partages d'information et d'expériences sur la gestion des ressources des COGES au niveau Burkina Faso et apporter des recommandations ;
- 4.3 Organiser des séminaires pour partager des expériences des COGES au niveau de l'Afrique de l'ouest ;
- 4.4 Organiser des formations de renforcement des capacités des COGES sur la gestion des ressources.

#### **1-7. Durée du Projet**

La durée du Projet est de trois (3) ans : de 2014 à 2017

#### **1-8. Zone Cible**

La zone cible du Projet porte sur toute l'étendue du territoire national.

### **1-9. Groupes cibles**

Le projet sera bénéfique pour les élèves, les enseignants, les communautés, les communes, les administrateurs de l'éducation, les inspecteurs, les conseillers pédagogiques itinérants, les instituteurs principaux du Burkina Faso.

Les bénéficiaires finaux du projet sont les élèves de l'enseignement primaire de 12 394 écoles recevant plus de deux millions quatre cent mille (2 400 000) enfants, dont au moins 50 % de filles.

## **II. MESURES A PRENDRE PAR LES DEUX PARTIES**

### **2-1 Par le Gouvernement du Burkina Faso**

#### **2-1-1. Avant le lancement de la future Coopération**

Les actions suivantes sont attendues de la part de la partie burkinabè avant le lancement de la future coopération.

#### **(1) Renforcement de l'organisation de la politique des COGES et la mise en œuvre au niveau central avant le lancement de la future coopération.**

Malgré la recommandation de la mission de l'évaluation finale du PACOGES I à la partie Burkinabè relative à la création de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Écoles jusqu'en Octobre 2013 pour renforcer la capacité organisationnelle de la structure qui sera responsable de la politique des COGES, cette structure n'est pas encore mise en place. Il est fortement recommandé à la partie Burkinabè de la créer avant le lancement du Projet. Elle assurera également la disponibilité des locaux de la Coordination et le renforcement de ses ressources humaines.

#### **(2) Le décaissement à temps du budget du Projet sur la base du plan de partage des coûts.**

Il est important que la Partie Burkinabè prévoie un décaissement du budget à hauteur de 1.500.000.000 Fcfa à temps selon la feuille de route élaborée conjointement par les deux parties pour la généralisation de COGES. Il est aussi important d'affecter les coûts récurrents nécessaires pour le suivi des COGES au niveau déconcentré et au niveau central dans le budget national au cours de la généralisation.

#### **2-1-2. La période de la généralisation des COGES à l'échelle nationale**

En ce qui concerne la généralisation des COGES à l'échelle nationale, il est préférable qu'elle commence après l'évaluation de l'expérience dans la Région du Centre-Nord et l'installation de la

phase 2 du Projet.

### **2-1-3. Organisation et responsabilités dans la mise en œuvre du PACOGES II**

Le Ministère de l'Éducation Nationale et de l'Alphabétisation sera responsable du Projet dans son ensemble et apportera le soutien nécessaire ainsi qu'il suit :

- Gestion et administration générale du Projet ;
- Exécution effective du Projet en collaboration avec les organismes / institutions concernés ;
- Suivi régulier et évaluation périodique du Projet.

### **2-1-4. Mise à disposition du personnel (homologues)**

La partie burkinabè mettra à disposition des ressources humaines de la contrepartie nationale (homologues) mentionnée en ANNEXE I. Elle s'engage à ce qu'un coordonnateur national (=Chef de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Écoles /DGEB) et des agents y soient affectés avant le lancement du PACOGES II.

### **2-1-5. Locaux**

La partie Burkinabè mettra à disposition des locaux adéquats pour le bureau et l'entreposage des équipements en vue d'une mise en œuvre efficiente du Projet. Elle s'engage à les assurer avant le lancement du PACOGES II.

### **2-1-6. Prise en charge pour le déroulement du Projet**

La partie Burkinabè prendra en charge les dépenses nécessaires pour la mise en œuvre du Projet comme suit :

- a) Frais de fonctionnement : les abonnements d'eau, d'électricité, de téléphone, d'internet, et d'entretien des bureaux ;
- b) Frais de la mise en œuvre de la généralisation des COGES sont pris en charge par la partie Burkinabè. Elle garantira par ailleurs la disponibilité des ressources financières à temps ;
- c) Pour la première année de la généralisation, le carburant pour le suivi individuel et l'accompagnement seront assurés par la Coordination. Les années suivantes ce suivi sera intégré dans les activités traditionnelles des acteurs ;
- d) La prise en charge de l'indemnité de mission à l'intérieur du pays et des rétributions des prestations spécifiques pour la mise en œuvre de la généralisation des COGES.

Dans le cadre de la réalisation des activités hors de la mise en œuvre de la généralisation, la partie

japonaise aussi prendra en charge la dépense relative à la prise en charge de l'indemnité de la partie Burkinabè conformément au règlement applicable pour les prises en charge au PACOGES.

## **2-2 Par le Gouvernement du Japon**

### **2-2-1. Mise à disposition d'experts**

Les deux parties ont convenu de la mise à disposition de quatre experts japonais dans les domaines ci-après :

- Chef conseiller (expert à court terme basé au Japon)
- Chef conseiller adjoint/gestion des formations (expert à long terme)
- Développement du modèle des COGES (expert à long terme)
- Système du suivi/Gestion du Projet (expert à long terme)

Leurs Termes de Référence seront présentés en ANNEXE II.

En plus, d'autres experts à court terme seront affectés selon le besoin.

### **2-2-2. Mise à disposition du personnel d'appui**

- Secrétaire
- Chauffeurs

### **2-2-3. Mise à disposition des matériels et du budget**

Les deux parties ont convenu de la mise à disposition des matériels et du budget nécessaires à la mise en œuvre du Projet dans la limite du budget de la JICA. Les matériels à fournir sont listés en ANNEXE III. Le contenu, les spécifications et la quantité des matériels à fournir sont déterminés par les experts japonais et les homologues Burkinabè sur la base du Cadre Logique et du Plan d'Opérationnalisation du Projet.

### **2-2-4. Renforcement des capacités**

Les activités ci-dessous seront réalisées dans la limite du budget disponible :

- Formation de Personnel Burkinabè au Japon ou dans un pays tiers  
Dans le cadre de la mise en œuvre du Projet, des formations seront organisées à l'intention des acteurs du Projet au Japon ou dans un pays ayant une expérience similaire.
- Des voyages d'étude pourront également être organisés dans le cadre du renforcement des capacités des acteurs.

a

cy  
9

### **III. ADMINISTRATION DU PROJET**

#### **3-1. Structure de la mise en œuvre du Projet**

La structure de la mise en œuvre du Projet sera présentée en ANNEXE IV.

#### **3-2. Directeur du Projet**

Le Directeur Général de l'Education de Base du Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation sera responsable de la supervision générale du Projet.

#### **3-3. Coordination du Projet**

La coordination du Projet sera imputée à la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles sous la tutelle de la Direction Générale de l'Education de Base (DGEB). Le coordinateur national du Projet (=chef de la Coordination) et les personnels de la Coordination seront nommé et/ou affectés avant le lancement du PACOGES II. Le coordinateur national sera responsable de la mise en œuvre du Projet en collaboration avec la Direction Générale de l'Education de Base et les autres structures centrales, déconcentrées et décentralisées.

#### **3-4. Gestion financière du Projet**

La gestion financière du Projet sera assurée par un gestionnaire sous la tutelle de la Direction de l'Administration et des Finances (DAF) /MENA.

#### **3-5. Rôle des organes du Projet**

La fonction et la composition du Comité de Pilotage du Projet seront précisées comme suit :

##### **3-5-1. Fonction**

Le Comité de Pilotage du Projet sera mis en place pour la bonne marche du Projet. Il se réunira deux fois par an ou en cas de nécessité sur convocation d'une des parties. Les fonctions principales du Comité de pilotage du Projet sont les suivantes :

- Approuver le Plan d'Opérationnalisation ;
- Assurer la coordination du Projet ;
- Examiner la progression générale du Projet ;
- Apporter des orientations du Projet.

4

### 3-5-2. Composition

#### a. Président

Le Secrétaire Général du Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation

#### b. Rapporteur

Le Directeur de la Direction Générale de l'Education de Base (DGEB)

#### c. Membres

【Les membres de la partie burkinabè】

- Le chef de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles /DGEB (Coordinateur National du PACOGES)
- Le Directeur du Développement de l'Enseignement Primaire Public (DDEPP)
- Le Directeur de la Direction de l'éducation de base privée (DEBP)
- Le Directeur de l'Allocation des Moyens Spécifiques aux Structures Educatives (DAMSSE)
- Le Directeur de l'Administration et des Finances (DAF)
- Le Directeur Général des Etudes et des Statistiques Sectorielles (DGESS)
- Le Directeur Général de l'Education Non Formelle (DGENF)
- Le Directeur Général de l'Institut de la Réforme de l'Education et de la Formation (DGIREF)
- Le Secrétaire Permanent du Programme de Développement Stratégique de l'Education de Base (SP/PDSEB)
- Le Directeur Général de la Coopération (DG/COOP) du Ministère de l'Economie et des Finances ou son représentant
- Un représentant du Ministère de l'Aménagement Territoire et de la Décentralisation (MATD)
- Deux représentants de la DRENA
- Deux représentants des Syndicats

【Les membres de la partie japonaise】

- Représentant(s) de la JICA au Burkina Faso
- Experts japonais du Projet
- Représentant(s) de l'Ambassade du Japon au Burkina Faso (observateur(s))

#### **【Les membres d'autres structures】**

- Partenaires Techniques et Financiers, au besoin
- Autre personnel concerné, à proposer par le MENA et la JICA

#### **IV. CADRE LOGIQUE DU PROJET**

Le Cadre Logique du Projet (Project Design Matrix) comme convenu entre les deux parties est joint à l'ANNEXE V. Il peut être modifié durant la mise en œuvre du Projet par accord entre les deux parties.

#### **V. PLAN D'OPERATIONALISATION**

Les activités du Projet seront mises en œuvre conformément au calendrier du Plan d'Opérationnalisation (ci-après dénommé « P/O ») ci-joint à l'ANNEXE VI. Ce P/O peut être modifié durant la mise en œuvre du Projet par accord entre les deux parties.

#### **VI. PRINCIPE DE REPARTITION DE COÛT PREVISIONNEL**

La répartition de coût prévisionnel sera précisée lors de la signature du Procès Verbal des Discussions (R/D : Record of Discussion).

#### **VII. CALENDRIER PROVISOIRE**

La partie Burkinabè en tant que coordonnateur du Projet est chargée de coordonner les activités de démarrage planifiées comme suit :

| <b>Date</b>                      | <b>Activités</b>  |
|----------------------------------|---|
| Janvier 2014                     | Signature du Procès Verbal des discussions (R/D : Record of Discussions)  |
| Avant le lancement du PACOGES II | Mise en place de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles<br>Disponibilisation des locaux pour abriter le projet<br>Affectation des personnels (homologues) |
| Mai 2014                         | Démarrage du Projet   |

|            |                                       |
|------------|---------------------------------------|
| ANNEXE I   | Liste du personnel de la contrepartie |
| ANNEXE II  | Liste et TDR des Experts japonais     |
| ANNEXE III | Liste des matériels à fournir         |
| ANNEXE IV  | Structure du Projet                   |
| ANNEXE V   | Cadre Logique du Projet               |
| ANNEXE VI  | Plan d'Opérationnalisation            |

**LISTE DU PERSONNEL DE LA CONTREPARTIE NATIONALE**

**Homologues**

1. Le Secrétaire Général du Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation (MENA)
2. Le Directeur Général de l'Education de Base (DGEB) / MENA
3. Le Chef de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles (=Coordonnateur National du Projet) / MENA
4. Les Personnels de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles, Directeurs Régionaux de l'Education Nationale (DRENA) / MENA
5. Directeurs Provinciaux de l'Education Nationale (DPENA) / MENA
6. CCEB et Conseillers Pédagogiques Itinérants au niveau des CEB / MENA
7. Gestionnaire financier du Projet / MENA
8. Chargés de l'éducation des Communes/Arrondissement/MATD
9. Directeurs des écoles

**Personnel d'Appui**

1. Gardien
2. Secrétaire administratif
3. Chauffeurs

## LISTE ET TDR DES EXPERTS

La JICA mettra à disposition les quatre experts japonais:

### **Pour le Chef Conseiller (expert à court terme basé au Japon)**

- de diriger le Projet de manière efficace et efficiente en étroite collaboration avec la partie Burkinabè pour atteindre le but du Projet ;
- de donner les conseils nécessaires à la gestion scolaire ;
- de donner les conseils techniques à la réalisation du plan opérationnel de la généralisation des COGES à l'échelle nationale ;
- de coordonner l'administration générale du Projet ;
- d'harmoniser les activités du Projet avec les autres Partenaires Techniques et Financiers.

### **Pour le Chef conseiller adjoint/Gestion des formations (expert à long terme)**

- d'assurer l'intérim du chef conseiller au Burkina Faso ;
- de donner les conseils techniques à la réalisation du plan opérationnel de la généralisation des COGES à l'échelle nationale;
- d'assurer le processus d'élaboration, d'exécution et d'évaluation de la série de formations du niveau central jusqu'au niveau l'école.

### **Pour le Développement du modèle COGES (expert à long terme)**

- de donner les conseils en matière de renforcement des capacités des COGES ;
- de donner les conseils techniques pour l'amélioration du modèle des COGES fonctionnels ; d'assister à la réalisation du plan opérationnel de la généralisation des COGES à l'échelle nationale;

### **Pour le Système du suivi/Gestion du Projet (expert à long terme)**

- de donner les conseils en matière de suivi/évaluation des activités des COGES ;
- d'assister à la réalisation du plan opérationnel de la généralisation des COGES à l'échelle nationale;
- d'assurer la gestion financière, matérielle et du personnel concerné par le Projet.

### Fourniture des Equipements

La JICA fournira les équipements indiqués ci-dessous selon la nécessité:

- Le (s) véhicule (s),
- Le (s) photocopieuse (s),
- D'autres équipements nécessaires à l'exécution du Projet.

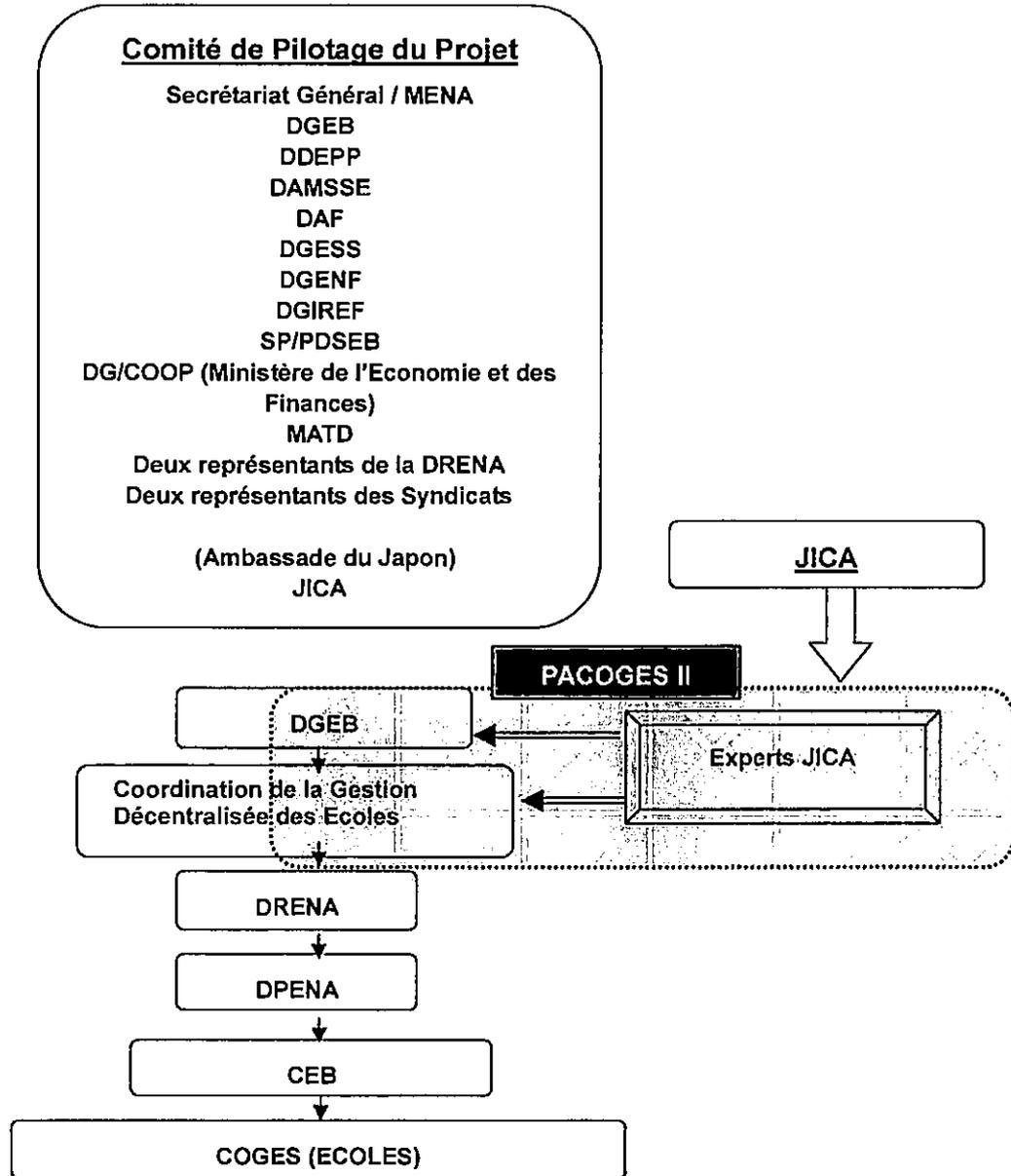
Le contenu, les spécifications et la quantité des matériels à fournir sont déterminés par les experts japonais et leurs homologues Burkinabè selon la base du Cadre Logique et du Plan d'Opérationnalisation annuel du Projet.

OK

16/3



STRUCTURE DU PROJET



4  
*[Signature]*

*[Signature]*

## ANNEXE V Cadre Logique du Project

Titre du Projet: Projet d'Appui aux Comités de Gestion d'École Phase II (PACOGES II)

Zone ciblée: Toutes les 13 régions

Groupe cible: Communautés, Membres de COGES, Communes/Arrondissement, CEB, DPENA, DRENA, DGEB

Date: 9 Décembre 2013

Ver.0

Durée: XXX 2014- XXX 2017 (3 ans)

| RESUME NARATIF   | INDICATEURS OBJECTIVEMENT VERIFIABLES  | MOYENS DE VERIFICATION   | CONDITIONS CRITIQUES   |
|--|--|--|--|
| <b>FINALITE</b><br>L'accès de l'éducation et la qualité des apprentissages au niveau de l'éducation primaire sont améliorés.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Taux de scolarisation</li> <li>Taux d'abandon</li> <li>Taux de réussite</li> <li>Taux d'achèvement</li> </ul>   | Données statistiques de MENA   | —  |
| <b>OBJECTIF GLOBAL</b><br>La gestion participative de l'école primaire est améliorée sur l'ensemble du territoire national.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Effectif des élèves (garçons et filles) dans chaque école</li> <li>Nombre total de classes construites par les COGES</li> <li>Nombre total d'heures de cours supplémentaires</li> <li>Nombre total d'heures d'études de nuit</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rapport d'activités du Projet</li> <li>Rapport de l'étude de base</li> <li>Rapport de l'étude de fin du Projet</li> </ul>   | La fréquence des grèves des enseignants n'est pas maîtrisée.   |
| <b>BUT DU PROJET</b><br>Les COGES dans les écoles primaires sur l'ensemble du territoire national sont fonctionnels.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>XX % de COGES exécutent les activités programmés dans le plan d'actions.</li> <li>XX % de COGES sont mis en place démocratiquement à travers le vote à bulletin secret.</li> <li>XX % de COGES ont élaboré un plan d'action et un bilan annuel.</li> <li>XX % de plans d'action et bilan de COGES ont été récupéré par les services concernés.</li> <li>Participation communautaire à la gestion participative de l'école est augmentée en terme personnel et financier.</li> </ul>   | Rapport du Projet  | <ol style="list-style-type: none"> <li>Le nombre de la population scolarisable de l'enseignement primaire n'est pas manifesté à cause de l'augmentation rapide de la population.</li> <li>Les économies de ménages ne se détériorent pas.</li> </ol>   |
| <b>RESULTATS</b>   |  |  |  |
| 1. Les COGES sont mis en place sur l'ensemble du territoire national et les capacités des acteurs concernés sont renforcées.   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 XX % de COGES sont mis en place démocratiquement à travers le vote à bulletin secret.</li> <li>1.2 XX % de COGES ont élaboré un plan d'action et un bilan annuel.</li> <li>1.3 XX % de plans d'action et bilan de COGES ont été récupéré par les services concernés.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 Rapport</li> <li>1.2 plan d'action</li> <li>1.3 Bilan annuel</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les fonds du MENA pour la généralisation des COGES sont régulièrement versés.</li> <li>2. La politique de gestion de l'école en mode décentralisé est maintenue.</li> <li>3. Administrateurs qui ont été formés ne sont pas mutés.</li> </ol>                                |
| 2. Le système durable de suivi-accompagnement des COGES est renforcé.  | <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1 Le rapport est élaboré.</li> <li>2.2 Au moins XX par an, le suivi du MENA s'est tenu dans la zone de projet pilote.</li> <li>2.3 Au moins XX par an, AG de CCC se sont tenues par dans la zone de projet pilote.</li> <li>2.4 Au moins XX fois par an, la réunion provinciale/régionale de suivi des COGES se sont tenues.</li> <li>2.5 Une atelier sur la capitalisation et la validation du modèle de la CCC a été organisé.</li> <li>2.6 Validation du modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. Rapport d'étude</li> <li>2.2. Rapport de suivi</li> <li>2.3. Rapport du suivi et PV de CCC</li> <li>2.4. Rapport des fora régionaux des CCC</li> <li>2.5. Document de la validation</li> <li>2.6 Liste des participants</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Les membres des COGES qui ont été formés n'ont pas quitté leurs postes avant la date d'expiration de la durée de leurs mandats.</li> <li>5. La collaboration entre les autres PTFs ne détériore pas.</li> <li>6. La situation de la sécurité ne se détériore pas.</li> </ol> |
| 3. Les activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire sont confirmées et partagées sur l'ensemble du territoire national. | <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1 Capitalisation des bonnes pratiques relatives au thème et à la localité.</li> <li>3.2 Présentation des bonnes pratiques par le media et le forum.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1. Rapport</li> <li>3.2. Recueil de capitalisation</li> <li>3.4. Liste des participants</li> <li>3.5. Liste des participants</li> <li>3.6. Liste des participants</li> </ol>  |  |
| 4. Le système de la gestion des ressources des COGES est consolidé et leurs capacités sont renforcées.   | <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1 Capitalisation des bonnes pratiques relatives au thème et à la localité.</li> <li>4.2 Présentation des bonnes pratiques par le media et le forum.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1. Rapport</li> <li>4.2. Liste des participants</li> <li>4.3. Rapport</li> <li>4.4. Liste des participants</li> </ol>   | <p>47</p>   |

| ACTIVITES  |   |  | CONDITIONS CRITIQUES   |
|--|---|--|--|
|  | JAPON   | BURUKINA FASO  |  |
| <p>1.1 Evaluer et améliorer le système de mise en œuvre de la série de formations de la Phase I.<br/>                     1.2 Elaborer un plan opérationnel pour la généralisation des COGES.<br/>                     1.3 Réviser le guide, les modules et les contenus de la série de formations.<br/>                     1.4 Organiser une formation préparatoire des Formateurs Nationaux sur la généralisation des COGES<br/>                     1.5 Organiser un atelier national d'informations et d'échanges sur la généralisation des COGES.<br/>                     1.6 Organiser une série de sensibilisations sur la promotion des COGES par émissions radiodiffusées et télévisées.<br/>                     1.7 Organiser des sessions de formation régionale au profit des premiers responsables (DRENA, DPENA, Gouverneurs, Hauts Commissaires, Maires) sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES.<br/>                     1.8 Organiser des sessions de formations provinciales pour les points focaux des DRENA, DPENA, CEB, et des chargés de l'éducation de Commune/Arrondissement sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES.<br/>                     1.9 Organiser des sessions de formation des directeurs d'écoles sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES.<br/>                     1.10 Organiser des sessions de formation des COGES sur la planification et la gestion participative des écoles.<br/>                     1.11 Organiser le suivi-évaluation relatif aux différentes formations.<br/>                     1.12 Organiser des sessions d'ateliers de partage d'expériences.</p> <p>2.1 Etudier et faire des recommandations sur le rôle de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles à l'orientation et la gestion des services décentralisés et déconcentrés du secteur de l'éducation de base.<br/>                     2.2 Evaluer et faire des recommandations sur l'état des lieux du système du suivi du MENA et des CCC dans la zone de la Phase I.<br/>                     2.3 Mener un Projet Pilote au niveau de la zone de la Phase I pour expérimenter le système du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.<br/>                     2.4 Organiser des fora régionaux des CCC (scolarisation des filles etc.).<br/>                     2.5 Valider le modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.<br/>                     2.6 Partager des expériences sur le modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.</p> | <p>&lt;Experts Japonais&gt;<br/>                     (1) Chef Conseiller (expert à court terme basé au Japon)<br/>                     (2) Chef conseiller adjoint/Gestion des formations (expert à long terme)<br/>                     (3) Développement du modèle COGES (expert à long terme)<br/>                     (4) Système du suivi/Coordination Gestion du Projet (expert à long terme)<br/>                     -Experts à court terme (selon la nécessité)</p> <p>&lt;Coûts d'activité du Projet&gt;<br/>                     1. Frais pour l'organisation des ateliers et séminaires<br/>                     2. Frais des études de base et fin du Projet<br/>                     3. Frais pour les activités du Projet Pilote</p> <p>&lt;Fourniture d'équipement&gt;<br/>                     1. Véhicule(s)<br/>                     2. Selon la nécessité</p> | <p>&lt;Homologue&gt;<br/>                     1. MENA<br/>                     ● Secrétaire Générale<br/>                     ● DGEB<br/>                     ● Service chargé de la promotion des COGES/DGEB<br/>                     2. Le (la) DRENA, DPENA<br/>                     3. Points Focaux de DRENA, DPENA et CEB<br/>                     4. Les directeurs</p> <p>&lt;Les frais relatifs aux formations dans le cadre de la généralisation des COGES&gt;<br/>                     &lt;Les frais relatifs du suivi (le carburant) pour la première année des COGES&gt;<br/>                     &lt;Les années suivantes ce suivi sera intégré dans les activités traditionnelles des acteurs&gt;<br/>                     &lt;Les frais relatifs aux dépenses courantes&gt;<br/>                     &lt;Locaux du projet et les coûts afférents&gt;</p> | <p>1. Les fonds du MENA pour la généralisation des COGES sont régulièrement versés.<br/>                     2. La politique de gestion de l'école en mode décentralisé est maintenue.<br/>                     3. Administrateurs qui ont été formés ne sont pas mutés.<br/>                     4. Les membres des COGES qui ont été formés n'ont pas quitté leurs postes avant la date d'expiration de la durée de leurs mandats.</p> |
| <p>3.1 Organiser une étude sur l'état des lieux des activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire au niveau des pays voisins et au Burkina Faso.<br/>                     3.2 Organiser la session des rencontres de partage d'expériences et d'informations avec les acteurs concernés qui travaillent dans les activités de l'amélioration de la qualité des apprentissages.<br/>                     3.3 Organiser des ateliers pour la révision du modèle de COGES qui vise l'amélioration de la qualité des apprentissages.<br/>                     3.4 Réviser le guide et les modules de formation élaborés en Phase I qui vise à l'amélioration de la qualité des apprentissages.<br/>                     3.5 Organiser un forum national sur les COGES (amélioration de la qualité des apprentissages etc.) dans la zone de la Phase I.</p> <p>4.1 Réaliser une étude sur la gestion des ressources des COGES (cantine scolaire, infrastructure etc.) aux niveaux des pays voisins et au Burkina Faso.<br/>                     4.2 Organiser des sessions de partages d'information et d'expériences sur la gestion des ressources des COGES au niveau Burkina Faso et apporter des recommandations.<br/>                     4.3 Organiser des séminaires pour partager des expériences des COGES au niveau de l'Afrique de l'ouest.<br/>                     4.4 Organiser des formations de renforcement des capacités des COGES sur la gestion des ressources.</p>   |   |  | <p><u>CONDITIONS PREALABLES</u></p> <p>1. La politique de gestion décentralisée de l'école est maintenue.<br/>                     2. Les frais relatifs à la généralisation des COGES sont alloués.</p>   |

ANNEXE VI Plan d'Opérationnalisation

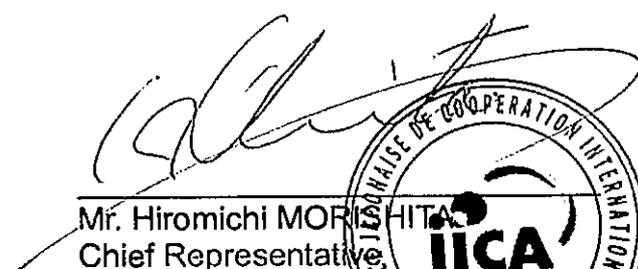
| Activités prévues  | 2014   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   | 2015 |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   | 2016 |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  | 2017 |  |  |
|--|--|---|---|---|---|----|----|----|---|---|---|---|------|---|---|---|---|----|----|----|---|---|---|---|------|---|---|---|---|----|----|----|---|---|---|--|------|--|--|
|  | 5  | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5    | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5    | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 |  |      |  |  |
| <b>Résultat 1. Les COGES sont mis en place sur l'ensemble du territoire national et les capacités des acteurs concernés sont renforcées.</b>   |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-1  | Évaluer et améliorer le système de mise en œuvre de la série de formations de la Phase I   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-2  | Elaborer un plan opérationnel pour la généralisation des COGES   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-3  | Réviser le guide, les modules et les contenus de la série de formations  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-4  | Organiser une formation préparatoire des Formateurs Nationaux sur la généralisation des COGES  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-5  | Organiser un atelier national d'informations et d'échanges sur la généralisation des COGES   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-6  | Organiser une série de sensibilisations sur la promotion des COGES par émissions radiodiffusées  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-7  | Organiser des sessions de formation régionale au profit des premiers responsables (DRENA, DPENA, Gouverneurs, Hauts Commissaires, Maires) sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES.               |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-8  | Organiser des sessions de formations provinciales pour les points focaux des DRENA, DPENA, CEB, et des chargés de l'éducation de Commune/Arrondissement sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-9  | Organiser des sessions de formation des directeurs d'écoles sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-10   | Organiser des sessions de formation des directeurs d'écoles sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-11   | Organiser le suivi-évaluation relatif aux différentes formations   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-12   | Organiser des sessions d'atelier de partage d'expériences  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| <b>Résultat 2. Le système durable de suivi-accompagnement des COGES est renforcé.</b>  |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-1  | Etudier et faire des recommandations sur le rôle de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles à l'orientation et la gestion des services décentralisés et déconcentrés du secteur de l'éducation de base          |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-2  | Évaluer et faire des recommandations sur l'état des lieux du système de suivi du MENA et des CCC dans la zone de la Phase I  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-3  | Mener un Projet Pilote au niveau de la zone de la Phase I pour expérimenter le système de suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-4  | Organiser des fora régionaux des CCC (scolarisation des filles etc.)   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-5  | Valider le modèle de suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-6  | Partager des expériences sur le modèle de suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| <b>Résultat 3. Les activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire sont confirmées et partagées sur l'ensemble du territoire national.</b> |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 3-1  | Organiser une étude et une évaluation sur l'état des lieux des activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire au niveau des pays voisins et au Burkina Faso |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 3-2  | Organiser la session des rencontres de partage d'expériences et d'informations avec les acteurs concernés qui travaillent dans les activités de l'amélioration de la qualité des apprentissages                                |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 3-3  | Organiser des ateliers pour la révision du modèle de COGES qui vise l'amélioration de la qualité des apprentissages  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 3-4  | Réviser le guide et les modules de formation élaborés en Phase I qui vise à l'amélioration de la qualité des apprentissages.   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 3-5  | Organiser un forum national sur les COGES (amélioration de la qualité des apprentissages etc.) dans la zone de la Phase I  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| <b>Résultat 4. Le système de la gestion des ressources des COGES est consolidé et leurs capacités sont renforcées.</b>   |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 4-1  | Réaliser une étude et l'évaluation sur la gestion des ressources des COGES (cantine scolaire, infrastructure etc.) aux niveaux des pays voisins et au Burkina Faso.  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 4-2  | Organiser des sessions de partages d'information et d'expériences sur la gestion des ressources des COGES au niveau Burkina Faso et apporter des recommandations.  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 4-3  | Organiser des séminaires pour partager des expériences des COGES au niveau de l'Afrique de l'ouest   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 4-4  | Organiser des formations de renforcement des capacités des COGES sur la gestion des ressources.  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| Comité de pilotage   |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| Evaluation   |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |

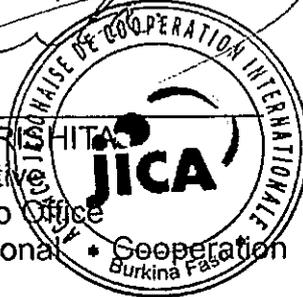
AN

79

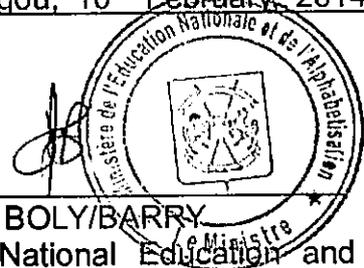
**RECORD OF DISCUSSIONS**  
**ON**  
**School Management Committee Support Project Phase2**  
**IN**  
**BURKINA FASO**  
**AGREED UPON BETWEEN**  
**THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF**  
**BURKINA FASO**  
**AND**  
**JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY**

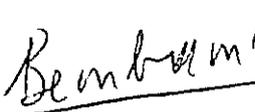
Ouagadougou, 10<sup>th</sup> February, 2014

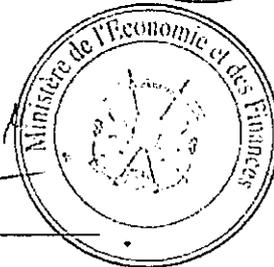
  
Mr. Hiromichi MORI  
Chief Representative  
JICA Burkina Faso Office  
Japan International  
Agency  
Japan



  
Ms. Koumba BOLY/BARRY  
Minister of National Education and  
Literacy  
Burkina Faso



  
Mr. Lucien Marie Noël BEMBAMBA  
Minister of Economy and Finance  
Burkina Faso



Based on the minutes of meetings on the Detailed Planning Survey on the School Management Committee Support Project Phase2 (hereinafter referred to as "the Project") signed on 10<sup>th</sup> December, 2013 between Ministry of national Education and Literacy (hereinafter referred to as "MENA") and the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), JICA held a series of discussions with MENA and relevant organizations to develop a detailed plan of the Project.

Both parties agreed the details of the Project and the main points discussed as described in the Appendix 1 and the Appendix 2 respectively.

Both parties also agreed that division of the Coordination of Decentralized School Management within MENA, the counterpart to JICA, will be responsible for the implementation of the Project in cooperation with JICA, coordinate with other relevant organizations and ensure that the self-reliant operation of the Project is sustained during and after the implementation period in order to contribute toward social and economic development of Burkina Faso.

The Project will be implemented within the framework of the Note Verbales exchanged on September 24<sup>th</sup>, 2013 between the Government of Japan (hereinafter referred to as "GOJ") and the Government Burkina Faso.

Done in duplicate in the English and French language, both equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Appendix 1: Project Description  
Appendix 2: Main Points Discussed



## PROJECT DESCRIPTION

### I. BACKGROUND

The Government of Burkina Faso has developed and is implementing the Strategic Development Programme for Basic Education (PDSEB 2012-2021) which aims to improve access to and quality of basic education, as well as to promote the non-formal education and decentralized education system. Under this program, MENA undertakes to expand a School Management Committee (in French acronym, COGES) model developed by the School Management Committee Support Project (Phase I). The School Management Committee is defined as a body of participatory school management in its decentralized mode in accordance with the assigned objectives of the PDSEB.

The Previous Project (Phase I), which started in November 2009 and ended in March 2014, contributed to establish 2,469 COGES in four Provinces including Central East, Plateau - Central, North Central and Centre. The COGES model was in its strategy of COGES expansion approved by MENA in May 2013. To expand this COGES model nationwide, MENA requested the Government of Japan for the technical cooperation of the second phase of the Project. It includes the following objectives;

- 1) Ensure the quality and the efficiency of the COGES nationwide expansion that will be implemented by MENA;
- 2) Improve the functional COGES, focusing on the quality of learning;
- 3) Take into account the reform agendas mentioned in the Strategic Development Programme for Basic Education (PDSEB) for the development of decentralized education system in Burkina Faso.

### II. OUTLINE OF THE PROJECT

Details of the Project are described in the Logical Framework (Project Design Matrix: PDM) (Annex 1) and the tentative Plan of Operation (Annex 2).

#### 1. Input

##### (1) Input by JICA

##### (a) Dispatch of Experts

※ The areas of the expertise of the expert(s) could be modified if necessary.

##### 1) Long Term Experts

- Chief Advisor
- Deputy Chief Advisor / School Management
- Training Management / Coordinator
- Quality Improvement for Learning / Coordinator
- COGES Resource Management / Coordinator

##### 2) Short Term Experts (as needed)

##### (b) Training

Training in Japan and /or a third country

(c) Machinery and Equipment

- Vehicle (s)
- Office equipment
- Other equipment necessary for the Project.

In case of importation, the machinery, equipment and other materials under II-1 (1)(c) above will become the property of the MENA upon being delivered C.I.F. (cost, insurance and freight) to the Government of Burkina Faso authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

Machinery and equipment provided as input under II-1 (1)(c) above will be used by the Project team during the Project period.

Inputs other than those listed in 1. (1) shall be determined through mutual consultation between JICA and the MENA during the implementation of the Project, as necessary.

(2) Input by MENA and Government of Burkina Faso

The Government of Burkina Faso will take necessary measures to provide at its own expense:

- (a) Services of MENA's counterpart staff and administrative staff which reference is made in Section II -2;
- (b) Suitable office with the necessary equipment;
- (c) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and other equipment necessary for the implementation of the Project other than the equipment provided by JICA;
- (d) Credentials or identification cards;
- (e) Available data (including maps and photographs) and information relating to the Project;
- (f) Operating expenses necessary for the implementation of the Project;
- (g) Expenses necessary for transportation within the Burkina Faso of the equipment listed in Section I II-1 (1)(c) as well as their installation, operation and maintenance thereof; and
- (h) Necessary facilities to the JICA experts for the remittance as well as utilization of the funds introduced into Burkina Faso from Japan in connection with the implementation of the Project.

2. Implementation Structure

The Project organization chart is given in the Annex 3. The roles and assignments of relevant organizations are as follows:

(1) MENA

(a) Project Manager

The Director General of Basic Education will be responsible for overall project supervision.

(b) Project Coordinator

The Department of Coordination of Decentralized Management of Schools under the supervision of the Directorate General of Basic Education (DGEB) will be in charge of project coordination. The Project Coordinator (equivalent with the head of the Department) and their staffs shall be appointed before the start of the Project Phase II. The Project Coordinator will be responsible for the implementation of the project in collaboration with the Directorate General of Basic Education and other ministries as well as decentralized and organizations.

(c) Project Financial Management

Financial management of the Project will be managed by supervision of the Directorate of Administration and Finance (DAF) / MENA

(2) JICA Experts

The JICA experts will give necessary technical guidance, advice and recommendations to MENA on any matters pertaining to the implementation of the Project.

(3) Joint Coordinating Committee

The Joint Coordinating Committee (hereinafter referred to as "JCC") will be established in order to facilitate inter-organizational coordination. JCC will be held at least twice a year and whenever deems it necessary. JCC will approve an annual work plan, review overall progress, conduct monitoring and evaluation of the Project, and exchange opinions on major issues that arise during the implementation of the Project. A list of proposed members of JCC is shown in the ANNEX 5.

3. Project Site(s) and Beneficiaries

(1) Project Sites: All 13 Provinces.

(2) Recipients: 2,400,000 students and teachers, (girls will occupy at least 50%) in 12,394 primary schools.

4. Duration

The duration of the Project will be from May, 2014 to April, 2017

5. Reports

MENA's counterpart staff and JICA experts will jointly prepare the following reports in French for the MENA, and in Japanese or English for JICA:

- (1) Baseline Study Report;
- (2) Progress Report (biannual basis);
- (3) Final Evaluation Survey Report and
- (4) Project Completion Report

6. Environmental and Social Considerations

MENA agreed to abide by 'JICA Guidelines for Environmental and Social Considerations' in order to ensure that appropriate considerations will be made for the environmental and social impacts of the Project.

### III. UNDERTAKINGS OF MENA AND THE GOVERNMENT OF BURKINA FASO

1. MENA and the Government of Burkina Faso will take necessary measures to:

- (1) ensure that the technologies and knowledge acquired by the Government of Burkina Faso nationals as a result of Japanese technical cooperation contributes to the economic and social development of Burkina Faso, and that the knowledge and experience acquired by the personnel of Burkina Faso from technical training as well as the equipment provided by JICA will be utilized effectively in the implementation of the Project;
- (2) grant privileges, exemptions and benefits to JICA experts referred to in II-1 (1) above and their families, which are no less favorable than those granted to experts and members of the missions and their families of third countries or international organizations performing similar missions in Burkina Faso;
- (3) provide security-related information as well as measures to ensure the safety of the JICA experts;
- (4) permit the JICA experts to enter, leave and sojourn in Burkina Faso for the duration of their assignments therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees;
- (5) exempt the JICA experts from taxes and any other charges on the equipment, machinery and other material necessary for the implementation of the Project;
- (6) exempt the JICA experts from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to them and/or remitted to them from abroad for their services in connection with the implementation of the Project; and
- (7) meet taxes and any other charges on the equipment, machinery and other material, referred to in II-7 above, necessary for the implementation of the Project.

2. MENA will bear claims, if any arises, against the JICA experts resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Project, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the JICA experts.

*JB*

6  
*B*  
-74-

*H*

#### **IV. EVALUATION**

JICA and MENA will jointly conduct the following evaluations and reviews.

1. Mid-term review at the middle of the cooperation term
2. Terminal evaluation during the last six (6) months of the cooperation term

JICA will conduct the following evaluations and surveys to mainly verify sustainability and impact of the Project and draw lessons. MENA is required to provide necessary support for them.

1. Ex-post evaluation three (3) years after the project completion, in principle
2. Follow-up surveys on necessity basis

#### **V. PROMOTION OF PUBLIC SUPPORT**

For the purpose of promoting support for the Project, MENA will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of Burkina Faso.

#### **VI. MUTUAL CONSULTATION**

JICA and MENA will consult each other whenever any major issues arise in the course of Project implementation.

#### **VII. AMENDMENTS**

The record of discussions may be amended by the minutes of meetings between JICA and MENA.

The minutes of meetings will be signed by authorized persons of each side who may be different from the signers of the record of discussions.

- Annex 1 Logical Framework (Project Design Matrix:PDM)
- Annex 2 Tentative Plan of Operation
- Annex 3 Project Organization Chart
- Annex 4 Project Implementation Cost
- Annex 5 A List of Proposed Members of Joint Coordinating Committee/  
Steering Committee





### MAIN POINTS DISCUSSED

1. Department of the Coordination of Decentralized School Management should be put in place in MENA before the launch of the Project.

2. The disbursement of the budget to the tune of 1.5 billion Fcfa (500 million Fcfa in 2014, and 1 billion FCFA in 2015) will be made on time according to the roadmap (Plan of Operation (Annex 2)) for the nationwide expansion of COGES developed jointly by JICA and MENA.

3. Burkinabe side shall bear the necessary expenses for the implementation of the Project as follows:

(1) Costs for the nationwide expansion of COGES are borne by the Government of Burkina Faso timely.

(2) For the first year of the nationwide expansion of COGES, the fuel for the transportations for monitoring activities will be provided by the Department of the Coordination of Decentralized School Management. From the second year of the project, the fuel will be borne by regular monitoring activities of Burkinabe side.

(3) For the nationwide expansion of COGES, Burkinabe side shall bear the allowance and accommodation for the domestic business trips of MENA and local government staffs etc. As a part of the implementation of PACOGES Phase 2 other than the nationwide expansion of COGES, Japanese side will bear the allowance and accommodation under the rules of PACOGES project.

Note: It has been confirmed by both sides that MENA would be responsible for setting up the facilities such as phones, internets, facsimile machines, electricity and running water. MENA also bears the expenses of the facilities.

4. The both sides confirmed that it is preferable to start the nationwide expansion "after" the launch of PACOGES Phase 2.

5. The baseline survey and the final evaluation survey of the project  
The Project will conduct the baseline survey and the final evaluation survey of the project. The purpose of these surveys is to collect the data for the Objectively Verifiable Indicators mentioned in PDM. It would be expected that these surveys will cover all provinces of Burkina Faso. The terms of reference of these surveys will be approved by JICA and MENA.

**Annex 1 Logical Framework (Project Design Matrix:PDM)**

Title of the Project: Project of Supporting School Management Committee Phase II (PACOGES II)

Target area: All 13 Provinces

Target Group: Communities, COGES Members, Communes/District, CEB, DPENA, DRENA, DGEB

Date: 10 February 2014

Ver.1

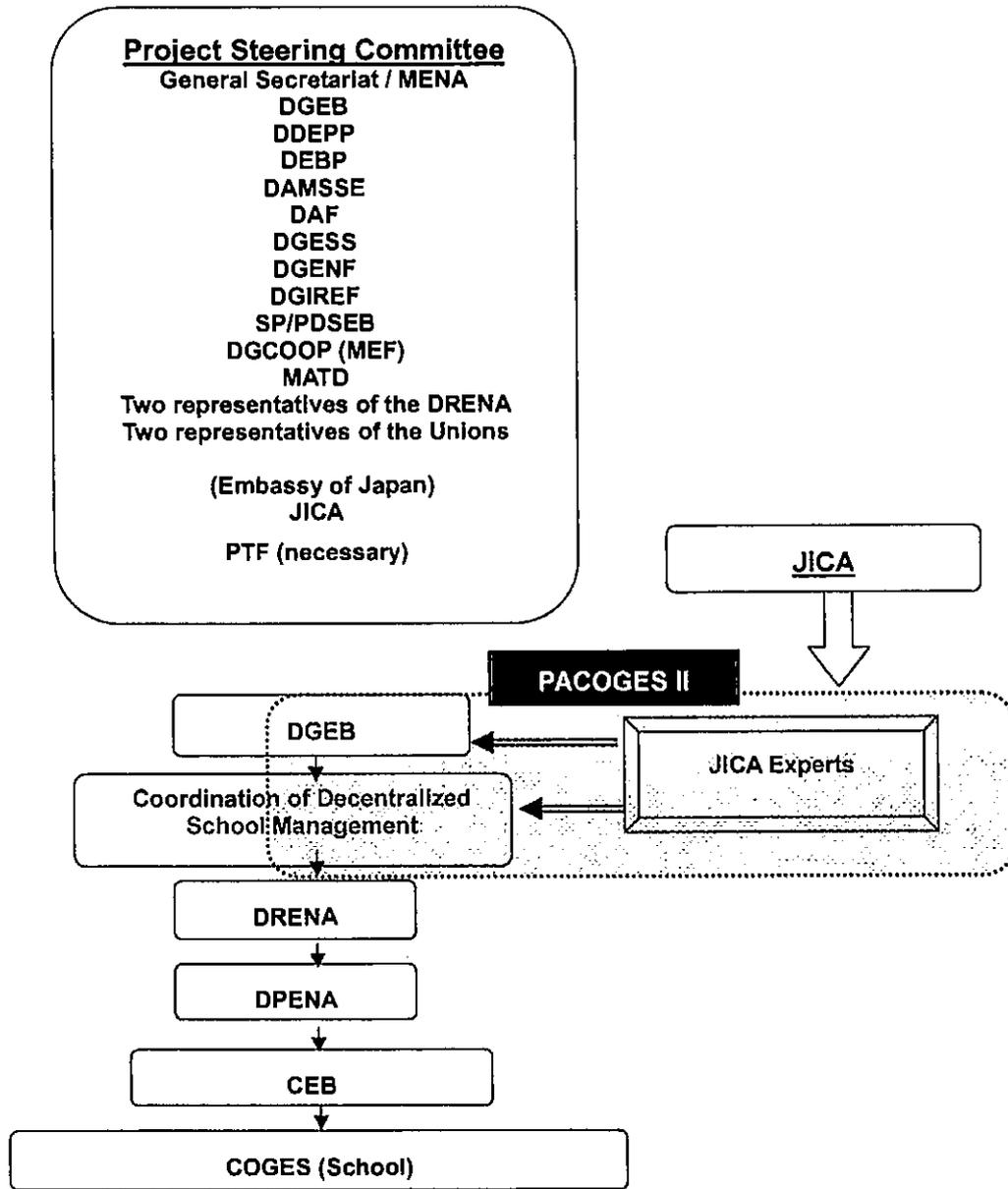
Duration : May 2014- April 2017 (3 years)

| Narrative Summary  | Objectively Verifiable Indicators  | Means of Verification   | Important Assumptions   |
|--|--|---|---|
| <p><b>Super Goal</b><br/>Access and quality of primary education are improved.</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enrollment</li> <li>• Dropout Rate</li> <li>• Pass Rate</li> <li>• Completion Rate</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Statistical data of MENA</li> </ul>  | <p style="text-align: center;">—</p>  |
| <p><b>Overall Goal</b><br/>School management in primary schools is improved across the country.</p>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Number of pupils (male and female in each school)</li> <li>• Total number of classes built by COGES</li> <li>• Total hours of supplementary classes</li> <li>• Total hours of night classes including learning time at home</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Project Progress Report</li> <li>• Baseline Survey Report</li> <li>• Endline Survey Report</li> </ul>  | <p>Teachers strike does not frequently occur.</p>   |
| <p><b>Project Purpose</b><br/>COGES in primary schools across the country are functional</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• XX% of COGES that have implemented activities in school action plan</li> <li>• XX% of COGES that are established through democratic election.</li> <li>• XX% of COGES that have developed school action plans and annual reports.</li> <li>• XX% of collected school action plans and annual reports</li> <li>• The extent of community participation and financial contribution to participatory school management.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Project Report</li> </ul>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.The number of school-age population in primary education does not rapidly increase.</li> <li>2.The economic situation of households does not deteriorate extremely and does not prevent household for participation in school management.</li> </ol>   |
| <p><b>Outputs</b></p>  |  |   |   |
| <p><b>1. COGES are set up across the country and the capacity of stakeholders is strengthened.</b></p>                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 XX% of COGES that are established through democratic election.</li> <li>1.2 XX% of COGES that have developed school action plans and annual reports.</li> <li>1.3 XX% of plans and assessment of COGES have been collected.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 Report</li> <li>1.2.Action Plan</li> <li>1.3 Annual Review</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MENA disburses the budgets for nationwide expansion of COGES.</li> <li>2. Decentralization Policy on School management is maintained.</li> <li>3. COGES members who were trained do not leave their posts before the end of the term.</li> <li>4. The security situation in Burkina Faso does not deteriorate extremely.</li> </ol> |
| <p><b>2. A sustainable monitoring and support system of COGES is strengthened.</b></p>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1 Survey report about decentralized and deconcentrated their rules.</li> <li>2.2 Number of monitoring by MENA at the Project sites (xx times per year).</li> <li>2.3 Numbers of CCC meetings (xx times per year).</li> <li>2.4 Numbers of meeting at the provincial and district level about COGES and its monitoring (at least xx times per year).</li> <li>2.5 Numbers of workshop and CCC model evaluation and information sharing.</li> <li>2.6 Validation and evaluation of COGES monitoring model using CCC (by MENA).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. Survey Report</li> <li>2.2. Monitoring Report</li> <li>2.3. Activity Report and record of CCC meeting</li> <li>2.4. Monitoring Report and record of forum at the provincial level</li> <li>2.5. Report</li> <li>2.6. List of Workshop Participants</li> </ol> |   |
| <p><b>3. An effectiveness of COGES activities that aim to improve the quality of learning is verified and shared nationwide.</b></p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1 Stock of good practices by thematic and categories region.</li> <li>3.2 Sharing of good practices through the media and the forum.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1. Assessment Report</li> <li>3.2. List of Workshop Participants</li> <li>3.3. List of Workshop Participants</li> <li>3.4. List of Forum Participants</li> </ol>   |   |
| <p><b>4. COGES resource management system and COGES's capacities to utilize it are strengthened.</b></p>                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1 Stock of good practices by thematic and categories region.</li> <li>4.2 Sharing of good practices through the media and the forum.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1. Assessment Report</li> <li>4.2. List of Workshop Participants</li> <li>4.3. Seminar Report</li> <li>4.4. List of Participants</li> </ol>  |   |

| ACTIVITES  | Inputs  |   |  |
|--|---|---|--|
|  | Japanese Side   | Burkinabe Side  |  |
| <p>1-1 To Develop a plan of operation for the nationwide expansion of COGES.</p> <p>1-2 To reproduce the guides and translate the audio-visual media into local languages.</p> <p>1-3 To organize preparatory trainings for National Trainers on the nationwide expansion of COGES.</p> <p>1-4 To organize information sharing seminars on the nationwide expansion of COGES.</p> <p>1-5 To organize a series of sensitization program on the promotion of COGES by the media.</p> <p>1-6 To organize information sharing seminars intended to local officials (DRENA , DPENA , Governors, High Commissioners , Mayors) on participatory school management and the establishment of COGES.</p> <p>1-7 To organize training sessions for DRENA, OPENA , CEB, and education staffs in Communes.</p> <p>1-8 To organize training sessions for school principals on participatory school management and the establishment of COGES.</p> <p>1-9 To organize training sessions for COGES members on participatory planning and management of schools.</p> <p>1-10 To organize monitoring and evaluation of all training sessions.</p> <p>1-11 To organize workshop sessions to share experiences.</p> <p>1-12 To assess and revise the operational plan of the nationwide expansion of COGES at the mid-term stage.</p> <p>2-1 To study and make recommendations on the role of the department that will be in charge of COGES in management of decentralized and decenetrated in basic education sector.</p> <p>2-2 To evaluate and make recommendations on the monitoring system by MENA and CCC in the area of Phase I.</p> <p>2-3 To conduct monitoring by MENA and Commune at pilot areas, and to verify CCC model.</p> <p>2-4 To organize CCC forum at the provincial level (female student's enrollment, etc..)</p> <p>2-5 To conduct monitoring in pilot areas by commune and MENA (including regular meeting), and approve CCC model.</p> <p>2-6 To monitor in pilot area by commune and MENA (including regular meeting), and share CCC model.</p> <p>3-1 To organize a study and an evaluation on COGES activities aimed at improving the quality of learning in neighboring countries and Burkina Faso.</p> <p>3-2 To organize meetings to share experiences and information with stakeholders in the activities of improving the quality of learning.</p> <p>3-3 To organize workshops for improvement of the COGES model that aims to enhance the quality of learning.</p> <p>3-4 To revise the guide and training modules developed in Phase I.</p> <p>3-5 To organize a national forum on COGES in the area of Phase I, which aims to share the experiences of improving learning.</p> <p>4-1 To study and assess resource management by COGES in neighboring countries and Burkina Faso. (subsidy management, school lunch and others)</p> <p>4-2 To organize information sharing on the resources management. (subsidy management, school lunch and others), at school in Burkina Faso, and make recommendations.</p> <p>4-3 To organize seminars to share experiences with the neighbor regions.</p> <p>4-4 To organize training of COGES on resource management.</p> | <p>&lt;Japanese Experts&gt;</p> <p>1. Chief advisor (short term expert based in Japan)</p> <p>2. Deputy Chief Advisor / School Management (long-term expert)</p> <p>3. Training Management / Coordinator (First year), Quality Improvement for Learning / Coordinator (Second year) (long-term expert)</p> <p>4. COGES Resource Management / Coordinator (long-term expert)</p> <p>-Short Term Experts (as needed)</p> <p>&lt;Costs of Project Activity&gt;</p> <p>1. Costs for the organization of workshops and seminars</p> <p>2. Costs of Baseline Survey and Endline Survey of the Project</p> <p>3. Costs for activities of the Pilot Projects</p> <p>&lt;Machinery and Equipment&gt;</p> <p>1. Vehicle (s)</p> <p>2. As needed</p> | <p>1. MENA</p> <p>● Secretary General</p> <p>● DGEB</p> <p>● Service for promotion of COGES / DGEB</p> <p>2. DRENA, OPENA</p> <p>3. DRENA, OPENA and CEB</p> <p>4. Director</p> <p>&lt;Directional Costs relating to training in expansion nationwide of COGES.&gt;</p> <p>&lt;Monitoring Budget (fuel) for COGES at the first year&gt;</p> <p>&lt;From the second year, the monitoring budget is disbursed by regular monitoring system&gt;</p> <p>&lt;Directional Charges for running cost.&gt;</p> <p>&lt;Project Office and related costs&gt;</p> | <p>1. MENA disburses the budgets for nationwide expansion of COGES.</p> <p>2. Decentralization Policy on School management is maintained.</p>                        |
|  |   |   | <p><u>Pre-conditions</u></p> <p>1. The School management policy is maintained.</p> <p>2. Budget Costs related to the nationwide expansion of COGES are executed.</p> |



### PROJECT ORGANIZATION CHART



Annex 4: Project Implementation Cost (Tentative)

| Article  | Charge/Detail   | 2014        |             | 2015        |             | 2016       |           | 2017       |             | Total       |               |
|--|---|-------------|-------------|-------------|-------------|------------|-----------|------------|-------------|-------------|---------------|
|  |   | JICA        | MENA        | JICA        | MENA        | JICA       | MENA      | JICA       | MENA        | JICA        | MENA          |
| Personnel  | Secretary and Project Drivers   | 4,800,000   | 0           | 7,200,000   | 0           | 7,200,000  | 0         | 2,400,000  | 0           | 21,600,000  | 0             |
|  | Guardian  | 1,760,000   | 0           | 2,640,000   | 0           | 2,640,000  | 0         | 880,000    | 0           | 7,920,000   | 0             |
|  | Consultant  | 4,000,000   | 0           | 6,000,000   | 0           | 6,000,000  | 0         | 2,000,000  | 0           | 18,000,000  | 0             |
|  | Compensation of the National Coordinator  | 0           | 1,260,000   | 0           | 1,260,000   | 0          | 1,260,000 | 0          | 420,000     | 0           | 4,200,000     |
|  | Compensation Manager  | 0           | 660,000     | 0           | 660,000     | 0          | 660,000   | 0          | 220,000     | 0           | 2,200,000     |
|  | <i>Sub-total</i>  | 10,560,000  | 1,920,000   | 15,840,000  | 1,920,000   | 15,840,000 | 1,920,000 | 5,280,000  | 640,000     | 47,520,000  | 6,400,000     |
| Operation  | Maintenance of Office   | 800,000     | 0           | 1,200,000   | 0           | 1,200,000  | 0         | 400,000    | 0           | 3,600,000   | 0             |
|  | Vehicle Maintenance   | 960,000     | 0           | 1,440,000   | 0           | 1,440,000  | 0         | 480,000    | 0           | 4,320,000   | 0             |
|  | Insurance of Vehicles and Motorcycles   | 1,600,000   | 0           | 2,400,000   | 0           | 2,400,000  | 0         | 800,000    | 0           | 7,200,000   | 0             |
|  | Fuel Project Activities   | 4,800,000   | 2,000,000   | 7,200,000   | 2,500,000   | 7,200,000  | 2,500,000 | 2,400,000  | 2,500,000   | 21,600,000  | 9,500,000     |
|  | Communication   | 3,200,000   | 0           | 4,800,000   | 0           | 4,800,000  | 0         | 1,600,000  | 0           | 14,400,000  | 0             |
|  | Impressions   | 1,200,000   | 0           | 1,800,000   | 0           | 1,800,000  | 0         | 600,000    | 0           | 5,400,000   | 0             |
|  | Supply of office consumables operation  | 2,850,000   | 900,000     | 2,040,000   | 1,500,000   | 2,040,000  | 1,500,000 | 680,000    | 1,500,000   | 7,510,000   | 5,400,000     |
|  | Sundries  | 500,000     | 200,000     | 1,200,000   | 400,000     | 400,000    | 400,000   | 400,000    | 400,000     | 2,500,000   | 1,400,000     |
|  | <i>Sub-total</i>  | 15,910,000  | 3,100,000   | 22,080,000  | 4,400,000   | 21,280,000 | 4,400,000 | 7,360,000  | 4,400,000   | 66,630,000  | 16,300,000    |
|  | Equipment   | Vehicle (2) | 60,000,000  | 0           | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 0           | 60,000,000    |
| Photocopy (1)  |   | 9,200,000   | 0           | 0           | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 9,200,000   | 0             |
| Computer (4)   |   | 1,800,000   | 0           | 0           | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 1,800,000   | 0             |
| <i>Sub-total</i>   |   | 71,000,000  | 0           | 0           | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 71,000,000  | 0             |
| Activities   | <b>Output 1: COGES are set up across the country and the capacity of stakeholders is strengthened.</b>  |             |             |             |             |            |           |            |             |             |               |
|  | 1.1 To Develop a plan of operation for the nationwide expansion of COGES.   | 1,000,000   | 0           | 1,000,000   | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 2,000,000   | 0             |
|  | 1.2 To reproduce the guides and translate the audio-visual media into local languages.  | 30,000,000  | 0           | 51,000,000  | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 81,000,000  | 0             |
|  | 1.3 To organize preparatory trainings for National Trainers on the nationwide expansion of  | 10,000,000  | 0           | 10,000,000  | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 20,000,000  | 0             |
|  | 1.4 To organize information sharing seminars on the nationwide expansion of COGES.  | 0           | 5,000,000   | 0           | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 0           | 5,000,000     |
|  | 1.5 To organize a series of sensitization program on the promotion of COGES by the media.   | 20,000,000  | 7,312,000   | 0           | 6,048,000   | 0          | 0         | 0          | 0           | 20,000,000  | 13,360,000    |
|  | 1.6 To organize information sharing seminars intended to local officials (DRENA, DPENA, Governors, High Commissioners, Mayors) on participatory school management and the establishment of COGES. | 0           | 34,694,500  | 0           | 51,793,500  | 0          | 0         | 0          | 0           | 0           | 86,488,000    |
|  | 1.7 To organize training sessions for DRENA, DPENA, CEB, and education staffs in Communes.  | 0           | 74,848,250  | 0           | 104,555,500 | 0          | 0         | 0          | 0           | 0           | 179,403,750   |
|  | 1.8 To organize training sessions for school principals on participatory school management and the establishment of COGES.  | 0           | 267,218,000 | 0           | 374,854,700 | 0          | 0         | 0          | 0           | 0           | 641,872,700   |
|  | 1.9 To organize training sessions for COGES members on participatory planning and management of schools.  | 0           | 129,714,000 | 0           | 192,662,000 | 0          | 0         | 0          | 0           | 0           | 322,376,000   |
|  | 1.10 To organize monitoring and evaluation of all training sessions.  | 5,000,000   | 0           | 5,000,000   | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 10,000,000  | 0             |
|  | 1.11 To organize workshop sessions to share experiences.  | 0           | 0           | 0           | 0           | 10,000,000 | 0         | 0          | 0           | 10,000,000  | 0             |
|  | 1.12 To assess and revise the operational plan of the nationwide expansion of COGES at the mid-term stage.  | 500,000     | 0           | 500,000     | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 1,000,000   | 0             |
|  | <i>Sub-total (Output 1)</i>   | 66,500,000  | 518,786,750 | 67,500,000  | 729,713,700 | 10,000,000 | 0         | 0          | 0           | 144,000,000 | 1,248,500,450 |
|  | <b>Output 2: A sustainable monitoring and support system of COGES is strengthened.</b>  |             |             |             |             |            |           |            |             |             |               |
|  | 2.1 To study and make recommendations on the role of the department that will be in charge of COGES in management of decentralized and deconcentrated in basic education sector.                  | 5,000,000   | 0           | 0           | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 5,000,000   | 0             |
|  | 2.2 To evaluate and make recommendations on the monitoring system by MENA and CCC in the area of Phase I.   | 5,000,000   | 0           | 0           | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 5,000,000   | 0             |
| 2.3 To conduct monitoring by MENA and Commune at pilot areas, and to verify CCC model.                           | 15,000,000  | 0           | 15,000,000  | 0           | 15,000,000  | 0          | 0         | 0          | 45,000,000  | 0           |               |
| 2.4 To organize CCC forum at the provincial level (female student's enrollment, etc.)                            | 10,000,000  | 0           | 15,000,000  | 0           | 15,000,000  | 0          | 0         | 0          | 40,000,000  | 0           |               |
| 2.5 To conduct monitoring in pilot areas by commune and MENA (including regular meeting), and approve CCC model. | 0   | 0           | 7,000,000   | 0           | 7,000,000   | 0          | 0         | 0          | 14,000,000  | 0           |               |
| 2.6 To monitor in pilot area by commune and MENA (including regular meeting), and share CCC model.               | 0   | 0           | 7,000,000   | 0           | 7,000,000   | 0          | 7,000,000 | 0          | 21,000,000  | 0           |               |
| Others 1 Provincial and regional meeting of COGES  | 0   | 0           | 0           | 101,910,000 | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 101,910,000 |               |
| Others 2 Monitoring of AGI, AGE, AGP   | 0   | 30,243,000  | 0           | 25,875,000  | 0           | 0          | 0         | 0          | 0           | 56,118,000  |               |
| Others 3 Fuel for the monitoring of existing COGES by educational supervisors (2 semester)                       | 0   | 18,463,743  | 0           | 24,618,324  | 0           | 24,618,324 | 0         | 24,618,324 | 0           | 92,318,715  |               |
| <i>Sub-total (Output 2)</i>  | 35,000,000  | 48,706,743  | 44,000,000  | 152,403,324 | 44,000,000  | 24,618,324 | 7,000,000 | 24,618,324 | 130,000,000 | 250,348,715 |               |

| Article | Charge/Detail  | 2014               |                    | 2015               |                    | 2016               |                   | 2017              |                   | Total                |                      |
|---------|--|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
|         |  | JICA               | MENA               | JICA               | MENA               | JICA               | MENA              | JICA              | MENA              | JICA                 | MENA                 |
|         | <b>Output 3: An effectiveness of COGES activities that aim to improve the quality of learning is verified and shared nationwide.</b>                             |                    |                    |                    |                    |                    |                   |                   |                   |                      |                      |
| 3.1     | To organize a study and an evaluation on COGES activities aimed at improving the quality of learning in neighboring countries and Burkina Faso.                  | 5,000,000          | 0                  | 5,000,000          | 0                  | 5,000,000          | 0                 | 0                 | 0                 | 15,000,000           | 0                    |
| 3.2     | To organize meetings to share experiences and information with stakeholders in the activities of improving the quality of learning.                              | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                 | 0                 | 0                 | 30,000,000           | 0                    |
| 3.3     | To organize workshops for improvement of the COGES model that aims to enhance the quality of learning.   | 7,500,000          | 0                  | 7,500,000          | 0                  | 0                  | 0                 | 0                 | 0                 | 15,000,000           | 0                    |
| 3.4     | To revise the guide and training modules developed in Phase I.   | 0                  | 0                  | 10,000,000         | 0                  | 0                  | 0                 | 0                 | 0                 | 10,000,000           | 0                    |
| 3.5     | To organize a national forum on COGES in the area of Phase I, which aims to share the experiences of improving learning.   | 0                  | 0                  | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                 | 0                 | 0                 | 20,000,000           | 0                    |
|         | <b>Sous-total (Output 3)</b>   | <b>22,500,000</b>  | <b>0</b>           | <b>42,500,000</b>  | <b>0</b>           | <b>25,000,000</b>  | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>90,000,000</b>    | <b>0</b>             |
|         | <b>Output 4: COGES resource management system and COGES's capacities to utilize it are strengthened.</b>   |                    |                    |                    |                    |                    |                   |                   |                   |                      |                      |
| 4.1     | To study and assess resource management by COGES in neighboring countries and Burkina Faso. (subsidy management, school lunch and others)                        | 5,000,000          | 0                  | 0                  | 0                  | 0                  | 0                 | 0                 | 0                 | 5,000,000            | 0                    |
| 4.2     | To organize information sharing on the resources management. (subsidy management, school lunch and others), at school in Burkina Faso, and make recommendations. | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                 | 0                 | 0                 | 30,000,000           | 0                    |
| 4.3     | To organize seminars to share experiences with the neighbor regions.   | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                  | 0                  | 0                 | 0                 | 0                 | 20,000,000           | 0                    |
| 4.4     | To organize training of COGES on resource management.  | 0                  | 6,000,000          | 10,000,000         | 8,000,000          | 10,000,000         | 9,000,000         | 0                 | 10,000,000        | 20,000,000           | 33,000,000           |
|         | <b>Sub-total (Output 4)</b>  | <b>25,000,000</b>  | <b>6,000,000</b>   | <b>30,000,000</b>  | <b>8,000,000</b>   | <b>20,000,000</b>  | <b>9,000,000</b>  | <b>0</b>          | <b>10,000,000</b> | <b>75,000,000</b>    | <b>33,000,000</b>    |
|         | <b>Other:</b>  |                    |                    |                    |                    |                    |                   |                   |                   |                      |                      |
|         | Mission Costs  | 3,200,000          | 3,000,000          | 4,800,000          | 3,500,000          | 4,800,000          | 3,500,000         | 1,600,000         | 3,500,000         | 14,400,000           | 13,500,000           |
|         | Baseline Study of the Project  | 10,000,000         |                    |                    |                    |                    |                   |                   |                   | 0                    |                      |
|         | The steering committee   | 0                  | 1,500,000          | 0                  | 1,500,000          | 0                  | 1,500,000         | 0                 | 1,000,000         | 0                    | 5,500,000            |
|         | <b>Sous-total (autres)</b>   | <b>13,200,000</b>  | <b>4,500,000</b>   | <b>4,800,000</b>   | <b>5,000,000</b>   | <b>4,800,000</b>   | <b>5,000,000</b>  | <b>1,600,000</b>  | <b>4,500,000</b>  | <b>14,400,000</b>    | <b>19,000,000</b>    |
|         | <b>Total</b>   | <b>259,670,000</b> | <b>583,013,493</b> | <b>226,720,000</b> | <b>901,437,024</b> | <b>140,920,000</b> | <b>44,938,324</b> | <b>21,240,000</b> | <b>44,158,324</b> | <b>638,550,000</b>   | <b>1,573,547,165</b> |
|         | <b>Grand Total</b>   |                    |                    |                    |                    |                    |                   |                   |                   | <b>2,212,097,165</b> |                      |

AD

A List of Proposed Members of Joint Coordinating Committee/ Steering Committee

**a. President**

Secretary General of MENA

**b. Rapporteurs**

- Director General of Basic Education (DGEB)  
Head of Service for the Coordination of Decentralized School Management /DGEB  
(National Coordinator of PACOGES)

**c. Membres**

【Members of Burkinabe Side】

- Director of Development of Public Primary (DDEPP)
- Director of Basic Private Education (DEBP)
- Director of Allocation Methods for Specific Educational Structures (DAMSSE)
- Director of Administration and Finance (DAF)
- Director General of Studies and Statistics Sector (DGESS)
- Director General of Non-Formal Education (DGENF)
- Director General of the Institute of Education Reform and Training (DGIREF)
- Permanent Secretary of Strategic Development of Basic Education (SP/PDSEB)
- Director General of Cooperation (DGCOOP) of the Ministry of Economy and Finance or Representative
- Representatives of the Ministry of Spatial Planning and Decentralization (MATD)
- Two Representatives of DRENA
- Two Representatives of the Unions

【Members of the Japanese side】

- Representative (s) of JICA in Burkina Faso
- Japanese Experts of the Project

【Observers】

- Representative(s) of the Embassy of Japan
- Other technical and financial partners as required
- Observers may attend the deliberation of JCC by MENA and JICA

**PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS**

**SUR LE**

**PROJET D'APPUI AUX COMITES DE GESTION D'ECOLE PHASE II**

**AU BURKINA FASO**

**CONVENU ENTRE**

**LE MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE  
ET DE L'ALPHABETISATION**

**ET**

**L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE**

Ouagadougou, le 10 février, 2014



---

**Hiromichi MORISHITA**

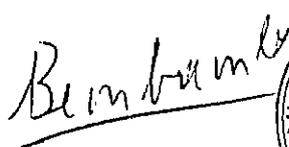
Représentant Résident  
Agence Japonaise de Coopération  
Internationale au Burkina Faso  
Japon



---

**Koumba BOLY/BARRY**

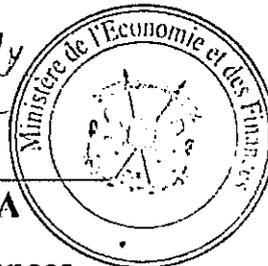
Ministre de l'Education Nationale  
et de l'Alphabétisation  
Burkina Faso



---

**Lucien Marie Noël BEMBAMBA**

Ministre de l'Economie et des Finances  
Burkina Faso



Sur la base du compte rendu des discussions de la mission d'étude préliminaire du Projet d'Appui aux Comités de Gestion d'Ecole Phase II, (ci-après dénommé "le Projet") signé le 10 décembre 2013 entre le Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation (ci-après dénommé "MENA") et l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après dénommée "JICA"), les deux parties ont eu une série de discussions et élaboré des détails du Projet.

Les deux parties ont convenu des détails du projet et des principaux points abordés tels qu'ils sont décrits à l'Appendice 1 et 2, respectivement.

Il est également convenu que la Coordination de la Gestion Décentralisée des Écoles, service au sein de la Direction Générale de l'Education de Base (DGEB) sera chargée de la mise en œuvre du Projet en collaboration avec la JICA, et en coordination avec les autres structures concernées. Le MENA assure l'exécution du Projet pendant et après la période de mise en œuvre, en vue de contribuer au développement économique et social du Burkina Faso.

Le Projet sera mis en œuvre dans le cadre des Notes Verbales à échanger entre le Gouvernement du Japon (ci-après dénommé le "GDJ") et le Gouvernement du Burkina Faso (ci-après dénommé le "GDB"), 24 septembre 2013.

Fait en deux versions en français et en anglais, les deux sont toutes authentiques. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaudra.

Appendice 1: Description du Projet  
Appendice 2: Principaux Points Abordés

## DESCRIPTION DU PROJET

### I. CONTEXTE

Le Gouvernement du Burkina Faso a élaboré et met en œuvre le Programme de Développement Stratégique de l'Éducation de Base (PDSEB 2012-2021) qui vise l'amélioration de l'accès et la qualité à l'éducation de base, le développement de l'éducation non formelle et la gestion décentralisée du système éducatif. Sur la base de ce programme, le MENA s'engage à généraliser le modèle du COGES fonctionnel expérimenté par le Projet d'Appui aux Comités de Gestion d'École (PACOGES). Le Comité de Gestion d'École se définit comme un organe de gestion participative des écoles en mode décentralisé conformément aux objectifs assignés au PDSEB.

La Phase I du Projet qui a duré de novembre 2009 à mars 2014 a contribué à mettre en place 2.469 COGES dans quatre régions notamment le Centre-Est, le Plateau-Central, le Centre-Nord et une partie du Centre. Le modèle de COGES fonctionnel a été établi et adopté dans la stratégie de la généralisation des COGES validée par le MENA en mai 2013. Pour mettre en place les COGES fonctionnels sur l'ensemble du territoire national, le MENA a adressé au Gouvernement du Japon une requête de coopération technique et financière et pour une deuxième phase du Projet afin de/d' :

- 1) Assurer la qualité et l'efficacité de la généralisation des COGES fonctionnels à l'échelle nationale qui sera mise en œuvre par le MENA ;
- 2) Améliorer le modèle de COGES fonctionnel en mettant l'accent sur la qualité des apprentissages ;
- 3) Prendre en compte les innovations inscrites dans le Programme de Développement Stratégique de l'Éducation de Base (PDSEB) pour le développement de la gestion décentralisée de l'école burkinabè.

### II. APERCU DU PROJET

Les détails du Projet sont décrits dans le Cadre Logique du Projet (PDM) (Annexe 1) et le Plan d'Opérationnalisation (Annexe 2).

#### 1. Intrants

##### (1) Intrants fournis par la JICA

##### (a) Envoi d'Experts

\*Les termes de référence sont provisoires. Des changements sont possibles en cas de nécessité.

##### i) Experts japonais

- Chef conseiller (expert à court terme basé au Japon)
- Chef conseiller adjoint/ Gestion d'École (expert à long terme)
- Gestion des formations/Gestion du Projet (expert à long terme)
- Gestion des ressources des COGES / Gestion du Projet (expert à long terme)

- ii) Experts à court terme (selon le besoin)
- (b) Formation dans un pays tiers ou au Japon
- (c) Machines et Equipements

- Le (s) véhicule (s),
- Le (s) photocopieuse (s),
- D'autres équipements nécessaires à l'exécution du Projet.

Le contenu, les spécifications et la quantité des matériels à fournir sont déterminés par les experts japonais et leurs homologues burkinabè selon la base du Cadre Logique et du Plan d'Opérationnalisation annuel du Projet.

## (2) Intrants fournis par le MENA et le Gouvernement du Burkina Faso

Le MENA et le Gouvernement du Burkina Faso prendront les dispositions nécessaires pour :

- (a) Assurer les services du personnel de contrepartie et du personnel administratif dont il est fait référence au point II-8;
- (b) Assurer des bureaux appropriés avec l'équipement nécessaire;
- (c) Fournir les machines, l'équipement, les instruments, les véhicules, les outils, les pièces de rechange et tout autre matériel nécessaire pour la mise en œuvre du Projet ;
- (d) Fournir les cartes professionnelles ou cartes d'identification;
- (e) Fournir les données disponibles (incluant les cartes et des photographies) et les renseignements relatifs au projet ;
- (f) Fournir les dépenses de fonctionnement nécessaires pour la mise en œuvre du Projet ;
- (g) Fournir les dépenses nécessaires pour le transport à l'intérieur du Burkina Faso des équipements indiqués au point II-7 (1) ainsi que pour leur installation, fonctionnement et entretien ;
- (h) Permettre des facilités nécessaires pour les experts de la JICA pour le versement ainsi que pour l'utilisation des fonds introduits au Burkina Faso par le Japon relatifs à la mise en œuvre du projet.

## 2. Schéma de Mise en œuvre

La structure d'exécution du projet figure en Annexe 3. Les rôles et tâches des structures concernées sont comme suit:

### (1) MENA

#### (a) Directeur du Projet

Le Directeur Général de l'Education de Base sera responsable de la supervision générale du projet.

#### (b) Coordination du Projet

La coordination du Projet sera imputée au service de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles sous la tutelle de la Direction Générale de l'Education de Base (DGEB). Le coordinateur national du Projet (=chef de service de la Coordination) et les personnels de la Coordination seront nommés et/ou affectés avant le lancement du PACOGES II. Le coordinateur national sera responsable de la mise en œuvre du Projet en collaboration avec la Direction Générale de l'Education de Base et les autres structures centrales, déconcentrées et décentralisées.

(c) Gestion financière du Projet

La gestion financière du Projet sera assurée par un gestionnaire sous la tutelle de la Direction de l'Administration et des Finances (DAF) /MENA.

(2) JICA

(a) Experts de la JICA

Les Experts de la JICA donneront des conseils et recommandations techniques nécessaires au MENA sur les questions relatives à la mise en œuvre du Projet.

(3) Comité de Pilotage du Projet

Le Comité de Pilotage du Projet (ci-après dénommé "CPP") sera mis en place par le MENA pour faciliter la coordination inter-organisationnelle. La réunion du CPP se tiendra au moins deux fois par an et à chaque fois que de besoin. Les fonctions principales du CPP sont comme suit :

- Approuver le Plan d'Opérationnalisation ;
- Assurer la coordination du Projet ;
- Examiner la progression générale du Projet ;
- Apporter des orientations au Projet.

Une liste des membres proposés au CPP figure à l'Annexe 5.

3. Site(s) du Projet et Bénéficiaires

- (1) Les Sites du Projet : l'ensemble des 13 régions administratives.
- (2) Les bénéficiaires : les élèves de l'enseignement primaire de 12 394 écoles recevant plus de deux millions quatre cent mille (2 400 000) enfants, dont au moins 50 % de filles.

4. Durée:

La durée de la coopération technique du Projet dans cette Appendice sera de mai 2014 à avril 2017.

## 5. Rapports

Le MENA et les experts de la JICA prépareront conjointement les rapports suivants en français pour le MENA, et en japonais ou anglais pour la JICA :

- (1) Rapport de l'Etude de Base, six (6) mois après le début du Projet
- (2) Rapport d'Avancement sur une base semestrielle jusqu'à la fin du Projet.
- (3) Rapport d'Etude Finale, six (6) mois avant la fin du Projet
- (4) Rapport d'Achèvement du Projet à la fin du Projet

## 6. Considérations Environnementales et Sociales

Le MENA a convenu de respecter les 'Directives de la JICA en matière de Considérations Environnementales et Sociales' afin de garantir que les considérations appropriées seront prises en compte pour les impacts environnementaux et sociaux du Projet.

### **III. MESURES À PRENDRE PAR LE MENA ET LE GOUVERNEMENT DU BURKINA FASO**

1. Le MENA et le Gouvernement du Burkina Faso prennent les mesures nécessaires pour :

- (1) Veiller à ce que les technologies et les connaissances acquises par le Gouvernement des ressortissants du Burkina Faso à la suite de la coopération technique japonaise contribuent au développement économique et social du Burkina Faso, et que les connaissances et l'expérience acquises par le personnel du Gouvernement du Burkina Faso en terme de formation technique, ainsi que le matériel fourni par la JICA sera utilisé efficacement dans la mise en œuvre du projet.
- (2) Accorder des privilèges, exemptions et avantages pour les experts de la JICA visés au II-7 (1) et à leurs familles, non moins favorables que celles accordées aux experts et membres de missions et familles de pays tiers ou des organisations internationales effectuant des missions similaires dans le Gouvernement du Burkina Faso.

2. Le MENA et le Gouvernement du Burkina Faso prendront les mesures nécessaires pour:

- (1) Fournir des informations liées à la sécurité ainsi que des mesures pour assurer la sécurité des experts de la JICA;
- (2) Permettre aux experts de la JICA d'entrer, sortir et de séjour dans le Gouvernement du Burkina Faso pour la durée de leurs fonctions et de les exempter des exigences d'inscription et les frais consulaires.

(3) Exempter les experts de la JICA des impôts et d'autres taxes sur le matériel, les machines et autre matériel nécessaire à la mise en œuvre du projet;

(4) Exempter les experts de la JICA de l'impôt et charges de toute nature imposés sur ou en relation avec des rémunérations et indemnités qui leur sont versés et / ou remis à eux de l'étranger pour leurs services dans le cadre de la mise en œuvre du Projet revenu;

(5) Exempter de taxes le matériel, les machines et autre matériel, visé au II-7-(1), nécessaires à la mise en œuvre du projet.

3. Le MENA portera toutes charges ou accusation, contre les experts de la JICA, dans le cadre de, ou autrement relié avec l'exercice de leurs fonctions dans la mise en œuvre du projet, sauf si ces revendications résultent d'une négligence grave ou faute intentionnelle de la part des experts de la JICA.

#### **IV. EVALUATION**

La JICA et le MENA feront conjointement les évaluations et revues suivantes.

1. Revue à mi-parcours de la période de coopération
2. Evaluation Finale durant les six (6) derniers mois de la période de coopération

La JICA fera les évaluations et les études suivantes principalement dans le but de s'assurer de la durabilité et de l'impact du Projet, et tirer les leçons. Le MENA devra lui fournir l'assistance nécessaire.

1. Evaluation ex-post trois (3) ans après l'achèvement du projet, en principe
2. Etudes de suivi en cas de besoin

#### **V. PROMOTION DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE**

En vue de la promotion de l'assistance publique au Projet, le MENA prendra les mesures appropriées pour que le Projet soit largement connu par la population burkinabè.

#### **VI. CONSULTATION MUTUELLE**

La JICA et le MENA se consulteront chaque fois que de besoin ou en cas de survenance de problème majeur pendant la mise en œuvre du Projet.

#### **VII. AMENDEMENTS**

Le présent procès-verbal des discussions pourrait être amendé par la JICA et le MENA sur la base du compte rendu des discussions.

Les comptes rendus des discussions seront signés par les personnes autorisées pour chaque partie qui peuvent être différentes des signataires des

procès-verbaux des discussions.

Annexe 1: Cadre Logique du Projet: PDM

Annexe 2: Plan d'Opérationnalisation : PO

Annexe 3: Structure du projet

Annexe 4: Répartition des coûts entre les parties burkinabé et Japonaise

Annexe 5: Liste des Membres au Comité de Pilotage du Projet

8  
-91

## PRINCIPAUX POINTS ABORDES

1. Le service de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles doit être mise en place avant le lancement du Projet.
2. Le décaissement du budget à hauteur de 1.500.000.000 Fcfa (500.000.000 Fcfa pour 2014 et 1.000.000.000 pour 2015) sera effectué à temps selon la feuille de route élaborée conjointement par la JICA et le MENA pour la généralisation des COGES.
3. La partie burkinabè prendra en charge les dépenses nécessaires pour la mise en œuvre du Projet comme suit :
  - (1) Frais de la mise en œuvre de la généralisation des COGES sont pris en charge par la partie burkinabè. Elle garantira par ailleurs la disponibilité des ressources financières à temps ;
  - (2) Pour la première année de la généralisation, le carburant pour le suivi individuel et l'accompagnement seront assurés par la Coordination. Les années suivantes ce suivi sera intégré dans les activités traditionnelles des acteurs ;
  - (3) La prise en charge de l'indemnité de mission à l'intérieur du pays et des rétributions des prestations spécifiques pour la mise en œuvre de la généralisation des COGES.

Dans le cadre de la réalisation des activités hors de la mise en œuvre de la généralisation, la partie japonaise aussi prendra en charge la dépense relative à la prise en charge de l'indemnité de la partie burkinabè conformément au règlement applicable pour les prises en charge au PACOGES.

N.B : Le MENA s'engage à suivre les procédures d'acquisition de téléphone, de l'internet, du fax, de l'électricité et de l'eau; par ailleurs, il s'engage à prendre en charge ultérieurement l'entretien des locaux du service de la Coordination.

4. Pour la généralisation des COGES à l'échelle nationale, il est préférable qu'elle commence après l'installation de la phase 2 du Projet.

5. L'étude de base et l'étude finale du projet

Le projet effectuera une étude de base et une étude finale du projet. Le but de ces études est de collecter les Indicateurs Objectivement Vérifiables concernant l'Objectif Global et la Finalité. Ces études se dérouleront si possible, dans toutes les régions du Burkina Faso. Les termes de référence de ces études seront validés par la JICA et le MENA.

## Annexe 1 Cadre Logique du Project

Titre du Projet: Projet d'Appui aux Comités de Gestion d'Ecole Phase II (PACOGES II)

Zone ciblée: Toutes les 13 régions

Groupe cible: Communautés, Membres de COGES, Communes/Arrondissement, CEB, DPENA, DRENA, DGEB

Date: 10 Février 2014

Ver.1

Durée : Mai 2014- Avril 2017 (3 ans)

| RESUME NARATIF  | INDICATEURS OBJECTIVEMENT VERIFIABLES   | MOYENS DE VERIFICATION  | CONDITIONS CRITIQUES   |
|---|---|---|--|
| <b>FINALITE</b><br>L'accès de l'éducation et la qualité des apprentissages au niveau de l'école primaire sont améliorés.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Taux de scolarisation</li> <li>•Taux d'abandon</li> <li>•Taux de réussite</li> <li>•Taux d'achèvement</li> </ul>  | •Données statistiques de MENA   | —  |
| <b>OBJECTIF GLOBAL</b><br>La gestion participative de l'école primaire est améliorée sur l'ensemble du territoire national.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Effectif des élèves (garçons et filles) dans chaque école</li> <li>• Nombre total de classes construites par les COGES</li> <li>• Nombre total d'heures de cours supplémentaires</li> <li>• Nombre total d'heures d'études de nuit</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Rapport d'activités du Projet</li> <li>•Rapport de l'étude de base</li> <li>•Rapport de l'étude de fin du Projet</li> </ul>   | • La fréquence des grèves des enseignants n'est pas maîtrisée.   |
| <b>BUT DU PROJET</b><br>Les COGES dans les écoles primaires sur l'ensemble du territoire national sont fonctionnels.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• XX % de COGES exécutent les activités programmés dans le plan d'actions.</li> <li>• XX % de COGES sont mis en place démocratiquement à travers le vote à bulletin secret.</li> <li>•XX % de COGES ont élaboré un plan d'action et un bilan annuel.</li> <li>• XX % de plans d'action et bilan de COGES ont été récupéré par les services concernés.</li> <li>• Participation communautaire à la gestion participative de l'école est augmentée en terme personnel et financier.</li> </ul>   | •Rapport du Projet  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Le nombre de la population scolarisable de l'enseignement primaire n'est pas manifesté à cause de l'augmentation rapide de la population.</li> <li>2.Les économies de ménages ne se détériorent pas.</li> </ol>   |
| <b>RESULTATS</b>  |   |   |  |
| <b>1. Les COGES sont mis en place sur l'ensemble du territoire national et les capacités des acteurs concernés sont renforcées.</b>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 XX % de COGES sont mis en place démocratiquement à travers le vote à bulletin secret.</li> <li>1.2 XX % de COGES ont élaboré un plan d'action et un bilan annuel.</li> <li>1.3 XX % de plans d'action et bilan de COGES ont été récupéré par les services concernés.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 Rapport</li> <li>1.2.plan d'action</li> <li>1.3 Bilan annuel</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les fonds du MENA pour la généralisation des COGES sont régulièrement versés.</li> <li>2. La politique de gestion de l'école en mode décentralisé est maintenue.</li> <li>3. Les membres des COGES qui ont été formés n'ont pas quitté leurs postes avant la date d'expiration de la durée de leurs mandats.</li> <li>4. La situation de la sécurité ne se détériore pas.</li> </ol> |
| <b>2. Le système durable de suivi-accompagnement des COGES est renforcé.</b>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1 Le rapport est élaboré.</li> <li>2.2 Au moins XX par an, le suivi du MENA s'est tenu dans la zone de projet pilote.</li> <li>2.3 Au moins XX par an, AG de CCC se sont tenues dans la zone de projet pilote.</li> <li>2.4 Au moins XX fois par an, la réunion provinciale/régionale de suivi des COGES se sont tenues.</li> <li>2.5 Une atelier sur la capitalisation et la validation du modèle de la CCC a été organisé.</li> <li>2.6 Validation du modèle du suivi du MENA- Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. Rapport d'étude</li> <li>2.2. Rapport de suivi</li> <li>2.3. Rapport du suivi et PV de CCC</li> <li>2.4 Rapport des fora régionaux des CCC</li> <li>2.5. Document de la validation</li> <li>2.6 Liste des participants</li> </ol> |  |
| <b>3. Les activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire sont confirmées et partagées sur l'ensemble du territoire national.</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1 Capitalisation des bonnes pratiques relatives au thème et à la localité.</li> <li>3.2 Présentation des bonnes pratiques par le media et le forum.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1. Rapport</li> <li>3.2. Recueil de capitalisation</li> <li>3.4 Liste des participants</li> <li>3.5 Liste des participants</li> <li>3.6 Liste des participants</li> </ol>  |  |
| <b>4. Le système de la gestion des ressources des COGES est consolidé et leurs capacités sont renforcées.</b>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1 Capitalisation des bonnes pratiques relatives au thème et à la localité.</li> <li>4.2 Présentation des bonnes pratiques par le media et le forum.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1. Rapport</li> <li>4.2. Liste des participants</li> <li>4.3.Rapport</li> <li>4.4.Liste des participants</li> </ol>  |  |

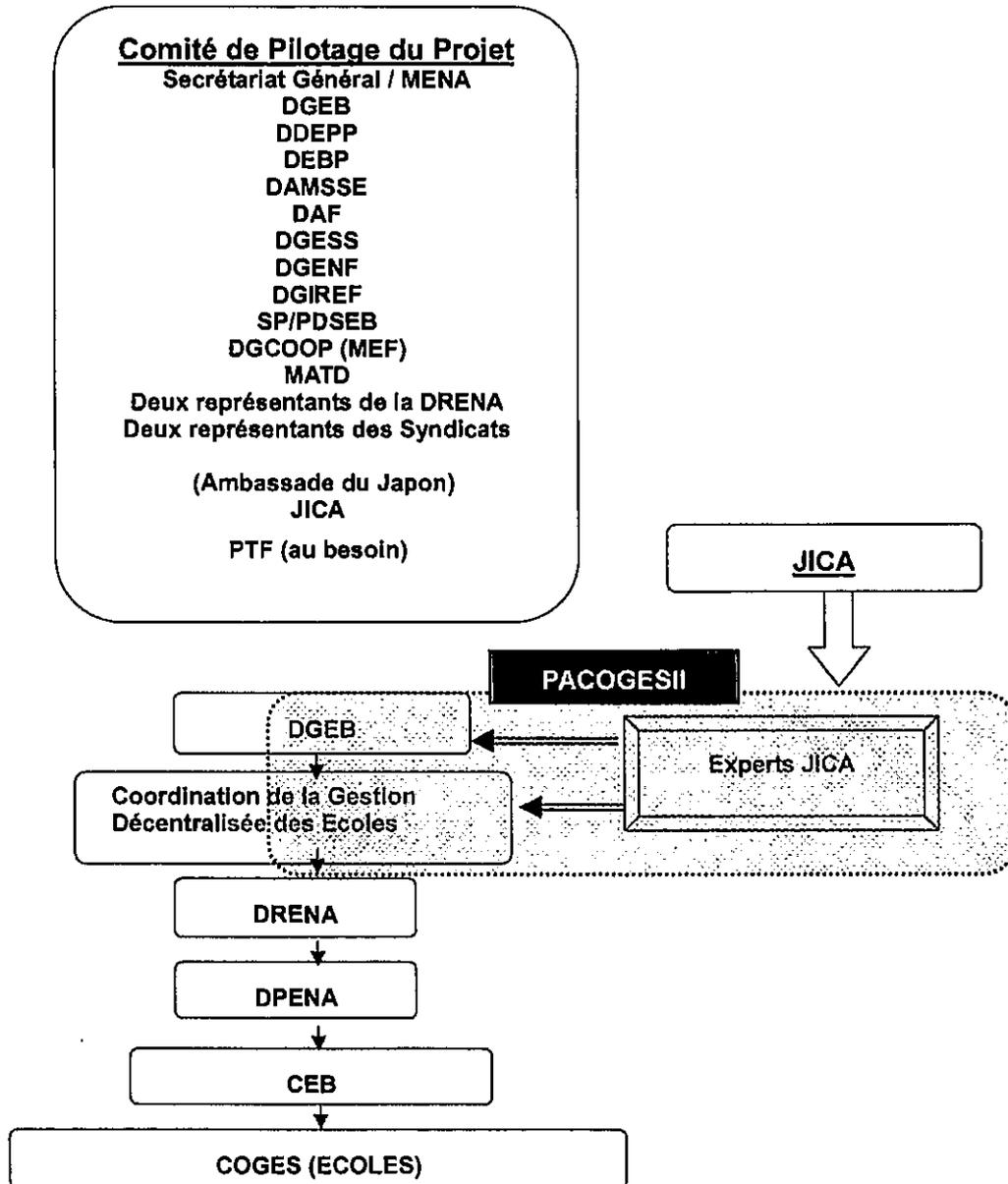
| ACTIVITES  | CONDITIONS CRITIQUES  |  |  |
|--|---|--|--|
|  | JAPON   | BURUKINA FASO  |  |
| <p>1.1 Elaborer un plan opérationnel pour la généralisation des COGES.</p> <p>1.2 Reproduire le guide et traduire les supports auto-visuel</p> <p>1.3 Organiser une formation préparatoire des Formateurs Nationaux sur la généralisation des COGES</p> <p>1.4 Organiser un atelier national d'informations et d'échanges sur la généralisation des COGES.</p> <p>1.5 Organiser une série de sensibilisations sur la promotion des COGES par émissions radiodiffusées et télévisées.</p> <p>1.6 Organiser des sessions de formation régionale au profit des premiers responsables (DRENA, DPENA, Gouverneurs, Hauts Commissaires, Maires) sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES.</p> <p>1.7 Organiser des sessions de formations provinciales pour les points focaux des DRENA, DPENA, CEB, et des chargés de l'éducation de Commune/Arrondissement sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES.</p> <p>1.8 Organiser des sessions de formation des directeurs d'écoles sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES.</p> <p>1.9 Organiser des sessions de formation des COGES sur la planification et la gestion participative des écoles.</p> <p>1.10 Organiser le suivi-évaluation relatif aux différentes formations.</p> <p>1.11 Organiser des sessions d'ateliers de partage d'expériences.</p> <p>1.12 Evaluer et réviser le plan opérationnel pour la généralisation des COGES à mi-parcours de la généralisation.</p> <p>2.1 Etudier et faire des recommandations sur le rôle de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles à l'orientation et la gestion des services décentralisées et déconcentrés du secteur de l'éducation de base.</p> <p>2.2 Evaluer et faire des recommandations sur l'état des lieux du système du suivi du MENA et des CCC dans la zone de la Phase I.</p> <p>2.3 Mener un Projet Pilote au niveau de la zone de la Phase I pour expérimenter le système du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.</p> <p>2.4 Organiser des fora régionaux des CCC (scolarisation des filles etc. ).</p> <p>2.5 Valider le modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.</p> <p>2.6 Partager des expériences sur le modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.</p> <p>3.1 Organiser une étude sur l'état des lieux des activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire au niveau des pays voisins et au Burkina Faso.</p> <p>3.2 Organiser la session des rencontres de partage d'expériences et d'informations avec les acteurs concernés qui travaillent dans les activités de l'amélioration de la qualité des apprentissages.</p> <p>3.3 Organiser des ateliers pour la révision du modèle de COGES qui vise l'amélioration de la qualité des apprentissages.</p> <p>3.4 Réviser le guide et les modules de formation élaborés en Phase I qui vise à l'amélioration de la qualité des apprentissages.</p> <p>3.5 Organiser un forum national sur les COGES (amélioration de la qualité des apprentissages etc.) dans la zone de la Phase I.</p> <p>4.1 Réaliser une étude sur la gestion des ressources des COGES (cantine scolaire, infrastructure etc.) aux niveaux des pays voisins et au Burkina Faso.</p> <p>4.2 Organiser des sessions de partages d'information et d'expériences sur la gestion des ressources des COGES au niveau Burkina Faso et formuler des recommandations.</p> <p>4.3 Organiser des séminaires pour partager des expériences des COGES au niveau de l'Afrique de l'ouest.</p> <p>4.4 Organiser des formations de renforcement des capacités des COGES sur la gestion des ressources.</p> | <p><b>&lt;Experts Japonais &gt;</b></p> <p>(1) Chef Conseiller (expert à court terme basé au Japon)</p> <p>(2) Chef conseiller adjoint/ Gestion d'Ecole (expert à long terme)</p> <p>(3) Gestion des formations / Gestion du Projet (expert à long terme)</p> <p>(4) Gestion des ressources des COGES / Gestion du Projet (expert à long terme)</p> <p>-Experts à court terme (selon la nécessité)</p> <p><b>&lt;Coûts d'activité du Projet &gt;</b></p> <p>1. Frais pour l'organisation des ateliers et séminaires</p> <p>2. Frais des études de base et fin du Projet</p> <p>3. Frais pour les activités du Projet Pilote</p> <p><b>&lt;Fourniture d'équipement &gt;</b></p> <p>1. Véhicule(s)</p> <p>2. Selon la nécessité</p> | <p><b>&lt;Homologue &gt;</b></p> <p>1. MENA</p> <p>● Secrétaire Générale</p> <p>● DGBE</p> <p>● Service chargé de la promotion des COGES/DGBE</p> <p>2. Le (la) DRENA, DPENA</p> <p>3. Points Focaux de DRENA, DPENA et CEB</p> <p>4. Les directeurs</p> <p><b>&lt;Les frais relatifs aux formations dans le cadre de la généralisation des COGES &gt;</b></p> <p><b>&lt;Les frais relatifs du suivi (to carburant) pour la première année des COGES &gt;</b></p> <p><b>&lt;Les années suivantes ce suivi sera intégré dans les activités traditionnelles des acteurs &gt;</b></p> <p><b>&lt;Les frais relatifs aux dépenses courantes &gt;</b></p> <p><b>&lt;Locaux du projet et les coûts afférents &gt;</b></p> | <p>1. Les fonds du MENA pour la généralisation des COGES sont régulièrement versés.</p> <p>2. La politique de gestion de l'école en mode décentralisé est maintenue.</p> <p>3. Administrateurs qui ont été formés ne sont pas mutés.</p> <p>4. Les membres des COGES qui ont été formés n'ont pas quitté leurs postes avant la date d'expiration de la durée de leurs mandats.</p> |
|  |   |  | <p><b>CONDITIONS PREALABLES</b></p> <p>1. La politique de gestion décentralisée de l'école est maintenue.</p> <p>2. Les frais relatifs à la généralisation des COGES sont alloués.</p>   |



Annexe 2 Plan d'Opérationnalisation (Provisoire)

| Activités prévues  | 2014   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   | 2015 |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   | 2016 |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  | 2017 |  |  |
|--|--|---|---|---|---|----|----|----|---|---|---|---|------|---|---|---|---|----|----|----|---|---|---|---|------|---|---|---|---|----|----|----|---|---|---|--|------|--|--|
|  | 5  | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5    | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5    | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 |  |      |  |  |
| <b>Résultat 1. Les COGES sont mis en place sur l'ensemble du territoire national et les capacités des acteurs concernés sont renforcées.</b>   |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-1  | Elaborer un plan opérationnel pour la généralisation des COGES   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-2  | Reproduire le guide et traduire les supports audio-visuel  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-3  | Organiser une formation préparatoire des Formateurs Nationaux sur la généralisation des COGES  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-4  | Organiser un atelier national d'informations et d'échanges sur la généralisation des COGES   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-5  | Organiser une série de sensibilisations sur la promotion des COGES par émissions radiodiffusées et télévisées  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-6  | Organiser des sessions de formation régionale au profit des premiers responsables (DRENA, DPENA, Gouverneurs, Hauts Commissaires, Maires) sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES.               |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-7  | Organiser des sessions de formations provinciales pour les points focaux des DRENA, DPENA, CEB, et des chargés de l'éducation de Commune/Arrondissement sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-8  | Organiser des sessions de formation des directeurs d'écoles sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-9  | Organiser des sessions de formation des directeurs d'écoles sur la gestion participative des écoles et l'accompagnement des COGES  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-10   | Organiser le suivi-évaluation relatif aux différentes formations   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-11   | Organiser des sessions d'atelier de partage d'expériences  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 1-12   | Evaluer et réviser le plan opérationnel pour la généralisation des COGES à mi-parcours de la généralisation  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| <b>Résultat 2. Le système durable de suivi-accompagnement des COGES est renforcé.</b>  |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-1  | Etudier et faire des recommandations sur le rôle de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles dans l'orientation et la gestion des services décentralisés et déconcentrés du secteur de l'éducation de base       |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-2  | Evaluer et faire des recommandations sur l'état des lieux du système du suivi du MENA et des CCC dans la zone de la Phase I  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-3  | Mener un Projet Pilote au niveau de la zone de la Phase I pour expérimenter le système du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-4  | Organiser des fora régionaux des CCC (scolarisation des filles etc. ).   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-5  | Valider le modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 2-6  | Partager des expériences sur le modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| <b>Résultat 3. Les activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire sont confirmées et partagées sur l'ensemble du territoire national.</b> |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 3-1  | Organiser une étude et une évaluation sur l'état des lieux des activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire au niveau des pays voisins et au Burkina Faso |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 3-2  | Organiser la session des rencontres de partage d'expériences et d'informations avec les acteurs concernés qui travaillent dans les activités de l'amélioration de la qualité des apprentissages                                |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 3-3  | Organiser des ateliers pour la révision du modèle de COGES qui vise l'amélioration de la qualité des apprentissages  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 3-4  | Réviser le guide et les modules de formation élaborés en Phase I qui visent à l'amélioration de la qualité des apprentissages.   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 3-5  | Organiser un forum national sur les COGES (amélioration de la qualité des apprentissages etc.) dans la zone de la Phase I  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| <b>Résultat 4. Le système de la gestion des ressources des COGES est consolidé et leurs capacités sont renforcées.</b>   |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 4-1  | Réaliser une étude et l'évaluation sur la gestion des ressources des COGES (cantine scolaire, infrastructure etc.) aux niveaux des pays voisins et au Burkina Faso.  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 4-2  | Organiser des sessions de partages d'information et d'expériences sur la gestion des ressources des COGES au niveau Burkina Faso et formuler des recommandations.  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 4-3  | Organiser des séminaires pour partager des expériences des COGES au niveau de l'Afrique de l'ouest.  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| 4-4  | Organiser des formations de renforcement des capacités des COGES sur la gestion des ressources.  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| Comité du pilotage   |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |
| Evaluation   |  |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |   |      |   |   |   |   |    |    |    |   |   |   |  |      |  |  |

### STRUCTURE DU PROJET



Annexe 4: répartition des coûts entre les parties burkinabé et japonaise (Provisoire)

| Article  | Charge/Détail  | 2014              |                   | 2015               |                    | 2016               |                   | 2017             |                   | Total              |                    |                      |
|--|--|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|------------------|-------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
|  |  | JICA              | MENA              | JICA               | MENA               | JICA               | MENA              | JICA             | MENA              | JICA               | MENA               |                      |
| Personnel  | Secrétaire et Chauffeurs du Projet   | 4,800,000         | 0                 | 7,200,000          | 0                  | 7,200,000          | 0                 | 2,400,000        | 0                 | 21,600,000         | 0                  |                      |
|  | Gardien  | 1,780,000         | 0                 | 2,540,000          | 0                  | 2,540,000          | 0                 | 880,000          | 0                 | 7,920,000          | 0                  |                      |
|  | Consultant   | 4,000,000         | 0                 | 5,000,000          | 0                  | 6,000,000          | 0                 | 2,000,000        | 0                 | 18,000,000         | 0                  |                      |
|  | Indemnité du coordonnateur national  | 0                 | 1,260,000         | 0                  | 1,260,000          | 0                  | 1,260,000         | 0                | 220,000           | 0                  | 4,200,000          |                      |
|  | Indemnité du gestionnaire  | 0                 | 660,000           | 0                  | 660,000            | 0                  | 660,000           | 0                | 220,000           | 0                  | 2,300,000          |                      |
|  | <b>Sous-total</b>  |                   | <b>10,580,000</b> | <b>1,920,000</b>   | <b>15,840,000</b>  | <b>1,920,000</b>   | <b>15,840,000</b> | <b>1,920,000</b> | <b>5,280,000</b>  | <b>640,000</b>     | <b>47,620,000</b>  | <b>6,400,000</b>     |
| Fonctionnement   | Entretien du bureau  | 800,000           | 0                 | 1,200,000          | 0                  | 1,200,000          | 0                 | 400,000          | 0                 | 3,600,000          | 0                  |                      |
|  | Entretien de véhicule  | 960,000           | 0                 | 1,440,000          | 0                  | 1,440,000          | 0                 | 480,000          | 0                 | 4,320,000          | 0                  |                      |
|  | Assurance de véhicules et motos  | 1,600,000         | 0                 | 2,400,000          | 0                  | 2,400,000          | 0                 | 800,000          | 0                 | 7,200,000          | 0                  |                      |
|  | Carburant pour activités du Projet   | 4,800,000         | 2,000,000         | 7,200,000          | 2,500,000          | 7,200,000          | 2,500,000         | 2,400,000        | 2,500,000         | 21,600,000         | 9,500,000          |                      |
|  | Communication  | 3,200,000         | 0                 | 4,800,000          | 0                  | 4,800,000          | 0                 | 1,600,000        | 0                 | 14,400,000         | 0                  |                      |
|  | Impressions  | 1,200,000         | 0                 | 1,800,000          | 0                  | 1,800,000          | 0                 | 600,000          | 0                 | 5,400,000          | 0                  |                      |
|  | Fourniture de Bureau-Consommables pour fonctionnement  | 2,850,000         | 900,000           | 2,040,000          | 1,500,000          | 2,040,000          | 1,500,000         | 680,000          | 1,500,000         | 7,610,000          | 5,400,000          |                      |
|  | Menus dépenses   | 500,000           | 200,000           | 1,200,000          | 400,000            | 400,000            | 400,000           | 400,000          | 400,000           | 2,500,000          | 1,400,000          |                      |
|  | <b>Sous-total</b>  |                   | <b>15,910,000</b> | <b>3,100,000</b>   | <b>22,080,000</b>  | <b>4,400,000</b>   | <b>21,280,000</b> | <b>4,400,000</b> | <b>7,360,000</b>  | <b>4,400,000</b>   | <b>66,830,000</b>  | <b>18,300,000</b>    |
|  | Equipement   | Véhicules (2)     | 50,000,000        | 0                  | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 0                  | 60,000,000         | 0                    |
|  |  | Photocopieuse (1) | 9,200,000         | 0                  | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 0                  | 9,200,000          | 0                    |
| Ordinateurs (4)  |  | 1,800,000         | 0                 | 0                  | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 1,800,000          | 0                  |                      |
| <b>Sous-total</b>  |  |                   | <b>71,000,000</b> | <b>0</b>           | <b>0</b>           | <b>0</b>           | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          | <b>71,000,000</b>  | <b>0</b>           |                      |
| Activités  | <b>Résultat 1: Les COGES sont mis en place sur l'ensemble du territoire national (10 Régions)</b>  |                   |                   |                    |                    |                    |                   |                  |                   |                    |                    |                      |
|  | 1.1 Elaboration d'un plan opérationnel pour la généralisation des COGES.   | 1,000,000         | 0                 | 1,000,000          | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 2,000,000          | 0                  |                      |
|  | 1.2 Reproduire le guide et traduire les supports audio-visuel  | 30,000,000        | 0                 | 51,000,000         | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 81,000,000         | 0                  |                      |
|  | 1.3 Organisation d'une formation préparatoire des Formateurs Nationaux   | 10,000,000        | 0                 | 10,000,000         | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 20,000,000         | 0                  |                      |
|  | 1.4 Organisation d'un atelier national d'informations sur la généralisation des COGES.   | 0                 | 5,000,000         | 0                  | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 0                  | 5,000,000          |                      |
|  | 1.5 Organisation d'une série de sensibilisations par émissions radiodiffusées et télévisées.   | 20,000,000        | 7,312,000         | 0                  | 6,048,000          | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 20,000,000         | 13,360,000         |                      |
|  | 1.6 Organisation des formations régionales   | 0                 | 34,694,500        | 0                  | 51,793,500         | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 0                  | 56,488,000         |                      |
|  | 1.7 Organisation des formations provinciales pour les points focaux et des chargés de l'éducation  | 0                 | 74,848,250        | 0                  | 104,555,500        | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 0                  | 179,403,750        |                      |
|  | 1.8 Organisation des formations des directeurs d'écoles  | 0                 | 267,218,000       | 0                  | 374,654,700        | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 0                  | 641,872,700        |                      |
|  | 1.9 Organisation des sessions de formation des COGES   | 0                 | 129,714,000       | 0                  | 192,662,000        | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 0                  | 322,376,000        |                      |
|  | 1.10 Organiser le suivi-évaluation relatif aux différentes formations.   | 5,000,000         | 0                 | 5,000,000          | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 10,000,000         | 0                  |                      |
|  | 1.11 Organiser des sessions d'ateliers de partage d'expériences.   | 0                 | 0                 | 0                  | 0                  | 10,000,000         | 0                 | 0                | 0                 | 10,000,000         | 0                  |                      |
|  | 1.12 Evaluer et réviser le plan opérationnel pour la généralisation des COGES à mi-parcours de la généralisation   | 500,000           | 0                 | 500,000            | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 1,000,000          | 0                  |                      |
|  | <b>Sous-total (résultat 1)</b>   |                   | <b>66,500,000</b> | <b>518,786,750</b> | <b>67,500,000</b>  | <b>729,713,700</b> | <b>10,000,000</b> | <b>0</b>         | <b>0</b>          | <b>0</b>           | <b>144,000,000</b> | <b>1,248,500,450</b> |
|  | <b>Résultat 2: Le système durable de suivi-accompagnement des COGES est renforcé.</b>  |                   |                   |                    |                    |                    |                   |                  |                   |                    |                    |                      |
|  | 2.1 Evaluation du système de mise en œuvre de la série de formations de la Phase I.  | 5,000,000         | 0                 | 0                  | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 5,000,000          | 0                  |                      |
|  | 2.2 Evaluer et faire des recommandations sur l'état des lieux du système de suivi du MENA et des CCC dans la zone de la Phase I.                             | 5,000,000         | 0                 | 0                  | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 5,000,000          | 0                  |                      |
|  | 2.3 Mener un Projet Pilote au niveau de la zone de la Phase I pour expérimenter le système de suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC. | 15,000,000        | 0                 | 15,000,000         | 0                  | 15,000,000         | 0                 | 0                | 0                 | 45,000,000         | 0                  |                      |
|  | 2.4 Organiser des fora régionaux des CCC (scolarisation des filles etc.).  | 10,000,000        | 0                 | 15,000,000         | 0                  | 15,000,000         | 0                 | 0                | 0                 | 40,000,000         | 0                  |                      |
|  | 2.5 Valider le modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC.  | 0                 | 0                 | 7,000,000          | 0                  | 7,000,000          | 0                 | 0                | 0                 | 14,000,000         | 0                  |                      |
| 2.6 Partager des expériences sur le modèle du suivi du MENA-Commune/Arrondissement avec le modèle de la CCC. | 0  | 0                 | 7,000,000         | 0                  | 7,000,000          | 0                  | 7,000,000         | 0                | 21,000,000        | 0                  |                    |                      |
| Autre 1 Réunion provinciale et régionale des COGES   | 0  | 0                 | 0                 | 101,910,000        | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 101,910,000        |                    |                      |
| Autre 2 Suivi des AGI, AGÉ, AGP  | 0  | 30,243,000        | 0                 | 25,875,000         | 0                  | 0                  | 0                 | 0                | 0                 | 56,118,000         |                    |                      |
| Autre 3 Carburant pour le suivi des COGES existants par les encadreurs (2 semestres)                         | 0  | 18,463,743        | 0                 | 24,618,324         | 0                  | 24,618,324         | 0                 | 24,618,324       | 0                 | 92,318,715         |                    |                      |
| <b>Sous-total (résultat 2)</b>   |  | <b>35,000,000</b> | <b>48,706,743</b> | <b>44,000,000</b>  | <b>152,403,324</b> | <b>44,000,000</b>  | <b>24,618,324</b> | <b>7,000,000</b> | <b>24,618,324</b> | <b>130,000,000</b> | <b>250,346,715</b> |                      |

H

*[Signature]*

*[Signature]*

| Article | Charge/Détail   | 2014               |                    | 2015               |                    | 2016               |                   | 2017              |                   | Total                |                      |
|---------|---|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
|         |   | JICA               | MENA               | JICA               | MENA               | JICA               | MENA              | JICA              | MENA              | JICA                 | MENA                 |
|         | <b>Résultat 3: Les activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire sont confirmées et partagées sur l'ensemble du territoire national.</b>  |                    |                    |                    |                    |                    |                   |                   |                   |                      |                      |
| 3.1     | Organiser une étude sur l'état des lieux des activités des COGES qui visent l'amélioration de la qualité des apprentissages à travers la gestion communautaire au niveau des pays voisins et au Burkina Faso. | 5,000,000          | 0                  | 5,000,000          | 0                  | 5,000,000          | 0                 | 0                 | 0                 | 15,000,000           | 0                    |
| 3.2     | Organiser la session des rencontres de partage d'expériences et d'informations avec les acteurs concernés qui travaillent dans les activités de l'amélioration de la qualité des apprentissages.              | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                 | 0                 | 0                 | 30,000,000           | 0                    |
| 3.3     | Organiser des ateliers pour la révision du modèle de COGES qui vise l'amélioration de la qualité des apprentissages.  | 7,500,000          | 0                  | 7,500,000          | 0                  | 0                  | 0                 | 0                 | 0                 | 15,000,000           | 0                    |
| 3.4     | Réviser le guide et les modules de formation élaborés en Phase I qui vise à l'amélioration de la qualité des apprentissages.  | 0                  | 0                  | 10,000,000         | 0                  | 0                  | 0                 | 0                 | 0                 | 10,000,000           | 0                    |
| 3.5     | Organiser un forum national sur les COGES (amélioration de la qualité des apprentissages etc.) dans la zone de la Phase I.  | 0                  | 0                  | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                 | 0                 | 0                 | 20,000,000           | 0                    |
|         | <b>Sous-total (résultat 3)</b>  | <b>22,500,000</b>  | <b>0</b>           | <b>42,500,000</b>  | <b>0</b>           | <b>25,000,000</b>  | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>90,000,000</b>    | <b>0</b>             |
|         | <b>Résultat 4: Le système de la gestion des ressources des COGES est consolidé et leurs capacités sont renforcées.</b>  |                    |                    |                    |                    |                    |                   |                   |                   |                      |                      |
| 4.1     | Réaliser une étude sur la gestion des ressources des COGES (cantine scolaire, infrastructure etc.) aux niveaux des pays voisins et au Burkina Faso.   | 5,000,000          | 0                  | 0                  | 0                  | 0                  | 0                 | 0                 | 0                 | 5,000,000            | 0                    |
| 4.2     | Organiser des sessions de partages d'information et d'expériences sur la gestion des ressources des COGES au niveau Burkina Faso et apporter des recommandations.   | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                 | 0                 | 0                 | 30,000,000           | 0                    |
| 4.3     | Organiser des séminaires pour partager des expériences des COGES au niveau de l'Afrique de l'ouest.   | 10,000,000         | 0                  | 10,000,000         | 0                  | 0                  | 0                 | 0                 | 0                 | 20,000,000           | 0                    |
| 4.4     | Organiser des formations de renforcement des capacités des COGES sur la gestion des ressources.   | 0                  | 6,000,000          | 10,000,000         | 8,000,000          | 10,000,000         | 9,000,000         | 0                 | 10,000,000        | 20,000,000           | 33,000,000           |
|         | <b>Sous-total (résultat 4)</b>  | <b>25,000,000</b>  | <b>6,000,000</b>   | <b>30,000,000</b>  | <b>8,000,000</b>   | <b>20,000,000</b>  | <b>9,000,000</b>  | <b>0</b>          | <b>10,000,000</b> | <b>75,000,000</b>    | <b>33,000,000</b>    |
|         | <b>Autres:</b>  |                    |                    |                    |                    |                    |                   |                   |                   |                      |                      |
|         | Frais de mission à l'intérieur  | 3,200,000          | 3,000,000          | 4,800,000          | 3,500,000          | 4,800,000          | 3,500,000         | 1,600,000         | 3,500,000         | 14,400,000           | 13,500,000           |
|         | Etude de base du Projet   | 10,000,000         |                    |                    |                    |                    |                   |                   |                   | 0                    |                      |
|         | Comité du pilotage  | 0                  | 1,500,000          | 0                  | 1,500,000          | 0                  | 1,500,000         | 0                 | 1,000,000         | 0                    | 5,500,000            |
|         | <b>Sous-total (autres)</b>  | <b>13,200,000</b>  | <b>4,500,000</b>   | <b>4,800,000</b>   | <b>5,000,000</b>   | <b>4,800,000</b>   | <b>5,000,000</b>  | <b>1,600,000</b>  | <b>4,500,000</b>  | <b>14,400,000</b>    | <b>19,000,000</b>    |
|         | <b>Total</b>  | <b>259,670,000</b> | <b>583,013,493</b> | <b>226,720,000</b> | <b>901,437,024</b> | <b>140,920,000</b> | <b>44,938,324</b> | <b>21,240,000</b> | <b>44,158,324</b> | <b>638,550,000</b>   | <b>1,573,547,165</b> |
|         | <b>Total General</b>  |                    |                    |                    |                    |                    |                   |                   |                   | <b>2,212,097,165</b> |                      |

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten mark*

Liste des Membres au Comité de Pilotage du Projet

**a. Président**

Le Secrétaire Général du Ministère de l'Education Nationale et de l'Alphabétisation

**b. Rapporteurs**

- Le Directeur Général de l'Education de Base (DGEB)
- Le chef de service de la Coordination de la Gestion Décentralisée des Ecoles /DGEB (Coordinateur National du PACOGES)

**c. Membres**

**【Les membres de la partie burkinabè】**

- Le Directeur du Développement de l'Enseignement Primaire Public (DDEPP)
- Le Directeur l'Education de base privée (DEBP)
- Le Directeur de l'Allocation des Moyens Spécifiques aux Structures Educatives (DAMSSE)
- Le Directeur de l'Administration et des Finances (DAF)
- Le Directeur Général des Etudes et des Statistiques Sectorielles (DGESS)
- Le Directeur Général de l'Education Non Formelle (DGENF)
- Le Directeur Général de l'Institut de la Réforme de l'Education et de la Formation (DGIREF)
- Le Secrétaire Permanent du Programme de Développement Stratégique de l'Education de Base (SP/PDSEB)
- Le Directeur Général de la Coopération (DGCOOP) du Ministère de l'Economie et des Finances ou son représentant
- Un représentant du Ministère de l'Aménagement Territoire et de la Décentralisation (MATD)
- Deux représentants de la DRENA
- Deux représentants des Syndicats

**【Les membres de la partie japonaise】**

- Représentant(s) de la JICA au Burkina Faso
- Experts japonais du Projet

**【Les observateurs】**

- Représentant(s) de l'Ambassade du Japon au Burkina Faso
- Partenaires Techniques et Financiers, au besoin
- Autre personnel concerné, à proposer par le MENA et la JICA

### 3. 面談記録（詳細計画策定調査）

#### 面談記録（詳細計画策定調査）

##### <PACOGES JICA 専門家－1>

|        |                                      |
|--------|--------------------------------------|
| 面談日・時間 | 2013年11月25日 11:00～12:30              |
| 場 所    | JICA PACOGES 事務所                     |
| 面談相手   | 松谷 JICA 専門家                          |
| JICA 側 | 小島団員                                 |
| 収集資料   | CDMT 2014-2016、PACOGES ビデオ、NGO 事業資料等 |

#### 結果概要

#### 1. MENA の実施体制と COGES 強化リソースに係る最新情報

##### (1) 支出計画

COGES 全国展開に対して 15 億 FCFA を予定するという MENA の報告に変更はないが、中期支出計画（CDMT）2014-2016 文書には、COGES 全国展開予算（PACOGES による COGES 予算）の費目が記載されてはいるが金額が入れられておらず「後日決定」（pour mémoire : PM）扱いになっている<sup>1</sup>。またここにモニタリング経費が含まれるかどうか、確認が必要。

表－1 CDMT での COGES 関連の予算計画の記載（en millions de FCFA）

| COGES が記載されているプログラムとサブプログラム  | 責任機関           | 2013   | 2014   | 2015   |
|--|----------------|--------|--------|--------|
| <b>PROGRAMME 1 : DEVELOPPEMENT DE L'ACCES A L'EDUCATION FORMELLE ET A LA FORMATION</b>   |                |        |        |        |
| <i>Sous Programme 3 : Amélioration des conditions de santé – hygiène, nutrition et prévention contre le VIH/SIDA en milieu scolaire</i>              |                |        |        |        |
| <i>1.3.3.2 Mettre à disposition des COGES les ressources destinées aux cantines scolaires au primaire (montant des dépenses de cantine scolaire)</i> | DAMSE/<br>MENA | 18,702 | 21,123 | 22,667 |
| <i>Sous Programme 5 : Mobilisation sociale et implication des parties prenantes dans le développement du secteur</i>                                 |                |        |        |        |
| <i>1.5.1.1 Renforcement de capacités opérationnelles des COGES, des APE et des AME</i>   | CAB/<br>MENA   | PM     | PM     | PM     |
| <i>1.5.2.1 Intensification de la généralisation des COGES sur la base de l'expérience conduite par le PACOGES</i>                                    | (記載なし)         | PM     | PM     | PM     |
| <i>1.5.2.2 Subventions directes aux écoles à travers les COGES</i>   | (記載なし)         | PM     | PM     | PM     |

注：CAB：Centres d'alphabétisation de base

出所：CDMT 2014-2016 du MENA, ANNEXE 2 : Projections de dépenses sur la période 2014-2016

##### (2) CAST の支出方法

MENA によれば、CAST では対象費目と額が一度承認されれば、国庫に入金されるため、ブルキナファソ側の裁量で支出計画をつくり経費利用できる。国庫に入った CAST の支出/出金は、半期あるいは四半期などで可能だが、通常は四半期で行う。

<sup>1</sup> CDMT 2014-2016 の支出計画書は、PDSEB のロジカルフレームワークのプログラム・サブプログラム・サブプログラム活動ごとに責任機関及び年度別金額等が記載されている。

### (3) CASTの入金・支出スケジュール

PACOGESの事業では、これまでJICAとMENAの財源で活動を進めてきたため、フェーズ2でCAST財源を用いることになれば、初めてのこととなる。そのため、(前述のとおり)CDMTにてPM扱いになっていることもあり、今後のCASTのブルキナファソ政府国庫への支払いスケジュール、事業への支払いスケジュール等については、MENAに確認が必要である。

## 2. COGES 推進室

### (1) 設置状況・予算

COGES推進室の設置はまだ行われていない。現在、MENAの組織改編がされているので、各部局の業務(TOR)、新名称等が、省令にて確定したあとで室の設置が進められる手順となる。

### (2) COGES 推進室予算

上(1)と同様であるが、COGES推進室が設置されていないため、未確定。

## 3. COGES ガイド

### (1) ガイド作成・配布

既に最終版がまとめられ現在MENAの承認・署名を待っているところ。現在のプロジェクト対象県は10県であるので、国民教育・識字省関係者、CEB、校長(COGESメンバー事務局長)等へ配布する場合、配布部数は2,000部程度を見込んでいる。

## 4. PACOGES フェーズ2での留意点・懸案事項

### (1) 地域のアクター

国民教育・識字省はコミューン自治体に、教育担当官(chargé de l'éducation)を出向させており、同教育担当官は教育省予算の事務に特化した業務を通常行っている。コミューン自治体は複数のCOGESに係るコミューン調整会(Coordination Communale des COGES)の活動をスーパーバイズ(主に総会による情報の共有)をするとともに、CEBとともに学校モニタリングにもかかわるが、仕組みは一律ではない。これらの状況をかんがみて、コミューン自治体は重要かつ動きを注視すべきアクターである。

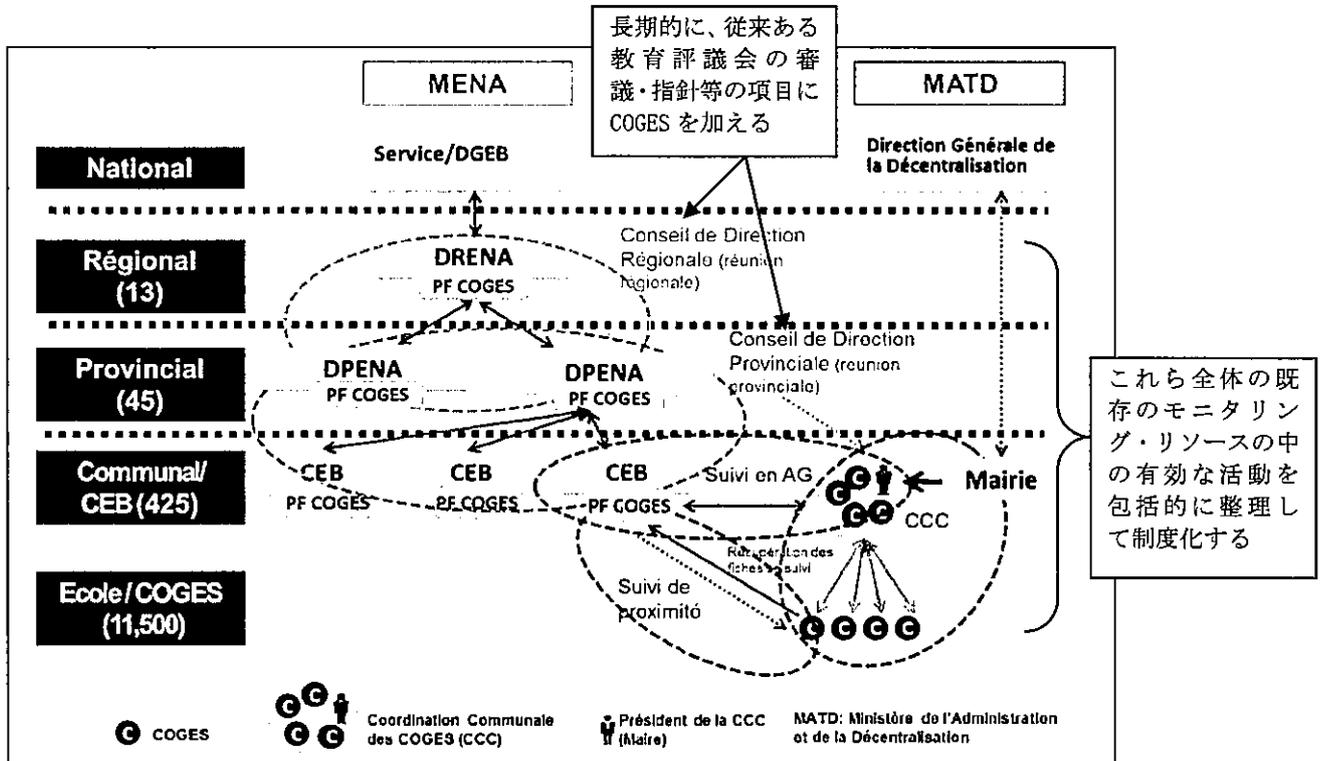
### (2) COGES モニタリング

フェーズ2では、既存の教育リソース(地域の各アクターとその役割)全体を考慮してその中でモニタリング・システムをつくっていく。現在、部分的に有効なモニタリングの活動を包括的に統合して制度化していく想定。

CEBの視学官は学校モニタリングを週2回行っており、PACOGES対象のCEBのモニタリングツールには既にCOGESの事項が項目に含まれる。

短期的な予定では、設置後1年目のCOGESについては特別なモニタリングに係る会議の機会等を設けることが想定されているが、長期的な予定としては、州レベルの Conseil de Direction Régional (réunion régionale) と県レベルの Conseil de Direction Provinciale (réunion provinciale) という既存の教育モニタリングの審議制度に注目し、ここに COGES モニタリングの議題が設けられるように働きかける。つまり全く新しいアクターや活動を独立して設定するのはなく、既存の仕組みを発展させる。

(図-1を参照)



\* suivi-accompagnement (共働モニタリング、仮訳) といわれるのは、現場から中央までの各レベルの異なるアクターがかかわってモニタリングが行われるため。

図-1 共働モニタリング\* の実施体制 (COGES ガイド第6章・図3)

5. その他

(1) COGES の設置数

法律に「学校に1つCOGESを設置する」とあるとおり、基本的には学校ごとにCOGESがあるが、同じ敷地内に複数の学校がある場合等は、それらの学校にCOGESを1つ設置するケースがある。そのため、COGES数は地域の学校の状況により異なり、実際の数には学校数より少なくなる。

(2) COGES の集会 (役員会議、COGES 総会) の頻度

COGESに設置されたボードメンバー/委員は、内部規定により月1回の集会をもつ。他

メンバーが一同に会する総会は年2回～4回と幅がある。新しく策定された学校活動計画の運営では、学習達成度（成績）の結果が出される時期に合わせた形で四半期ごとに総会を開催し、学習成果をみताうえで議論できるように配慮している。

(3) COGES 活動計画策定のアプローチの修正

COGES の活動計画の策定手法を改善した。従来は「学校の問題は何か」の視点から入り議論を進めたところハード部分の改善に議題が集中する傾向があった。現在は「コミュニティの望む学校・教育への期待は何か」から議論を開始する手法を採用し始めたため、「子どもが小学校を卒業する」「子どもの成績が向上する」など、必然的に学習成果の向上を切り口としながら、子どもの学習・教育環境を多面的にみた課題分析を行い、活動計画策定・実施を行うようになった（ガイドにプロセス・分析方法説明あり）。

(4) 就学前・前期中等教育における COGES 展開

これまで COGES は基礎教育（小学校6年間）分野において展開されてきた。ところが昨今、就学前・前期中等教育が MENA の管轄となり、小・中を一貫させた義務教育を主要な改革の柱としてきている。そのため特に中学校を念頭にいった COGES 展開についても可能性を検討していくことが必要である。

<PACOGES JICA 専門家－2>

|        |                         |
|--------|-------------------------|
| 面談日・時間 | 2013年11月27日 17:00～17:30 |
| 場 所    | DAF/MENA 秘書室            |
| 面談相手   | 松谷 JICA 専門家             |
| JICA 側 | 小島団員                    |

結果概要

1. 女子教育に係る COGES の組織体制

- ・COGES は8名の役職選定委員 (membre de droit) と選挙で選出される5名の執行委員 (Bureau exécutif) で構成され、執行委員会には「女子就学促進担当委員」がいる。執行委員のなかに「女子就学促進担当委員」が置かれているのは、ブルキナファソが周辺国に比して就学率が低いにとどまらず、女子就学率がとりわけ男子に比しても低く、女子の就学が大きな取り組み課題となっているためである。
- ・母親会 (AME) 代表が役職選定委員であることは、女子教育の問題点を女性の視点から理解することが可能となり、問題の要因と策の特定のうえで、成果を得られる。
- ・このように女子就学あるいはジェンダー視点による取り組みは、COGES の仕組みとして、重要な部分を占めている。

## 2. COGES 活動による女子就学向上の実績

- ・女子就学促進の取り組みの例としては、執行委員会及び COGES 総会で方策の話し合いの結果を受け、女子就学促進の啓発活動として COGES 活動の中に組み入れられることが多い。
- ・常時行われている現場活動の例としては、女性就学促進担当委員やコミュニティ・社会動員を担当する執行委員等が、関係の各家庭を戸別訪問したり、コミュニティの母親グループに対して話し合いの機会を設けたりすることにより女子が学校教育を受ける意義について説明、意識の向上・啓発を行うなどがある。
- ・モニタリングの機会を通じて得られた感触では、多くの COGES から、活動を通じて女子の就学が拡大された（就学率が高まった）との意見があり、COGES の効果が確認されている。

## 3. フェーズ 2 での女子就学向上の取り組み

- ・（上述のとおり）女子就学の課題を重視し議論が常時行われること、地域活動が行われていること等、女子就学の意識化や就学促進の取り組みは COGES の仕組みとしてつくられている。フェーズ 2 においても同様に継続されていく。
- ・COGES 活動によるインパクトは、教育アクセスや学習の質の改善、地域住民の教育・学校に対する意識化など多角・横断的に抽出されつつある。本案件は、ジェンダーに特化した案件ではないが、活動の柱のなかに女子就学促進に係るさまざまな仕組みがあり - 例えば COGES 執行委員における女子就学担当の配置、従来、独立して存在していた母親会の COGES 傘下への取り込みによる母親会を通じた女子就学促進活動の制度化、COGES の枠を超えコミュニケーションレベル（CCC）での女子就学に係る啓発普及活動実施など、それにより、女子就学率の改善に大きく貢献できる可能性がフェーズ 1 の経験から示されている。

### <JICA ブルキナファソ事務所>

|           |   |
|-----------|---|
| 面談日・時間    | 2013 年 11 月 27 日 15:00～16:00  |
| 場 所       | JICA ブルキナファソ事務所   |
| 面談相手      | 木下 JICA 企画調査員、Treore JICA コンサルタント   |
| JICA/調査団側 | 小島団員、Ouattara 氏（通訳）   |
| 収集資料      | Cadre partenarial entre le Gouvernement du Burkina Faso et ses Partenaires Techniques et Financiers (P.T.F) du Secteur de l'Education de Base (2007 年)<br>Première Mission Conjointe de Suive du PDSEB : Aide-Mémoire (2013 年)<br>Matrice de Performance de la Qualité de l'Éducation de Base |

### 結果概要

トレオレ氏からは教育行政の分権化について、JICA 所員、木下企画調査員及びトレオレ氏よりブルキナファソのドナー協調に係る仕組みについて、木下所員よりブルキナファソにおける、JICA の教育セクターの取り組みに係るお話を伺った。

## 1. 地方分権化政策の歴史

- ・ブルキナファソにおける地方行政の整備は 1996 年に開始され、2006 年には 13 州 (région) の行政区と、45 県 (provinces)、346 市 (départements-communes) の区画が決定された。コミューンは社会経済開発に係る地方開発として、行政及び施策の実施責務を担うこととなった。
- ・中央政府は 2009 年より地方自治体への (中央行政事務、従来の法定等委託事務等の) 行政事務権限とこれに係るリソースの地方自治体 (地方公共団体) への委譲に着手した。地方自治体とは、コミューン自治体と、州議会を意味する。
- ・これにより、初等教育とプライマリヘルスケアの公共サービスは、地方行政・施策としてコミューンに移行されることとなった。
- ・*Stratégie nationale de renforcement des capacités des acteurs de la décentralisation de Burkina Faso* (2011) は、これに係る現行の地方分権化国家戦略である。

## 2. 地方分権化政策の進捗と課題

- ・政策にて要になり進捗がみられるのは特に教育セクターである。とりわけ、学校教育への就学 (裁量権、諸事務の管理、地域の状況や解決策の調査) について、地方行政・関係者へ責務が多く移行していること、州レベル及び県レベルで初等教育に従事する人材の管理が適正化されつつあること。
- ・特記される課題としては ;
  - コミューンレベルでは、教育行政やサービスにおける管理に従事する有能な人材が十分に育っていないこと
  - 分権化で中央より地方へ委譲されたはずの資源活用が適正になされていないこと
  - 地方で決定した政策・行政業務と十分な連携・関連づけをしないままに、中央政府がマクロ経済的な計画・管理をなお継続している面があること
  - 地方自治体のなかには、資金の不適切・施策と整合しない資源・資金使用など、ガバナンスの問題がみられるところがあること、等が挙げられる。

## 3. 地方教育行政でのアクター：市/コミューン議会

- ・市議会あるいはコミューン議会 (Counsil municipal あるいは Counsil communal、いずれも同じ) は、国政にかかわる政党の代表者と、中央市内の各行政区からの代表者 2 名ずつ及び周辺 (行政区) 村町から代表者 2 名ずつの委員で構成され、コミューンの規模により総数は異なるが、100 名を超える場合もある。委員の選定は、政党代表以外は、中央政府が準備し地方が実施する選挙によって選ばれる。
- ・議会が扱う議題は、社会セクター (教育、保健、スポーツ、文化など) や環境を中心に多岐に及ぶ。セクターごとにサブ委員会 (グループ) が設けられている。
- ・サブ委員会では、協議や決定にあたって、必要なら専門家・有識者をアドバイザーとして招き意見を聞くことができるが、アドバイザーには決定権はない。

#### 4. 地方教育行政でのアクター：教育学区事務所 CEB

- ・CEB はコミューンの区画とほぼ同じで、1 コミューンに一般的には CEB 事務所が 1 つ設置されている。CEB 長、CEB 長諮問担当（アドバイザー）、教育専門家スタッフ、技術士、事務スタッフなど約 10 名程度が勤務する。
- ・視学官は CEB の担当地域を業務範囲とする、CEB に所属する人材ではあるが、その業務は学校を巡回しモニタリングすること、学校に対して指導・助言を行うこと、教員へのインサービス研修を行うこと等が役割である。

#### 5. 地方分権化推進委員会

- ・MENA 内に教育行政分権化推進室が設置された（Cellule ministérielle de transfert des ressources aux communes）。
- ・同室は、教育行政・公共サービスに係る権限・リソースの、地方への委譲を円滑する役割を担う。DEP の職員が同室の担当を担っている。

#### 6. ドナー協調の仕組み

- ・基礎教育のドナー間では「パートナーシップ枠組み」（Cadre partenarial）合意書があり、この内容に沿って、協調活動、会合・運営が行われている<sup>2</sup>。
- ・年に一度、MENA と PTF で PDSEB 年次レビュー合同ミッションを行い、より円滑に PDSEB 実施するための提言を取りまとめる。その提言が翌年の計画に反映される。
- ・現在は会合が 2 カ月に 1 回のペースで行われており、会合の運営方法は、MENA からの PDSEB の計画、実施状況等の発表・報告がなされ、ドナーが意見を述べ、意見交換する。
- ・パートナーシップ枠組みには、5 つのテーマ別グループがある<sup>3</sup>。
- ・JICA は 2 と 5 のグループに参加している。

| テーマ別グループ名              | グループ長      | 副グループ長    |
|------------------------|------------|-----------|
| 1. 教育アクセス              | MENA の関連局長 | CRS (NGO) |
| 2. 教育の質                | MENA の関連局長 | UNICEF    |
| 3. 財源確保・措置運営管理 (GTFAR) | MENA の関連局長 | カナダ       |
| 4. 非正規教育               | MENA の関連局長 | スイス       |
| 5. 調整 (総合的実施の方針/軌道調整)  | MENA の関連局長 | JICA      |

- ・「教育の質」グループでは、教育の質向上に向けた、評価・モニタリング枠組みとして評価マトリックスを作成した。今後、現場から中央まで各レベルのアクターがこのマトリックスを活用して活動計画を立て進捗をチェックするための、ロードマップを作成することとなっ

<sup>2</sup> 合意書の署名者は、MENA (ex-MEBA)、フランス開発庁、IDA/WB (世銀)、カナダ (大使館)、スイス開発庁 (スイス)、EU 委員会、WFP、オランダ (大使館)、デンマーク (大使館)、スウェーデン国際開発協力機構、UNICEF、UNFPA、日本 (大使館)、NGO 及びブルキナファソ基礎教育支援協会代表、14 者。USAID は文書に署名欄があるが、署名していない。

<sup>3</sup> PDSEB は (ロジカルフレームワークとして) 5 つのプログラム (基礎正規教育アクセス、基礎・正規教育の質改善、ノンフォーマル教育、調整、PDSEB の効果的・効率的マネジメント) を設定しているが、テーマ別グループの区別と同じではない。

ている。なお、JICAはこのマトリックス作成ワークショップの実施を支援した。

#### 7. ブルキナファソにおける JICA の協力

- ・ JICA はこれまで学校建設（無償）、教員養成校建設（無償）、PACOGES（技協）等の包括的な取り組みで、同国を支援してきている。学校建設によっては就学数を拡大する、教員養成校については教師数の増員や教授法等の質を向上するなどの直接的な効果が期待されるものであるが、学校現場（児童生徒、保護者、教育関係者）にコミットメントする PACOGES の協力と合わせ、これらすべての協力は、最終的に学校環境の質を改善し、学習の質を向上させることをめざす協力であるといえる。
- ・ JICA はドナー協調（パートナーシップ枠組み）の活動にも積極的に取り組んでおり、この方針を継続していく。
- ・ 中央から現場まで、政策から現場技術まで、ハードウェア・ソフトウェア両方面での、より包括的かつ効果的な支援を見据えて、これまでの（上記）協力のほか、政策策定の分野での MENA への協力の可能性を検討中である。

#### 8. その他

- ・ 先ごろ（11月21日）Global Partnership for Education<sup>4</sup>より7,820万米ドルがブルキナファソに支援されることが決定・署名された。これは2014～2016年間を対象としたもので、全額が基礎教育支援特別勘定 CAST への投入・支援となる。

#### <ブルキナファソ事務所－現地調査報告・JICA 報告>

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| 面談日・時間    | 2013年12月10日 9:30～10:00 |
| 場 所       | JICA ブルキナファソ事務所        |
| 面談相手      | 森下 拓道 所長               |
| JICA/調査団側 | 原団長、齋藤団員、小島団員          |

#### 結果概要

調査団より協議結果と主要な今後の作業スケジュールの報告を行い、留意事項と対ブルキナファソの支援等につき意見交換を行った。

#### 1. R/D 署名までの準備

（調査団）

- ・ 未確定であるブルキナファソ側の事業費負担経費（双方経費分担表）については、R/D までに PACOGES と国民教育・識字省 PACOGES 財務担当間で作成し署名の予定。

<sup>4</sup> コモンファンドの世界基金。国別への基金からの支援を行う。日本は出資国でもある。ブルキナファソでのドナー代表は、現在、AFD（フランス）が担当している。

(JICA 事務所)

- ・ 専門家派遣手続きの時間を考えた場合、1月 は時間的に余裕があるか？

(調査団)

- ・ それを考慮し、事業費負担経費（双方経費分担表）が出次第、できる限り早い段階で署名されるのがよい。

## 2. プロジェクト事務所

(調査団)

- ・ COGES 調整部は、省令発布により公的に創設が定められる予定であり、職員配置については省令等発布を必要としないとされる。9名程度の職員配置が見込まれている。調整部設置場所は未定である。国民教育・識字省内に十分なスペースがなく、COGES 調整部及び PACOGES フェーズ2の事務所を設置することが、困難であると思われることから、現在の PACOGES 事務所は当面確保しておくのがよいと思われる。

(JICA 事務所)

- ・ PACOGES 側事務所に、COGES 調整部職員（全9名）が入るだけのスペースはあるか？

(調査団)

- ・ 工夫次第では可能と思われるが、手狭になる可能性大。COGES 調整部が入ることも想定し、準備を進める必要がある。

## 3. CAST 財源措置

(調査団長)

- ・ ブルキナファソ側の COGES 推進に係るオーナーシップと PACOGES への信頼は高く、CAST 財源計 15 億 FCFA は確定している。ただし 15 億 FCFA の内訳支出計画は、口頭ベースで文書化されていないため、この点について今後進捗を丁寧に確認しておく必要がある。

(JICA 事務所)

- ・ CAST は安定した財源であるとは思いますが、JICA 側からのコントロールができない部分であることから、COGES 普及以外の他の優先事業へ転用されないよう注視する必要あり。

## 4. PACOGES スケジュールの特記

(調査団長)

- ・ 現在、全国普及のための具体的な研修スケジュールは確立されておらず、全国普及を成功させるためには、2014年2月ごろまでに COGES 普及のシミュレーションを行い有用なシミュレーションモデルを幾つか特定する必要がある。2015年11月ごろ実施される予定の大統領選挙を考慮すると、2014年9月ごろには具体的な全国普及活動に着手し、2015年内には全国設置を完了する必要がある。
- ・ 「みんなの学校」の経験共有のフォーラムがセネガルで計画されており、セネガルからの招聘手続きが行われる予定。現在調整中である。

## 5. PACOGES 協力の効果を視覚化

(JICA 事務所)

- ・昨日 (12/9) 首相と開発パートナー組織 (Partenaires Techniques et Financiers : PTFs) との年末の意見交換会が催され、現在の重要な開発課題として、①人口増加への対応、②公共調達、③社会経済開発の取り組み (物価の安定) 等が挙げられた。うち人口増加の問題 (1 年間に 50 万人の増加傾向) は最も深刻な問題とされている。対策として、教育では女子就学促進、早婚の予防、中等教育の促進、社会開発では若年層の失業対策、職業訓練、雇用創出等が挙げられた。
- ・首相府 (政府) は、教育の文脈からは女子就学と中等教育に関心があるという感触があり、双方の分野でアピールできると良い。

(調査団長)

- ・例えば 1 州レベルを取り上げて、フォーラムアプローチを実施し、女子就学への効果を具体的に見せることも可能。

## 6. 世銀の中等教育への取り組みとの関係

(JICA 事務所)

- ・JICA からの世銀の教育政策が中等教育へシフトするののかという問いに対し、世銀ブルキナファソ事務所長は、COGES は世銀にとって重要な対象であり、JICA との連携は常に視野に入っているとの回答があった。

(調査団)

- ・世銀は中等教育のプロジェクトに 5,000 万米ドルの投入を予定している。COGES の中学校への設置は将来的には検討されるが、最初は COGES の設置をパイロット地域が、雇用した NGO によって実施される。
- ・世銀としては、中等教育への COGES 導入時を可能な限り JICA と協同で実施したいという意思がある。その場合、PACOGES が技術的な支援をパイロット実施 NGO に対し実施することが現実的である。提供できる技術としては、研修方法、研修の実施運営方法などのノウハウなどである。ニジェールの経験の共有も有効である。まず、1~2 日程度の NGO との (技術支援的な) 意見・情報交換などタイミングをみつつ実施することが有効。

### <在ブルキナファソ日本大使館>

|        |                             |
|--------|-----------------------------|
| 面談日・時間 | 2013 年 12 月 9 日 16:00~17:00 |
| 場 所    | 日本大使館                       |
| 面談相手   | 迫久展公使参事官、遠藤聡子専門調査員          |
| JICA 側 | 原団長、齋藤団員、小島団員               |

#### 結果概要

調査団より、本 PACOGES フェーズ 2 の調査及びミニッツ協議結果報告を行い、ブルキナフ

ァソでの日本の取り組みと、現地の政治情勢等の治安状況等につき、大使館から情報・意見を頂いた。

#### 1. 財政面での留意

- ・アフリカ諸国では、紙面上の国家歳入・予算措置が記述されていても、実際には国庫に現金がないという場合がみられる。本事業で CAST が確保されるとのことであるが、貧困国のこうしたリスク傾向は考慮事項となる。

#### 2. 政治情勢

- ・2015年11月あたりに大統領選を控えているが、それに先立ち現在、憲法の大統領・再選と任期に係る条項の改正の動きがある。憲法改正には、国会において4分の3以上の議員の賛成票を得たうえで、国民投票が必要となる。選挙11カ月前までに憲法改正が行われれば、改正憲法の条項が大統領選に有効となるため、これを急ぐ動きがある。また、2014年4～5月あたりに動乱がこれにかかわり発生する可能性がある。

#### 3. 治安状況・社会文化的配慮

- ・西アフリカ諸国のなかではマリの情勢が最も懸念されており、ブルキナファソは周辺国に比せば安定した傾向をもつ。しかしマリの情勢の悪化によっては影響が予測され、マリからの難民がまだ帰還できていない等の問題も残る。
- ・北部地域では、遊牧民と定住民との土地所有権をめぐる争いがあり、両者の共存について配慮する必要がある。

#### 4. 協力効果

- ・2013年9月に ODA 調査団が地域視察に入った際に、小中学校生徒の保護者より、通学に危険な幹線道路に過速度予防の凸凹をつくるなどを学校運営委員会の活動として行い、子どもの安全な通学と、保護者の安心感の拡大を図った等の取り組みなどが聞かれ、活動が学校教育への改善につながっている様子を知ったと、聞いている。
- ・小学校の通学を躊躇する理由に、学校にトイレがない、トイレが男女兼用である等があり、女子用トイレを設置することで女子生徒の就学向上につながると聞く。現在、北海道大学が創設した NGO DGU が、コンポストトイレの研究を進めており、このトイレが多くの学校で採用されれば、就学への効果に併せて、コンポストの農作物栽培への利用による作物収穫量の増加等も可能にできる可能性がある。また、収穫量が増えれば、給食用食材の拡大にもつながる可能性がある。(コンポストトイレは1施設当たり約25万FCFA)。同 NGO の研究を参考・活動に導入できるか検討されてみてはどうか。

## 5. BOP ビジネス

- ・学習時間の拡大を図るための、夜間学習用のランプ供与では、電池寿命が長くメンテがより容易な、日本企業の太陽光電池の製品も検討できるのではないか。日本の幾つかの企業が、ガーナや近隣国で貧困層支援につながる BOP 事業を行っており、ブルキナファソに関心をもつ企業もある。

### <国民教育・識字省：基礎教育総局（DGEB/MENA）>

|           |   |
|-----------|---|
| 面談日・時間    | 2013年11月27日 7:40～9:00   |
| 場 所       | 国民教育・識字省・基礎教育総局（DGEB/MENA）事務所   |
| 面談相手      | Korbeogo Sibiri, Directeur Général, Direction générale de l'éducation de base (DGEB-MENA) (基礎教育総局長) |
| JICA/調査団側 | 松谷専門家、木下 JICA 企画調査員、小島団員、Ouattara 氏（通訳）   |

#### 結果概要

##### 1. MENA 中期支出計画（CDMT）における COGES 全国普及に係る予算

- ・COGES 全国普及（全域設置）に係る予算は既に CDMT に含まれている。2014 年度<sup>5</sup>分は見積もりが行われており、それ以降は次年度以降の見積もりになる。積算額の詳細、及び、最新の CDMT 資料で「後日決定」（pour memoire）扱いになっている費目の暫定予算額は、DAF に確認すること。
- ・この事業費総額は 15 億 FCFA が決定されており、すべて CAST からの支出となる。
- ・CAST は（国家ではなく）国家教育省事業に措置される特別勘定として、国庫に支払われる。国民教育識字省は事業ごとの活動スケジュールに基づき支出と預金管理を行う。
- ・CAST 国家教育省事業のための特別勘定と、その他の国家予算の、支出方法・資金使用手続きの違いとしては、計画したが実施されなかった事業/活動コンポーネントの予算の扱いがある。すなわち国家予算では、実施されず支出がなかった予算は返金手続きをするが、CAST は事業/活動報告にて未実施（未使用）状況を示したうえで、未使用予算を期限なく予算（財源）として次期に繰り越すことができる。

##### 2. MENA アクションプランでの COGES 関連活動

- ・COGES に係る活動戦略は既に MENA のアクションプランに組み込まれている。MENA アクションプランのバリデーション会議が 11 月 25 日に行われた。承認時期は未定だが、CASEM（Conseil d'administration du secteur ministériel）にかけられて承認される（年内を予定）。
- ・アクションプランの承認までの主要なプロセスは、通常、MENA の全局長が一同に会したドラフト・アクションプランレビュー/評価会（バリデーション会議）を行う（補記：PTF もバリデーション会議には参加し意見表明をするが、決定権はない）。その結果に基づきア

<sup>5</sup> ブルキナファソの会計年度は 1 月～12 月。（学校年度は異なる）

アップデート、ファイナルドラフトが準備され、承認手続きに入る。

### 3. 設置予定の COGES 推進室

- ・現在 MENA の組織改編適用の最中であり、局設置、局 TOR に係る省令が承認されていないため、COGES 推進室（仮称）の設置に至っていない。ただし最終的に COGES 推進室（仮称）は、組織内の部署として設置・言及される予定である。したがって同室の人員・規模、業務（TOR）、活動計画、予算等についてはドラフトは準備されているが、未決定。
- ・COGES 推進室（仮称）は DGEB 下に直接配置される部署として設置される。省の内部事情から局に位置づけることはできなかったが、事実上、局と並ぶような組織である。PACOGES の実施の結果及び今後の PACOGES 活動の要として設置される部署であるので、現在の PACOGES 事務所に配置されているナショナルコーディネーター(National Coordinator:NC) は必然的に COGES 推進室（仮称）室長になる。

### 4. 省令第 2013-786 に記載されている DGEB の COGES モニタリング調整業務

- ・省令に言及されるモニタリング調整は、中央レベル、地域レベルの 2 観点から説明できる。
- ・地域レベルでは DREBA、DPENA、CCEB（chief of CEB）はモニタリングに係る各自のワーキングチャートと業務を有する。地域レベルでは DREBA、DPENA、CCEB を中心に定期会合が設けられており、学校教育、地域行政について成果の把握・議論を行っている。
- ・今後は既存の会合（Conseil de direction provincial et regional）の仕組みにおいて、COGES の議題を含めていくことを義務づけるとともに、DRENA、DPENA、CCEB に対して COGES モニタリングを義務づける業務指示書を出し、COGES モニタリングを徹底させていく予定である。
- ・中央レベルでは、各県（DPEBA）が所属州（DREBA）に事業活動報告を行い、各 DREBA は結果を統合した報告書を DGEB/MENA に提出することが義務づけられている。今後はこれら報告（書）において、COGES の働き（機能）、活動結果、課題等についても確実に記載事項を設けて、報告することが義務づけられるであろう。

### 5. 教育行政での関係組織の業務分担

[従来・おおむねの現状]

- ・「2-1.教職員の任命」について、地域ニーズに基づきコミューン自治体が任命（雇用）するケースがあるが、例外的な場合である。
- ・「6. 授業科目の選定」について、教師が地域の気候や社会文化特性から、授業シラバスに特別な学習を取り入れる可能性がある（例えば巻の多い地域ではそれについて、より実際的な情報を用いて教えるなど）が、例外的な場合である。
- ・「9.学校給食事業費の手配」については、食材（主にシリアル）の到着が学期の開始に間に合わない場合に、COGES あるいは学校が手配する場合がある。また調理器具などについては、APE、AME や市民の協力（手配）をお願いしている場合も多い。

表－２ 教育行政・主要活動に係る担当アクター（従来・おおむねの現状）

|     | 責務・裁量権          | MENA | MATD | DREBA<br>DPEBA | コミュニ<br>ン自治体 | CEB | COGES<br>(学校) |
|-----|-----------------|------|------|----------------|--------------|-----|---------------|
| 1   | 学校の建設           | ✓    |      |                | ✓            |     |               |
| 2-1 | 教職員の任命          | ✓    |      |                |              |     |               |
| 2-2 | 校長の任命           | ✓    |      |                |              |     |               |
| 3   | 教職員の給与の支給       | ✓    |      |                |              |     |               |
| 4   | カリキュラム設定        | ✓    |      |                |              |     |               |
| 5   | 教科書の作成          | ✓    |      |                |              |     |               |
| 6   | 授業科目の選定         | ✓    |      |                |              |     |               |
| 7   | 学校時間割の決定        | ✓    |      |                |              |     |               |
| 8   | 学校スケジュール（年間）の決定 | ✓    |      |                |              |     |               |
| 9   | 学校給食事業費の支出      | ✓    |      |                | △ *          |     | △*            |
| 10  | 学校モニタリングの実施     | ✓    |      |                | ✓            | ✓   | ✓             |
| 11  | 学校文房具の配布        |      |      |                | ✓            |     |               |

注：\*△は一部地域の状況を示す。COGES が設置された学校では COGES 財源からの支出がある。

なお、今後の分権化政策について、あくまでも基礎教育局長のビジョンとして、以下の構想内容が共有された。

- ・校長の任命は、CCEB（CEB 長）の助言を得て、コミューンが任命する。
- ・カリキュラム設定については、各州に教育アカデミー（研究所）を設置し、アカデミーが主導し自治的にカリキュラム策定を行える裁量権、柔軟性を与えることを想定している。
- ・教科書については、従来、国家が管理していたため、教育専門家（民間）に執筆・作成を委託している。将来的に民間への委託をより広げる考えがあるが、現状では教科書作成民間会社が育っていない。
- ・授業科目の選定は、地域の経済活動（産業）、社会文化特性を考慮した、選定の柔軟性が与えられる。例えば、地域主要産業が家畜農業であれば、COGES が家畜農業に係る科目を組み入りたいと希望すれば、科目として採用するなど。
- ・学校スケジュール（年間）決定も地域特性により季節ごとの経済社会活動に違いがあるため、地域的・伝統的な活動や子どもの学習環境にあったスケジュール決定が行えるようにする。
- ・かつての学校教育は矯正をめざす意識が強かったが、現代の学校教育は地域社会の特性をいれながら子どもが自ら学習し育つ学校をめざしている。

#### 6. 地方教育行政に係る MATD との合意

- ・MATD との代表的な合意は「COGES の構成メンバーと業務に係る省令（省合同条例）第 029/2013（arrêté conjointe no.2013-029）」となる。
- ・このほか MATD とのコミューン自治体行政に関しての話し合いは定期的・頻繁に行われている。近々行う学校給食事業対象・302 の選定 COGES（試行実施）に係る研修も MATD と合意し行うもの。

## 7. コミュニオン自治体による COGES の活動財源

- ・ コミュニオン自治体が COGES を支援する業務に関する予算案の決定・申請については、市自治体とは独立して設置されているコミューン議会 (Conseil communal) と市長で、最終決定する。決定された事業予算は、コミューン議会 (Conseil communal) から MATD、財務省へと申請され、閣議承認を得ることとなる。

## 8. MENA から COGES に直接措置される交付金あるいは事業費

- ・ 従来ないが行政サービス分権化の一環で COGES に任されることとなる学校運営管理の予算が交付されることになるが、費目については最終確定していない。
- ・ 既におおむね決まった交付事業費には学校給食事業費があり、現在、試験的に選定 302COGES がこれを担っていく準備を進めているところ。
- ・ 同時に今後、学校給食事業以外にいずれの活動・事業が、COGES へ直接交付されるべき事業費目となるかについて、給食事業の経験などを分析した結果等から、COGES の能力など把握し、検討していくこととなる。

## 9. PDSEB 2012-2021 への PACOGES の貢献

- ・ 伝統的にブルキナファソでは、学校教育制度が普及していなかった時期があるので、子どもを学校に通学させることを躊躇する傾向があった。地域によっては今もそうで、特に女子を通学させることに抵抗感が強い。COGES の効果のひとつが、市民の学校教育の意義や効果に対する理解、意識化、啓発であり、とりわけ女子への教育に関して大きな役割を担う。COGES がこれにコミットするのは非常に妥当なことといえる。
- ・ COGES のもうひとつの大きな効果は、学習の質の向上、教育環境の改善が挙げられる。例えば子どもの学習状況を先生たちが教室の内外で見守り (モニターし) ながら、また保護者や市民が学校外や家庭で見守りながら、不足や欠点を発見し、改善のための取り組みを検討する。COGES が自主的・自律的に取り組むことで、学習環境、学校環境の改善を進めていく。
- ・ COGES の役割を要約すると教育のアクセスの改善、学習の質向上への貢献であるといえる。

## 10. 学校プロジェクト (Project d'école) との関係性について

- ・ 3年間をタイムスパンとする学校プロジェクトと、COGES の活動計画 (1年) との関係についてであるが、両者とも COGES が主要アクターであることは異論の余地がない。
- ・ 学校プロジェクトと COGES 活動計画については、関連性を整理しながら進めていく必要があることは指摘のとおりであり、これについては、国民教育・識字省事務次官より関係者にレターを発出してもらい、学校プロジェクトにおいて COGES を参画させていくことの必要性や、「学校プロジェクト」と「COGES 活動計画」が関連づけられる必要性について徹底したいと考える。
- ・ 「学校プロジェクト」と「COGES 活動計画」の調整については、JICA と関連局 (初等教育

開発局：DDEPP) 間で進めるのではなく、DEGB/MENA を通じて進めるのがよいであろう。

[JICA/調査団・補足]

- ・PACOGES-JICA 側から、COGES 設置の段階当初から「学校プロジェクト」との関連性を大枠で整理しながら進めていくことが現場での混乱を回避することになる旨を伝えたところ、DGEB (Sibiri 氏) からは、それについては追って協議していきたい、との意見を得た。

<国民教育識字省：教育施設資機材調達局 (DAMSSE/MENA) >

|           |   |
|-----------|---|
| 面談日・時間    | 2013年11月26日 11:00~12:30   |
| 場 所       | 国民教育・識字省・教育施設資機材調達局 (DAMSSE/MENA) 事務所   |
| 面談相手      | Pafdanam Hamidou, Coordinateur du Projet Cantine Scolaire, Direction de l'Allocation des Moyens spécifiques aux structures éducatives<br>(学校給食事業室、学校給食事業コーディネーター)   |
| JICA/調査団側 | 松谷専門家、小島団員、通訳 Ouattara 氏、トラオレ氏 (JICA 事務所)   |
| 収集資料      | Rapport d'activités de l'année scolaire 2012-2013<br>Rapport d'activités au 30 juin 2013<br>Module for atelier de formation des membres de comités de gestion des écoles (COGES) des régions du centre-est, du centre nord et du plateau central. |

結果概要

松谷専門家から PACOGES フェーズ2 の主要な側面 (COGES の全国展開、モニタリングシステム、COGES 活動を通じた学習の質の向上、COGES のリソースマネジメント強化) を紹介し、リソース管理に学校給食が含まれる点を説明したのち政府の学校給食事業の状況を伺った。

1. 政府の学校給食事業の調達の流れ

- ・学校給食事業における政府 (MENA) の業務は、食糧 (給食食材) を購入し、備蓄・保管し、調達手続きを行い、学校へ輸送配布すること。調達配布には、生徒数と、全国の保管庫 (10 地域に 13 カ所) から学校までの距離、の必要な 2 情報となる (入力ソフトがある)。
- ・調達過程では、地域保管庫、各県の監査員、CEB の監査員、学校 (COGES) がかわる。地域保管庫と輸送者は、DAF/MENA と学校に記録シートを送付し、CEB 監査員は CEB 事務所に報告を上げる。学校は、給食・食材の支給について毎月報告する。各保管庫からは毎年在庫報告を DAMSE に上げる。
- ・MENA が実施する学校給食事業は、入手できる食材の量や予算によって決められており、現状では年の 3 カ月程度、供給できるような状況である。基本的な考え方としては、国家による供給とコミュニティからの食糧供給を合わせて学校給食を実施するという理念である。

## 2. 学校現場の管理者

- ・学校給食の会計についてはこれまでのところ管理委員会 (comité de gestion) が MENA の SG に会計報告が年 2 回 (6 月と 12 月) 行っている。
- ・今年政府は分権化政策の一環として、給食事業の仕組みを変えると発表、学校給食事業の現場管理を COGES に委任し給食費管理も COGES が行う方法が挙げられている<sup>6</sup>。COGES は設置が完了してないので全域ですぐ実行に移すことはできないため、PACOGES によって設置された 7 県 302 の COGES を対象に試験的に開始する予定である。
- ・国民教育・識字省が資金調達する学校給食は、食材の費用の調達に基本的に限られ、学校での食材の管理や給食の準備は、校長、教職員、COGES、APE、AME が実施する。
- ・農村部では識字率が低いことや、ICT リソースや能力も不足するので、COGES による管理には研修など準備がいる。

## 3. COGES 含む地域関係者への研修

- ・学校給食事業の COGES による業務・管理体制の移行にあたっては、関係者 (学校長、COGES 長、COGES 会計担当、CCEB、CEB の監査員、コミュニケーション長など) への研修を行う (11 月 29~30 日、12 月 6~7 日、計約 1,000 名を対象)。モジュールには、学校給食事業の分権化、資金・会計監理、食材の在庫管理、食材の購入方法、購入先の選定、食材量・支出見積もり、報告義務と方法、などを含む。
- ・学校関係者には食材の保管技術、APE や AME など給食の調理や準備に携わる方々には衛生管理面での研修も必要。

## 4. 学校給食事業の歴史

- ・国の独立前は地域民が農産物収穫をもちあい学校へ提供する習慣があった。独立後に米国 (USAID) の給食配給支援が始まり 1989 年に終了。米国支援終了後は政府による事業が開始されたが、地域民や保護者にかつてのように農産物収穫を提供してもらえよう依頼することも含まれていた。
- ・2009 年に WFP が政府の給食事業への支援を始めたが、政府の支給が年 3 カ月分であって、学校スケジュールに必要な年 9 カ月分には対応できなかった。
- ・現在は CRS (カトリックレリーフサービス/NGO)、WFP、政府事業の 3 つがある。WFP 事業 (サヘル州の 4 県) 並びに CRS (5 県) は政府がすべて管理しており、政府事業が全国 45 県中の 36 県を占めている<sup>7</sup>。
- ・CRS の事業活動は 2 種あり、Food for Peace が 2014 年に完了予定、Food for education が 2015 年に完了予定である。

<sup>6</sup> CEB 名義の銀行口座を開設して、政府より支払われた給食費預金管理する (案)、など。

<sup>7</sup> 食糧・食材の配給量と額については収集資料を参照。

5. その他 (Hamoudou 氏より以下の意向が聞かれた)

- ・ JICA と学校給食事業の協力について議論をしたことはまだないが、COGES 支援を行っていることと聞いたことから、COGES による学校給食の管理方法をどのように行っているか伺いたい。
- ・ PACOGES の中で APE、APM がボランティアで学校給食活動を行っている点について、どのようにしてボランティア参加を促し協力を得られるのか、ノウハウを伺いたい。
- ・ DAMSSE が実施している学校給食事業と PACOGES の COGES 支援（特にフェーズ 2 にて COGES 資源管理支援が実施されることから）等について関係者を交えた意見交換・情報共有交換の定期会合の開催のようなものは考えられないか。

< 国民教育・識字省：運営管理財務局 (DAF/MENA) >

|           |   |
|-----------|---|
| 面談日・時間    | 2013 年 11 月 28 日 17:00~18:00  |
| 場 所       | 国民教育・識字省・運営管理財務局 (DAF/MENA) 事務所   |
| 面談相手      | Soulama Vieux Abdoul Rachid, Administrateur des Services Financiers, Directeur de l'Administration et des Fiances (MENA 運営管理財務局長) |
| JICA/調査団側 | 松谷専門家、小島団員、Ouattara 氏 (通訳)  |

結果概要

1. COGES 全国展開予算

- ・ MENA 中期支出計画 (CDMT) 2014-2016) 書 (2013 年 4 月版) にて、COGES 全国展開 (PACOGES) 予算が記載されていないのは、作成時に措置されることは決定したが、積算は終わっておらず、後日決定する (pour memoir) 予定であったため。現在も額は最終確定しておらず、確定時期は明確に決まっていない。
- ・ COGES 全国展開 (PACOGES) は、全額 MENA の CAST (基礎教育開発支援特別勘定) 財源からの措置となる。CDMT に掲載されていないが、予定額の 15 億 FCFA については、確保されるので心配は不要である。

2. Global partnership for education

- ・ 先ごろ Global partnership for education から、ブルキナファソに財源投入がされることが決定された。
- ・ 同ファンドは MENA の CAST 特別勘定として政府に支援される。これは予定されていた CAST 総額 (130 億 FCFA) に含まれるため、CAST 総額には変更がない。

3. CAST の入金・支出スケジュール

- ・ CAST は MENA の特別勘定となる財政支援として政府の国庫に入るので、財源管理は財務省が担う。国庫への入金は一括ではなく、段階的にされる。
- ・ 第 1 回目の入金は 1 月になる見込みであるので、ブルキナファソ側の同財源の支出も、2014

年1月から開始できる見込み。

#### 4. その他

- ・CASTは2005年から始まった。いったん入金されれば国の財源とみなされるが、特別勘定として設けられているのは、この財源を他の国家予算と区別して、本来の目的のために使用する手続きを円滑にするため。
- ・支払手続きそのものは、他の国家予算の手続きと同じである。
- ・実際の執行に関しては、COGESの全国普及展開であれば、全体のプログラム計画(Programme des activités)を策定し(MENAの計画策定用のツールはあり)、資金を執行していくことになる。プログラム活動計画は、12月末までに作成することが想定される。なお予算計画については変更が可能となっている。
- ・支払いに関しては、四半期、半期ごとになるかと思われる。

#### <国民教育・識字省：研究調査局 (DEP/MENA) (注：新体制では DGESS) >

|           |  |
|-----------|--|
| 面談日・時間    | 2013年11月28日 11:30~12:20  |
| 場 所       | 国民教育・識字省・研究調査局 (DEP/MENA) 事務所  |
| 面談相手      | Edouard Fortune Lallogo, chargé de suivi des projet et programmes, Service de la coopération, Direction des Études et de la Planification, MENA<br>(国民教育・識字省・研究計画局、協力室、事業モニタリング担当) |
| JICA/調査団側 | 松谷専門家、小島団員、Ouattara氏 (通訳)  |
| 収集資料      | -  |

#### 結果概要

##### 1. 学校建設事業の概要

- ・学校建設事業費には、建設費、学校修復・修繕費、教科書購入費が含まれる。
- ・学校建設事業の基本的な政策は、毎年度政府 (MENA) が、全コミューン自治体が建設事業費を得られるように予算編成を行う。
- ・ただし、分権化政策が進行過程にあるため、すべてのコミューン自治体に実際に予算が措置されてはおらず、業務体制・能力の準備が整った自治体から段階的に進められている<sup>8</sup>。
- ・全国に351あるコミューン自治体の何割が既に予算を得て事業を管理しているかについては、DEP内のService de la prospectiveの所轄で、同室に統計的情報がある。

##### 2. 学校建設事業の各プロセスと手続き

- ・建設事業における主要なプロセスは、①学校建設に係る調査・決定、②学校建設地の決定・手配、③設計、④実施監理、となる。各プロセスでの作業は次のとおり。

<sup>8</sup> 2013年2月時の資料では、200のコミューン自治体に学校建設費(約77.75 FCFA)が措置されている。(出所：Mecanisme de suivi conjoint, MENA-Communes, de la mise en œuvre des compétences transférées aux communes, DEP-MENA, février 2013)

- ①学校建設に係る調査・決定では、MENA が毎年度コミューン自治体から提出される建設優先リスト（スクールマップ）を精査、予算も考慮したうえで、建設計画を決定する。政府とコミューン自治体間でのスクリーニングが終了し学校建設計画が最終決定されると、政府が積算・予算編成を行う。
- ②建設地決定は、コミューン自治体、具体的にはコミューン長、コミューン評議委員、町村開発委員会（Conseil Villageois de Développement : CVD）と技術スタッフが建設地候補を視察し、所有権を把握、住民との協議を経て、必要に応じ所有者との話し合いをもったうえで、決定される。これらは合意書に取りまとめられ署名されることもあるが、現状では規定となっておらずすべての例において実施されているわけではない。これまで建設地に係る大きな問題は報告されていない。
- ③設計は、入札によりコントラクターが選定される。コントラクターの TOR、入札図書の準備は、コミューン自治体が行うが、入札手続きは政府が行う。入札手続きそのものは、他の公共事業規定に同じ。
- ④実施監理は、コントラクターであるコンサルタント会社が行うが、進捗の確認や質の管理は自治体とともに政府が監督する。

### 3. 学校建設事業と COGES の役割

- ・COGES はまだ全自治体の学校に設置されていないので、COGES が担うべき義務的な業務の定めはない。しかし、COGES 設置が完了して COGES の活動が定着すれば、学校建設計画や、学校建設地の選定、建設施工における質監理などで、大きな役割をもつ可能性はあるだろう。

### 4. 学校建設地の選定規定・基準

- ・学校建設あるいはスクールマッピングについては、学校と地域間の距離など、政府の一定の判断規定（基準）が定められている。視学官（及び教育指導主事）には、これについて助言を与える義務がある。
- ・以前には学区（CEB）は3~4つのコミューンをカバーしていたが、現在では地方自治との整合性を取るために、CEBの管轄域とコミューン域をできるだけ同様にしている。そのため大都市や都市を除き、CEBの数はコミューンとほぼ同数である。教育行政の末端機構である CEB と地方自治のコミューン域が同じであることから、学校建設地の判断も、より適切、効率的になった。

<国民教育・識字省・ノンフォーマル教育センター・サテライト校サービス (ES/CEBNF) >

|           |  |
|-----------|--|
| 面談日・時間    | 2013年11月29日 15:00～16:00  |
| 場 所       | 国民教育・識字省・ノンフォーマル教育センター・サテライト校サービス (ES/CEBNF) 事務所   |
| 面談相手      | Cambary Djénéba, Suivi Évaluation du projet ES/CEBNF<br>Zoundi Boubacar, Assistant technique, le projet ES/CEBNF<br>(MENA 非正規基礎教育センター・サテライト校サービス事業職員)  |
| JICA/調査団側 | 松谷専門家、小島団員、Ouattara 氏 (通訳)   |
| 収集資料      | Gude de Formation sur l'École Qualité Amie des Enfants (EQAmE) à l'Intention des Enseignants et des Encadreurs pédagogiques.<br>Module 1 : Appropriation du Modèle « École de Qualité Amie des Enfants » (EQAmE) ou Cadre Conceptuel |

結果概要

1. ES/CEBNF の業務概要

- ・ノンフォーマル教育センター (CEBNF) は、MENA が実施運営する、9～15 歳を対象としたアカデミックベースの非正規教育 (3～4 年) と、13～19 歳を対象とした職業訓練 (2 年) サービスの提供を担当する。
- ・上記サービス提供のためにサテライト校サービス (ES) を有している。サテライト校は地方部など居住地区と学校間の距離が遠く、及び学校と学校間の距離が遠く、通学が困難な地理的条件にある地域の場合に、(前述のサービスの提供のため) 簡易に設置された藁葺屋根教室・施設。初等の 3 学年程度 (多くは低学年の 1～3 年) の教育サービスを行い、初等教育学校として拡大する場合もあれば、子どもが成長 (3 学年目の終了) し正規学校へと転校する場合もある。
- ・ES/CEBNF は、MENA が現在、実験的に行っている学校教育での①EQAmE<sup>9</sup>アプローチの導入事業のほか、②EFORD プロジェクト<sup>10</sup> (教育・職業訓練開発)、③国民教育・識字省が実施する CEBNEF の事業実施、を主要業務としている。

2. EQAmE の実施体制、実績、アプローチ

- ・ES/CEBNF は事務次官直属のプロジェクトであるが、EQAmE のフォーカルポイント・パーソンは DGIREF (教育・職業訓練・刷新研究局) の所属である。この理由は、EQAmE の学校教育方法が実験・開発段階にあり、DGIREF が開発・検証を担当するためである。
- ・これまで 2 県 (Namentenga、Ganzourgou) を対象に、従来の正規学校の教育方法を EQAmE へと移行する作業を行っており、これを実践しているサテライト校もある。
- ・EQAmE の柱は、①子どもの活動が中心、②民主的な参加の促進、③インクルーシブな教育 (教

<sup>9</sup> EQAmE は期限つきの実施組織を特化した事業でなく、児童教育について子どもの生育方法を中心に、教師のあり方、学校生活の運営、保護者・地域民とのかかわり等を含む教育理念 (コンセプト) と方法論を示すもので、MENA が試行的に学校教育への導入を進めているもの。UNICEF への面談録 (11 月 28 日) を併せて参照。

<sup>10</sup> オーストラリア共和国 (以下、「オーストラリア」と記す)、スウェーデン、デンマークの支援による。

育の公正)、の3つが挙げられる。基本理念と方法論は、子どもを中心に据えて、クラブ活動を通じて啓発し・かつリーダーシップを発揮させ、先生との良い関係をつくり、魅力的な学校環境づくりに取り組むこと。従来の学校とEQAmE導入学校の最も顕著な違いは、EQAmEには子どものクラブ活動がある(が、従来の学校にはない)こと。

- ・クラブ活動は、学校生活のさまざまな問題を解決するために行われるため、クラブ活動の決定の前に、子どもたちと問題を特定する民主的な話し合いが行われる(例:教師による体罰、子ども間のいじめ、トイレ施設の衛生、等々)。
- ・クラブ活動は、基本的に毎日(授業ある週日)の、朝の授業前や放課後の時間に行われ、子どもが自主的・自律的に行う。

### 3. 教員養成との関係

- ・EQAmEを学校教育に導入するには、教職員がこの理念・アプローチを理解して実践する必要があることから、教育理念を教職員へ指導・教育するために、約1,700名の教育管理職・教職員(校長、教員、事務職を含む)へのイン・サービス研修を行った。
- ・現在、全国に6校ある教員養成校から計77名の教師陣(教員訓練の指導員)に対して、指導員訓練(TOT)を行う計画があり、さらに今後、全国に6校ある初等教員養成校(École Nationale des Enseignants du Primaire : ENEP)のモジュールにEQAmEの科目を加える予定。

### 4. コミューン自治体との関係

- ・EQAmEを開始するにあたっては、当該地域で先ず自治体・市民への説明と合意の取り付けを行うため、コミューン自治体も当然に協力者となる。
- ・自治体は、市民への啓発活動において、大きな役割を発揮する。

### 5. EQAmEの顕著な効果

- ・実施された中間レビューでは以下の効果が把握された。
  - 子どもの行動にマナー向上や、他の子どもとの関係のもち方など、良い変化がみられる。
  - 保護者において、学校とかかわりをもとう、かかわりを深めようとの心境の変化、クラブ活動への支援を通じた学校教育への貢献の拡大がみられる。
  - 教師における、子ども・生徒との関係性について、(旧来の多くの学校教師にみられる)主従関係から、子どもの自主性・自律性を尊重する関係性への変化がみられる。また、子どもへの指導について、(旧来よくみられた)体罰によらず、コンサルテーションや民主的な対話などの方法への変化がある。
  - 就学率の向上
  - 成績の向上傾向がみられる(外部評価を待ちたい)。

## 6. Projet d'école de qualité との相違について

- ・Projet d'école de qualité と EQAmE の違いについては、アプローチや手法などが非常に似ているが、前者は学校プロジェクトの実施に際して、外部からの資金が必要なため、ドナー待ちという感が強い。一方、後者は内発的開発という意味合いが強く、コミュニティで解決していけるような内容であるところが大きな違いである。

### <PACOGES 活動視察－1：モカン小学校>

|        |   |
|--------|---|
| 面談日・時間 | 2013年12月2日 9:30～11:00   |
| 場 所    | モカン小学校（中央プラトー州、ウブリテンガ県、アブスヤコミューン）   |
| 学校基礎情報 | 全校児童 391 名（男 231、女 160）、教員 6 名（男 3、女 3）：6 クラス<br>COGES 設置年：2009-2010                  |
| 面談相手   | COGES（6名）、APE（8名）、AME（6名）、コミューン関係者（2名）、コミュニティ（9名）、児童（10名）計 41 名                       |
| JICA 側 | 調査団員（小島、齋藤）、杉本専門家（PACOGES）、オリエンタルコンサルタンツ（塚原、松井）、Quattara 氏（通訳）                        |
| 同行者    | 視学官（アブスヤ CEB 長並びに視学官）、中央プラトー州フォーカルポイント/ナショナルトレーナー、元アブスヤ CEB 長/ナショナルトレーナー（現ダペロゴ CEB 長） |
| 添付資料   | 2013-2014 年学校活動計画表  |

#### 結果概要

##### (1) COGES 設立以前の学校運営状況

- APE のみで運営管理され、共益金は児童 1 人当たりで実施していた。コミュニティの参加は少数であった。活動内容は、学校の塀づくり、教員住宅等を計画したが、塀づくりについては実施途中で断念。
- APE だけでは問題の解決に限界があった。学校とコミュニティ間の信頼はなかった。
- 地域の女性（母親）たちは、女子には家事手伝いを担ってもらうため、学校に入れたくないと思っていた。

##### (2) COGES 設置後

- COGES の設立を通して、APE だけでなくコミュニティと一緒にみんなで活動するようになった。（APE、AME、コミュニティ）
- コミュニティ全体の教育に対する意識が変わったことから小学校入学率が向上した。
- コミュニティが学校の問題に興味をもち始め、学校の抱える問題の解決に協力するようになった。
- これまで会合があっても女性はほとんど参加していなかったが、COGES 設立後は住民集会への女性の参加者が格段に増えた。参加数の半数が女性を占めるようになった。
- 学習の重要性が理解できたことで、女性の意識が変わり、今まで教育の重要性について無知だったことに気づいた。学校の活動に参加するようになった。

(3) 旧学校活動計画について

- 活動内容は、多岐にわたり COGES 設置から主に以下のような活動を実施した。
  - 塀づくり（途中で断念）
  - 教員住宅、トイレの建設
  - 学校給食（材料を児童が持ち合って、AME が調理を担当する）
  - 黒板、掲示板の設置
  - 机・椅子の修繕
  - 床の修繕
  - 仮設教室の建設 等々
- 活動はある程度は実施されたが、なかには資金が集まらず、断念せざるを得ない活動もあった。

(4) 学習の質向上に向けた学校活動計画について

- 主に実施した活動内容
  - 夜間学習（4 つの地区グループに分け、既存の問題集を使用し、コミュニティ講師並びに教師による監督）
  - 補習授業（6 年生を対象に卒業試験対策を実施）
  - 学習不振児童への補習（全学年対象とし、COGES 共益金から賄う）
  - コミュニティからの教員補助の雇用
- 各アクターによる上記活動へのコメント

<保護者>

- 2 カ月の短い期間だったが、活動の結果、子どもたちの成績が上がり、成果が目に見えた。
- 去年（2012 年）の卒業試験合格率 23%が、今年（2013 年）は 75%と格段に上昇したのは驚くべきこと。
- 成果が参加への意欲につながっている。

<生徒>

- 普段の授業に加えて、補習授業をすることでやればやるほど、勉強が分かるようになるのが実感できた。

<教員>

- 保護者やコミュニティの理解とサポートがあるため、木曜日、土曜日の補習授業に対して、払う犠牲も大きく大変ではあるが、何とかなると感じる。
- 学習不振児童への補習授業の実施によって、児童の学習意欲が高まっており、欠席が少なくなっている。

<COGES メンバー>

- コミュニティ、女性、若者、すべてが COGES 活動に興味をもって取り組んでくれることがモチベーションにつながっている。

- 近くに中学校がないため、中学に進学するためには遠方の中学校のある地域に下宿させる必要があり、なかには下宿先で妊娠してしまう女子生徒も少なくない。このような点は我々の大きな懸念事項であり、この地域への中学校の設置を強く望んでいる。

#### (5) 本年度の学校活動計画

本年度も昨年度に引き続き、学習成果を向上するための活動を実施するとともに、仮設校舎の建設や給食等も並行して行う予定である。計画額は約 75 万 FCFA (約 15 万円) であるが、コミュニティのコミットメントが得られているため、実施は可能であると推測している。

#### <所感>

COGES 設置以降も、活動への女性の参画の増加や学校活動計画策定、実施はあったものの児童の成績 (卒業試験結果) では、アブスヤコミュニティ 7 校中下から 2 番目 (23%) と、全国平均 66% を大幅に下回っていたが、学習成果向上活動を通して 75% へとつながったのは、驚くべき結果である。この目に見える結果によって、保護者、コミュニティ、教員、児童の活動意欲につながっており、結果を通して、教員と地域の信頼関係が構築されていた。

活動計画策定の段階で、「児童の学習成果向上」という明確な目標を示すことで関係者間の意識の一致がされ、結果へとつながったと思料する。教員のみならず、コミュニティからの要望として、中学校の建設が挙げられ、引続き進学を願う意思がみられたことも、活動の成果といえよう。ひとつの学校のみならず、COGES-コミュニティ-CEB 連絡協議会等においても、コミュニティ全体で実施することの成果も期待される。

#### <PACOGES 活動視察-2: ナゴトゲン小学校>

|        |   |
|--------|---|
| 面談日・時間 | 2013 年 12 月 2 日 11:30~13:00   |
| 場 所    | ナゴトゲン小学校 (中央プラトー州、ウブリテンガ県、アブスヤコミュニティ)   |
| 学校基礎情報 | 全校児童 136 名 (男 76、女 60)、教員 4 名 (男 3、女 1) : 4 クラス (1,2,3,6 学年)、COGES 設置年 : 2009-2010      |
| 面談相手   | COGES (1 名)、APE (2 名)、AME (3 名)、コミュニティ (1 名)、児童 (18 名) 計 25 名 (面談者リストは、主要面談者一覧を参照)      |
| JICA 側 | 調査団員 (小島、齋藤)、杉本専門家 (PACOGES)、オリエンタルコンサルタント (塚原、松井)、Ouattara 氏 (通訳)                      |
| 同行者    | 視学官 (アブスヤ CEB 長並びに視学官)、中央プラトー州フォーカルポイント/ナショナルトレーナー、元アブスヤ CEB 長/ナショナルトレーナー (現ダペロゴ CEB 長) |
| 添付資料   | 2013-2014 年学校活動計画表  |

#### 結果概要

#### (1) COGES 設立以前の学校運営状況

- APE のみで運営管理されており、主な活動は、学校の塀づくり、仮設教室の建設、教

員住宅等を実施した。

- 活動にコミュニティが参加することはほとんどなかった。

## (2) COGES 設置後

- COGES の設立には、地域住民、女性を含め約 80 名が参加した。このうち女性が半数以上を占めた。
- コミュニティの参加が増し、活動に参加してくれるようになった。
- COGES による住民集会は、年に 2 回実施されており、COGES-APE-AME のメンバー会議については、最近は週 1 回のペースで実施している。

## (3) 旧学校活動計画について

- 活動内容は、
  - 塀づくり、給食室の建設（作業を手伝う児童もあり）
  - 学校給食（材料を児童が持ち合って、AME が調理を担当する）
  - 植林（児童が水撒き担当）
  - 机・椅子の修繕
  - 床の修繕 等々
- AME の学校給食への協力もあり、コミュニティの参加が活動を通して増加した。

## (4) 学習の質向上に向けた学校活動計画について

- 主に実施した活動
  - 夜間学習（6 年生対象）
  - 補習授業（教員が木、土に実施）
  - 学習不振児童への補習（全学年対象とし、コミュニティ講師 4 名による）
  - コミュニティからの教員補助の雇用
  - 以下の活動を実施。
- 各アクターの上記活動へのコメント

### <児童>

- ・ 去年の 6 年生は、18 名（46%）が合格した。（以前は、18%の合格率）

### <母親会>

- ・ 活動が結果として目に見えて現れた。

### <教員>

- ・ 以前は、欠席者が多かったが、成績不振児童への補習に友達と一緒に誘って来る児童が出てきた。
- ・ 欠席者が減った。
- ・ 児童が事前に宿題を準備してくるようになったため、授業がしやすくなったことが教員自身のモチベーションにつながっている。

#### (5) 本年度の活動計画

本年度活動は、井戸の修理、学校給食等に加え、引続き夜間学習、補習授業、学習不振児童への補習、教員補助の雇用など、10の活動を実施予定（総額26万7,000FCFA）。計画額は昨年度よりも多いが、コミュニティのコミットメントが得られているため、実施は可能であると判断している。

#### (6) 運営管理に関する工夫点

- 予算の管理については、COGES 会計役が、AME、APE の予算を管理している（学校活動計画の各活動のモニタリング責任者は、COGES メンバーだけでなく内容に応じて父母会、母親会が担っており、複数の学校関係組織が協働しながら活動計画を実現していることが読み取れる）。
- 学校活動計画表の各活動責任者として、COGES、APE、AME を明記し、それぞれの役割分担をしている。
- 住民集会での活動の承認と報告を定期的実施すること。
- 各メンバーが個別に訪問し、地域住民への啓発活動を継続的に実施している。
- 出稼ぎ者への協力を求める。

#### (7) コミュニティとの関係

- コミュニティ関係者が COGES メンバーであるため、コミュニティとの連携は比較的できている。
- 連絡協議会（CCC）による定期的な会合が実施されている。

#### <所感>

学習成果向上活動は、わずか1カ月間での活動実施であったが、卒業試験合格率が昨年の18%から46%へと大幅に上昇している。教員からのコメントにあるように、児童の行動変容が教員のモチベーションにもつながっている。当 COGES は、APE、AME との連携が積極的に行われており、学校活動計画の責任者欄で活動ごとに役割分担を決めて活動を実施している。また、週1回の定例会議を実施し双方の情報共有を密にしつつ、運営の透明性を確保していることが、持続的な連携につながっているといえる。

ブルキナファソでは、COGES メンバーに APE、AME の代表が含まれており、当組織との連携が地域住民の参加率に大きく影響することから、フェーズ2での全国普及において、優良事例として参考となると思われる。

<PACOGES 活動視察-3 : ウルグマネガコミュニティ-COGES 調整会 (CCC) >

|        |   |
|--------|---|
| 面談日・時間 | 2013年12月3日 9:00~11:00   |
| 場 所    | ウルグマネガコミュニティ・ホール<br>(中央プラトー州ウブリテンガ県ウルグマネガコミュニティ)  |
| 面談相手   | ウルグマネガコミュニティ-COGES 調整会 (CCC) メンバー<br>ウルグマネガコミュニティ役所 (3名)、学区視学官事務所 CBE (3名)、<br>CCC 実行委員 (6名) の計 11名 (面談者リストは別添参照) |
| JICA 側 | 松谷専門家 (PACOGES)、調査団員 (齋藤、小島)<br>オリエンタルコンサルタンツ (塚原、松井)、Ouattara 氏 (通訳)   |
| 同行者    | DIABOUGA Yabré Joseph (中央プラトー州 DRENA フォーカルポイント)   |

結果概要

(1) ウルグマネガコミュニティ CCC の構成・活動・実績の概要

1) メンバー構成

- ・2012年3月に設置され、役職選定委員であるコミュニティ長と民主的な方法・選挙により選出された実行委員メンバーにより構成される。委員メンバーは、コミュニティ長、事務局長、コミュニティ(市役所)の教育担当、コミュニティ内各 COGES の執行委員から代表者、CEB 長等である。
- ・コミュニティ長が CCC のメンバーであるのは、コミュニティ内の教育行政全体を鳥瞰して、教育課題について議論し、コミュニティ行政に反映できるようにする、という意味をもつ。
- ・CCCにより、保護者会、母親会、NGO や市民組織の代表者がメンバーである COGES が取りまとめた学校現場の問題を、CCC を通じ直接的にコミュニティ行政へ諮ることができるようになった。

2) 業務・活動

- ・総会は基本的に年3回(9月、3月、8月)開催され、執行委員会議は(最低)年3回開催される。
- ・第1回総会は、学校年・1学期が開始される前の9月に開催し、年間活動計画(Plan annuel)を策定する。次に中間レビュー総会は3月、ここで実績・活動成果の把握を行い、後半の活動計画を再度準備する。8月に年次総括を実施する。
- ・主な活動実績として、学校施設の修復、識字センターの整備、学校試験の準備協力、学習成績の優秀な生徒への表彰、学習達成度や学校パフォーマンスの優秀な学校への表彰、女子教育を含む就学への啓発活動、6年生の生徒の学習に係る経験共有、夜間学習への支援、コミュニティ議会における議員への啓発活動(COGES や CCC に係る)等がある。
- ・CCC 活動の財源は、COGES からの分担金、及び、コミュニティの財源がある。本学校年度における、COGES からの分担金は約6万4,800 FCFA、コミュニティから約300万 FCFA である。コミュニティ財源の費目には、教育機材費、(前述の)表彰に係る経費等がある(人件費・交通費は含まない)。

[コミューン（市）自治体の業務との関係]

- ・いずれのコミューン（市）も、各セクターでの目標を掲げた5年間の開発計画（plan communal de développement : PCD）をもっている。ウルグマネガコミューンのPCD/5年間の事業予算は、8億5,370万FCFAで、うち約20%の1億6,650万FCFAが教育セクターに充てられている。
- ・コミューンの教育予算には、学校建設・修復、教育機材調達費が含まれる。CCCはこれら事業の活動と、財源をどのような活動に用いるかについて議論・決定する役も担う。

(2) CCCの活動効果

- ・CCCが設置される以前には、各地域のCOGESがそれぞれ教育の取り組みを行い、またコミューンが全COGESの代表と一同に会して、コミューン内の地域レベルで把握されている教育問題を包括的に議論する場は存在しなかった。さらにCOGESから行政への意思表示には時間と間接的な諸手続きが必要とされ、地域はコミューン自治体からの対応を待つような状況であった。
- ・CCC設置以前は、コミューン・CEB間の情報共有の場はほとんどなかったが、CCCによって定期的に情報共有できる場となった。また、コミューンの教育に関する予算使途や活動の方向性を共有できるようになった。
- ・CCCが設置されたことで、コミューン内の教育問題が共有され、COGESの意思が直接コミューンへ直接的・短期に提示されること、対策が議論されることが可能となり、すべてのアクターを巻き込んだ開かれた教育行政へと変わった。行政からの働きを待つのでなく、地域がともに働く形に変わった。

(3) CCCが確認している就学・学習の質改善に係るCOGES活動効果

- ・23 COGESすべてにおいて就学の向上、学習達成度の向上、女子就学の向上が認められる。
- ・CCC設置以降、小学校卒業試験（CEP）並びに就学数（特に女子）が増加しており、教育の質、アクセス改善に貢献している。次表は成果の一例である。

表一 3 小学校卒業試験（CEP）合格率

| 年度   | COGES/CCCの動き | 卒業試験合格率（%）<br>（CEB Ourgou-Manega） |
|------|--------------|-----------------------------------|
| 2009 | COGES設置初年度   | 43.1                              |
| 2010 | COGES活動2年目   | 64.3                              |
| 2011 | COGES活動3年目   | 55.3                              |
| 2012 | CCC設置        | 62.9                              |
| 2013 | CCC活動2年目     | 67.2                              |

表一 4 女子就学数の変遷

| 年度        | 女子    | 男子    |
|-----------|-------|-------|
| 2005/2006 | 771   | 1,126 |
| 2006/2007 | 996   | 1,433 |
| 2007/2008 | 1,046 | 1,449 |
| 2008/2009 | 1,158 | 1,554 |
| 2009/2010 | 1,403 | 1,661 |
| 2010/2011 | 1,519 | 1,782 |
| 2011/2012 | 1,700 | 1,871 |
| 2012/2013 | 1,877 | 2,033 |
| 2013/2014 | 2,030 | 2,201 |

- ・ 2005 年時に 775 名であった女子就学数は、2013 年には 2,030 名に増加した。
- ・ CEP 試験合格率では、2006 年時に女子 54.5%/男子 73.78%/平均 64.5%であったのが、2009 年に女子 30.4%/男子 53.7%/平均 43.01%と落ち込みがあったものの、2013 年には女子 62.5%/男子 72.5%/平均 67.18%と回復・改善した。

#### (4) COGES 活動の成果

- ・ 23 の COGES がおのおのアクションプランを有する。昨年度（学校年）は 23 の COGES が計 79 活動（計 363 万 FCFA の実績）を実施し、今年度は 150 活動について 722 万 5,000FCFA を計画している。これを第 1 回 CCC 総会にてレビューし、総合的な CCC 年間計画をつくる。COGES のアクションプランのレビューでは、計画の妥当性の検証を行い、計画と予算をみて、活動の優先づけに修正が必要と判断されれば、COGES へ助言・指導を行う。
- ・ CCC 委員が COGES に出向き、視察、アクションプランの改善を行ったり、啓発活動をしたりすることもある。
- ・ CCC メンバーの COGES 活動視察の交通費は、COGES 側が負担する。

#### (5) CCC 活動での配慮・苦勞

- ・ 予算・資金動員、人材確保には苦勞が多い。特に CCC の活動資金の一部は COGES の分担金によって成り立っており、COGES 分担金の回収が遅れると、CCC 活動も遅れてしまうことになるため、タイムリーに回収することが大切である。
- ・ 人材確保の点では、さまざまな面での人材の能力向上が必要とされている。
- ・ CCC 総会では、COGES 活動計画改善についての助言などを行うが、必要とされた場合には、迅速かつタイムリーに行い、学期の開始に影響が出ない配慮が必要。修正を求める際には、既に COGES メンバー、APE、AME 間で協議され決定されたものであることを考慮し、彼らのモチベーションを失わないように、上手に共働することが大事である。

#### (6) CCC による COGES アクションプランのレビュー方法

- ・ 第 1 回総会にて、COGES アクションプランの妥当性の検証は、活動の優先度づけをしたうえで行う。中間レビュー総会では、内容のバリデーションを行う。

- ・今年度は、23のCOGESのうち4つのCOGESに活動計画の修正を求めた。特に今年度は学校活動計画の策定手法が変更されたこともあり、教育の質改善に向けた活動にも焦点を当てることを助言し、改善を求めた。

(7) CCCのCOGES代表メンバーからの活動効果に係る意見

1) 女子就学担当メンバーの意見（ウルグCOGESメンバー）

- ・COGESが設置され、女子教育担当を任せられ、学校を訪問する機会・学校関係者と意見交換をもつ機会が生まれた。
- ・COGES活動では、校長を通じて、女子生徒への文具提供等の活動を行うほか、家庭において学習時間や通学時間など子どもへの配慮を行うようにするとともに、近隣の家庭で通学をしていない子どもがいれば、訪問して通学を促す活動も行う。
- ・課題としては、こうした活動に参加できる能力ある人が十分にいないこと。CCC事務局メンバーへの能力強化研修が必要。

2) 情報・協力パートナー渉外担当メンバーの意見（マネガCOGESメンバー）

- ・マネガCOGESが設置される以前は、APE、AMEの負担が大きかった。COGESが設置され、役割が分担されることになって、APE、AMEの業務負担は20%程度にまで減った。
- ・以前には、学校の問題、教育の問題を、直接にコミューン自治体へ相談する仕組みがなかったが、COGESとCCCがつくられ、これが可能となった。
- ・とりわけ大きな効果は女子就学の点である。以前には、マネガ小学校の就学は、男子対女子は3対1の割合であったが、今はほぼ同じになりつつある。
- ・保護者を学校に招いて、学校の状況を実際にみてもらい、教職員と意見交換をするという形が生まれ、学校が開かれたものとなった。

(8) 学校モニタリング

- ・学校教育のモニタリングは大きく①学術的な教育モニタリング（Pédagogique）、②運営管理モニタリング（Gestion）、の2種に分けられる。①教育モニタリングでは視学官による週2回の学校訪問により、学校教職員との意見交換や助言・指導の提供を行う。②運営管理モニタリングは視学官長によって、週1~2回の頻度で行われ、授業の観察、学校施設の視察、出席率、教師会議の開催状況、教師数、教材・副教材・文具等の在庫状況、学校環境の安全性等を確認する。
- ・ウルグマネガでは、学校モニタリングの際にCOGESモニタリングを実施している。

(9) その他・補足（個別聞き取り）

- ・学校文具の各学校への配布は、コミューン自治体の業務として委譲されており、学校年度が開始される（10月）の前、9月中に実施・完了する必要があるが、コミューンの事情等によっては適切に配布がなされない場合がある。

- ・理由のひとつとして、入札が円滑に実施されないケースがある。ある自治体では、政府手続きに従って入札・業者選定を行ったが、他の入札業者から政府へ不服申し立てがあり、その処理に時間を要して、文具配布が遅れるなどした。
- ・入札は定められた透明性ある方法で実施されることとなっているが、地域によってはこの手続きが根付いておらず、学校授業の開始に影響が出ている。

#### <PACOGES 活動視察—4：校長研修>

|        |                                     |
|--------|-------------------------------------|
| 視察日・時間 | 2013年12月7日 8:00～13:00               |
| 場 所    | 中央北部州、Bam 県（3会場）、Sanmantenga 県（3会場） |
| JICA 側 | 調査団員（原、齋藤）、杉本専門家、太田専門家（PACOGES）     |

#### 結果概要

PACOGES 延長フェーズにおいて、COGES 全国普及シミュレーションの一環として実施中の校長研修3日目（最終日）の視察を行った。本研修は、新たな対象となった中央北部州において、ナショナルトレーナーにより下記研修日程で実施されていた。視察当日は学校活動計画作成のシミュレーションが実施されている最中であった。

学習成果を向上するための活動がコミュニティから提案されるよう、校長のファシリテーション技術を補う副教材として「学習成果を向上するために必要な7項目を示すカード」が活用されており、これまでの手法を経験してきたナショナルトレーナーからは、内容・策定方法ともに理解しやすく改善されているという評価が得られた。

研修中は、参加者（校長）の積極的参加が認められ、3日間の研修期間と研修内容量についても十分であるとの意見が出された。

懸念事項としては、シミュレーションが2グループ（25名×2グループ/会場、合計約50名）のみで実施されているため、ファシリテーションの実施者が各グループ4名（各ステップに1名ずつが校長役を担うため）に限定されることが挙げられる。校長がコミュニティ役を担うことで新たな視点をもつ利点もあるが、可能な限り多くの参加者がファシリテーター役を実践できる工夫が必要であるといえる。

本研修以降は、COGES の設置（1月～2月）、COGES メンバーへの研修（2月）が実施される予定である。本研修による活動成果が期待される。

#### <研修日程>

1日目：

| 時間割         | 研修内容                                     | 手法                   |
|-------------|--|----------------------|
| 9:00～9:15   | 開会の辞並びに事務連絡                              |                      |
| 9:15～10:00  | テーマ1：研修目的と校長の役割                          | プレゼンテーション            |
| 10:00～11:00 | テーマ2：参加型学校運営の背景とその重要性                    | プレゼンテーション・質疑応答       |
| 11:30～13:30 | テーマ3：機能する COGES 総論<br>■ 視聴覚教材（参加型学校運営総論） | 視聴覚教材・プレゼンテーション・質疑応答 |

|             |   |       |
|-------------|---|-------|
|             | ■ 解説                                    |       |
| 13:30～14:00 | テーマ4：COGES の設置<br>■ 視聴覚教材（COGES 設立ステップ） | 視聴覚教材 |

2 日目：

| 時間割         | 研修内容  | 手法                    |
|-------------|---|-----------------------|
| 8:00～8:30   | 1 日目の研修内容報告と前日の振り返り   | 意見交換                  |
| 8:30～11:00  | テーマ4：COGES の設置（続き）<br>■ 解説<br>■ シミュレーション<br>- COGES 事務局メンバー選出選挙の準備<br>- 選挙の実施方法<br>■ 総括 | プレゼンテーション・シミュレーション・総括 |
| 11:30～12:30 | テーマ5：COGES 活動を通じた学習成果の改善  | 視聴覚教材・意見交換            |
| 12:30～13:45 | テーマ6：事務管理、会計・物品管理<br>■ 解説<br>■ シミュレーション（各自）<br>■ 総括（質疑応答）                               | シミュレーション、総括           |
| 13:45～14:30 | テーマ7：COGES 活動計画作成<br>■ 視聴覚教材（活動計画作成手法）  | 視聴覚教材                 |

3 日目

| 時間割         | 研修内容  | 手法                       |
|-------------|---|--------------------------|
| 8:00～8:15   | 2 日目の研修内容報告   | 意見交換                     |
| 8:15～13:30  | テーマ7：COGES 活動計画作成（続き）<br>■ 解説<br>■ シミュレーション<br>- 活動計画作成（4 ステップ）<br>- 活動計画並びに年度総括記入<br>■ シミュレーション結果の発表<br>■ 総括 | プレゼンテーション・シミュレーション<br>総括 |
| 13:30～14:00 | テーマ8：参加型学校運営<br>■ 解説<br>■ COGES が作成する書類等の確認   | プレゼンテーション、意見交換           |
| 14:00～14:30 | テーマ9：今後の活動計画  | 意見交換                     |
| 14:30～14:45 | 研修評価と結果（参加者による）   |                          |
| 14:45～15:15 | 閉会の辞  |                          |

< 国民教育・識字省・研究計画局（DGESS, ex-DEP/ MENA） >

|        |   |
|--------|---|
| 面談日・時間 | 2013 年 12 月 10 日 16:30～17:30  |
| 場 所    | 国民教育・識字省・研究計画局（DGESS, ex-DEP/ MENA）事務所  |
| 面談相手   | Bonaventure SEGDA, chargé d'étude à la DEP（DGESS）, Inspecteur Enseignement de Base, chargé de la Cellule ministérielle de transfert des ressources aux communes du MENA |

|           |   |
|-----------|---|
|           | (MENA 内・コミューン自治体への省別リソース委譲促進チーム、DEP 調査・研究担当、基礎教育視学官)  |
| JICA/調査団側 | 松谷専門家、Fatimata Tassenbedo/Konfé (PACOGES NC)、小島団員   |
| 収集資料      | Arrêté interministeriel No.2013-024/MEF/MATD/MENA<br>(コミューン自治体への権限・リソース委譲に係る政令/合同省令)<br>Décret No.2009-106/PRES/PM/MATD/MEBA/MASSN/MEF/MFPRE<br>(就学前・初等・識字教育分野の権限・リソース委譲に関する合同省令)<br>Mécanisme de suivi conjoint, MENA-Communes, de la mise en œuvre des compétences transférées aux communes (MENA とコミューン間の権限委譲に係る合同モニタリングメカニズムについて) |

### 結果概要

#### 1. コミューン自治体への省別リソース委譲促進チームの役割

- ・地方分権政策の実施にあたり、MATD 中心に「地方分権化推進戦略 2006-2015」がまとめられ、戦略枠組みに基づき 3 カ年アクションプランがまとめられている（戦略書、現行 2012-2014 年アクションプラン詳細は、MATD に確認すること）。コミューンへのリソース委譲に係る省間促進室の設置はこれに基づく。
- ・分権化動向を受け、2 年ごとに Conférence National de la Décentralisation（地方分権化に係るナショナル会議）総会が開かれるようになった。それに合わせて、2010 年には各省に分権化に係るフォーカルポイントを設置し、分権化と協調を促進しようとしたが、この制度が機能しなかった。そのため 2011 年以降、「省別・コミューン自治体へのリソース委譲促進チーム」（以下、「省別・委譲促進チーム」と記す）を置いて各省の分権化を進めることとなった。言及の総会では、各省の省・推進チーム間の、委譲に係る意見交換が行われ、今後進めるべきことの提言を取りまとめる。
- ・MENA 内の「省別・委譲促進チーム」は、5 名で構成され、チーム長 (President) を DEP (新名称 DGESS) 局長が担い、基礎教育総局 (DGEB)、人事局 (DRH)、運営管理財務局 (DAF)、次官 (付) 調査・研究担当の 4 名が、チームメンバーである。
- ・「省別・委譲促進チーム」の役割は、MATD が策定する地方分権化に係る 3 年間計画並びに年間計画に係る活動計画策定・実施に対し、国民教育・識字省としての役割を担うこと、地方分権化に係るあらゆる政策の実施促進を進めること等である。
- ・MATD と特に連携し活動計画をまとめ、これを MATD と共有、MATD が全省の活動計画を取りまとめる。四半期報告を取りまとめ MATD に提出している。

#### 2. 分権化あるいは委譲の進捗

- ・(地方自治体基本法で) 州とコミューンの 2 つが「地方自治体 (collectivité territoriale)」と定義されたが、地方公共団体として行政組織体の実態をもつのはコミューンだけなので、委譲という場合コミューン自治体への委譲を意味する。
- ・分権化が最も進捗しているのは、11 セクターのうち、教育、保健、水・衛生、スポーツ・

青少年育成の4セクター。委譲は2009年から開始された。対象となる権限委譲の詳細 (projet de text) は Décret No.2009-106 を参照されたい。

- ・351 あるコミューン自治体への委譲が既に行われている権限は、①学校施設の建設、②学校施設の修復、③児童生徒の学習文房具（ノート、鉛筆、等）の調達（購入・配布）、④学校施設の備品（黒板、チョーク、掲示板、等）の調達（購入・配布）、の4事業。うち③④の財源については、351すべてのコミューンに対して毎年措置が行われる事業となる。コミューン別のニーズは毎年規模が異なるので、財源規模も異なる。例えば、学校修復を必要とする学校が（その年に）当該自治体でない場合は、予算措置もない。
- ・コミューン自治体は、独自にコミューン条例を発行することができる。
- ・学校運営委員会（COGES）に中央行政からリソースが直接委譲された実績はこれまでない。

### 3. コミューン自治体への MENA 出向職員

- ・現在 MENA は全コミューン自治体へ、①運営管理職 (PAG)、②教育職 (personnel pédagogique)、③教員職 (enseignant) の3職の人員を出向させ配置している。これら職員の給与は MENA が支給する。（総計何名であるかは、人事局での確認が必要）
- ・上3種の職員は、自治体職員として働くので、彼らの業務指示内容はコミューンの自治体の裁量に任せられ、MENA は業務指示を定めない。したがって DRENA、DPENA、CEB 等との業務義務は (MENA は) 定めていない。
- ・以前、職員配置 (出向) が開始されたころ、MENA が TOR を定めようと考えたが、自治体行政の干渉あるいは強制的要求であると、コミューンから異議が出て、問題となった苦い経験があり、国民教育・識字省から TOR を定めることについては廃止となった
- ・上3種職のコミューンへの配置については、コミューンの自治体としての能力が十分になるまで継続される予定である。
- ・地方分権は自治体行政を進めるものでコミューン自治体の裁量が重要である、という理解があるので、これについて MATD は特に意見はない模様。

### 4. コミューンへの権限委譲に係る国民教育・識字省とコミューンの合同モニタリング

- ・組織体制上、コミューン自治体の監督機関は地方分権化省となっており、そのため仕組みを導入しない限り、国民教育・識字省に対して報告やレポート提出の義務はない。そのため教育分野に係る案件については、コミューンと国民教育・識字省間で合同モニタリングの仕組みを導入していくことが必須である。
- ・現在、国民教育・識字省 - コミューンの合同モニタリングの仕組みは、検討中で、その仕組みを法制化する省令案が策定されつつある。
- ・権限委譲は、地域レベルで MENA の政策に基づき地方教育行政が行われる、ということを前提とする。MENA の教育政策に基づく行政サービスが行われているかを確認する必要がある、これは説明責任ともかかわる。
- ・地方行政 (分権化の状況) の適切性をみるモニタリングは、MENA/MATD/経済財務省 (MEF) /MATS による4省の協力が必要とも考えられる。

#### 5. 各省の分権化を支援する開発パートナー

- ・「省別・委譲促進チーム」を直接的に支援する開発パートナーはないが、「開発パートナー枠組み」のテーマ別グループ「調整グループ」には MATD がメンバーであるため、同グループの開発パートナーが協力者とも想定される。
- ・地方分権化を支援するパートナーは、MATD で情報を得られるであろう。知るところでは、世銀の PACT プログラムがある。

#### 6. 課題

- ・コミューン自治体間の能力格差は、分権化推進の大きな課題である。
- ・コミューン長（市長）自身が、分権化とは何か、民主的な地方行政とは何か、自治とは何かを、十分に認知していない、識字のない住民が多いコミューンでは、自治体及び住民の双方に、知識と意識の向上が求められている。そのための啓発活動が重要である。

#### 7. MENA 設置予定の COGES 推進部

- ・COGES 推進部については知らなかった。
- ・今後は PACOGES と適宜情報を共有していきたい。

#### 8. PACOGES が考慮すべき MATD の部局（合同調整委員候補など）

- ・MATDS が 2 省に分離し間もないため、組織状況を確認する必要がある。
- ・分権化総局（Direction General de Décentralisation : DGD）、地方自治体局（Direction de Collectivités Territoriales : DCT）、研究計画局（Direction Générale des Etudes et des Statistiques Sectorielles : DGESS）などが、関係する可能性があり。

#### <開発パートナー：Aide et Action>

|           |   |
|-----------|---|
| 面談日・時間    | 2013年11月26日 9:00~10:00  |
| 場 所       | Aid et Action 事務所   |
| 面談相手      | Damase Zouré, Coordonnateur Bureau National, Aide et Action<br>(ブルキナファソ・ナショナルオフィス・コーディネーター)   |
| JICA/調査団側 | 松谷専門家、小島団員、通訳 Ouattara 氏、トラオレ氏 (JICA 事務所)   |
| 収集資料      | Module de formation sur le projet école de qualité<br>Mobilisation social autour de l'école : Capitalisation ADOE 2<br>Gouvernements scolaires : Capitalisation ADOE 2<br>Rapport d'activité 2012, Aide et Action Le Magazine<br>Etat des lieux de la décentralisation de l'éducation en Afrique de l'ouest :<br>Rapport de synthese ADOE 2 |

## 結果概要

松谷専門家から PACOGES フェーズ 2 の主要な側面（COGES の全国展開、モニタリングシステム、COGES 活動を通じた学習の質の向上、COGES のリソースマネジメント強化）を説明したのち、Aide et Action の le projet école de qualité の概要、PACOGES 事業との類似性等の意見等を伺った。

### 1. Aide et Action の事業方針

- ・方針は、地域の住民とともに活動を共有し、周辺国（セネガル、マリ、ギニア、ニジェール、ベナン、トーゴ）<sup>11</sup>での事業経験も共有しながら事業を進める。
- ・地域民を活動のダイナミズムのアクターとなるよう働きかける。
- ・MDG の EFA 目標を支援する。le projet école de qualité は、PDSEB の実施と目標達成に寄与する事業として承認された。全域を対象とする。
- ・活動する 7 カ国の事業財源はフランス開発庁 (ADF) からが 49%、51%は各国から。2011-2014 年の事業費は 190 万ユーロ（7 カ国計）。

### 2. le projet école de qualité (PEQ) 事業概要

- ・2005-2007 年にパイロットフェーズ、2008 年-2010 年に第 1 フェーズ、現在第 2 フェーズ（2011 年-2014 年 3 月）にあり、AFD からの事業費は 100 万ユーロ未満。2014 年 9 月から第 3 フェーズを見込んでいる。
- ・地域の知識を生かしたアプローチ、地域民の能力を生かしたアプローチという 2 観点から、地域学校のカリキュラム改訂も行う。これは、住民と学校が技能を共有し、村がもつ技能を取り入れて生産的な授業を行うことで、学校を魅力的にして学習意欲や喜びを高め、技能・知識を習得できるようにすることが目的。

### 3. Le plan d'action/COGES と Le projet école de qualité の/学校計画の区別について

- ・学校は、アクションプランや活動計画を複数いろいろもつ必要はないであろう。Le plan d'action /COGES は 1 年計画、le projet école の学校計画は 3 年。COGES の活動は le projet d'école のコンポーネントになると理解。
- ・le projet école の関係者は、校長、教員、COGES、APE、AME、住民代表を想定。
- ・Le projet école de qualité については、MENA が今年度の上級教員：校長等（IP）に対する全国レベルの年次会合で 3~4 日間程度、研修実施を行った。研修においては、校長に対して、学校プロジェクトを策定するように指示が出されている。しかし、現状ではモニタリングを実施するような枠組みがなく、今後、MENA に働きかけいくつかの CEB をサンプリングするなど、現状のフォローアップをする必要性を感じている。これらは MENA によって実施されるものだが、今のところ具体的な次の計画は立てられていない模様である。

<sup>11</sup> 西アフリカ地域ではブルキナファソを含め現在 7 カ国で活動。コートジボワールでの事業開始を検討中。

- ・PACOGES 側から「学校プロジェクト（3年）」と「COGES 活動計画（1年）」についての位置づけと整合性について整理する必要性がないかという問いに対しては、MENA、PACOGES、Aide-et-Action 間の三者協議が必須との意見が出された。

<開発パートナー：Une Lampe pour l’Afrique>

|           |   |
|-----------|---|
| 面談日・時間    | 2013年11月26日 15:30～16:30   |
| 場 所       | Une Lampe pour l’Afrique 事務所  |
| 面談相手      | Bagre Lazare 氏、Chef de service suivi, evaluation et Inspecteur de la renseignement sur 1 <sup>er</sup> degre, le projet d’Une Lampe pour l’Afrique (ULA) / MENA (ULA/MENA プロジェクトモニタリング・評価、情報管理担当) |
| JICA/調査団側 | 松谷専門家、小島団員、通訳 Ouattara 氏、トラオレ氏 (JICA 事務所)   |
| 収集資料      | Document guide de formation sur l’approche qualité systematique de l’éducation (AQSE) centrée sur les écoles lumières : Initiative du projet « Une lampe pour l’Afrique » 2013                    |

結果概要

松谷専門家から PACOGES フェーズ2の主要な側面（COGESの全国展開、モニタリングシステム、COGES活動を通じた学習の質の向上、COGESのリソースマネジメント強化）を説明したのち、Une Lampe pour l’Afrique (ULA)の事業概要と学習の質向上に係る効果につき実績を伺った。

1. 事業目的

- ・中国（台湾）政府の支援として MENA と行う政府事業である。
- ・活動は組織名称のとおり、学校にランプを供与するもの。農村部では電力がない学校、家庭が多く、学校での授業や家庭での学習を妨げている。ランプの供与によりこの問題を解消することを直接的に意図するが、ランプは、学校教育関係者や住民の教育に対する意識向上を図り、皆の結束を高めるツールとしてとらえる。
- ・同プロジェクトの大きな目的は、ランプ供給により教育の質を改善することである。したがって、ランプ供給のみならず、教育の質をいかに改善させていくのかがテーマである。
- ・DEP が定める教育指標にも、学校での電力普及率とともに、進学率が挙げられており、プロジェクトの効果はこの双方を改善することに寄与する。
- ・アフリカ、アジアなどで活動を展開する。

2. 事業概要

- ・MENA が貧困率、就学率等を考慮して支援優先コミュニティを選定し、基本的には選定コミュニティの全校がターゲット校となるが、予算の関係上でターゲットが絞られることもある。
- ・ターゲット校が決まったら、ランプ供与より前に、学校関係者、住民へのランプ供与の目的

と、使用・維持管理方法についての理解を促し、教育に対しての意識啓発を行う。啓発の対象者は、学校、保護者、APE、AMEを含む。

- ・ランプについての運営管理は、COGES 下（ない場合には保護者会など）に運営管理コミッティを設置し、運営している。2011-2012 年は 63 校、2013-2014 年は 343 校を対象、2014 年は検討中で今年度より多くなる見込み。2013-2014 年の事業費は、150 万ユーロである。

### 3. ランプの種類と利用方法

- ・ランプは 2 種（卓上デスクランプと、カードタイプ）。すべて太陽光電池を用いる。ランプの経費は、太陽光パネル経費を含み、1 アイテム当たり 4 万 FCFA。カードタイプは、家庭での学習用である。
- ・1 生徒 1 ランプの計算であるが、予算により数に限りがあることから、兄弟のいる家庭には 1 ランプを共有してもらったり、クラスの生徒/家庭で順番に利用してもらったり工夫する。これは学校、APE、APM など関係者が話し合っで決める。COGES が設置されれば、COGES の議題のひとつになるであろう。
- ・将来的には、1 生徒 1 ランプではなく、共同学習、夜間学習でグループとして利用できる仕組みの導入が必要である。その際、COGES 活動と協調して実施できることが可能。

### 4. ランプの保守管理

- ・保守管理はランプと太陽光パネルの両方となる。
- ・学校休暇期間は、教職員が保守管理を担う。
- ・修理等では 1 年の保証期間は ULA が行うが、1 年を過ぎれば学校・地域の責任となる。

### 5. 教訓・困難な点等

- ・活動を難しくする要因は常に、非識字者が多いこと、貧困層が多いこと、の 2 点。
- ・非識字者が多い場合は、意識向上・啓発の成果に影響する。ある村では 50 個のランプが消失したが、所在は結局分からないままとなった。

### 6. モニタリング方法

- ・ランプを供与することで、どのような学習効果があらわれるのか、パラメーターを設定して、その変化をみている。パラメーターとしては、アクターのコミットメント、自宅学習の状況、学習達成度状況（成績）などを含む。
- ・PACOGES と ULA の活動は、相乗的な効果をもたらすと思われる。
- ・今年研修モジュールを作成しドラフト段階である。（収集資料を参照）
- ・研修は、校長、教職員を対象とする。

<開発パートナー：ユニセフ（UNICEF）>

|           |   |
|-----------|---|
| 面談日・時間    | 2013年11月28日 16:00～17:30   |
| 場所        | UNICEF 事務所  |
| 面談相手      | Bernadin D. Bationo, Spécialiste de l'Éducation, UNICEF<br>(ブルキナファソ教育セクター担当、EQAmE プロジェクト担当窓口) |
| JICA/調査団側 | 松谷専門家、小島団員、Ouattara 氏（通訳）   |

結果概要

ユニセフが MENA と実施している EQAmE プロジェクトを中心に、聞き取りを行った。

1. EQAmE (École de Qualité Amie des Enfants) の経緯とコンセプト

- ・子どもの学校生活と学習の質を高めるため、UNICEF 本部 (NY) が提案したアプローチ。アフリカでは、ケニアとマリでの発表後に関心をもった3カ国、マリ、ブルキナファソ、ニジェールで着手され、現在アフリカ内の約12カ国で展開される。
- ・コンセプトは、保護者と教職員のかかわり、教職員と子どものかかわり、物的及び精神的に学校を改善することで、子どもが喜びを感じる学校環境をつくり上げて就学・学習を促すもの。子どもを第一に考えることと保護者を巻き込むことが最重要要素。
- ・UNICEF がコンセプトと方法論を提案したところ MENA が関心をもち実施を合意した。

2. EQAmE の方法論・実績

- ・フェーズ1は<sup>12</sup>、2009年に開始され、MENA が設定する教育指標に問題の多い地域2県 (Namentenga, Ganzourgou) を選定し、試行プロジェクトとして行った。協力規模は、約930万米ドル。約300校がEQAmE校として支援を受け(初等教育のみ)、約1,300名の教職員・視学官が研修を受講した。2010年～2013年には2県合わせ98校を新設している。

- ・EQAmEの方法(アプローチ)は次のとおり。

- ① まず対象2県の教職員と視学官の研修を開き、EQAmEのコンセプトと効果等を説明し、技術的学習を行う。併せて中央(省)の教育行政官と教育指導主事らに対し同様に説明し、啓発を行う。
- ② 次に保護者たちに、子どもを通学させるよう促すこと、学校で子どもが何をしたのかを聞き耳を傾けることなど、保護者が何をすべきかの啓発を行う。  
 貧困地域では保護者の多くが非識字で、子どもが何を読み何を書いているのか、学校で何をしているのか、通学の意味を理解できずにいる。こうした保護者の理解を得たうえで、事業を開始することが重要。
- ③ 続いて子ども(生徒)へ、学校は友だちのような存在であることを伝え、学校状況や学校での心配事項を聞く(飲料水がない、トイレがない、トイレが汚い、給食がない、教室が汚い、運動場がない、いじめがある、教師の暴力がある、等々)。内容により掃除

<sup>12</sup> 面談で「第1フェーズ」「第2フェーズ」(後述)の用語を用いた説明があったが、正式事業名称はEQAmEとのみ記載される(フェーズは記載しない)。

用具の提供やカウンセリングの提供など対応を考える。

- ④ 子どもとの話し合いに基づき、複数のクラブ活動を立ち上げる。クラブ活動は、教室の清掃、ガーデニング（植物の栽培）、スポーツなど多様となる。各クラブには2名の教師が顧問となり、2名の保護者が支援者となる。
  - ⑤ 1学年の活動が終了したら、教職員から結果のフィードバックを受ける。
- ・なお、EQAmEを実施しているMENA側の組織は、ES/CEBNFである。

### 3. 中間レビュー・評価

- ・MENAとUNICEFで今年、中間レビューを行った結果、効果が把握されている。特に子ども就学と通学の拡大、教師と子どもの関係の改善などが認められた。
- ・2014年には、外部委託による外部評価を実施する予定である。

### 4. EQAmEの今後の予定

- ・2014年から第2フェーズが開始され、対象県の拡大を予定している。95%の事業費はUNICEFが支援し、5%は政府財源となる。
- ・新しい試みとして、1学年の活動が終了した時点で、Excellency school testを実施し、成績の良かった20校の教職員に対して表彰するアイデアがある。
- ・教員養成校（ENEP）のプレ・サービス研修のカリキュラムに、EQAmEのコンセプトを組み入れることを提案している。本年度の直接的な研修を最後に、今後はENEPでの研修に切り替えていく予定。

### 5. COGES/PACOGESへの意見

- ・COGESのアプローチは、EQAmEがめざすところに類似しており喜ばしいことである。
- ・Aide et Actionが支援するle projet qualité d'écoleについて情報はほとんどもっていないが、EQAmE、le projet qualité d'école、PACOGESのCOGES事業についてMENAとUNICEF及びPACOGES/JICA間での意見交換が必要であろうという提案に、賛成である。事業間の類似性・相違性を確認して調整することで、より相互補完的な取り組みに進めることができる。

### 6. その他

- ・EQAmEの財源は、UNICEFからの直接支援と政府財源で、CASTとは区別される。

#### [補 足]

- ・PACOGES側から、le projet qualité d'écoleが取り組みを予定している学校3年間計画、COGESのアクションプラン等について説明した。
- ・EQAmE、le projet qualité d'école、PACOGESのCOGESそれぞれが、全国展開を開始しようとしている同時期に当たるため、内容調整に係る協議と対応が必要な段階と考えられる。

<開発パートナー：カナダ政府>

|           |   |
|-----------|---|
| 面談日・時間    | 2013年11月29日 9:00～10:00  |
| 場 所       | カナダ大使館  |
| 面談相手      | Louise Hébert, Premier secrétaire (Coopération)<br>Nebie Auguste, Conseiller en Finances Publique (Coopération)<br>Felicite Seewadog, Conseillère en Éducation et Genre (Coopération) |
| JICA/調査団側 | Traore JICA コンサルタント、小島団員、Ouattara 氏 (通訳)  |

結果概要

1. カナダのブルキナファソ支援

- ・カナダは2001/2002年から基礎教育分野への支援を開始。支援方法は、基礎教育開発支援特別勘定（CAST）への出資で、これを通じてPDSEBの実施を後押しする。2004年から現在までは、CASTとは別にMENAへの技術協力を行っている。これは政策面で技術的な助言等を通じ教育行政の分権化を支援するもので、中央行政官への短期間の、業務を通じた支援（On the job training）である。（専門家など人材の投入はない）
- ・基礎教育への2010年以降実績は、CASTに約4,600万カナダ・ドル、前述の技術支援に約300万カナダ・ドル、モニタリング等経費が約100万カナダ・ドル、計約5,000万カナダ・ドルである。
- ・教育セクターのほかに、マイクロファイナンス、民間セクターでの協力がある。

2. パートナーシップ枠組みでの役割

- ・基礎教育支援PTF（ドナー）のパートナーシップ枠組みでは、全5つのテーマ別グループ<sup>13</sup>に参加しており、そのうちグループ3. 財源確保・措置運営管理（GTFAR）では、副グループ長を務める。

3. ブルキナファソ地方分権化の進捗に係る意見

- ・国家計画のレベルでは、2009年以降、教育分野は分権化が最も進捗しているセクター。既におおむねコミューン自治体に委譲された権限として、学校教科書や文具の配布などがある。2013年のアクションプランでは、500億FCFAに該当する事務予算がMENAからコミューン自治体に委譲されることとなっている。学校建設の場合は、分権化の進捗実績は約20%程度と報告されている。
- ・行政サービスの地方への委譲は段階的に進むものなので、地域格差がある。コミューン自治体の事務・予算管理能力が整ったところから委譲が進められることとなるが、MENAとコミューン自治体間のコミュニケーションや関係は必ずしも円滑ではなく、これに係る議論は不十分である。

<sup>13</sup> 教育アクセス、教育の質、財源確保・措置運営管理、ノンフォーマル教育、調整、の5つ。JICAブルキナファソ事務所の面談記録（11月27日）を参照

#### 4. 国土整備地方分権化省（MATD）とのかかわり

- ・MATD の所管であるコミューン自治体に対して、MENA がどこまで直接的に指導・指示を出せるのかが、今後検討すべき大きなテーマとなっている。実例として、過去に MENA が分権化政策に係るセミナーの開催に際し、コミューン自治体に臨時職員の雇用を指示したところ、コミューン自治体から、MATD からの指示がないことを理由に拒否されたケースがある。
- ・地方行政を進めるにあたって、いずれの組織がどうした責務を担うのか、分業が明確になっていない。昨年（2012年）行われたルミラ・ワークショップでは、「各省の分業に係る合意書、各関係者の役割説明文書等を作成し、これに係るアクションプランを作成すべき」ということが全員一致の提言として取りまとめられたが、実施に至っていない。

#### 5. コミューン自治体による教育行政・公共サービス

- ・都市部では自治体による行政サービスは進捗しつつあるが、地方の特に農村・遠隔地では、会計・資金管理、学校建設や機材調達での入札図書作成やコントラクターの選定などで、事務能力が未熟な自治体が多い。MENA はこれに配慮して、教育担当役人を出向させている。
- ・自治体ごとに能力や質の差があり、ケースバイケースで政府が対応しなければならない。

#### 6. コミューン自治体との事業経験からの教訓など

- ・現場での事業実施の経験はほとんどないため、カナダからは伝えることはない。以下の組織から、有用な情報が得られると思われる。
  - 分権化支援で長年技術支援をする GIZ
  - 分権化支援で PACT プログラムを実施する世銀（WB）
  - 分権化支援で 10 年の経験があるスイス開発庁
  - 非正規教育で協力をもつルクセンブルク開発事業団

#### <開発パートナー：世界銀行（WB）>

|           |  |
|-----------|--|
| 面談日・時間    | 2013年12月6日 16:00～17:00                         |
| 場 所       | 世界銀行ブルキナ事務所                                    |
| 面談相手      | Ouedoraogo Adama (Senior Education specialist) |
| JICA/調査団側 | 原団長、齋藤団員、小島団員、木下 (JICAブルキナファソ事務所)              |

#### 結果概要

原団長から、今回の調査団の目的と PACGES フェーズ 2 の方向性について説明し、新しい学習の質の改善とリソース管理の成果について、他国の事例も引いて説明したあと、Ouedoraogo 氏からコメントをお聞きした。

#### 1. 世界銀行の次のプログラムにおける初等教育の位置づけ

今回のプログラムでは、中等教育の促進に関し、約 5000 万ドルの計画を予定しているが決定しているわけではない。ポスト初等教育に絞ったのは、初等教育には GPE の資金など比較的潤沢な予算があることが大きな理由であり、初等教育への重要性は認識している。

#### 2. 初等教育のなかの優先順位

ブルキナファソに対する世界銀行の教育支援計画での最大の目標は学習の質の改善であり、そのために最も重要なアクターが、COGES と教員であると考えている。COGES の質の改善に対する貢献は、主に学校レベルへの住民参加と良好なリソース管理によるものであり、教員の技量、モチベーションの向上は、学習の質の改善に直接資する。

#### 3. CAST の資金拠出担保のためのアドバイス

CAST 資金拠出がタイミングよく実施されるかどうかは、まず、全国普及に関する執行計画があり、特にいつの時点で、資金が必要になるかが明確になっていることである。あとは、その計画の実施プロセスが順調に進捗しているかを、定期的にフォローアップをすることも必要である。CAST の支出プロセスについて、JICA と国民教育・識字省が話し合うことは可能である。

#### 4. 中等 COGES パイロット

世界銀行の中等 COGES のパイロットについては、新しく創出される COGES 調整部との関連性において、実施されるべきであり、その接点で、PACGES フェーズ 2 が技術支援を行う必要がある。

#### 5. 補助金管理運用モデルのブルキナファソへの導入

JICA がニジェールで実施している補助金の良好な運用と、質の改善に焦点を当てた補助金使用法の住民に対する能力強化をその供与とセットにした補助金モデルは、非常に興味深い。インパクト評価での結果は、最終報告を待たなければならないが、レベルテスト結果も、短期間で大きく向上しており、大きな可能性があるかと判断できる。このようなモデルの導入はブルキナファソにも導入されることが望ましく、その場合、ニジェールとブルキナファソのコンテキストは非常に似ている部分が多く、新たに、モデルの実証をする必要はなく、ニジェールの結果をもって導入されることが望ましい。

#### 6. プロジェクト運営上の問題

現大臣は、非常にオープンな人であり、プロジェクト運営上の大きな問題については、直接話すことが重要である。

#### 4. 主要参考資料一覧

##### 主要参考資料一覧

###### [日本政府・JICA 資料]

外務省「対ブルキナファソ国別援助方針（附属：事業展開計画）」（2012年12月）

日本政府「日本の教育協力政策2011-2015:人間の安全保障の実現のための教育:教育協力を通じた人づくり・国づくり・平和づくり」（2010年9月）

外務省「TICAD V 第5回・横浜行動計画」（2008年5月）

外務省「TICAD IV 第4回・横浜行動計画」（2013年5月）

###### [PACOGES プロジェクト情報]

MENA, septembre 2013, *Guide sur la gestion participative des COGES au BurkinaFaso* (COGES ガイド)

MENA, SG, mars 2013, *Stratégie de généralisation de la mise en place des Comités de gestion d'école (COGES) au Burkina Faso* (COGES 全国普及戦略書)

JICA 人間開発部「ブルキナファソ国学校運営委員会支援プロジェクト実施協議報告書」（2010年2月）

JICA 人間開発部「ブルキナファソ国学校運営委員会支援プロジェクト中間レビュー調査報告書」（2012年2月）

JICA, MENA, MEF, avril 2013, *Procès Verbal de Rencontres entre la Mission Japonaise d'évaluation finale et les Autorités Concernées du Gouvernement du Burkina Faso sur la Coopération Technique Japonaise dans le Cadre du Projet d'appui aux Comités de gestion d'école au Burkina Faso* (終了時評価調査・協議議事録)

JICA, MENA, MEF, août 2013, *Amendement du Procès Verbal des Discussions entre l'Agence Japonaise de Coopération Internationale et les Autorités Concernées du Burkina Faso sur la Coopération Technique japonaise pour le Projet d'Appui aux Comités de Gestion d'École* (運営指導調査、R/D 改訂)

PACOGES JICA 専門家「サイト視察情報：COGES 活動を通じた学習成果向上のための取り組み（2013年2～7月）」（2013年12月）

PACOGES JICA 専門家「学校運営委員会支援プロジェクト（PACOGES）サイト視察情報：Ourgou-Manega CCC（コムン - COGES 調整会議）」（2013年12月）

PACOGES 「月報」（2012年4月～2013年11月）

###### [JICA 類似プロジェクト(みんなの学校プロジェクト)情報]

JICA 人間開発部「セネガル共和国教育環境改善プロジェクトフェーズII 中間レビュー調査報告書」（2013年2月）

JICA 人間開発部「ニジェール共和国みんなの学校：住民参加による教育開発プロジェクト実施協議報告書（付：詳細計画策定調査／住民参画型学校運営改善計画フェーズII 運営指導調査

報告書) (2012年5月)

JICA人間開発部「マリ共和国学校運営委員会支援プロジェクトフェーズII実施協議報告書」  
(2012年11月)

[ブルキナファソ政府資料]

<政策文書>

Burkina Faso, août 2012, *Programme de Développement Stratégique de l'Éducation de Base (PDSEB) Période :2012-2021* (基礎教育開発戦略プログラム:10ヵ年計画)

MENA, 23 novembre 2013, *Projet de Plan d'Action 2014 du MENA*

MATDS, novembre 2011, *Stratégie Nationale de Renforcement des Capacités des Acteurs de la Décentralisation*

<法令・教育関連>

*Loi no.013-2007 juillet 2007 loi d'orientation de l'éducation* (改正・教育基本法)

*Decret No 2008-236 du 08 mai 2008, portant organization de l'enseignement primaire* (初等教育機関・組織に係る政令)

*Arrêté Conjoint No. 2013-029, portant coposition et fonctionnement du Comité de Gestion de l'école (COGES 構成員と機能に係る大統領令)*

*Decret No. 2013-786, portant organisation du Ministère de l'Éducation nationale et de l'Alphabétisation* (MENA 組織体制に係る省令)

<法令・地方分権化関連>

*Arrêté interministeriel No.2013-024/MEF/MATD/MENA portant repartition de la somme de 15,676,048,600 de francs CFA représent les ressources financières transférées en 2013 aux communes en accompagnement des compétences transférés* (コミュンへの権限・リソース委譲に係る合同省令)

*Décret No.2009-106/PRES/PM/MATD/MEBA/MASSN/MEF/MFPRE portant transfert des compétences et des ressources de l'Etat aux communes dans les domaines du préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'alphabétisation* (就学前・初等・識字教育の権限・リソース委譲に関する合同省令)

*Loi-no.040-1998 portant orientation de la décentralisation au Burkina Faso* (地方分権化法)

*Loi-no.055-2004 Code général des collectivités territoriales* (地方自治体法・総則)

<コミュン自治体への権限・リソース委譲に係る他の情報>

MENA, SG, DEP, février 2013, *Mécanisme de suivi conjoint, MENA-Communes, de la mise en œuvre des compétences transférées aux communes* (MENA とコミュン間の権限委譲に係る合同モニタリングメカニズムについて)

<学校給食・関連>

MENA, SG, DAMSSE, Projet cantine scolaires MENA/CATHWEL, *Module for atelier de formation des membres de comités de gestion des écoles (COGES) des régions du centre-est, du centre nord et du plateau central* (学校給食に係る COGES メンバー研修ワークショップ資料)

MENA, SG, DAMSSE, Projet cantine scolaires MENA/CATHWEL, *Rapport d'activités de l'année scolaire 2012-2013*

MENA, SG, DAMSSE, Projet cantine scolaires MENA/CATHWEL, *Rapport d'activités au 30 juin 2013*

<EQAmE 関連>

MENA, SG, DGRIEF, SE, SE/CEBF, UNICEF, août 2011, *Guide de Formation sur l'École Qualité Amie des Enfants (EQAmE) à l'Intention des Enseignements et des Encadreurs pédagogiques*

[ドナー協調・開発パートナー枠組み情報]

MEF, MEBA, PTF, juin 2007, *Cadre Partmarial* (開発パートナー協力枠組み)

MENA, PTF, avril 2013, *Aid Memoire : Première Mission Conjointe de Suivi du Programme de Développement Stratégique de l'Éducation de Base (PDSEB)* (第1回PDSEB 実施モニタリング覚書)

MENA, PTF, avril 2013, *Matrice de Performance de la Qualité de l'Éducation de Base (PDSEB)* (モニタリング・マトリックス)

[ 開発パートナー資料]

Aide et Action, *Module de formation sur le projet école de qualité*

Aide et Action, *Mobilisation social autour de l'école : Capitalisation ADOE 2*

Aide et Action, *Gouvernements scolaires : Capitalisation ADOE 2*

Aide et Action, *Rapport d'activité 2012 : Aide et Action Le Magazine*

Aide et Action, *Etat des lieux de la décentralisation de l'éducation en Afrique de l'ouest : Rapport de synthese ADOE 2*

Une Lamp pour l'Afrique, 2013, *Document guide de formation sur l'approche qualité systematique de l'éducation (AQSE) centrée sur les écoles lumières : Initiative du projet « Une lampe pour l'Afrique »*

World Bank, Africa Education Department, Country Department AFCF2, Africa Region, International Development Association, March 16, 2012, *Third Basic Education Program Support Grant from the International Development Association acting as Administrator of the Eucation for All / Fast Track Initiative Catalytic Fund in the Ammount of US 35 Million to Burkina Faso (Report No. 66240-BF)*

WB・MENA・JICA 合同SABERセミナー各種資料 (2013年12月):

*Atelier Conojint du MENA, de la Banque Mondiale et de la JICA sur le Système d'évaluation pour l'Amélioration des Résultats de l'Éducation (SABER); Focus sur le Système de Gestion Participative de l'École, la Décentralisation et la Responsabilité*

*SABER- Autonomie et Responsabilité de l'École (ARE)*

*Résultats préliminaires de la recherche conjointe SABER-SAA Plus au Burkina Faso*

*Scores préliminaires de l'outil SABER SAA Plus sur les indicateurs de politiques*

[ 統計 ]

DEP/MENA Avril 2011, *Annuaire Statistique de l'Éducation Nationale 2010/2011*

Institut National de la Statistique et de la Démographie, *Annuaire Statistique 2011; Edition 2013,*

UNESCO, *2013 Education for All Global Monitoring Report :Teaching and Learning for Development*

FAO, *Aquastat 2005*

